

Krakowskie  
Spotkania  
Artystyczne 2017  
**KONFIGURACJE**

Malarstwo Rzeźba Rysunek

katalog  
wystaw  
głównych

Krakow  
Artistic  
Meetings 2017  
**CONFIGURATIONS**


Painting Sculpture Drawing

main  
exhibition  
catalogue









Krakowskie  
Spotkania  
Artystyczne 2017  
**KONFIGURACJE**

Malarstwo Rzeźba Rysunek

Krakow  
Artistic  
Meetings 2017  
**CONFIGURATIONS**

Painting Sculpture Drawing

katalog  
wystaw  
głównych

main  
exhibitions  
catalogue

---





## **Podziękowania**

**Za wszelką życzliwość i pomoc, dzięki którym stało się możliwe zorganizowanie „Krakowskich Spotkań Artystycznych 2017 – KONFIGURACJE. Malarstwo Rzeźba Rysunek”, serdeczne podziękowania należą się osobom i instytucjom:**

**za wsparcie finansowe projektu:**

Ministerstwu Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
Gminie Miejskiej Kraków

**za udostępnienie sal galerii na wystawy:**

Pani Magdalenie Ziółkowskiej, Dyrektor Galerii Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki  
Panu Zbigniewowi Kazimierzowi Witkowi, Prezesowi Towarzystwa Przyjaciół Sztuk Pięknych  
prof. Stanisławowi Tabiszowi, Rektorowi Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie

**za wypożyczenie dzieł na wystawy:**

Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, Wydział Malarstwa ASP  
Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, Biblioteka Główna ASP  
Muzeum Historycznemu Miasta Krakowa  
Nowohuckiemu Centrum Kultury  
Towarzystwu Przyjaciół Sztuk Pięknych w Krakowie  
Nautilus Galeria i Dom Aukcyjny  
DESA – Dzieła Sztuki i Antyki  
Galerii Sztuki Raven  
Artemis Galerii Sztuki  
oraz rodzinom artystów i prywatnym kolekcjonerom sztuki

---

## **Acknowledgements**

**We wish to express our heartfelt thanks for the support that made it possible to organize “Krakow Artistic Meetings 2017 - CONFIGURATIONS. Painting Sculpture Drawing” to the following people and institutions:**

**for the financial support of the project:**

Ministry of Culture and National Heritage  
Municipality of Krakow

**for providing the gallery space for the exhibitions:**

Ms. Magdalena Ziółkowska, Director of Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery in Krakow,  
Mr. Zbigniew Kazimierz Witek, President of the Society of Friends of Fine Arts in Krakow,  
Prof. Stanisław Tabisz, Rector of the Academy of Fine Arts in Krakow

**for lending works for the exhibitions:**

Academy of Fine Arts in Krakow, Faculty of Painting  
Academy of Fine Arts in Krakow, the Main Library  
Historical Museum of the City of Krakow  
Nowa Huta Cultural Center  
Society of Friends of Fine Arts in Krakow  
Nautilus Gallery and Auction House  
DESA - Works of Art and Antiques  
Raven Art Gallery  
Artemis Art Gallery  
private collectors and the artists' families

# Krakowskie Spotkania Artystyczne 2017 – KONFIGURACJE

Malarstwo Rzeźba Rysunek



**Dofinansowano ze środków  
Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego**



**Projekt współfinansowany ze środków  
Gminy Miejskiej Kraków**

## Organizator



Związek Polskich Artystów Plastyków Okręg Krakowski

**Pełnomocnik Organizatora**  
Jerzy Woźniak

## Współorganizator



Gmina Miejska Kraków



Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki w Krakowie



Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie, Wydział Rzeźby



Pałac Sztuki TPSP w Krakowie

## Partnerzy



Muzeum Historyczne Miasta Krakowa



Muzeum Narodowe w Krakowie



Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha



MOCAM Muzeum Sztuki Współczesnej



Nowohuckie Centrum Kultury



Stowarzyszenie Międzynarodowe Triennale Grafiki

## Patronaty

### Patronat Honorowy



prof. dr hab. Piotr Gliński  
Wiceprezes Rady Ministrów  
Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego



prof. Jacek Majchrowski  
Prezydent Miasta Krakowa



prof. Stanisław Tabisz  
Rektor Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie



dr Janusz Janowski  
Prezes ZPAP

## Patronat Medialny

# Krakow Artistic Meetings 2017 - CONFIGURATIONS

Painting Sculpture Drawing

**Co-financed by the  
Minister of Culture and National Heritage**

**Project co-financed by the  
Municipality of Krakow**

## Organizer

Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch

**Organizer's plenipotentiary**  
Jerzy Woźniak

## Co-organizer

Municipality of Krakow

Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery in Krakow

Academy of Fine Arts in Krakow, Faculty of Sculpture

TPSP Palace of Arts in Krakow

## Partners

Historical Museum of the City of Krakow

National Museum in Krakow

Manggha Museum of Japanese Art and Technology

MOCAM Museum of Contemporary Art

Nowa Huta Cultural Center

International Print Center Association

## Patronage

### Honorary patronage

Prof. Piotr Gliński  
Deputy Prime Minister  
Minister of Culture and National Heritage

Prof. Jacek Majchrowski  
Mayor of the City of Krakow

Prof. Stanisław Tabisz  
Rector of the Academy of Fine Arts in Krakow

Dr Janusz Janowski  
President of the Association of Polish Artists and Designers

## Media patronage



## Projekt

### Tytuł projektu

Krakowskie Spotkania Artystyczne 2017 – KONFIGURACJE.  
Malarstwo Rzeźba Rysunek

### Wystawy

#### Wystawy główne

##### Organizator

Związek Polskich Artystów Plastyków Okręg Krakowski

Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki, Pałac Sztuki TPSP,  
Galeria Pryzmat, Galeria Promocyjna ASP, Planty Krakowskie,  
Aleja Róż, Rynek Podgórski

#### Wystawy towarzyszące

##### Organizator

Muzea, instytucje kultury i prywatne galerie sztuki współczesnej

Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie: Galeria ASP / Galeria Jednej Książki / Biblioteka Główna ASP / Galeria Malarstwa ASP / Galeria R, Artemis Galeria Sztuki, Bar Kawowy RIO, Centrum Kultury Żydowskiej, Galeria Architektury SARP, Galeria Domu Polonii, Galeria Floriańska 22, Galeria Gil Politechniki Krakowskiej, Galeria Kotłownia Politechniki Krakowskiej, Galeria Labirynt, Nautilus Galeria i Dom Aukcyjny, Galeria Sztuki Raven, Galeria Otwarta Pracownia, Galeria Szalom, Galeria Zderzak, Gołogórski Gallery, Jan Fejkiel Gallery, Międzynarodowe Triennale Grafiki w Krakowie, MOCAM Muzeum Sztuki Współczesnej, Muzeum Historyczne Miasta Krakowa - Kamienica Hipolitów, Muzeum Narodowe w Krakowie - Pawilon Czapskiego, Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha, Nowohuckie Centrum Kultury: Galeria Biała / Galeria Czarna, Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Krakowie - Wypożyczalnia Główna, Żarówka Cafe

#### Czas trwania

wystawy główne 30.06–31.07.2017  
wystawy towarzyszące 05–09.2017

#### Autorzy koncepcji projektu

Ewa Gołogórska-Kucia  
Joanna Warchoł

#### Scenariusz wystaw

Joanna Warchoł

#### Projekty ekspozycji

Małgorzata Bundzewicz, Ewa Gołogórska-Kucia, Ewa Janus,  
Kamil Kuzko, Jerzy Nowakowski, Jan Tutaj, Joanna Warchoł,  
Paweł Warchoł, Stanisław Wójcicki

#### Projekt graficzny logotypu, plakatu i druków towarzyszących

Dariusz Milczarek-Trzepla

#### DTP plakatu i druków towarzyszących

Dariusz Milczarek-Trzepla

## Project

### Project title

Artistic Meetings in Krakow 2017 - CONFIGURATIONS.  
Painting Sculpture Drawing

### Exhibitions

#### Main exhibitions

##### Organizer

Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch

Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery, TPSP Palace of Arts,  
Pryzmat Gallery, ASP Promotion Gallery, Krakow Planty Gardens,  
Aleja Róż, Podgórze Market Square

#### Accompanying exhibitions

##### Organizer

Museums, cultural institutions and private contemporary art galleries

Academy of Fine Arts in Krakow: ASP Gallery / Galeria Jednej Książki Gallery / ASP Main Library/ ASP Painting Gallery/ R Gallery, Artemis Art Gallery, RIO Coffee Bar, Center of Jewish Culture, SARP Gallery of Architecture, Polonia House Gallery, Floriańska 22 Gallery, Gil Krakow University of Technology's Gallery, Kotłownia Krakow University of Technology's Gallery, Labirynt Gallery, Nautilus Gallery and Auction House, Raven Art Gallery, Otwarta Pracownia Gallery, Szalom Gallery, Zderzak Gallery, Gołogórski Gallery, Jan Fejkiel Gallery, International Center of Graphic Arts in Krakow, MOCAM Museum of Contemporary Art, Historical Museum of the City of Krakow - Hipolit House, National Museum in Krakow - Czapski Pavilion, Manggha Museum of Japanese Art and Technology, Nowa Huta Cultural Center: Biała Gallery/ Czarna Gallery, Public Library in Krakow - Main Rental, Żarówka Cafe

#### Duration

Main exhibitions 30.06–31.07.2017  
Accompanying exhibitions 05.–08.2017

#### Authors of the project concept

Ewa Gołogórska-Kucia  
Joanna Warchoł

#### Exhibition scenario

Joanna Warchoł

#### Exposition projects

Małgorzata Bundzewicz, Ewa Gołogórska-Kucia, Ewa Janus,  
Kamil Kuzko, Jerzy Nowakowski, Jan Tutaj, Joanna Warchoł,  
Paweł Warchoł, Stanisław Wójcicki

#### Graphic design of logotype, poster and accompanying prints

Dariusz Milczarek-Trzepla

#### DTP of poster and accompanying prints

Dariusz Milczarek-Trzepla

**Program wystaw głównych**  
**Krakowskie Spotkania Artystyczne 2017 – KONFIGURACJE**  
**Malarstwo Rzeźba Rysunek**

---

**Organizator**

**Związek Polskich Artystów Plastyków Okręg Krakowski**  
30.06 – 31.07.2017

---

**Bunkier Sztuki**

pl. Szczepański 3a, 31-011 Kraków  
*Wydobyte z niepamięci*  
*Młodzi*  
malarstwo, rzeźba  
30.06–31.07.2017

---

**Pałac Sztuki TPSP**

pl. Szczepański 4, 30-001 Kraków  
*Pomiędzy...*  
malarstwo, rzeźba  
30.06–31.07.2017

---

**Galeria Promocyjna ASP**

Plac Matejki 13, 31-157 Kraków  
*Antropomorfie*  
rzeźba, rysunek  
29.06–31.07.2017

---

**Galeria Pryzmat**

ul. Łobzowska 3, 31-139 Kraków  
*Rysunek*  
rysunek  
03.07–31.07.2017

---

**Planty Krakowskie**

*Przestrzeń\_Otwarta*  
rzeźba  
30.06–31.07.2017

---

**Aleja Róż**

*Punkt Wyjścia. Wystawa street artu, którego nie ma*  
fotogramy murali  
30.06–31.07.2017

---

**Rynek Podgórski**

*20 lat Nagrody im. Witolda Wojtkiewicza*  
Laureaci Nagrody im. Witolda Wojtkiewicza  
04–31.07.2017

**Main exhibitions' programme**  
**Krakow Artistic Meetings 2017 – CONFIGURATIONS**  
**Painting Sculpture Drawing**

---

**Organizer**

**Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch**  
30.06–31.07.2017

---

**Bunkier Sztuki**

pl. Szczepański 3a, 31-011 Krakow  
*Salvaged from oblivion*  
*The Young*  
painting, sculpture  
30.06–31.07.2017

---

**TPSP Palace of Arts**

pl. Szczepański 4, 30-001 Krakow  
*Between...*  
painting, sculpture  
30.06–31.07.2017

---

**Academy of Fine Arts in Krakow Promotion Gallery**

Plac Matejki 13, 31-157 Krakow  
*Antropomorphisms*  
sculpture, drawing  
29.06–31.07.2017

---

**Pryzmat Gallery**

ul. Łobzowska 3, 31-139 Krakow  
*Drawing*  
drawing  
03.07–31.07.2017

---

**Krakow Planty Gardens**

*Open\_Spaces*  
sculpture  
30.06–31.07.2017

---

**Aleja Róż**

*Starting Point. An exhibition of street art which does not exist*  
photograms of murals  
30.06–31.07.2017

---

**Podgórze Market Square**

*20 years of the Witold Wojtkiewicz Award*  
Laureates of the Witold Wojtkiewicz Award  
04–31.07.2017

## Kuratorzy

<b>Kurator Generalny</b>		<b>Joanna Warchoł</b>	Prezes Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego
<b>Bunkier Sztuki</b>			
<i>Wydobyte z niepamięci</i>	malarstwo, rzeźba	<b>Jerzy Nowakowski</b>	artysta rzeźbiarz
<i>Młodzi</i>	malarstwo	<b>Joanna Warchoł</b>	artysta malarz
		<b>Dariusz Milczarek</b>	artysta malarz
<i>Młodzi</i>	rzeźba	<b>Ewa Janus</b>	artysta rzeźbiarz
		<b>Monika Rościszewska</b>	artysta rzeźbiarz, asystent kuratora
<b>Pałac Sztuki TPSP</b>			
<i>Pomiędzy...</i>	malarstwo	<b>Małgorzata Bundzewicz</b>	artysta malarz
		<b>Ewa Gołogórska-Kucia</b>	artysta malarz
<i>Pomiędzy...</i>	rzeźba	<b>Ewa Janus</b>	artysta malarz
		<b>Tomasz Bielecki</b>	artysta rzeźbiarz, asystent kuratora
<b>Galeria Pryzmat</b>			
<i>Rysunek</i>	rysunek	<b>Paweł Warchoł</b>	artysta grafik
<b>Galeria Promocyjna ASP</b>			
<i>Antropomorfie</i>	rzeźba, rysunek	<b>Ewa Janus</b>	artysta rzeźbiarz
		<b>Sławomir Biernat</b>	artysta rzeźbiarz, asystent kuratora
<b>Planty Krakowskie</b>			
<i>Przestrzeń_Otwarta</i>	rzeźba	<b>Jan Tutaj</b>	artysta rzeźbiarz
<b>Aleja Róż</b>			
<i>Punkt Wyjścia. Wystawa street artu, którego nie ma</i>		<b>Kamil Kuzko</b>	artysta malarz
<b>Rynek Podgórski</b>			
<i>20 lat Nagrody im. Witolda Wojtkiewicza</i>		<b>Stanisław Wójcicki</b>	artysta malarz

## Curators

<b>General Curator</b>		<b>Joanna Warchoł</b>	President of the Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch
<b>Bunkier Sztuki</b>			
<i>Reclaimed from oblivion</i>	painting, sculpture	<b>Jerzy Nowakowski</b>	sculptor
<i>The young</i>	painting	<b>Joanna Warchoł</b>	painter
		<b>Dariusz Milczarek</b>	painter
<i>The young</i>	sculpture	<b>Ewa Janus</b>	sculptor
		<b>Monika Rościszewska</b>	sculptor, assistant curator
<b>TPSP Palace of Arts</b>			
<i>Between...</i>	painting	<b>Małgorzata Bundzewicz</b>	painter
		<b>Ewa Gołogórska-Kucia</b>	painter
<i>Between...</i>	sculpture	<b>Ewa Janus</b>	painter
		<b>Tomasz Bielecki</b>	sculptor, assistant curator
<b>Pryzmat Gallery</b>			
<i>Drawing</i>	drawing	<b>Paweł Warchoł</b>	graphic artist
<b>ASP Promotion Gallery</b>			
<i>Antropomorphisms</i>	sculpture, drawing	<b>Ewa Janus</b>	sculptor
		<b>Sławomir Biernat</b>	sculptor, assistant curator
<b>Krakow Planty Gardens</b>			
<i>Open_Spaces</i>	sculpture	<b>Jan Tutaj</b>	sculptor
<b>Aleja Róż</b>			
<i>Starting Point. An exhibition of street art which does not exist</i>		<b>Kamil Kuzko</b>	painter
<b>Podgórze Market Square</b>			
<i>20 years of the Witold Wojtkiewicz Award</i>		<b>Stanisław Wójcicki</b>	painter

## Katalog

---

### Tytuł katalogu

*Krakowskie Spotkania Artystyczne 2017 – KONFIGURACJE.*  
*Malarstwo Rzeźba Rysunek*

---

### Teksty

Jolanta Antecka, Łukasz Gazur, Jerzy Hanusek,  
Kamil Kuzko, Marek Sołtysik, Joanna Warchoł

---

### Tłumaczenie tekstów

Karolina Kolenda  
Anna Morawska-Jandura  
Ursula Miętka O'Donoghue

---

### Noty katalogowe

Grażyna Skowron

---

### Reprodukcje prac

archiwum ZPAP Okręgu Krakowskiego,  
Nautilus Galeria i Dom Aukcyjny – Maciej Żywolewski,  
Joanna Boniecka, Marek Gardulski, Paweł Gąsior, Diana Kołczewska,  
Janusz Kozina, Stanisław Michta, Andrzej Niedoba, Elżbieta Pamuła,  
Jerzy Piwowski, Jadwiga Rubiś, Czesław Rzońca, Mirosław Sikorski,  
Jerzy Szot, Anna Szwaja, Mateusz Taranowski, Małgorzata Tokarska,  
Przemysław Witek, archiwa artystów i rodzin artystów

---

### Redakcja

Grażyna Skowron  
Joanna Warchoł

---

### Korekta

Grażyna Skowron

---

### Projekt graficzny

Michał Jandura

---

### Dtp

Michał Jandura

---

### Druk i oprawa

Drukarnia Pasaż sp. z o. o., ul. Rydlówka 24, Kraków

---

### Copyright

Związek Polskich Artystów Plastyków Okręg Krakowski  
Kraków 2017

---

### Wydawca

Związek Polskich Artystów Plastyków Okręg Krakowski  
ul. Łobzowska 3, 31-139 Kraków  
tel. 12 632 46 22  
biurozpapok@gmail.com  
www.zpap.krakow.pl

---

### ISBN

978-83-947018-6-4

## Catalogue

---

### Catalogue title

*Krakov Artistic Meetings 2017 – CONFIGURATIONS.*  
*Painting Sculpture Drawing*

---

### Texts

Jolanta Antecka, Łukasz Gazur, Jerzy Hanusek,  
Kamil Kuzko, Marek Sołtysik, Joanna Warchoł

---

### Translation

Karolina Kolenda  
Anna Morawska-Jandura  
Ursula Miętka O'Donoghue

---

### Catalogue notes

Grażyna Skowron

---

### Reproductions

Archive of the ZPAP, Krakow Branch  
Nautilus Gallery and Auction House – Maciej Żywolewski,  
Joanna Boniecka, Marek Gardulski, Paweł Gąsior, Diana Kołczewska,  
Janusz Kozina, Stanisław Michta, Andrzej Niedoba, Elżbieta Pamuła,  
Jerzy Piwowski, Jadwiga Rubiś, Czesław Rzońca, Mirosław Sikorski,  
Jerzy Szot, Anna Szwaja, Mateusz Taranowski, Małgorzata Tokarska,  
Przemysław Witek, the archives of artists and artists' families

---

### Editors

Grażyna Skowron  
Joanna Warchoł

---

### Editorial correction

Grażyna Skowron

---

### Graphic design

Michał Jandura

---

### Dtp

Michał Jandura

---

### Printing and binding

Pasaż Printing House Ltd., ul. Rydlówka 24, Kraków

---

### Copyright

Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch  
Krakov 2017

---

### Publisher

Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch  
ul. Łobzowska 3, 31-139 Kraków  
phone: 12 632 46 22  
biurozpapok@gmail.com  
www.zpap.krakow.pl

---

### ISBN

978-83-947018-6-4



## Spis treści

---

Joanna Warchoł  
*Krakowskie KONFIGURACJE* (tekst)

---

Jerzy Hanusek  
*Wydobyte z niepamięci* (tekst)

---

Łukasz Gazur  
*W oczekiwaniu na III Grupę Krakowską* (tekst)

## Wystawy

---

### Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki

*Wydobyte z niepamięci*

malarstwo

rzeźba

---

#### *Młodzi*

malarstwo

rzeźba

---

Marek Sołtysik  
*Oczy w oknach krakowskich malarzy* (tekst)

---

### Pałac Sztuki TPSP w Krakowie

*Pomiędzy...*

malarstwo

rzeźba

---

### Galeria Pryzmat

*Rysunek*

---

### Galeria Promocyjna ASP w Krakowie

*Antropomorfie*

rzeźba

rysunek

---

Jolanta Antecka  
*Wokół rzeźby...* (tekst)

---

### Planty Krakowskie

*Przestrzeń\_Otwarta*

rzeźba

---

Kamil Kuzko  
*Punkt Wyjścia. Wystawa street artu, którego nie ma* (tekst)

---

### Aleja Róż

*Punkt Wyjścia. Wystawa street artu, którego nie ma*

---

Joanna Warchoł  
*O Nagrodzie* (tekst)

---

### Rynek Podgórski

*20 lat Nagrody im. Witolda Wojtkiewicza*

## Contents

---

Joanna Warchoł  
13 *Krakow CONFIGURATIONS* (text)

---

Jerzy Hanusek  
17 *Salvaged from oblivion* (text)

---

Łukasz Gazur  
34 *Waiting for the 3rd Krakow Group* (text)

## Exhibitions

---

### Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery

*Salvaged from oblivion*

41 painting

63 sculpture

---

#### *The young*

83 painting

99 sculpture

---

Marek Sołtysik  
109 *Looking Inside the Windows of Krakow's Painters* (text)

---

### TPSP Palace of Arts in Krakow

*Between...*

121 painting

155 sculpture

---

### Pryzmat Gallery

169 *Drawing*

---

### Promotion Gallery of the Academy of Fine Arts in Krakow

*Antropomorphisms*

179 sculpture

187 drawing

---

Jolanta Antecka  
193 *Towards sculpture...* (text)

---

### Krakow Planty Gardens

*Open\_Spaces*

195 sculpture

---

Kamil Kuzko  
203 *Starting Point. An exhibition of street art which does not exist* (text)

---

### Aleja Róż

209 *Starting Point. An exhibition of street art which does not exist*

---

Joanna Warchoł  
216 *About the award* (text)

---

### Podgórze Market Square

219 *20 years of the Witold Wojtkiewicz Award*







Joanna Warchoła

Absolwentka Wydziału Malarstwa ASP w Krakowie – dyplom w 1985 roku.

Zajmuje się malarstwem, rysunkiem, projektowaniem graficznym, aranżacjami i kuratorstwem wystaw.

Od 2002 roku sekretarz, potem wiceprezes, od 2014 Prezes ZPAP Okręgu Krakowskiego.

Zajmuje się malarstwem, rysunkiem, projektowaniem graficznym, aranżacjami i kuratorstwem wystaw.

Graduated from the Faculty of Painting at the Academy of Fine Arts in Kraków - diploma in 1985.

Involved in painting, drawing, graphic design, arranging and organizing curatorial exhibitions. Since

2002 the secretary, then the Vice-President, and since 2014 the President of the Association of Polish

Artists and Designers, Krakow Branch.

2002 the secretary, then the Vice-President, and since 2014 the President of the Association of Polish

Artists and Designers, Krakow Branch.

## Krakowskie KONFIGURACJE

„KRAKOWSKIE SPOTKANIA ARTYSTYCZNE 2017 – KONFIGURACJE.

Malarstwo Rzeźba Rysunek” to projekt, którego pomysłodawcą i realizatorem jest Zarząd Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego. Głównym założeniem imprezy jest promocja krakowskich artystów w możliwie jak najszerszej skali, poprzez ukazanie szerokiego zakresu działań współczesnych rodzimych twórców, dla których miasto Kraków stało się domem i miejscem aktywności zawodowej.

Projekt posiada charakter kompleksowy i spójną koncepcję prezentacji podjętych zagadnień. Propaguje postawy oparte na świadomości tożsamości kulturowej i dojrzałości zawodowej oraz doświadczeniu wynikającym z ciągłości wykonywanej pracy twórczej. Prezentując potencjał rodzimych artystów i ich kreatywne postawy, zamierza przedstawić Kraków jako jeden z najważniejszych ośrodków artystycznych Polski i Europy, a twórców z nim związanych, jako godnych przedstawicieli sztuki drugiej połowy XX i początków XXI wieku.

Punktem wyjścia pomysłu zorganizowania imprezy o tak obszer- nym charakterze jest odwołanie się do owianych sławą cyklicznych (aczkolwiek nieco już zapomnianych) wystaw z ponad 40 lat wstecz – „Rzeźby Roku” i „Krakowskich Spotkań”, kiedy to członkowie Związku organizowali lub współorganizowali pokazy aktualnej sztuki, będące znaczącymi wydarzeniami w skali nie tylko naszego miasta, ale i całego kraju. Drzemiący w naszym stowarzyszeniu potencjał twórczy w połączeniu z odwagą i determinacją wynikającą z sytuacji politycznej ówczesnych lat spowodował, że potrzeba zaistnienia oraz aspiracje pomysłodawców realizowały się w corocznych pokazach ambitnych, współczesnych prac rzeźbiarskich, malarskich, tkackich czy rysunkowych. Wystawy te miały równocześnie silny wpływ na integrację środowiska i rozwój twórczych ambicji jego członków, a poziom prezentowanych dzieł świadczył o wysokiej świadomości ich autorów, ciągłym rozwoju i twórczej rywalizacji.

Obecna impreza, odwołująca się do historycznych już starań naszych starszych kolegów, ma z jednej strony przypomnieć sylwetki ówczesnych uczestników wystaw, z drugiej zaś, poprzez prezentację dorobku kolejnych pokoleń, uwidocznić skalę wciąż trwającej

Joanna Warchoła

## Krakow CONFIGURATIONS



Absolwentka Wydziału Malarstwa ASP w K

Zajmuje się malarstwem, rysunkiem, proje

Od 2002 roku sekretarz, potem wiceprezes

Zajmuje się malarstwem, ry

Graduated from the Faculty of Painting at t

Involved in painting, drawing, graphic desi

2002 the secretary, then the Vice-Presiden

Artists and Designers, Krakow Branch.awi

2002 the secretary, then th

Artists and Designers, Krak

“KRAKOW ARTISTIC MEETINGS 2017 – CONFIGURATIONS.

Painting Sculpture Drawing” is a project conceived and realised by the Board of the Association of Polish Artists and Designers, the Krakow Branch. Its main objective is to promote Krakow’s artists within the broadest possible context, by showing the possibilities and scope of the work of local artists, for whom Krakow is or was the home and place of professional activity.

The project is a complex initiative characterised by a coherent conceptual framework. It promotes attitudes based on the awareness of cultural identity and on professional maturity, as well as the experience stemming from the continuity of professional work. By showcasing the potential of local artists and their creative approaches, it seeks to present Krakow as one of the leading artistic centres in Poland and Europe, and its artists as remarkable representatives of the art of the late 20th and early 21st century.

The starting point for organising an event of such scale came with the reference to famous, cyclical (though somewhat forgotten) events, organised over 40 years back – “Sculpture of the Year” and “Krakow Meetings.” Through these events the members of the Krakow Branch of ZPAP organised or co-organised exhibitions of contemporary art, which worked as significant events both for the city, as well as for the entire country. Our Association’s creative potential, together with the artists’ courage and determination stemming from political situation of the period, as well as their need to express their presence and aspirations, produced remarkable results – annual shows of ambitious works of sculpture, painting, textile, and drawing. Those exhibitions made a great impact on the integration of the community and the development of artistic ambitions of its members, while the quality of exhibited works manifested the high level of their awareness, continuous development, and creative rivalry.

With its references to the historical ambitions of our older fellow artists, the exhibition we are opening today is meant

ciągłości sztuki na najwyższym, światowym poziomie, w wymiarze zarówno klasycznym, jak i interdyscyplinarnym. Być może, będzie również pomocna w uchwyceniu podobieństw i różnic w postawach artystycznych, wynikających z wciąż zmieniających się trendów w sztuce światowej i w określeniu obszaru odwoływania się we współczesnych kreacjach do tradycji mistrzów.

Oprócz powyższego, ważnymi jej czynnikami są: wyróżnienie znaczenia klasycznych dyscyplin sztuk plastycznych w wymiarze kierunków i trendów charakterystycznych dla teraźniejszości, zaznaczenie indywidualnych koncepcji interpretacyjnych rzeczy i zjawisk w świecie i rzeczywistości w której żyjemy, prezentacja nowatorskich dokonań i pomysłów oraz zapoznanie odbiorców z ciekawymi kreacjami, mającymi wpływ na kształtowanie się wizerunku obecnej sztuki, w wymiarze nie tylko krakowskim, ale ogólnopolskim i światowym

Oczywiście, wszystkie te wymienione założenia mają charakter przekrojowy i, można powiedzieć, pogładowy, ze względu na liczne ograniczenia wynikające z niezależnych od organizatorów imprezy przyczyn. Niezaprzeczalnie jednak, mnogość wystaw i prezentowanych twórców stanie się przyczynkiem do pewnej formy podsumowania tego, co w Krakowie dzieje się w sztukach pięknych objętych tytułowymi dyscyplinami. Może stać się również pretekstem do podjęcia prób charakterystyki oblicza środowiska jednego z najważniejszych artystycznie miast Polski oraz bodźcem do głębszych analiz i krytyk zarówno zbiorczo prezentowanej sztuki i jej kondycji, jak i zaistniałych w niej indywidualnych osobowości.

Podjmując się tego trudnego zadania, doskonale zdawaliśmy sobie sprawę z wielkiego ryzyka, jakie na siebie nakładamy. Obawy budziły nie tylko niespotykana dotąd rozległość działań, wielość wystaw i ilość ich uczestników, ale również wszelkie sprawy organizacyjne oraz decyzje logistyczne: określenie pola eksploracji, ustalenie kierunków głównych koncepcji i związanych z nimi wyborów i doborów, charakter poszczególnych pokazów... Pomysł stworzenia przez stowarzyszenie twórcze o niewielkich możliwościach imprezy będącej „świętem krakowskich artystów”, którzy przez jeden miesiąc roku zdominują miasto, był decyzją brawurową i szaloną, ale bez takich decyzji nie ma możliwości wyjścia poza utarte schematy i bezpiecznie zachowawcze postawy.

Nie bez powodu na hasło przewodnie „Krakowskich Spotkań Artystycznych 2017” został wybrany termin KONFIGURACJE. Posiada on szeroki zakres interpretacyjny oraz rozległe spektrum możliwości realizacyjnych poszczególnych elementów projektu, dopuszczając różnorodność zestawień wynikających z koncepcyjnych założeń, które pod wpływem celowych decyzji mogą ulec zmianie na inne, równie trafne i jednoznaczne. „Konfiguracje” ułatwiają bowiem swobodne stosowanie kombinacji kompozycyjnych, ograniczone jednakże uzasadnionymi ramami ideowymi, dzięki którym eksponowana całość osiąga spójny wymiar. W naszym przypadku, mnogość plastycznych przedstawień i artystycznych wizji, z jakimi ma się do czynienia przy udziale w wystawach kilkuset osób, wymusiła konieczność określenia w miarę jednoznacznego kształtu poszczególnych pokazów. Wielopokoleniowość zaangażowanych w projekt artystów oraz zachodzące przez ostatnie dziesięciolecie przeobrażenia w sztuce uwidocznione w prezentowanych pracach, dzięki konkretnym aranżacyjnym decyzjom, mają szansę nabierać w zespołowych układach racji bytu i same się bronić. Podobieństwa i różnice mogą łączyć, ale i dzielić, dodawać mocy lub ją osłabiać, wypuklać drugoplanowe elementy dzieła albo powodować, że staje się ono niewidoczne. „Racje” przedstawianych „figur” żyją własnym życiem, na tyle, na ile

as a recollection of artists who participated in the shows in the past, as well as a presentation of the work of successive generations to emphasise its scale and its continued highest global level, both in the sphere of classic media and interdisciplinary practices. Perhaps, it will prove helpful in highlighting the similarities and differences across artistic approaches, rooted in rapidly changing trends in global art, and in defining the references to old masters in contemporary creations.

Apart from the above, its ambitions are to: recognise the significance of classic disciplines of visual art for the movements and trends that evolve in the present, highlight individual concepts for interpretation of objects and phenomena in the world and our present reality, present innovative works and ideas and introduce the viewers to those interesting works that make an impact on contemporary art, both in Krakow's local context, as well as on the national and global scale.

Of course, all those goals provide merely a direction and a framework, since there are also numerous limitations stemming from the circumstances that are beyond the organisers' control. However, the multiplicity of exhibitions and featured artists will certainly provide the grounds for a summary of what has been going on in Krakow's arts in the specified disciplines. The event might also work as an opportunity for an overview of the artistic community of one of Poland's most important artistic centres, and in-depth analyses and critiques of Krakow's art and its overall condition, as well as its individual personalities.

When we undertook this difficult task we were well aware of the great risk we were taking. We were aware of the unprecedented large scope of the event, the multiplicity of exhibitions and their participants, as well as all the issues of organisation and logistics: how to define the scope of our exploration, outline the frameworks of the general concept and the choices it entails, how to programme particular shows... The idea to involve a small association with limited resources to organise a “festival of Krakow-based artists,” who would take over the city for entire month, was certainly a bold move to take. Yet, without such decisions it is impossible to move beyond the commonly accepted, safe, and familiar.

It is for a reason that we selected the term CONFIGURATIONS as the motto for “Krakow Art Meetings 2017.” It provides a wide context for interpretation and a broad spectrum for integrating particular parts of the project, leaving space for a multiplicity of configurations that develop from the initial concept to be channelled by other intentions into other, equally apt and univocal ideas. “Configurations” offers a possibility for free arrangement of compositions and combinations, limited however by established conceptual frameworks, which translates the exhibition into a coherent whole. In our case, the multiplicity of visual representations and artistic visions, unavoidable in any show involving several hundred individuals, forced us to define a relatively univocal shape of particular shows and configurations. A number of generations involved in the project and the transformations inherent in art of several recent decades have been emphasised in works on display through particular arrangements, thus allowing them to become fully present and speak with their individual voices within larger sets. Similarities and differences can both connect and divide, empower or weaken, emphasise inconspicuous background elements, or make them completely invisible. The “reasons” of presented

artystyczna wizja twórcy uzasadnia ich istnienie, a siła oddziaływania i zamysł towarzyszący mu obiektowi, na to pozwala.

Kilkakrotnie spotkałam się z zarzutem, że nasza impreza zawężona jest do trzech dyscyplin sztuki, że zauważalny będzie brak w niej pozostałych. Uważam jednak, że zastrzeżenia te łatwo odeprzeć prostymi i oczywistymi argumentami, które poniżej, w wielkim skrócie, nakreślę.

Pierwszym z nich jest wyjściowa koncepcja projektu, który zawsze ograniczony być musi konkretnymi ramami, w tym przypadku ideą prezentacji dziedzin klasycznych, można powiedzieć – pierwotnych, na bazie których powstały i rozwinęły się kolejne, współczesne nam dyscypliny. Drugim – odwołanie się do „Rzeźb Roku” i „Krakowskich Spotkań”, w których główny nacisk położony był na rzeźbę i malarstwo; później dopiero pojawiły się inne stylizacje. Kolejnym – fizyczna niemożność nachylenia się nad całokształtem dokonań krakowskich artystów – dobór prezentowanych osób uległby znacznemu ograniczeniu; przy tak wielkiej mnogości czynnych twórców Krakowa bardzo trudna byłaby selekcja i zredukowanie uczestników wystaw wyłącznie do niewielkich grup przedstawicieli danej dziedziny twórczości. Oczywiście, wspaniałe byłoby zorganizowanie rodzimego festiwalu sztuki obejmującego wszelkie pola artystycznej aktywności i być może kiedyś tak się stanie jednak, póki co, nasze lipcowe, tegoroczne świętowanie, obejmujące tzw. „sztukę czystą” powinno okazać się satysfakcjonujące i w przekonujący sposób uzasadnić swe zaistnienie.

W „Krakowskich Spotkaniach Artystycznych 2017 – KONFIGURACJE” bardzo ważna jest obecność rzeźby i rysunku. Na temat tej pierwszej dużo się mówi, ale mało z tego wynika. Zbyt rzadko odbywają się jej prezentacje, zbyt słabo znani są szerokiej publiczności jej przedstawiciele. Tak naprawdę, wiedza na temat krakowskiej rzeźby zawęża się w znacznym stopniu do kręgów akademickich i nawet wśród historyków sztuki i krytyków niewielu potrafiłoby przeprowadzić rzetelną analizę tej najstarszej, sięgającej prehistorii, artystycznej działalności człowieka, w odniesieniu do krakowskich rzeźbiarzy przełomu XX i XXI wieku. Zauważalny jest i coraz częściej komentowany niedostatek rzeźby: niewielka ilość dobrych, nowoczesnie projektowanych pomników, znikoma obecność obiektów rzeźbiarskich w przestrzeni miasta, bardzo niska świadomość społeczna w tej materii... Promocja rzeźby jest konieczna, a możliwość zapoznania publiczności z jej „owocami”, niezbędna i miejmy nadzieję, że nasze wystawy, w pewnym stopniu, przyczynią się do tego.

Podobnie, a może jeszcze gorzej, ma się kwestia rysunku. W Krakowie jest on prawie niezauważalny, pomimo że wielu profesjonalnych twórców nim się zajmuje, prezentując swe prace na wystawach w Polsce i na całym świecie. Popularne pokazy szkicowników w postaci spontanicznych zapisków lub obecność rysunków będących dopełnieniem wystaw malarstwa lub rzeźby, w żadnym względzie nie wyczerpują wiedzy na temat rysunku, jako autonomicznej dziedziny sztuki. Tymczasem, dla wielu twórców technika rysunkowa są ważną, a bywa że podstawową płaszczyzną wypowiedzi, która z niewiadomych powodów traktowana jest często jako pośledniejsza w stosunku do innych form kreacji.

Tegoroczne „Krakowskie Spotkania Artystyczne 2017 – KONFIGURACJE. Malarstwo Rzeźba Rysunek” to zaledwie zarys tego, czym możemy się poszczycić. Ale zarys zaakcentowany mocną, wyrazistą kreską, która bez względu na cokolwiek, powinna zostać zachowana w pamięci dzięki idei, mającej na celu konsolidację środowiska, ukazanie jego siły i powagi poprzez prezentację wielości tworzących go niepowtarzalnych osobowości i rozległość propozycji...

“figures” live their own life, inasmuch as the artist’s vision justifies their existence, and as the power and idea of an object in its vicinity allows them to do so.

On numerous occasions, our event was criticised for limiting to three disciplines of art, for ignoring other fields. I think, however, that such claims can easily be dismissed with simple and obvious arguments, whose main tenets I present below.

The first is the initial idea for the project, which always needs to be limited to particular frameworks, in this case, the presentation of classic media, the most basic media, so to speak, which provided the foundations for other, more contemporary disciplines. Another is our wish to refer to the “Sculpture of the Year” and “Krakow Meetings” events, where the focus was put on sculpture and painting; other forms emerged much later. Another – the physical impossibility of embracing the totality of Krakow’s art production, which would make their selection very limited. With such multiplicity of active artists in Krakow this selection would be very problematic and would necessitate limiting exhibition participants to a small number of representatives of each particular field. No doubt, we would have very much wished to organise a local art festival covering all kinds of artistic activity and perhaps one day we will be able to do so; for now, or July celebrations focusing on the so-called “pure art” should prove satisfactory and offer a convincing justification of its existence.

“Krakow Art Meetings 2017 – CONFIGURATIONS” places a great emphasis on sculpture and drawing. The former has been widely discussed recently, with no apparent conclusions. Sculpture exhibitions are very few, so its representatives are relatively unknown to the public. In fact, the knowledge of Krakow’s sculptors has become limited to the academic circles, and even few art historians and critics would be able to conduct a learned analysis of this oldest, prehistoric type of human activity in reference to our sculptors of the turn of the 20th and 21st century. Increasingly noted and discussed is the distinct shortage of sculpture: very few good and modern monuments, the lack of sculptural objects within the urban space, very low social awareness in this matter... Promotion of sculpture is very much needed, while the possibility of showing its “fruits” to the general public is indispensable. We are hoping that our show will make a much needed contribution in this respect.

Similar, if not worse, situation concerns drawing. It remains virtually invisible in Krakow, despite the fact that many professional artists work in this medium and present their works at exhibitions and festivals in Poland and internationally. Quite popular exhibitions of sketchbooks with spontaneously made drawings, or drawings shown as a supplement to displays of painting and sculpture, fail to exhaust the knowledge of contemporary drawing as an autonomous field of art. Meanwhile, for many artists, drawing is a significant, often fundamental form of expression, which, for unknown reasons, is often treated as a secondary medium.

This year’s “Krakow Art Meetings 2017 – CONFIGURATIONS. Painting Sculpture Drawing” is merely a sample of what we have in store. Yet, it is a sketch drawn with a strong, distinct line, which – regardless of anything – should be remembered for its leading idea of consolidating the community, showing its strength and its significance through the presentation of its multiple personalities and variety of propositions...



Cieszy bardzo, że ten unikatowy i ryzykowny z wielu względów projekt spotkał się z akceptacją nie tylko samych artystów, ale i przedstawicieli kultury wszelkich szczebli. Uczestniczy w nim ok. 300 osób, wystawy główne, organizowane przez ZPAP Okręg Krakowski obejmują prestiżowe galerie i przestrzeń miejską, w 30 prywatnych galeriach i salach wystawienniczych muzeów i instytucji kultury odbędą się wystawy towarzyszące, prezentujące od maja do września br. indywidualne, bądź zbiorowe pokazy rodzimych twórców.

Ta wielka, artystyczna „manifestacja” nie mogłaby zostać zrealizowana bez finansowego wsparcia Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego i Gminy Miejskiej Kraków, za które bardzo serdecznie dziękuję. Wsparcie to jest wyrazem dobrej woli i zrozumienia dla inicjatywy, której istota opiera się na podstawowych przesłankach – konieczności promocji przedstawicieli sztuk pięknych, którzy swe prywatne lub zawodowe życie związali z Krakowem i dla których sztuka stała się wyborem, będącym jednym z najważniejszych elementów życia. Dziękuję również wszystkim osobom wspierającym nas w ciężkiej, organizacyjnej pracy – pracownikom naszego biura, kuratorom wystaw i przede wszystkim uczestniczącym w projekcie artystom, którzy są głównymi bohaterami całego wydarzenia.

20 maj 2017

I am very happy that this unique and risky project has met with positive response of both artists, as well as Krakow's cultural actors on all levels of administration. It involves around 300 people; main exhibitions, organised by the Krakow Branch of ZPAP are hosted by prestigious galleries and the public space, 30 private galleries and spaces of museums and cultural institutions will host a related programme of exhibitions, featuring individual and groups shows of local artists from May to September.

This large, artistic “manifestation” would not have come into being without the financial support of the Municipality of Krakow and the Ministry of Culture and National Heritage, to whom I would like to express my deep gratitude. This support is an expression of their good will and understanding for an initiative based on a fundamental premise – the necessity to promote representatives of fine arts who linked their personal or professional life with Krakow and for whom art has become a choice that largely defines their existence. I would also like to thank all those who supported us in the challenges of organising this event – members of staff from our office, exhibition curators, and all the participating artists who made this event possible.

20 May 2017

translated by Karolina Kolenda



Jerzy Hanusek

Urodzony w 1954, z wykształcenia inżynier elektroniki (Politechnika Warszawska) oraz filozof (Uniwersytet Jagielloński). Pracuje w Zakładzie Logiki Instytutu Filozofii UJ. W 1985 współzałożyciel galerii Zderzak. W 1995 współzałożyciel Stowarzyszenia Artystycznego Otwarta Pracownia. W latach 1995-2005 prezes Stowarzyszenia. Kurator ponad stu wystaw, głównie w galerii Otwarta Pracownia w Krakowie. Członek AICA. Autor licznych tekstów o sztuce współczesnej oraz książek „Otwarta Pracownia” (2000) i „Robak w sztuce” (2001). Redaktor wielu katalogów i książek, m.in. „Epoka błękitu” Jerzego Ludwińskiego, „Wstyd” Jerzego Beresia, „Maria Pinińska-Beresińska 1931-1999”. Od 2013 prezes Fundacji im. Marii Pinińskiej-Beresi i Jerzego Beresia.

Born in 1954. He is an electronics engineer (Warsaw University of Technology) and a philosopher (Jagiellonian University). Works at the Department of Logic of the Institute of Philosophy at the Jagiellonian University. In 1985 co-founder of Zderzak Gallery. In 1995, co-founder of Open Studio Art Association. In 1995-2005 President of the Association. Curator of more than a hundred exhibitions, mainly in the Open Studio gallery in Krakow. AICA Member. Author of numerous texts on contemporary art and books "Open Studio" (2000) and "Worm in Art" (2001). Editor of many catalogues and books, including Jerzy Ludwiński's "The Epoch of Blue", Jerzy Bereski's "Shame", "Maria Pinińska-Beresińska. 1931-1999". Since 2013 President of Maria Pinińska-Beresi and Jerzy Beresa Foundation.

Do najważniejszych, poruszających całe środowisko wydarzeń w krakowskiej sztuce lat 60. i 70. zaliczyć należy przede wszystkim coroczne wystawy „Rzeźby Roku” oraz odbywające się naprzemiennie z Międzynarodowym Biennale Grafiki wystawy z cyklu „Spotkania Krakowskie”. Warto również pamiętać o niektórych wydarzeniach jednorazowych, takich jak np. unikatowy „Wernisaż u Szadkowskiego” (1975), czy edycje jednodniówki krakowskiej krytyki plastycznej „Sezon”, pisma Sekcji Krytyki i Informacji Plastycznej Stowarzyszenia Dziennikarzy Polskich. Ich animatorem był Stefan Papp, wybitna postać życia artystycznego Krakowa tych lat. Organizowano oczywiście także wiele innych wystaw o charakterze środowiskowych przeglądów, ale żadna z nich nie wypracowała takiego prestiżu jak „Rzeźby Roku” i „Spotkania Krakowskie”. Założenia programowe obu tych imprez były odmienne. „Rzeźby Roku” były otwartymi dla wszystkich plastyków, lokalnymi konkursami, w których przyznawano nagrody za konkretne, powstałe w danym roku prace. „Spotkania Krakowskie” były ogólnopolskimi wystawami o charakterze autorskim. Wybrany wcześniej komisarz, którym na ogół był krakowski artysta o uznanym autorytecie, decydował o liście uczestników.

Trzeba wyraźnie podkreślić, że wszelka podejmowana w latach 60. i 70. autentyczna działalność artystyczno-organizacyjna była nie tylko pracą na rzecz sztuki, ale także działalnością wymierzoną w fundamenty systemu PRL. Naruszała bowiem monopolistyczną pozycję władzy państwowej, ustalone przez nią hierarchie wartości oraz przemyciała bezcenne w owym czasie poczucie wolności. Okres takiej „artystycznej walki podjazdowej” w ramach oficjalnego obiegu sztuki, podejmowanej zresztą przez stosunkowo nielicznych artystów i krytyków, został zamknięty 13 grudnia 1981 roku, gdy po burzliwym czasie istnienia Solidarności władze wprowadziły stan wojenny i w odpowiedzi proklamowany został bojkot państwowych instytucji kultury.

Związek Polskich Artystów Plastyków miał w sobie spory potencjał niezależności, którego źródłem była niezależność duchowa wielu jego członków. Najlepiej świadczy o tym fakt, że w roku 1980 podjął on ścisłą współpracę z Solidarnością, a po wybuchu stanu wojennego nie chciał się podporządkować władzom, za co - podobnie jak Związek Literatów Polskich - został rozwiązany i zdelegalizowany, a całe jego

The annual event of “Sculpture of the Year”, as well as the exhibition series “Krakow Meetings,” taking place every second year, alternately with the International Print Biennial, should certainly be counted among the most important events in arts in Krakow throughout the 1960s and 70s, events that continuously stirred the entire local art world. No less significant were several one-time events, such as the unique “Exhibition Opening at Szadkowski’s” (1975), or edited one-day issues of “Sezon,” the magazine issued by the Section of Art Criticism and Information of the Association of Polish Journalists. Those were initiated by Stefan Papp, at the time a remarkable figure of the Krakow art world. Understandably, there were also organised numerous other exhibitions that worked as periodical reviews of the achievements of the local milieu, yet none of them had ever achieved the level of prestige enjoyed by “Sculpture of the Year” and “Krakow Meetings.” Programmes of those respective events differed. “Sculpture of the Year” events were local competitions open to all visual artists, where awards were granted for particular works made in the current year. “Krakow Meetings,” on the other hand, were nationwide exhibitions whose programme was created by an appointed curator – usually a high-profile Krakow-based artist – who formulated the list of participants.

It needs to be emphasised that all kinds of authentic attempts at organising an art event undertaken throughout the 1960s and 1970s translated not only into working for the sake of art, but also working against the foundations of the political system of Communist Poland. By definition, any attempt of this sort questioned the monopolist position of the state and its hierarchy of values, as well as evoked the sense of freedom that was so precious at the time. The period of this “artistic hit-and-run tactic” within the official art world, undertaken by relatively few artists and critics, came to a violent closure on 13 December 1981, when after the turmoil of the Solidarity movement the state introduced the Martial Law, while the artistic milieu responded with a boycott of the state-run cultural institutions.

The Association of Polish Artists and Designers carried a huge potential for independence, whose source came from the spiritual freedom of its numerous members. It was most aptly manifested

niemałe mienie skonfiskowane. Niezależność ZPAP w czasie Solidarności i potem opór wobec stanu wojennego nie wzięły się znikąd. Były konsekwencją tego, co działo się w środowisku artystycznym w latach 70.

Życie artystyczne w Krakowie lat 60. i 70. – podobnie jak w całym PRL – z konieczności dostosowane było do realiów państwa o charakterze totalitarnym, które egzekwowało dopuszczalne granice wolności twórczej i organizacyjnej, wykorzystując do tego rozbudowany aparat cenzury i tajnych donosicieli, a także mechanizm autocenzury swoich przedstawicieli, postawionych na rozmaitych kierowniczych stanowiskach w celu strzeżenia interesów władzy. Istnienie tych granic było z jednej strony dla wszystkich oczywiste i w pewnym sensie zrozumiałe, tak jak na przykład czymś oczywistym i zrozumiałym było istnienie prewencyjnej cenzury, z drugiej strony granice wolności były przezroczyste jak szklana ściana: jeżeli ktoś się do nich nie zbliżał – a dotyczyło to większości artystów – to mógł ich nie dostrzegać, mógł nie odczuwać skutków ich istnienia. Ten świadomościowy stan zaczął się zmieniać dopiero pod koniec lat 70. wraz z powstaniem nielegalnej, ale jawnie działającej opozycji politycznej.

Cenzura jednak była obecna i wbrew rytualnie powtarzanym postulatam krytyków o większe zaangażowanie sztuki w rzeczywistość i problemy współczesnego świata oraz jej uspołecznienie – co zresztą najmocniej były akcentowane w czasach stalinowskiego socrealizmu – pilnowała, aby to zaangażowanie w rzeczywistość, nawiązywanie kontaktu ze społeczeństwem i wyrażanie ducha czasów nie były przypadkiem sprzeczne z oficjalną ideologią partii komunistycznej. *Strach przed konkretami współczesności, słowem – wymykanie się naszemu czasowi – niezależnie od przyjętej orientacji twórczej, to dominujące zjawiska, jakie rysują się aktualnie na „Rzeźbie Roku”*<sup>1</sup> – diagnozował w roku 1973 Andrzej Pollo i trzeba ocenić, że była to diagnoza podszyta wyraźnym fałszem, pomimo, że samo stwierdzenie należy uznać za prawdziwe. Przyczyny tego *wymykania się naszemu czasowi* nie leżały bowiem – jak sugerował to autor – w niefrasobliwości artystów niezainteresowanych *naszym czasem*, ale w istniejących od roku 1945 ograniczeniach wolności. Symboliczną niemal ilustracją tego schizofrenicznego rozdźwięku pomiędzy głośzonymi hasłami i realnymi możliwościami może być ingerencja cenzury, która miała miejsce przed otwarciem „Rzeźby Roku 1978”. Cenzor nakazał Jerzemu Beresowi zmienić w pracy „Ołtarz zmian” kolory pewnego jej elementu z biało-czerwonych na szaro-białe. Można więc było i nawet należało angażować się w rzeczywistość, ale pod warunkiem, że była ona nie biało-czerwona, ale szaro-biała; a najlepiej by była to rzeczywistość dalekiej Korei, Wietnamu, uciśnionych narodów Afryki lub dyskryminowanej ludności murzyńskiej w Ameryce. Dodajmy, że na tej samej „Rzeźbie Roku” odbyło się wielkie sympozjum teoretyczne, na którym dyskutowano o społecznych funkcjach i zadaniach sztuki. Rada Programowa „Rzeźby roku 1978” pisała we wstępie do katalogu: *Poszukiwanie miejsca sztuki w ciągle zmieniającej się rzeczywistości, powinno być oparte na przekonaniu, że twórczość artystyczna pełni funkcję głównego czynnika kształtującego przyszłego człowieka o wszechstronnie rozwiniętej osobowości. Artysta rozumiejący te problemy, będąc jednostką samodzielną, przyjmuje postawę badacza rzeczywistości, obserwuje świat, stawia hipotezy, eksperymentuje i wnioskuje, wpływa na kształt rzeczywistości. Twórczość jest przekraczaniem dotychczasowych doświadczeń. Sztuka nie może być ucieczką od ciągle zmieniającego się życia – przeciwnie winna stać się środkiem poszerzającym sfery ludzkiej działalności.*

1) Andrzej Pollo, „Zagubiony czas”, Dziennik Polski Nr 65, 17–18 III 1974.

in that in 1980 the ZPAP established a close cooperation with Solidarity, while after the Martial Law was announced it refused to adhere to the state’s suggestions for which it was dissolved and delegatised – just like the Association of Polish Writers – and almost all of its possessions were confiscated. The Independence of ZPAP during the Solidarity period and its resistance against the Martial Law did not come from nowhere. They were the consequence of what was happening in the art world in the 1970s.

Artistic life in Krakow in the 1960s and 70s – as well as in Poland at large – was by necessity adjusted to the reality of a totalitarian state which imposed clear-set boundaries of artistic and organisational freedom, utilising for that purpose its developed censorship apparatus and secret informants, as well as the mechanism of self-censorship of its representatives, appointed to a variety of directorial positions to protect the state’s interests. On the one hand, for most people, the existence of those boundaries was obvious and somewhat understandable, just as obvious and understandable was the existence of preventive censorship. On the other hand, the limits of freedom were as transparent as a glass wall: when someone approached it – as most artists did – they were often unable to see it, or unable to feel its power. The condition of self-awareness came only by the end of the 1970s, together with the emergence of illegal yet open political opposition.

Yet, censorship was very much present and – contrary to art critics’ calls for greater involvement of art with reality and its problems, as well as greater social sensitivity of art, which was most emphatically underscored during the period of Stalinist Socialist Realism – it made sure that art’s contact with reality and society, and its expression of the spirit of the time, was in no way discordant with the ideology of the Communist Party. *The fear of concrete facts of the present, in short – avoidance of the present reality – coming regardless of individual artistic approach, is the dominant trait present in this year’s “Sculpture of the Year” exhibition*<sup>1</sup> – wrote Andrzej Pollo in 1973. From the present perspective, the intentions of this statement seem very misguided, yet its literal meaning is factual. In contrast to what the author suggested, the reason for artists’ escapism from the “facts of the present” came not so much from their light-hearted “avoidance of the present reality,” but in the limits to artistic freedom that were imposed since 1945. A symbolic illustration of this schizophrenic dissonance between popular slogans and actual freedoms can be found in the intervention of censorship apparatus that took place before the “Sculpture of the Year 1978” event was officially launched. The censor requested Jerzy Beres to change the colours of certain element in his piece “The Altar of Change” from white-and-red to grey-and-white. The suggestion was to present the reality of the remote Korea, Vietnam, the oppressed nations of Africa or discriminated black community in America. Moreover, the same “Sculpture of the Year” event hosted a large theoretical symposium which discussed the social functions and roles of art. The Advisory Board of the “Sculpture of the Year 1978” wrote in its introduction to the catalogue that *the search for art’s place in a continuously changing reality should be based on the belief that art plays the role of the main factor that shapes future citizens with versatile personalities. An artist who understands these problems, and who is an independent individual, develops an approach of a researcher of reality: he observes the world, puts out hypotheses, experiments and makes conclusions,*

1) Andrzej Pollo, “Zagubiony czas”, Dziennik Polski No. 65, 17–18 III 1974.





*Rzeźba Roku 1963*, Klub Plastyków, ul. Łobzowska, grudzień 1963.  
Po prawej „Zwid dzwon” Jerzego Beresia, który otrzymał I nagrodę, w głębi „Rotundy” Marii Pinińskiej-Bereś (pozostałe prace nierozpoznane).

*Sculpture of the Year 1963*, Klub Plastyków, Łobzowska Street, December 1963.  
On the right, Jerzy Bereski's "Zwid bell" which won 1st prize, in the depths Maria Pinińska-Bereś's "Rotunda" (other works not recognized).

*Musi być sztuką wyrażającą i współtworzącą humanistyczną rzeczywistość<sup>2</sup>*. Wszystkie tego typu pięknie brzmiące hasła, formułowane w tamtych czasach, należałoby albo wziąć w cudzysłów, albo przyjąć, że pod ich „prawowiernym” znaczeniem kryło się inne, ukryte, związane z zachętą do podważania panującego systemu władzy. Zapewne wśród uczestników życia artystycznego byli tacy, którzy rozumieli je wyłącznie w ramach obowiązującej ideologicznej nowomowy, byli też tacy, którzy myśleli o tych treściach ukrytych.

W Polsce, w odróżnieniu od innych krajów podporządkowanego Związku Sowieckiego bloku wschodniego, represyjność władzy w przestrzeni kultury była po roku 1956 na tyle ograniczona, że możliwe było tworzenie enklaw względnej swobody, które zresztą z przyczyn pragmatycznych często były maskowane ochronną warstwą ideologicznego kamuflażu. Ten kamuflaż nie oznaczał w takich przypadkach ideologicznego zaangażowania, nie był brany na serio. Był jedynie daniną składaną aparatowi władzy nadzorującemu kulturę. Świetnych przykładów pozornych zaangażowań dostarczają niezwykle ważne dla polskiej sztuki dokonania Jerzego Ludwińskiego: I Sympozjum Artystów i Naukowców w Puławach (1966) zorganizowane pod hasłem sojuszu sztuki i wielkiego przemysłu oraz Sympozjum Plastyczne Wrocław 70, będące częścią obchodów 25 rocznicy „Powrotu Ziem Zachodnich i Północnych

*thus shaping current reality. Art is to transcend previous experience. Art cannot be an escape from the continuously changing life – on the contrary, it should become a means to expand the spheres of human endeavour. Art should express and co-create the humanist reality<sup>2</sup>*. All such beautifully sounding slogans, formulated at the time, should either be inserted in inverted commas or regarded as texts whose “sanctioned” meaning, in fact, obscured another hidden message – a call to question the established system of power. Undoubtedly, there were many artists in Krakow who understood such statements merely as a part of the required ideological new-speak; but there were also those who considered the hidden meaning.

After 1956, in Poland, in contrast to other countries of the Eastern Bloc under the influence of the Soviet Union, the state's repression within the sphere of culture was limited enough to provide space for enclaves of relative freedom, which were often, for pragmatic reasons, hidden under a protective layer of ideological camouflage. In those cases, the camouflage was not identical with ideological commitment, therefore it was not taken seriously. It worked merely as a tribute offered to the state apparatus of cultural control. Remarkable examples of ostensible engagement can be found in Jerzy Ludwiński's activities, considered among the landmarks of Polish art: his 1<sup>st</sup> Symposium of Artists and Scientists

2) „Program wystawy Rzeźba Roku 1978”, [w katalogu wystawy:] „Rzeźba Roku 1978”, Wystawa – Sympozjum „Nowa Przestrzeń”, Biuro Wystaw Artystycznych Kraków 1979.

2) “Program wystawy Rzeźba Roku 1978”, [in exhibition catalogue:] “Rzeźba Roku 1978”, Exhibition – Symposium “New Space”, Biuro Wystaw Artystycznych Kraków 1979.



do Macierzy”<sup>3</sup>. Słynne plenery w Osiekach miały być także elementem kulturalnego zagospodarowania Ziemi Odzyskanych. Deklaratywne podkreślanie w tych latach przez niektórych publicystów kulturalnych przedwojennego, komunistycznego rodowodu Grupy Krakowskiej miało z kolei tworzyć ochronną osłonę nad aktualną działalnością Stowarzyszenia.

Pierwsza „Rzeźba Roku” zorganizowana została w roku 1962<sup>4</sup>, pierwsze „Spotkania Krakowskie” trzy lata później, w roku 1965<sup>5</sup>. Ich historia w kształcie i oddziaływaniu, jakie miały one przez kilkanaście lat, zakończyła się w roku 1981. Odbyły się wówczas „Rzeźba Roku 1980” oraz „IX Spotkania Krakowskie”. „Rzeźby Roku 1981” nie było ze względu na stan wojenny. W marcu i kwietniu roku 1983 istniejący jeszcze ZPAP zorganizował „Rzeźbę Roku 1982”, dwudziestą wystawę z tego cyklu. Warunki były jednak dalekie od normalności, trwał proklamowany przez środowiska twórcze bojkot oficjalnych instytucji kultury, co niewątpliwie miało wpływ na listę uczestników i kształt wystawy. Dwa miesiące później Związek został rozwiązany, a w jego miejsce za aprobatą władz powstał m.in. Związek Artystów Rzeźbiarzy, który w warunkach głębokich podziałów w artystycznym środowisku Krakowa organizował konkursy „Rzeźby Roku” niemal do końca lat 80. Nie miały one jednak już takiego znaczenia jak wcześniej. „IX Spotkania Krakowskie” zakończyły się tuż przed ogłoszeniem stanu wojennego. Katalog tej wystawy został wydany dopiero w roku 1995, przy okazji „X Spotkań krakowskich”. Ich organizatorem nie był jednak ZPAP, reaktywowany w 1989 roku, ale krakowskie Biuro Wystaw Artystycznych. Więcej wystaw z tego cyklu nie było.

Maria Pinińska-Bereś, która razem z Jerzym Beresiem była inicjatorką „Rzeźb Roku”, tak wspominała ich początki: *Sam pomysł przedstawiłam na zebraniu sekcji na początku lat 60. Prezesem ZPAP był w Krakowie wtedy Waclaw Taranczewski, a przewodniczącym sekcji Paulin Wojtyna. Oni poparli projekt. Taranczewski zdecydował przeznaczyć na to pieniądze ze skromnego funduszu merytorycznego Związku. Pierwsza wystawa odbyła się w roku 1962 i miała inny tytuł. Chyba „Przeгляд rzeźby młodych”. Odbyła się w Klubie Plastyków na Łobzowskiej. Był to konkurs na najlepszą rzeźbę roku. Z tym, że od początku zaczęły się dyskusje, co pod tym określeniem rozumieć. Czy chodzi o rzeźbę akademicko doskonałą, czy o nowatorską, twórczą. Myśmy przekonywali do tego drugiego. Wzięli wtedy udział artyści młodzi: na pewno Szpunar, Czelkowska, Marek, Czerwińska, Ostaszewski, no i my. Impreza miała spełnić dwa zadania. Po pierwsze: przełamać rzemieślnicze oblicze rzeźby. Rzeźba miała stać się sztuką, a nie realizacją zamówień, nagrobków. Po drugie: pokazać sztukę, która nie była przyjmowana przez jury na coroczne Salony. Wszystko, co nie było głową, która da się postawić na cokole, było wtedy odrzuć. Cokół był świętością. Prac ambitniejszych nie było po prostu gdzie pokazać*<sup>6</sup>.

Proponuję, aby na „Rzeźby Roku” spojrzeć jak na próbę realizacji

in Puławy (1966), organised around the slogan of alliance of art and industry, as well as his Visual Arts Symposium Wrocław 70, organised as part of the 25<sup>th</sup> anniversary of “Recovering of the Western and Northern Lands to the Polish Homeland”<sup>3</sup>. Similarly, the famous open-air festivals in Osieki were orchestrated as an element of cultural reclamation of Recovered Territories. The fact that in the 1970s some cultural journalists emphasised the prewar, communist heritage of the Krakow Group was supposed to create a protective shield around the Association’s current activities.

The first “Sculpture of the Year” exhibition was organised in 1962<sup>4</sup>, while the first in the series of “Krakow Meetings” three years later, in 1965<sup>5</sup>. Their history, in the shape and impact they enjoyed for the following years, ended in 1981. That year saw the opening of “Sculpture of the Year 1980” and “9<sup>th</sup> Krakow Meetings.” “Sculpture of the Year 1981” was not organised because of the introduction of the Martial Law. In March and April 1983, the still-existing ZPAP organised “Sculpture of the Year 1982,” the 20<sup>th</sup> exhibition in the long series. Yet, the circumstances were far from normal, as the boycott of official cultural institutions was still in power, which had unquestioned influence on the list of participants and the form of the exhibition. Two months later, the Association was dissolved. Instead, the authorities founded the Association of Sculptors, among others, which organised competitions for the “Sculpture of the Year” almost until the end of the 1980s, in the climate of deep divisions within Krakow’s artistic community. Yet, their significance was nowhere close to that which they had enjoyed before. “9<sup>th</sup> Krakow Meetings” ended right before the Martial Law was announced. The catalogue from this event was published only in 1995, on the occasion of “10<sup>th</sup> Krakow Meetings.” ZPAP, reactivated in 1989, was no longer the organiser of this event, as the role was taken over by the Office for Art Exhibitions (BWA). This was the last exhibition from the series ever to take place.

Maria Pinińska-Bereś, who initiated the “Sculpture of the Year” series together with Jerzy Bereś, recollected its beginnings in the following way: *I presented the idea itself at our meeting in the early 1960s. At the time, Waclaw Taranczewski was the president of ZPAP in Krakow, while Paulin Wojtyna was the head of our Section. They supported the project. Taranczewski decided to provide funds for it from the modest sum the ZPAP allocated for such projects. The first exhibition took place in 1962 under a different title. I think it was “The Young Sculpture Review.” It was organised at the Artists’ Club in Łobzowska Street. It was a competition for the best sculpture of the year. However, from the very beginning, we debated what should be understood under this term. Does the best mean academically proficient, innovative, or creative? We suggested taking the latter as the criterion. The event brought together young artists: Szpunar, Czelkowska, Marek, Czerwińska, Ostaszewski, and us. The event was meant to perform two functions. Firstly: to dismiss the craft-based definition of sculpture. Sculpture was to become an art form rather than the practice of realising commissions, gravestones. Secondly: show art that was not admitted by the jury to the annual Salons, where everything that different from a head on a pedestal*

3) „Symposium Plastyczne Wrocław’70”, wyd. Ośrodek Teatru Otwartego „Kalambur”, Wrocław 1983, s. 5.

4) W 1962 roku konkurs odbył się jeszcze pod nieco inną nazwą.

5) „I Spotkania Krakowskie” były wystawą inaugurującą nowo wybudowany gmach Biura Wystaw Artystycznych w Krakowie.

6) „O Rzeźbie Roku. Rozmowa Jerzego Hanuska z Marią Pinińską-Bereś”, Tygodnik „Solidarność małopolska” nr 19 (24), 13.05.1990. Istnieje bardzo niewiele spisanych świadectw dotyczących „Rzeźb Roku”. Bronisław Chromy w swojej książce „Kamień i marzenie” w ogóle o nich nie wspomina. Z konieczności więc opieram się przede wszystkim na relacjach Marii Pinińskiej-Bereś i Jerzego Beresia.

3) “Symposium Plastyczne Wrocław’70”, Publisher Ośrodek Teatru Otwartego “Kalambur”, Wrocław 1983, p. 5.

4) In 1962 the competition took place under a slightly different name.

5) “I Spotkania Krakowskie” was an exhibition that inaugurated the newly erected building of the Office for Art Exhibitions in Krakow.

pewnej utopijnej idei: nieskrępowanego, otwartego dla wszystkich, bezinteresownego sporu o wartości artystyczne. Wszyscy rzeźbiarze mieli się tu spotykać na równych prawach, bez względu na światopogląd, wyznawane zapatrywanie na sztukę, reprezentowane nurty i osiągnięte sukcesy. Spotkaniu miał towarzyszyć bezstronny wybór wyróżniających się prac, w tym przyznanie głównej nagrody za „Rzeźbę Roku”. Utopijne idee nigdy nie mają szans na pełną realizację, definiują jednak marzenia, a w warstwie praktycznej wyznaczają pewne kierunki i cele.

W realiach PRL wszystkie środowiska twórcze były pod kontrolą władzy. Temu służyła monopolistyczna pozycja związków twórczych, które zapewniały swoim członkom wsparcie materialne, zabezpieczenie warunków pracy, a nawet niekiedy osłonę polityczną, ale jednocześnie były narzędziem nadzoru nad artystami i formą upaństwowienia życia artystycznego. Sytuacja ta miała jednak swoje paradoksalne, niepożądane z punktu widzenia władzy konsekwencje, które stwarzały dla takich pomysłów jak „Rzeźba Roku” sprzyjający klimat. Były nimi: scalenie całego środowiska, jego demokratyzacja i silne usamorządowanie, zwłaszcza na niskich szczeblach organizacyjnych. Na płaszczyźnie związkowej, grupującej całe środowisko artystyczne, wszyscy byli kolegami i koleżankami. Istniały wprawdzie elity wyróżnione przynależnością do komunistycznej partii, dla których zarezerwowane były wyższe stanowiska funkcyjne, ale po roku 1956 sprawy ideologiczne nie były nadmiernie eksponowane. W sprawach artystycznych elity z nadania politycznego, mające faktyczną władzę, były w jakiejś mierze równoważone przez elity dysponujące prestiżem wynikającym z dorobku twórczego. W każdym razie istniały wówczas zdecydowanie mniejsze tendencje do fragmentacji środowiska, niż po roku 1989, kiedy stopniowo zaczęły dominować mechanizmy rynkowe, które zgodnie z ogólnymi zasadami marketingu doprowadziły w konsekwencji do wytworzenia nieprzenikających się wzajemnie obiegów artystycznych.

Początkowo nagrody przyznawane na „Rzeźbach Roku” miały charakter honorowy i środowiskowy. Sekcja Rzeźby powoływała jury, które miało dokonać wyboru najlepszych prac na wystawie. Widoczne było dążenie, aby wypracować taką formę rozstrzygnięcia konkursu, do której nikt nie miałby zastrzeżeń. Jerzy Beres wspominał: *Na kolejnych, comiesięcznych zebraniach Sekcji Rzeźby, zaczęto przebąkiwać, szczególnie robili to młodzi rzeźbiarze partyjni, uczniowie Mariana Koniecznego, że Beres wytypuje sobie jury i znowu dostanie nagrodę na „Rzeźbie Roku”. Z tego powodu w 1964<sup>7</sup> roku nie wziąłem udziału w przeglądzie. Chyba zresztą cały Zarząd Sekcji nie uczestniczył w konkursie. Wtedy z kolei na zebraniach mówiło się, że czegoś na „Rzeźbie Roku” brakuje. W związku z tym wymyśliliśmy sposób wyłaniania najlepszej rzeźby roku bez powoływania jury, a w drodze plebiscytu, w którym wzięłyby udział osoby z prestiżem, ale nie rzeźbiarze: malarze, graficy, historycy sztuki, muzycy itp. Na zebraniu całej Sekcji Rzeźby poprosiłem zebranych, aby podawali nazwiska osób, których osąd byłby dla nich interesujący. Każda proponowana kandydatura była następnie przegłosowana. Jeden sprzeciw powodował, że proponowana osoba odpadała. Do tak wyselekcjonowanych autorytetów Zarząd Sekcji Rzeźby zwrócił się z prośbą o przybycie do Klubu Plastyków, obejrzenie wystawy, wytypowanie wyróżniających się prac i następnie wpisanie swojego osądu na przygotowanych*

7) Wydaje się, że chodziło o rok 1965, a nie 1964. Termin wystawy „Rzeźba Roku 1965” jest zresztą niejasny. Wystawa ta odbyła się albo w grudniu 1965, albo w styczniu 1966. Ponieważ „Rzeźba Roku 1964” odbyła się w marcu 1965, a „Rzeźba Roku 1966” w grudniu 1966, zatem w 1965 lub 1966 musiały się odbyć dwie wystawy z tego cyklu.

*was immediately rejected. The pedestal was sacred. There was no venue to show more ambitious works<sup>6</sup>.*

I suggest to look at “Sculpture of the Year” as an attempt to realise a utopian idea: the idea of an uninhibited, open, disinterested debate about artistic values. All kinds of sculptors were to get together on even ground, regardless of their worldview, their approach to art, the trends they followed or the success they enjoyed. The event was meant to feature impartial selection of outstanding works, including the “Sculpture of the Year.” Utopian ideas never have the chance to be fully realised, yet they define dreams, while on the practical level they outline certain directions and goals.

In the communist reality, all creative sectors were controlled by the state. This purpose was served by the monopolist position of the artist associations which provided their members with material support, protected employment, or even political protection, but they also worked as a means of executing control over artists and exercising the process of nationalisation of artistic life. However, this situation had its paradoxical outcomes, which the state could not have wished for. This situation provided a favourable climate for ideas such as “Sculpture of the Year.” This climate consisted in the merging of the entire community, its democratisation and self-government, particularly on the lowest level of its structures. The association, which brought together the artistic community as a whole, was composed of people who knew each other well. Admittedly, there existed elites that were privileged for their membership in the Communist Party, for whom the highest positions were always reserved; yet, after 1956, ideological issues were never really emphasised. On artistic level, politically legitimate elites, who exercised actual power, were somewhat balanced by elites that enjoyed the prestige stemming from artistic excellence. In any case, the tendency for the community’s fragmentation was much smaller back then than after 1989, when market economy began to dominate to ultimately produce the market’s typical structure of mutually impenetrable artistic circuits.

Initially, awards granted at “Sculpture of the Year” events were merely to honour the artist by his or her community. The Sculpture Section appointed the jury which was asked to select the best works in the exhibition. There was a clear ambition to develop such a formula for the competition to avoid any reservations. Jerzy Beres recalled that: *In our regular monthly meetings of the Sculpture Section young sculptors and Party members, students of Marian Konieczny, began to suggest that Beres would appoint his own jury and get the main award again. For that reason, in 1964<sup>7</sup>, I did not take part in the event. I think the entire Section board did not take part in it. This resulted in suggestions that there was something missing in “Sculpture of the Year.” For that reason we found a way to select the best sculpture without appointing the jury and introducing a vote involving persons of certain prestige, artists but not sculptors: painters, printmakers, art historians, musicians, etc. At the Sculpture Section meeting I asked*

6) “O Rzeźbie Roku. Rozmowa Jerzego Hanuska z Marią Pinińską-Bereś”, “Solidarność małopolska” weekly No. 19 (24), 13.05.1990. There are very few written accounts of “Sculpture of the Year”. In his book “Kamień i marzenie” [“Stone and Dreams”], Bronisław Chromy does not mention the events at all. Therefore, I am forced to base my argument on the accounts of Maria Pinińska-Bereś and Jerzy Beres.

7) I think it was the year 1965, not 1964. The dates of “Sculpture of the Year 1965” are difficult to determine. The exhibition took place either in December 1965 or in January 1966. Since “Sculpture of the Year 1964” took place in March 1965, while “Sculpture of the Year 1966” in December 1966, in 1965 or in 1966 there must have been two events from the series.





Rzeźba Roku 1978, BWA, marzec 1979.

Na pierwszym planie zestaw prac Jerzego Beresia, za który otrzymał nagrodę Prezydenta Miasta Krakowa: „Ołtarz spełnienia”, „Ołtarz zmian” i „Dzieło otwarte” (pozostałe prace nierozpoznane).

Sculpture of the Year 1978, BWA, March 1979.

In the foreground a set of works by Jerzy Beres, for which he received the award of the Mayor of Krakow: “Altar of fulfillment”, “Altar of change” and “Open work” (other works not recognized).

kartach. Na koniec zgromadzone w urnie karty zostały komisyjnie podliczone<sup>8</sup>. Ten sposób wyłaniania zwycięzcy konkursu wydawał się odporny na wszelkie możliwe wpływy i był w zasadzie nieprzewidywalny. Warto także zwrócić uwagę na ideę, aby oceny nie dokonywali specjaliści z danej dziedziny, ale przedstawiciele szeroko pojętej kultury. W następnych latach zasady konkursu ulegały różnym modyfikacjom, przede wszystkim powrócono do instytucji jury.

W regulaminie wystawy „Przegląd rzeźby roku 1966 środowiska krakowskiego” czytamy: *Celem „Przeglądu” jest mobilizacja twórcza środowiska. Hasło „Przeglądu”: Rzeźba krakowska a problemy sztuki współczesnej. Prace należy zgłaszać do 30 listopada 1966, godzina 14.00. Transport 5 grudnia do Sali Klubowej. Każdy może zgłosić 2 prace. Uwaga: „Przegląd” odbędzie się pod warunkiem, iż zostanie złożonych co najmniej 20 prac. Otwarcie 8 grudnia 1966 o godzinie 11.00. Nagrody: A - 5 nagród honorowych (Zarządu Okręgu ZPAP w Krakowie, Artystów rzeźbiarzy zrzeszonych w Sekcji, nie biorących udziału w „Przeglądzie” (plebiscyt), Krytyków sztuki, Historyków sztuki, Publiczności (plebiscyt). B - nagrody pieniężne - 1 nagroda*

8) Jerzy Beres, „O Związku...” [w:] „100 lat ZPAP. Monografia Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego (1911-2011)”, ZPAP, Kraków 2011, s. 99.

my colleagues to list the names of those whose opinion they valued. Each proposed candidate was then voted for or against. One voice against meant the candidate was rejected. The Board of the Sculpture Section then asked those newly appointed jury members to attend the event at the Artists' House, review the exhibition, select outstanding works and then present their opinion on specially prepared cards. At the end, votes collected in the box were counted by the commission<sup>8</sup>. This method of selection of the winner seemed to defy any forms of pressure and was highly unpredictable. It is also interesting that the final assessment was not made by specialists from the field, but representatives of a wide spectrum of culture. In the following years, the rules underwent certain modifications, above all, the jury was reinstated.

The regulations for the exhibition “The Review of Sculpture by the Krakow-based Artists for 1966” read as follows: *The aim of the “Review” is to creatively mobilise the community. The motto for the “Review”: Krakow sculpture and the problems of contemporary art. Works should be submitted by 30 November 1966, 2.00 pm.*

8) Jerzy Beres, „O Związku...” [in:] „100 lat ZPAP. Monografia Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego (1911-2011)”, ZPAP, Kraków 2011, p. 99.

10.000 zł, II nagroda – 8.000 zł, 3 x III – po 5.000 zł<sup>9</sup>. Nagrody pieniężne zostaną przyznane przez Jury składające się z 2 artystów rzeźbiarzy z innych Okręgów, 2 historyków sztuki zaproszonych na wniosek Zarządu Sekcji przez Zarząd Okręgu ZPAP oraz wiceprezesa Zarządu Okręgu do spraw artystycznych. Wystawa będzie trwać 2 tygodnie.

Cykliczność „Rzeźby Roku” i jej połączenie z konkursem oddziaływały na środowisko krakowskie w bardzo mocny i pozytywny sposób. Oczywiście była cena, którą trzeba było zapłacić, aby osiągnąć nakreślone wyżej cele. Brak selekcji uczestników sprawiał, że wystawy nie mogły osiągać takiej jednolitości kształtu i poziomu, jak wystawy przygotowywane przez komisarzy. Na tę nierówność poziomu i chaotyczną zawartość rytualnie narzekali co roku – jak zobaczymy – recenzenci wystaw. Trzeba jednak podkreślić, że celem „Rzeźb Roku” nie było przygotowanie „dobrej wystawy”. Cele były znacznie głębsze, miały charakter strukturalny, związany z krakowskim środowiskiem artystycznym, jego dynamizacją i otwarciem na idee pojawiające się w sztuce światowej. Hasło „Rzeźby roku 1966” świadczy, że te cele były formułowane wprost, chodziło o konfrontację z aktualnymi ideami sztuki. Znaczenie „Rzeźb Roku” najlepiej obrazują skutki wieloletniej realizacji tej idei. Zanim je scharakteryzujemy, nakreślmy krótko ewolucję, jaką konkursy przeszły w kolejnych latach.

W okresie 1962–66 wystawy „Rzeźb Roku” odbywały się w grudniu w Klubie Plastyków na ul. Łobzowskiej<sup>10</sup>. W roku 1968 wystawy przeniesiono do Pałacu Sztuki i zmieniono ich termin z końca roku na początek roku następnego. „Rzeźba Roku 1967” odbyła się lutym 1968 roku. Współorganizatorem wystaw stało się Towarzystwo Przyjaciół Sztuk Pięknych, zaczęły ukazywać się katalogi<sup>11</sup>. Przegląd stracił swój roboczy, kameralny charakter, zaczął być imprezą miejską, choć klimat środowiskowy wystaw nigdy nie uległ zatraceniu.

Zachodzące zmiany w formule konkursu – dotyczące miejsca ekspozycji, regulaminu, organizatorów, sposobu przyznawania nagród – z jednej strony miały charakter naturalny wobec rozrastania się i sukcesu wystaw, z drugiej można było podejrzewać, że chodzi również o przejęcie kontroli nad imprezą, która stała się niekontrolowanym przez władze dystrybutorem środowiskowego prestiżu. W taki sposób zmiany interpretowała Maria Pinińska-Bereś, która wspominała: *Po przeniesieniu Rzeźba z imprezy środowiskowej stała się miejską. Zaczęła się rozrastać. Materiały do katalogu trzeba było dawać pół roku wcześniej. A przecież miały to być rzeźby z całego roku. Stawała się coraz bardziej kosztowna. To wymagało sponsorów, a ci chcieli mieć wpływ na nagrody. Mogły więc odgrywać rolę czynniki pozartyistyczne. Na próby protestu Konieczny, który miał wtedy wielkie wpływy, odpowiadał: to wszystko filozofia, a nam chodzi o pieniądze. Zresztą chyba w 1968 roku publicznie przyznał, że o nagrodach decydowały nie tylko kryteria artystyczne, ale i polityczne<sup>12</sup>.*

W ciągu kilku następnych lat formuła imprezy zaczęła się jednak wyczerpywać, nie zawsze przestrzegano reguły, że pokazane prace winny pochodzić z ostatniego roku. W 1969 roku Piotr Skrzynecki

*Transportation to the Club Hall takes place on 5 December. Each artist is permitted to submit 2 works. Attention: the “Review” will take place if at least 20 works are submitted. Opening on 8 December 1966 at 11.00 am. Awards: A – 5 honorary awards: by the Board of ZPAP, Krakow Branch, sculptor members of the Sculpture Section who do not participate in the “Review” (vote), the Art Critics Award, the Public Award (vote). B – monetary awards – 1<sup>st</sup> prize 10.000 zł, 2<sup>nd</sup> prize – 8000 zł, 3 x III – each 5000 zł<sup>9</sup>. Monetary awards will be granted by the Jury consisting of 2 sculptors from other ZPAP Branches, 2 art historians invited by the ZPAP Board of Directors and the Vice-president of the Branch Board as requested by the Section Board. The exhibition will last for two weeks.*

The cyclical nature of the “Sculpture of the Year” and its connection with the competition made a powerful and positive impact on the Krakow community. Of course, there was a price that had to be paid to achieve those goals. The lack of selection of participants resulted in exhibitions never reaching the unity and level enjoyed by shows prepared by curators. This uneven level and chaotic content was an issue raised every year by reviewers of the exhibitions. Yet, it needs to be emphasised that it was not the goal of “Sculpture of the Year” to prepare a “good exhibition.” The goals were much deeper and of structural nature, related to Krakow’s artistic community, its dynamics and openness to ideas emerging in global art. The motto of “Sculpture of the Year 1966” suggests that those goals were formulated openly, in order to confront the current ideas in art. The significance of “Sculpture of the Year” is best illustrated by the results of many years of putting this idea to life. Before we characterise them, we should briefly account for the evolution that the competition underwent in the following years.

In the years 1962–66 “Sculpture of the Year” exhibitions took place in December at the Artists’ House in Łobzowska Street<sup>10</sup>. In 1968, they were moved to the Palace of Art and their dates were changed from the end of the year to the beginning of another. “Sculpture of the Year 1967” took part in February 1968. The event was now co-organised by the Society of the Friends of Fine Arts, and began to publish catalogues from the events<sup>11</sup>. The review lost its initial small-scale character and became a city-wide event, although the climate of its community was never fully lost.

Changes undergoing in the formula for the competition – pertaining to the venue of the exhibition, the regulations, the organisers, and the method of granting awards – resulted from the natural development and success of the exhibitions. On the other hand, they can also be seen as an attempt to take control of the event that became the determinant of the success within the community uncontrolled by the state. This way the changes were interpreted by Maria Pinińska-Bereś, who recalled that: *After the venue was moved, the event changed from a small-scale exhibition to a city-wide event. It began to grow. Materials for the catalogue had to be submitted six months in advance, even though the event was supposed to cover the entire year. It was becoming more and more costly. This required sponsors who wanted to influence the choice of winners. Factors other than*

9) Przeciętne wynagrodzenie w tym czasie wynosiło ok. 2000 zł.

10) „Rzeźba Roku 1964” odbyła się wyjątkowo w marcu 1965.

11) Pierwszym katalogiem „Rzeźb Roku” były dwa bardzo skromne zeszyty katalogu „Rzeźba Roku 1969”, który ukazał się w styczniu 1970. Pierwszy obejmował materiały z „Rzeźby Roku 1968”, drugi z „Rzeźby Roku 1969”. Następnie w 1973 roku ukazał się zbiorczy katalog obejmujący „Rzeźby Roku” 1970, 1971 i 1972. Później katalogi ukazywały się co roku.

12) „O Rzeźbie Roku. Rozmowa Jerzego Hanuska z Marią Pinińską-Bereś”, Tygodnik „Solidarność małopolska” nr 19 (24), 13 V 1990.

9) At the time, an average salary amounted to c. 2000 zł.

10) “Sculpture of the Year 1964” took place \_ exceptionally – in March 1965.

11) The first catalogue of “Sculpture of the Year”, published in January 1970, took the form of two modest catalogue brochures from “Sculpture of the Year 1969.” The first covered the materials from “Sculpture of the Year 1968”, the second – “Sculpture of Year 1969.” Next, there was the collective catalogue covering “Sculpture of the Year” 1970, 1971, and 1972. Afterwards, catalogues were published every year.





**IX Spotkania Krakowskie, BWA, listopad 1981.**

Na pierwszym planie „Sytuacja I, Sytuacja II” Marii Pinińskiej-Bereś, po prawej instalacja Antoniego Porczaka, na ścianie za nią „Punkty podparcia” Natalii LL, na środku w głębi „Wózek romantyczny” Jerzego Beresia.

**IX Krakow Meetings, BWA, November 1981.**

In the foreground, “Situation I, Situation II” by Maria Pinińska-Bereś, on the right Antoni Porczak’s installation, on the wall behind it “Support points” Natalia LL, in the center in the depths “Romantic trolley” by Jerzy Beres.

pisał: *Wystawa rzeźby, proszę Państwa, przedstawia się bardzo skromnie. Poszczególni autorzy pokazują dwie lub trzy, czasem tylko jedną pracę z rozmaitych lat... W Pałacu Sztuki znajdują się prace ok. 35 twórców*<sup>13</sup>. Innego zdania był wówczas Tadeusz Nyczek: *W sumie: wystawa z pewnością udana, zawierająca wiele rozwiązań niebanalnych, co zaś do wyników konkursowych: złoty środek będzie chyba leżał między oceną jury, krytyki i publiczności, bo i tę ostatnią dopuszczono do głosu, organizując plebiscyt na najlepszą rzeźbę w oczach widza*<sup>14</sup>.

Po „Rzeźbie Roku 1974”, która odbyła się lutym 1975 roku, Stefan Papp krytykował ograniczenie wystawy do rzeźb „kameralnych” i diagnozował u niej „chorobę nierozwoju”. Pisał: *Organizowany w tym roku po raz dwunasty przegląd zgromadził wprawdzie rekordową liczbę 50 uczestników (w tym sporo młodych), którzy uczestniczą w konkursie ponad 100 pracami – lecz wystawa jest już całkowicie zdeterminowana rozsadzającymi ją sprzecznościami. Pomiędzy nieprzystawalnymi światami dzieł będących echem tradycyjnych konwencji i prac wyrastających z ducha nowych (choć nie zawsze*

*artistic began to play a part. Konieczny reacted to certain reservations saying that all this talk was pure philosophy, and he was interested in money. In 1968, he admitted publicly that awards were granted not only on for artistic merit, but for political reasons as well*<sup>12</sup>.

However, in the following years, the formula of the exhibition became gradually exhausted, and often displays included works made in the timespan longer than one year before the event. In 1969, Piotr Skrzynecki wrote: *the sculpture exhibition looks very modest. Individual artists present two, three, sometimes only one work made in different years... The Palace of Art gathered works by around 35 artists*<sup>13</sup>. A different opinion was voiced by Tadeusz Nyczek: *As a whole, it is a successful show, full of original works, but as far as the competition results are concerned: the golden means was perhaps somewhere in-between the opinion of the jury, the critics, and the public, for the latter was allowed to select their own winner*<sup>14</sup>.

12) “O Rzeźbie Roku. Rozmowa Jerzego Hanuska z Marią Pinińską-Bereś”, “Solidarność małopolska” weekly, No. 19 (24), 13 V 1990.

13) Piotr Skrzynecki, “Rzeźba w Pałacu”, Echo Krakowa No. 32, 7 II 1969.

14) Tadeusz Nyczek, third award for the review of “Sculpture of the Year 1968” [in:] “Rzeźba Roku 1969”, exhibition catalogue, Pałac Sztuki 1970.

13) Piotr Skrzynecki, „Rzeźba w Pałacu”, Echo Krakowa Nr 32, 7 II 1969.

14) Tadeusz Nyczek, trzecia nagroda na recenzję z „Rzeźby Roku 1968” [w:] Katalog „Rzeźba Roku 1969”, Pałac Sztuki 1970.

najnowszych) koncepcji – roztacza się cudaczny krajobraz działań zupełnie zagubionych w czasie, usiłujących rozpaczliwie godzić myślenie tradycyjne z nowym językiem wypowiedzi. W dalszym ciągu rozwija się nurt aranżacyjny – wielu artystów odnajduje w environment spore możliwości ekspresji, są też próbki sztuki postkonceptualnej – zdecydowanie wiodą działania inspirowane ideą rzeźby otwartej<sup>15</sup>.

Jako receptę na uzdrowienie sytuacji autor proponował: 1. ograniczyć prace do aktualnych problemów artystycznych; 2. podzielić konkurs na kilka poświęconych poszczególnym zagadnieniom artystycznym; 3. zorganizować z okazji konkursu wystawę „pozakonkursową” otwartych drzwi; 4. preferować wszelkie poszukiwania odnoszące się do „kreatacji przestrzeni społecznej i kształtowania środowiska cywilizacyjnego”; dążyć do interdyscyplinarnego charakteru wystawy: architektki, urbaniści, rzeźbiarze; 5. zorganizować specjalną wystawę „rzeźby publicystycznej”, bo to jest nurt żywy w środowisku krakowskim. Pojawiają się rozmaite działania plastyczne o silnym ładunku treści społecznych, politycznych czy ideologicznych. Poszerzając tradycyjne koncepcje dzieła sztuki – otwierają one również przed rzeźbą nowe możliwości wypowiedzi - zauważał. O pewnym zmęczeniu „Rzeźbą Roku” świadczył również fakt, że cieszący się wcześniej ogromnym zainteresowaniem krytyków i publiczności konkurs na recenzję z wystawy przeżywał kryzys. W roku ub. wpłynęła tylko jedna praca, i to nie na temat<sup>16</sup>. Organizatorzy postanowili więc z tego na razie zrezygnować.

Proces nacionalizacji „Rzeźby Roku” pogłębiał się. W roku 1976 wystawa przeniosła się do Biura Wystaw Artystycznych, które stało się zamiast TPSP jej współorganizatorem. Aby ożywić formułę przeglądu postanowiono rozszerzyć go na całą Polskę południową. Do organizacji zaczęło się włączać Ministerstwo Kultury i Sztuki, przybywało fundatorów nagród: Prezydent Miasta, ASP w Krakowie, Centralna Rada Związków Zawodowych, Przedsiębiorstwo Państwowe Desa, Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych, Wydziały Kultury Urzędów Dzielnicowych. Na „Rzeźbie Roku 1978” nagrodzonych i wyróżnionych zostało 29 artystów.

Decyzja o rozszerzeniu zasięgu wystawy miała swoje pozytywne skutki, ale także spotęgowała wszelkie jej mankamenty. Jerzy Madeyski komentował: *Oto przykład wspaniałego rozwoju imprezy: krakowska, lokalna wystawa „Rzeźba Roku” przemieniła się w wielki przegląd sztuki południowej Polski. W XIII ekspozycji bierze udział pięć ośrodków, obejmujących aż 21 miejscowości, a mianowicie: Kraków (Tarnów, Nowy Sącz, Łysą Górę), Zakopane, Katowice (Chorzów, Andrychów), Lublin (Puławy, Nałęczów, Krasnystaw), Rzeszów (Dębicę, Stalową Wolę, Żurawice, Iwonicz Zdrój) i Wrocław (Wałbrzych, Kudowę). Nic więcej dobrego nie można, niestety, o tej wystawie powiedzieć. Trzynastka okazała się pechowa ponad wyzaczajną miarę... Wniosek nasuwa się sam: organizowanie imprez na zasadzie „otwartych drzwi”, bez wstępnego wyboru, mija się z celem. O tym, że mamy wielu rzeźbiarzy niewysokich lotów, wiemy aż nazbyt dobrze, by trzeba to było przypominać<sup>17</sup>*. Krytyk postulował, aby dopuszczać wyłącznie prace powstałe w roku ubiegłym, połączyć na ekspozycji prace w grupy dzieł porównywalnych, zobowiązać, aby jury selekcyjne odrzucało wszelkie epigonizmy. Wystawa odniosła jednak duży sukces frekwencyjny. *Dotychczas wystawę „Rzeźba Roku 1975” odwiedziło 13 tysięcy osób. W plebiscycie publiczności głosowało*

After “Sculpture of the Year 1974,” which took place in February 1975, Stefan Papp criticised limiting the exhibition to “small-scale” sculpture and diagnosed its “lack-of-progress” condition. He wrote: Admittedly, *this year’s twelfth review brought together a record number of 50 participants (including many young artists), who are represented by 100 works, yet the exhibition is completely dominated by destructive contradictions. Discordant worlds of works that echo traditional convention and the spirit of new (yet hardly newest) ideas create the gap filled by a peculiar landscape of works completely lost in time, works that try desperately to combine traditional thinking with a new language of expression. The arrangement trend is still very much in power – many artists find environment still offering a potential for expression; there are also attempt at post-Conceptual art – with the dominance of works inspired with the idea of an open sculpture<sup>15</sup>*. The author proposed the following recipe for resolving this situation: 1. limit the works to current artistic problems; 2. divide the competition into several shows dedicated to particular issues; 3. organise an “outside competition” exhibition with open door policy; 4. make a preference for all kinds of works that refer to the “creation of social space and shaping civilisational environment”; seek interdisciplinarity of the exhibition, involving architects, urban planners, and sculptors; 5. organise a special show of “journalistic sculpture,” as it was a lively trend within Krakow’s art. *We observe diverse art works powerfully charged with social, political, or ideological content. By broadening traditional concepts of a work of art they open up new possibilities of expression for sculpture – he noted. A kind of exhaustion with “Sculpture of the Year” can also be noticed in the fact that the competition for the review of the exhibition, which had attracted pieces by numerous art critics and members of the public in previous years, was undergoing a deep crisis. Last year we received only one submission, and it was completely off-topic anyway<sup>16</sup>*. The organisers decided to close this part of the event.

The process of nationalisation of the “Sculpture of the Year” was deepening. In 1976, the exhibition was transferred to the Office for Art Exhibitions, which replaced the TPSP as the event’s co-organiser. To resuscitate the formula of the competition the organisers decided to expand its confines to include all parts of Southern Poland. The list of organisers now included the Ministry of Arts and Culture and new sponsors emerged: the Mayor of the City of Krakow, The Academy of Fine Arts in Krakow, the Central Council of State Unions, Desa National Company, Regional Office of the National Railways, Cultural Departments of District Offices. “Sculpture of the Year 1978” saw 29 artists awarded and honoured.

The decision to broaden the exhibition’s scope had its positive outcomes, but it also highlighted all the weaknesses. Jerzy Madeyski commented: *It is an example of a great development of the event: a Krakow-centred, local exhibition of “Sculpture of the Year” transformed into a great festival of art of Southern Poland. The 13<sup>th</sup> exhibition involves five major centres with over 21 towns, such as: Kraków (Tarnów, Nowy Sącz, Łysa Góra), Zakopane, Katowice (Chorzów, Andrychów), Lublin (Puławy, Nałęczów, Krasnystaw), Rzeszów (Dębica, Stalowa Wola, Żurawice, Iwonicz Zdrój) and Wrocław (Wałbrzych, Kudowa). Unfortunately, no other advantages can be observed. The thirteenth exhibition proved unlucky beyond measure... The conclusion is simple: organisation of exhibitions with “open doors,”*

15) „Jarmark rzeźb”, espe (Stefan Papp), „Sezon”, Jednodniówka krakowskiej krytyki plastycznej. Luty 1975. str.4.

16) espe (Stefan Papp), op.cit. str. 4.

17) Jerzy Madeyski, „Feralna trzynastka”, Życie Literackie, 21 III 1976..

15) “Jarmark rzeźb”, espe (Stefan Papp), “Sezon”, One-day event of the Krakow art criticism, February 1975, p. 4.

16) espe (Stefan Papp), op.cit., p. 4.





**Pierwsze Elementy  
na budowę pracowni**

technika własna

wys. 200 cm

aranżacja: 400 x 400 cm

1972

Pierwsza nagroda na wystawie

Rzeźba Roku 1972

Autorzy: Bogusław Gabryś,

Wincenty Kućma,

Józef Sękowski

własność: Muzeum Narodowe

w Krakowie

*First Elements for the  
construction of the studio  
own technique*

200 cm high

arrangement: 400 x 400 cm

1972

First prize at the Sculpture

of the Year exhibition 1972

Authors: Bogusław Gabryś,

Wincenty Kućma,

Józef Sękowski

owned by National Museum

in Krakow

697 osób (z czego 116 głosów komisja uznała za nieważne: brak nazwiska lub adresu) – mogli przeczytać czytelnicy Echa Krakowa<sup>18</sup>. Rok później Madeyski podsumował wystawę następująco: *Pierwszym więc wrażeniem jest niespójność i olbrzymie różnice poziomów. W Pawilonie trwa generalna wyprzedaż awangardy pierwszej ćwierci naszego wieku i jej pochodnych aż po konceptualizm, z wyłączeniem hiperrealizmu i land artu, które – z odmiennych zresztą przyczyn – u nas się nie przyjęły*<sup>19</sup>.

Po trzech edycjach „Rzeźby Roku Polski Południowej” powrócono do konkursu ograniczonego do środowiska krakowskiego. Krytycy przywitali to z zadowoleniem. Andrzej Sawicki pisał: *Jak wszystko u nas, impreza z upływem czasu nabierała niestety rozmachu. Najpierw ogarnęła Polskę południową, później przyjęła ambicje ogólnopolskie – nie ocalałyby i Europa, gdyby coś się nie załamało. Wystawy były coraz gorsze, czemu z uporem co rok dawałem wyraz na tych łamach. Przyznaję więc, że z radością powitałem powrót do skromniejszej formuły, nawiązującej do dobrych początków „Rzeźby Roku”: do prezentacji aktualnego dorobku krakowskich rzeźbiarzy*<sup>20</sup>. Pozytywną zmianę odnotował także Madeyski: *Można więc mówić o nagłym skoku poziomu cyklicznej wystawy. Spowodowało go ograniczenie zasięgu terytorialnego z Polski południowej do twórców krakowskich i pary zaproszonych z zewnątrz artystów*<sup>21</sup>. W takiej formule wystawa dotrwała do roku 1981.

Wystawy miały na środowisko krakowskie wieloraki wpływ. Przede wszystkim trzeba podkreślić wyraźne podniesienie aktywności środowiska artystycznego, wytworzenie atmosfery rywalizacji.

*with no pre-selection is pointless. We are too well aware of the existence of plenty of mediocre sculptors to be constantly reminded of the fact*<sup>17</sup>. The critic postulated that only works made the previous year could be admitted to the show and displayed in sets linked with certain similarity, or that the jury should be obliged to reject any forms of imitation. However, the exhibition enjoyed huge attendance success. *Up to now, the “Sculpture of the Year 1975” was visited by 13 thousand people. The public vote included 697 people (from which 116 were considered invalid by the committee, as voters failed to provide their name or address) – wrote the Echo Krakowa paper*<sup>18</sup>. A year later Madeyski summarised the exhibition in the following way: *My first impression was of lack of coherence and enormous differences in artistic level. In fact, the Pavilion is occupied by a yard sale of avant-garde art from the first quarter of the 20<sup>th</sup> century, with all its derivatives, reaching to Conceptualism with the exception of Hyperrealism and Land Art, which – for some other reasons – have not been popular in Poland*<sup>19</sup>.

After three editions of “Sculpture from Southern Poland,” the competition was again reduced to Krakow community. Critics were very pleased. Andrzej Sawicki wrote: *As it is usually the case here, over time, the exhibition unfortunately expanded. First it covered Southern Poland, then it developed nationwide ambitions – Europe at large would not have been safe if something didn’t crack. Shows were getting worse and worse, which I have consistently pointed out in this very column every year. I must say I was glad to see the come back to a more modest formula, which paid homage to the admirable beginnings of “Sculpture of the Year”: presentation of current work*

18) (e) Echo Krakowa, 27–28 III 1976.

19) Jerzy Madeyski, „Rzeźba Polski Południowej”, Życie Literackie Nr 1320, 15 V 1977, s. 9.

20) Andrzej Sawicki, „Rzeźba Roku 1979”, Dziennik Polski nr 94, 26–27 IV 1980.

21) Jerzy Madeyski, „Rzeźba Roku’79”, Życie Literackie Nr. 20 (1477), 18 V 1980.

17) Jerzy Madeyski, “Feralna trzynastka”, Życie Literackie, 21 III 1976.

18) (e) Echo Krakowa, 27–28 III 1976.

19) Jerzy Madeyski, “Rzeźba Polski Południowej”, Życie Literackie No. 1320, 15 V 1977, p. 9.

Maria Pinińska wspominała pierwsze Rzeźby Roku: *Miały bardzo gorącą atmosferę. W pierwszej brali udział artyści młodzi, ale już od następnej mogli uczestniczyć wszyscy rzeźbiarze. Wystawa odbywała się pod koniec roku, miała być jego podsumowaniem. Prace były ustawiane w Klubie na Łobzowskiej, gdzie plastycy jedli, grali w szachy, ciągle ktoś tam był. Były ciągle na widoku, stały niemal na drodze, prowokowały do zażartych dyskusji. Szachiści protestowali, bo nie mogli się skupić. Elita akademicka bojkotowała imprezę, nie chcąc ryzykować nadszarpnięcia prestiżu. Bandura organizował na Akademii zebrania i udawał, że wystawy mają demoralizujący wpływ na młodzież. Pierwsze wystawy były jeszcze w dużej mierze tradycyjne. Postać, która w kościele składała ręce do modlitwy, tu trzymała gimnastyczne kółko. Poza tym była to ta sama rzeźba. Zdjęcie rzeźby z cokołu bulwersowało. Zwidy Beresia szokowały formą i nieobrobionym po rzeźbiarsku materiałem. Ja zaczęłam przy konstruowaniu używać tkanin. To także dla wielu było nie do przyjęcia. Komisarzem pierwszych wystaw był Antoni Bieszczad, człowiek niezwykle rzetelny i uczciwy. Włożył w nie wiele wysiłku. „Rzeźby Roku” wywołały niestychany węzeł dyskusji i sporów. Nagle okazało się, że to tu rodzi się prestiż, że to tu rozstrzyga się, kto jest najlepszym rzeźbiarzem<sup>22</sup>. Oficjalna hierarchia tworzona była wówczas według innych kryteriów. Liczyła się przede wszystkim kariera akademicka i sukcesy w konkursach na prestiżowe i lukratywne zamówienia pomnikowe. Obie te kwestie były zresztą ze sobą powiązane i uwarunkowane dobrymi notowaniami u władzy. Ten stan rzeczy utrzymał się aż do końca lat 70., o czym świadczy maszynopis „Rzeźba krakowska”, prawdopodobnie z 1978 lub 79 roku, zawierający charakterystykę i ocenę krakowskiego środowiska rzeźbiarskiego. Na pierwszych miejscach wymienieni zostali rzeźbiarze, mający najważniejsze realizacje pomnikowe i notujący wysokie miejsca w konkursach na pomniki. Dopiero w dalszej kolejności artyści mający w dorobku międzynarodowe sukcesy<sup>23</sup>.*

Na „Rzeźbę Roku” artyści czekali przez cały rok; przez cały rok mieli w pamięci, że trzeba będzie coś na wystawie pokazać, jakoś się zaprezentować, wywołać pozytywne zaskoczenie. Prestiż konkursów i ewolucja rzeźby w kierunku przestrzennych aranżacji sprawiły, że zaczęli brać w nich udział nie tylko rzeźbiarze. Wernisaże stały się jednym z ważniejszych wydarzeń w roku. W środowisku rzeźbiarzy wszyscy się znali i doskonale potrafili odczytać z „Rzeźb Roku”, jaka jest kondycja twórcza poszczególnych artystów, w jakim kierunku podąża ich myślenie, w jaki sposób odpowiadają na zmieniającą się sytuację w sztuce. „Rzeźby Roku” miały taki skutek, jak gdyby wszyscy każdego roku odwiedzali się wzajemnie w pracowniach. Komentowane były nie tylko wystawione prace, ale i nieobecności na wystawie. Rywalizacja o nagrody sprzyjała podejmowaniu eksperymentów, dynamizowaniu zmian w własnej twórczości, co oczywiście nie zawsze miało pozytywne konsekwencje, zwłaszcza gdy było rezultatem zbyt powierzchownej absorpcji nowych idei pojawiających się na kolejnych wystawach.

Naruszeniu uległ oficjalny, państwo-partyjny monopol na dystrybucję artystycznego prestiżu. Było to widoczne szczególnie w początkowym okresie, gdy konkursy wydawały się mało znaczące i władze nie miały żadnego wpływu na ich rozstrzygnięcia. Stały się one wówczas źródłem dysonansu poznawczego: inni artyści zdobywali nagrody, inni zajmowali oficjalne fotele „największych mistrzów

*of Krakow-based sculptors<sup>20</sup>. Madeyski also took note of this change for the better: So there is the sudden positive change in this cyclical event. This results from its reduced geographical scope from Southern Poland to Krakow-based artists, with two artists invited from beyond<sup>21</sup>. The exhibition lasted in this form until 1981.*

Exhibitions in question made a multiple impact on Krakow's community. More than anything, they boosted the activity of local artists and created the atmosphere of rivalry. Maria Pinińska commented on the first editions: *Their atmosphere was very lively. The first one involved young artists, but starting from the second, all sculptors were allowed to participate. The exhibition took place by the end of the year as its summary. Works were displayed at the Club in Łobzowska Street, where artists ate, played chess, and so on. The room was always full of people. The works were constantly on view, standing almost in the way, provoking heated arguments. Chess players protested because they couldn't focus. The academic elites boycotted the event because they wouldn't risk their reputation. Bandura organised meetings at the Academy, proving that exhibitions demoralised young people. Those first shows were still rather traditional. The figure normally found in a church, raising its arms praying, would hold a gymnastic circle instead. Apart from that, the sculpture itself wasn't any different. People found it shocking to take sculptures from pedestals. Beres's visions were shocking with their form and sculpturally untreated surfaces. I started using fabrics in my work. Many found that unacceptable. The first shows were curated by Antoni Bieszczad, a remarkably reliable and honest man. He put a lot of effort in making them. "Sculpture of the year" events provoked a great number of discussions and arguments. Suddenly, they became the locus of prestige that passed a verdict on who was the best sculptor of us all<sup>22</sup>. At the time, official hierarchy was created according to different criteria. What mattered above all was academic career and success in competitions for prestigious and lucrative commissions for public monuments. Both issues were connected and depended on high rankings with the state. This situation lasted until the late 1970s, which is reflected in the typewritten text of "Krakow Sculpture," probably from 1978 or 1979, which contains the description and assessment of Krakow's sculpture community. The top of the list includes sculptors who secured the most significant monument commissions and scored high in competitions for new statues. The other part of the list contained artists with international success<sup>23</sup>.*

Artists waited for "Sculpture of the Year" all year long; all year long, they kept in mind they were expected to show something at the exhibition, present their work, and provoke a positive surprise. The prestige of the competition and the evolution of sculpture towards spatial arrangements attracted artists other than sculptors. Exhibition openings became one of the more important events of the year. The community of sculptors was made up of people who knew each other well and they could easily assess on the basis of the "Sculpture of the Year" exhibition the artistic condition of particular artist or the direction in which their reflection was going, or the way they responded to changes occurring in art. "Sculpture of the Year" events were equivalent of the situation of artists visiting each other in a studio every year. People commented not only on exhibited

20) Andrzej Sawicki, "Rzeźba Roku 1979", Dziennik Polski No. 94, 26–27 IV 1980.

21) Jerzy Madeyski, "Rzeźba Roku '79", Życie literackie No. 20 (1477), 18 V 1980.

22) "O Rzeźbie Roku. Rozmowa Jerzego Hanuska z Marią Pinińską-Beres", "Solidarność małopolska" weekly, No. 19 (24), 13 V 1990.

23) "Rzeźba krakowska" (unsigned typescript, c. 1978 (79)).

22) „O Rzeźbie Roku. Rozmowa Jerzego Hanuska z Marią Pinińską-Beres”, Tygodnik „Solidarność małopolska” nr 19 (24), 13 V 1990

23) „Rzeźba krakowska” (maszynopis nie podpisany, prawd. 1978 (79)).



rzeźby”. Ewolucja organizacyjna konkursu była chyba podyktowana chęcią zlikwidowania przez władze tego dysonansu.

„Rzeźby Roku” spowodowały także otwarcie nieustającej dyskusji o rzeźbie, i szerzej o sztuce współczesnej, zarówno wśród artystów, krytyków, jak i wśród publiczności. *Zasada „otwartych drzwi” zmusza widza do wartościowania zjawisk (bez selekcji), do czego często nie jest przygotowany, czasem także do rewidowania gotowych poglądów. W tym właśnie należy upatrywać powstanie szczególnej temperatury towarzyszącej kolejnym pokazom. O ich atrakcyjności świadczy liczba zwiedzających, w Krakowie większą publiczność miewa tylko Międzynarodowe Biennale Grafiki<sup>24</sup> – trafnie pisali Antoni Porczak i Bogusław Gabryś, wielokrotni uczestnicy konkursów. Przeniesieniu dyskusji z kręgu wąskiej grupy znawców na szerokie kręgi odbiorców sprzyjał organizowany corocznie wśród publiczności plebiscyt na najlepszą rzeźbę. Mogła ona również brać udział – i brała – w konkursach na najlepszą recenzję z wystawy. W lutym 1973 roku czytelnicy „Gazety Krakowskiej” mogli przeczytać, że ogłoszony zostaje kolejny konkurs na najlepszą recenzję z wystawy „Rzeźba Roku”. Może ją nadesłać każdy, w objętości trzech stron maszynopisu lub czterech rękopisu. Przewidziane są trzy równorzędne nagrody w postaci grafik oraz 7 wyróżnień w postaci reprodukcji. Prace nagrodzone będą opublikowane w Gazecie Krakowskiej. Konkurs ogłaszają Sekcja Rzeźby Zarządu Okręgowego ZPAP w Krakowie, Redakcja „Gazety Krakowskiej” oraz Sekcja Krytyki i Informacji Plastycznej SDP w Krakowie<sup>25</sup>.*

Popularyzacji rzeźby służyły także jednorazowe akcje towarzyszące wystawom. W *Echu Krakowa* z roku 1976 czytamy: *Przedsięwzięciem, które w ciekawy, i miejmy nadzieję, niepozostający bez echa sposób uzupełni samą wystawę, będzie jednodniowa akcja plastyczna, przygotowana przez organizatorów wystawy wraz z 10-oma zakładami przemysłowymi. 15 marca w każdym z tych zakładów znajdzie się jedna z rzeźb pokazanych na wystawie. Nie będzie to jednak li tylko pokaz jednego dzieła. Artysta komponując je w nietypowym otoczeniu tworzyć będzie nowe w przemysłowym krajobrazie wartości, kreując jednocześnie nową sytuację artystyczną. Po jednodniowej nieobecności w Pawilonie BWA rzeźby wrócą na swoje miejsce<sup>26</sup>.* Wystawom towarzyszyły także sesje teoretyczne, z których największa odbyła się chyba w roku 1979 pod hasłem „Nowa Przestrzeń”. Objęła ona dwa dni odczytów i dyskusji, swoje referaty przedstawili znani teoretycy sztuki, artyści, architekci i socjologowie m.in. Janusz Bogucki, Andrzej Kostołowski, Stefan Papp, Jan Berdyszak, Janusz Bogdanowski, Antoni Porczak, Zbigniew Nęcki, Jerzy Mikułowski Pomorski. W roku następnym wystawie towarzyszyło Sympozjum poświęcone pojęciu dzieła.

W okresie istnienia „Rzeźb Roku” nastąpiła aktywizacja krytyków i prasy artystycznej. Wystawy były szeroko komentowane, zarówno w prasie codziennej, jak i tygodnikach. Cykliczność wystaw zmuszała recenzentów do dokonywania porównań i stawiania diagnoz dotyczących zmian w sztuce. „Rzeźby Roku” stały się dla Krakowa – przy zachowaniu wszelkich proporcji – tym, czym dla sztuki światowej stały się „Documenta” w Kassel: artyści na kolejnych wystawach usiłowali zaskoczyć swoimi pracami, a krytycy usiłowali te prace

works, but also on absences. Rivalry provoked artists to take up experiments, stimulated introducing dynamic changes into artists' works, which had its occasional negative consequences, particularly when works reflected merely superficial absorption of new ideas emerging in successive shows.

“Sculpture of the Year” exhibitions distorted the official monopoly of the state and the Party to distribute artistic prestige. This was particularly clear in the early stages of its development, when competitions seemed insignificant and the state had no influence over decisions made by the jury. At the time, the event was a source of cognitive dissonance: one group of artists received awards, another enjoyed the official recognition as “greatest masters of sculpture.” Organisational evolution of the competition was dictated by the need to eliminate this dissonance by the state.

“Sculpture of the Year” events opened up a continuous discussion about sculpture, as well as about contemporary art at large, both among critics, as well as among the public. *“Open door” policy forced the viewer to evaluate what is being seen (as no selection is provided), for which he or she is often unprepared, or to revisit their opinions. I think this was the reason for the emergence of a particular atmosphere accompanying successive shows. Their attractiveness is reflected in the number of visitors; in Krakow, only the International Print Biennial enjoys a bigger public<sup>24</sup> – Antoni Porczak and Bogusław Gabryś, regular contestants aptly summarised. Taking the discussion from the small group of art specialists towards wider groups of spectators was facilitated by the competition for the best sculpture where the viewers voted for their favourite work. The viewers were also invited to submit their reviews – as they often did – to the competition for the best exhibition review. In February 1973, readers of “Gazeta Krakowska” were informed about annual competition for the best review of “Sculpture of the Year” exhibition. It was open to anyone willing to submit up to three pages of typescript or four of manuscript. Three winners were awarded with original prints, while 7 honorary mentions with reproductions. Winning works were published in “Gazeta Krakowska.” The competition was organised by the Sculpture Section of the Board of ZPAP, the Krakow Branch, the “Gazeta Krakowska”, and the Section of Criticism and Information of SDP in Krakow<sup>25</sup>.*

Sculpture was further promoted by one-time events that accompanied the exhibitions. *Echo Krakowa* from 1974 notes that: *Yet another event to provide and interesting and hopefully memorable supplement to the exhibition itself comes with a one-day action prepared by the exhibition organisers together with 10 industrial plants. On 15 March each of these plants will host one sculpture from the show. Yet, this will be something more than just a show of one work. By situating their work in uncommon locations artist will introduce new values into the industrial landscape, creating at the same time a new artistic situation. After a one-day absence, the sculptures will come back to their place at the BWA Pavilion.<sup>26</sup>*

Exhibitions were also accompanied by theoretical sessions, the largest of which took place in 1979 under the title “New Space.” It covered two days of conference papers and discussions, with speakers

24) Antoni Porczak, Bogusław Gabryś, [tekst w:] „Wystawa prac wielokrotnych laureatów przeglądu „Rzeźba Roku” w latach 1962–87”, Związek Artystów Rzeźbiarzy, Oddział w Krakowie, Galeria Centrum, Nowohuckie Centrum Kultury, Kraków, marzec 1989.

25) *Gazeta Krakowska*, 23 II 1973.

26) (e), *Echo Krakowa* 5,6,7 III 1976, „200 prac artystów Polski południowej na wystawie „Rzeźba Roku 75”.

24) Antoni Porczak, Bogusław Gabryś, [tekst w:] „Wystawa prac wielokrotnych laureatów przeglądu „Rzeźba Roku” w latach 1962–87”, Sculptors Association, Krakow Branch, Centrum Gallery, Nowa Huta Cultural Center, Krakow, March 1989.

25) *Gazeta Krakowska*, 23 II 1973.

26) (e), *Echo Krakowa* 5,6,7 III 1976, “200 prac artystów Polski południowej na wystawie „Rzeźba Roku 75”.

zinterpretować i uchwycić zachodzące zmiany w sztuce. Wśród najbardziej aktywnych komentatorów „Rzeźb Roku” należy wymienić Andrzeja Sawickiego, Stefana Pappa i Jerzego Madeyskiego, który przy tych okazjach snuł refleksje obejmujące setki lat istnienia sztuki. Pisali też o nich Piotr Skrzynecki, Andrzej Pollo, Antoni Dzieduszycki, Maria Hussakowska. Ta ostatnia komentowała w roku 1973: *Trudno nie zauważyć istotnych przeobrażeń w twórczości wielu rzeźbiarzy, zwłaszcza w porównaniu z ekspozycją ubiegłoroczną. ...Daje się coraz częściej zauważyć potrzebę nawiązania dialogu z odbiorcą na nowych zasadach, przy użyciu środków bardziej bezpośrednio wziętych niejednokrotnie z otaczającej nas rzeczywistości. Nie wszystkie zresztą z tych prac o charakterze eksperymentalnym są przekonujące, niekiedy wręcz rażą pretensjonalnością i prymitywizmem myślenia. Te same zarzuty można by było również wysunąć pod adresem wielu rzeźb tradycyjnych*<sup>27</sup>.

Na początkowych „Rzeźbach Roku” przeważały jeszcze rzeźby tradycyjne ustawione na cokółkach. Jednak po kilku latach proporcje zaczęły się wyraźnie zmieniać. Nastąpiło najpierw naruszenie, a potem złamanie podziału na wyraźnie określone dyscypliny artystyczne. Ten proces nie jest łatwo prześledzić nie tylko dlatego, że jakość reprodukcji w katalogach jest bardzo zła, ale także dlatego, że początkowo reprodukowano były jedynie niektóre prace, przeważnie te, które uzyskiwały nagrody. Można podejrzewać ze sporą pewnością, że nie zawsze były to prace najciekawsze. W anonimowej recenzji z „Rzeźby Roku 1969” czytamy: *Od trzech lat zwiedzam wystawy „Rzeźba Roku” i muszę stwierdzić z zadowoleniem, iż daje się zauważyć wybitny rozwój poziomu tej imprezy, a obecna wystawa jest dla mnie miłym zaskoczeniem. Śmiem nawet twierdzić, że rok 1969 był dla krakowskiej rzeźby milowym krokiem naprzód – oddalającym ją od patynowanych gipsów, kameralnych aktów, akademickich główek*<sup>28</sup>. W roku 1973 Andrzej Pollo zauważał: *Jasne dawniej i precyzyjne granice pomiędzy architekturą, rzeźbą, malarstwem, grafiką czy sztukami użytkowymi, przestały istnieć i jest to tak oczywiste, że dziwić może raczej jakkolwiek próba zachowania zwiędzłych definicji tych dyscyplin, a nawet – o zgrozo! – budowania systemów norm. (...) owa dziesiąta, niejako jubileuszowa, „Rzeźba Roku 1972” przyniosła zaskoczenie w postaci znacznego nagromadzenia prac, które na dobrą sprawę z rzeźbą w klasycznym tego słowa rozumieniu nie mają wiele wspólnego i, co lepsze – to stanowi ich walor*<sup>29</sup>.

Zmieniający się kształt wystaw był wynikiem narastania dwóch procesów. Źródłem jednego z nich była dyskusja z tradycyjnym pojęciem rzeźby. Prowadziła ona, po zdjęciu rzeźby z cokołu, odrzuceniu tradycyjnych materiałów, rzemieślniczych wartości warsztatowych, w tym samego procesu rzeźbienia, ku nowemu pojęciu rzeźby jako dzieła sztuki. Drugi proces polegał na odchodzeniu od rzeźby w kierunku przestrzennych aranżacji, w których nie tylko forma, ale w ogóle materialna postać stawały się rzeczą przypadkową i drugorzędną w stosunku do zawartości ideowej, co prowadziło w rezultacie do sztuki bez dzieł. Pierwszy z procesów miał naturę raczej indywidualistyczną, rozpoczął się we wczesnych latach 60. i był poszukiwaniem bez sięgania do ogólnych recept. Drugi, o dekadę późniejszy, polegał na absorpcji ogólnych idei przychodzących ze świata, był konsekwencją konceptualnego przewrotu w sztuce. Z przewrotem tym wiązała się także konceptualizacja rzeźby – termin Andrzeja Sawickiego - polegająca na stopniowym

including well known art theoreticians, artists, architects, and sociologists, such as Janusz Bogucki, Andrzej Kostołowski, Stefan Papp, Jan Berdyszak, Janusz Bogdanowski, Antoni Porczak, Zbigniew Nęcki, and Jerzy Mikułowski Pomorski. The following year, the exhibition was organised together with a Symposium dedicated to the definition of artwork.

Over the years “Sculpture of the Year” succeeded in reinvigorating the world of critics and art-related press. Exhibitions were widely commented on, both in the daily press, as well as by weekly magazines. The cyclical nature of the event forced the reviewers to make comparisons and propose diagnoses about changes occurring in art. For Krakow, “Sculpture of the Year” event became – with all proportions in place – what “Documenta” in Kassel festival has become for global art: in successive editions artists had a chance to surprise the viewers with their new works, while critics attempted to interpret those works and grasp changes occurring in art. Andrzej Sawicki was certainly among the most active commentators of “Sculpture of the Year” events, together with Stefan Papp and Jerzy Madeyski, who used them as an opportunity to reflect on issues spanning several hundred years of art making. Other critics included: Piotr Skrzynecki, Andrzej Pollo, Antoni Dzieduszycki, and Maria Hussakowska. The latter wrote in 1973: *One cannot fail to notice significant changes occurring in the work of numerous painters, particularly in relation to last year’s show. ... Increasingly clear is the need to open a dialogue with the viewer on new terms, with the use of means often taken more directly from the surrounding reality. Not all the works of experimental nature are fully convincing; some of them offend with their pretentiousness and primitive thinking. Yet, the same reservations could easily be applied to many traditional sculptures as well*<sup>27</sup>.

The early editions of “Sculpture of the Year” were dominated by sculptures traditionally positioned on pedestals. Yet, after several years, the proportions began to change. First, there was the distortion and then the break of the clear-cut division into particular fields of art. This process cannot be easily traced, as the quality of reproductions in catalogues is very low, as well as because initially only selected works were being reproduced, particularly the ones that received awards. It can be said with some certainty that those works were not always the most interesting pieces on display. An anonymous review of “Sculpture of the Year 1969” suggests that: *For the last three years I have been visiting “Sculpture of the Year” exhibitions and I am pleased to note a remarkable development of its quality, while the present exhibition comes as a nice surprise. I would even dare to say that for Krakow sculpture the year 1969 was a milestone that took it far away from patina-covered plaster works, intimate nude pieces, or academic heads*<sup>28</sup>. In 1973 Andrzej Pollo noted that: *Once clear and precise boundaries between architecture, sculpture, painting, printmaking, and applied arts have now ceased to exist and it is so obvious that we can only marvel at any attempts to preserve the outdated definitions of these disciplines, or even – God forbid! – to construct systems of norms. (...) this special anniversary tenth edition of “Sculpture of the Year 1972” brought a surprising group of works that do not share much with the classic definition of sculpture and this is to their great advantage*<sup>29</sup>.

The changing shape of the exhibitions resulted from the pressure

27) Maria Hussakowska, „Rzeźba Roku (Z sal wystawowych)”, Echo Krakowa, 7 III 1973.

28) Niepodpisany maszynopis recenzji z „Rzeźby Roku 1969”.

29) Andrzej Pollo, „Szturm na wieżę z kości słoniowej”, Dziennik Polski, 11–12 III 1973.

27) Maria Hussakowska, „Rzeźba Roku (Z sal wystawowych)”, Echo Krakowa, 7 III 1973.

28) Unsigned typewritten review of “Sculpture of the Year 1969”.

29) Andrzej Pollo, „Szturm na wieżę z kości słoniowej”, Dziennik Polski, 11–12 III 1973.



odrzucając kanoniczne zasady dyscypliny i coraz mocniejszym akcentowaniu zawartości ideowej prac, przy jednoczesnym podporządkowaniu jej użytych środków, które prędko stały się w zasadzie dowolne. W 1976 roku Sawicki pisał: *Niewielka ilość autorów pozostaje stosunkowo blisko tradycyjnego pojęcia warsztatu rzeźbiarskiego. (...) Tu zwrócę uwagę, że environment jest jednak w swej istocie „rzeźbiarski” i różni się od klasycznie pojmowanej rzeźby tylko sposobem potraktowania przestrzeni. Istnieją jednak na wystawie prace – i te zaliczam do trzeciej grupy – odchodzące od pojęcia dzieła (w znaczeniu: przedmiotu materialnego) ku akcji z jej dokumentacją. Tu miejsce materialnego dzieła zajmuje materialny ślad efemerycznego dzieła, jakim była sytuacja działania i osób działających<sup>30</sup>. Idea interdyscyplinarności, czyli łączenia różnych dyscyplin sztuki, przekształcała się – jak wówczas mówiono – w ideę „poszerzonego pola sztuki”, w którym nie istniały już żadne kanoniczne reguły. Przemiany te zbiegły się z proklamowaną w roku 1971 przez Jerzego Ludwińskiego „epoką postartystyczną”.*

„Rzeźby Roku” były z pewnością postrzegane i oceniane w różny sposób w różnych kręgach krakowskiego środowiska artystycznego. W jednych dostrzegano w kolejnych wystawach przede wszystkim potencjał zmian prowadzący do rozbicia skostniałych, tradycjonalistycznych form sztuki, w innych te same zjawiska były oceniane jako niszczycielska siła burząca świat uniwersalnych, ponadczasowych wartości sztuki w imię artystycznych nowinek. W roku 1979 Madeyski po raz kolejny wyrażał swoje wątpliwości: *W szranki znów weszła tradycja, pojmowana jako pewien szacunek dla bryły, przestrzeni rzeźbiarskiej, materiału, piękna jako wartości i roli sztuki jako środka przekazu, oraz neoneonowoczesność z jej odwiecznymi tęsknotami niszczycielskimi. Ba, lecz co tu burzyć, skoro wszystko już uległo dezintegracji, powtórnemu scaleniu i ponownemu rozproszeniu?<sup>31</sup>*

Maria Pinińska-Bereś pisała: *Chciałabym oddać sprawiedliwość dwóm osobom, które oddały „Rzeźbie Roku” dużo serca, zaangażowania i pracy. A był to Paulin Wojtyna – troskliwy gospodarz – przewodniczący Sekcji i nieżyjący już kolega Antoni Bieszczad, sumienny, oddany, wieloletni komisarz. Z pewnością podziękowania należą się wszystkim komisarzom corocznych wystaw, a także wszystkim jej uczestnikom, ponieważ „Rzeźby Roku” były dziełem całego środowiska. Szeroki udział rzeźbiarzy reprezentujących rozmaite nurty w sztuce pozwalał wyraźniej dostrzegać i doceniać na wystawie prace nowatorskie, niż gdyby były one wyselekcjonowane i pokazane osobno. Po przejrzaniu katalogów dokonałem subiektywnego wyboru artystów, którzy jak mi się wydaje wnieśli szczególnie duży wkład w kształtowanie poziomu wystaw. Są to: Jerzy Bereś, Leszek Dudka, Zbigniew Frączkiewicz, Marian Gołogórski, Antoni Haska, Maciej Jerzmanowski, Janina Jeleńska-Papp, Julian Jończyk, Marian Kruczek, Józef Marek, Jerzy Nowakowski, Stefan Papp, Antoni Porczak, Maria Pinińska-Bereś, Anna Praxmayer, Tadeusz Szpunar, Artur Tajber, Jacek Waltoś i Grupa MUR. Oprócz nich wielokrotnie nagrody zdobywali także Stefan Borzęcki, Bogusław Gabrys, Wincenty Kućma, Bronisław Chromy, Genowefa Nowak, Józef Sękowski, Stanisław Płuskowski, Krzysztof Kędzierski, Jan Siek, Zbigniew Bec, Barbara Zambrzycka-Śliwa. Rekordzistą, jeśli chodzi o wyróżnienia, jest jednak Jerzy Bereś, który w latach 1962-1980 pięciokrotnie otrzymał pierwszą nagrodę.*

of two accelerating processes. One came from the discussion with the traditional notion of sculpture. After sculptures were taken off pedestals, traditional materials rejected together with the value of craftsmanship and the process of sculpting as such, this new approach led to the new notion of sculpture as a work of art. Another consisted in departing from sculpture towards spatial arrangement where not only form but also the material became coincidental and subsidiary to the idea, which consequently led to art without artworks. The former process was more of an individualistic endeavour, starting in the early 1960s and leading to individual pursuits without reaching for general solutions. The latter, emerging a decade later, involved an absorption of general ideas coming from the art world and resulted from the Conceptual turn in arts. This turn meant also the conceptualisation of sculpture – term introduced by Andrzej Sawicki – consisting in the gradual rejection of canonical rules of discipline and increasingly more powerful emphasis on ideas that dominated over the medium which, gradually, would become a matter of free choice. In 1976, Sawicki wrote: *Only a small number of artists remain now faithful to the traditional medium of sculpture. (...) I would like to emphasise that environment is, in fact, “sculptural” in nature and it differs from the classically defined sculpture only in its treatment of space. Yet, there are works in the exhibition – which I include to the third group – that dismiss the notion of artwork (understood as material object) towards action and its documentation. Here, the material artwork is replaced with material trace of an ephemeral work – a situation of happening and people involved in the happening<sup>30</sup>. The idea of interdisciplinarity, that is, the combination of various disciplines of art, transformed – as it was described – in the idea of “expanded field of art,” where no canonical rules apply. These changes coincided with Ludwiński’s 1971 proclamation of the “post-art era.”*

“Sculpture of the Year” exhibitions were certainly regarded and assessed in various ways by different members of the Krakow art community. Some saw its consecutive shows as offering the potential for change and destruction of petrified, traditionalist forms of art, while others assessed the same phenomena as destructive forces that threatened the world of universal, timeless values for the sake of artistic novelties. In 1979, Madeyski voiced his concerns yet again: *Again, tradition, seen as respect for form, sculptural space, material, beauty as a value and the role of art as a means of expression, needs to confront neoneomodernity with its perennial destructive drives. But what is left to destroy if everything has already been disintegrated, then integrated, and then dispersed again?<sup>31</sup>*

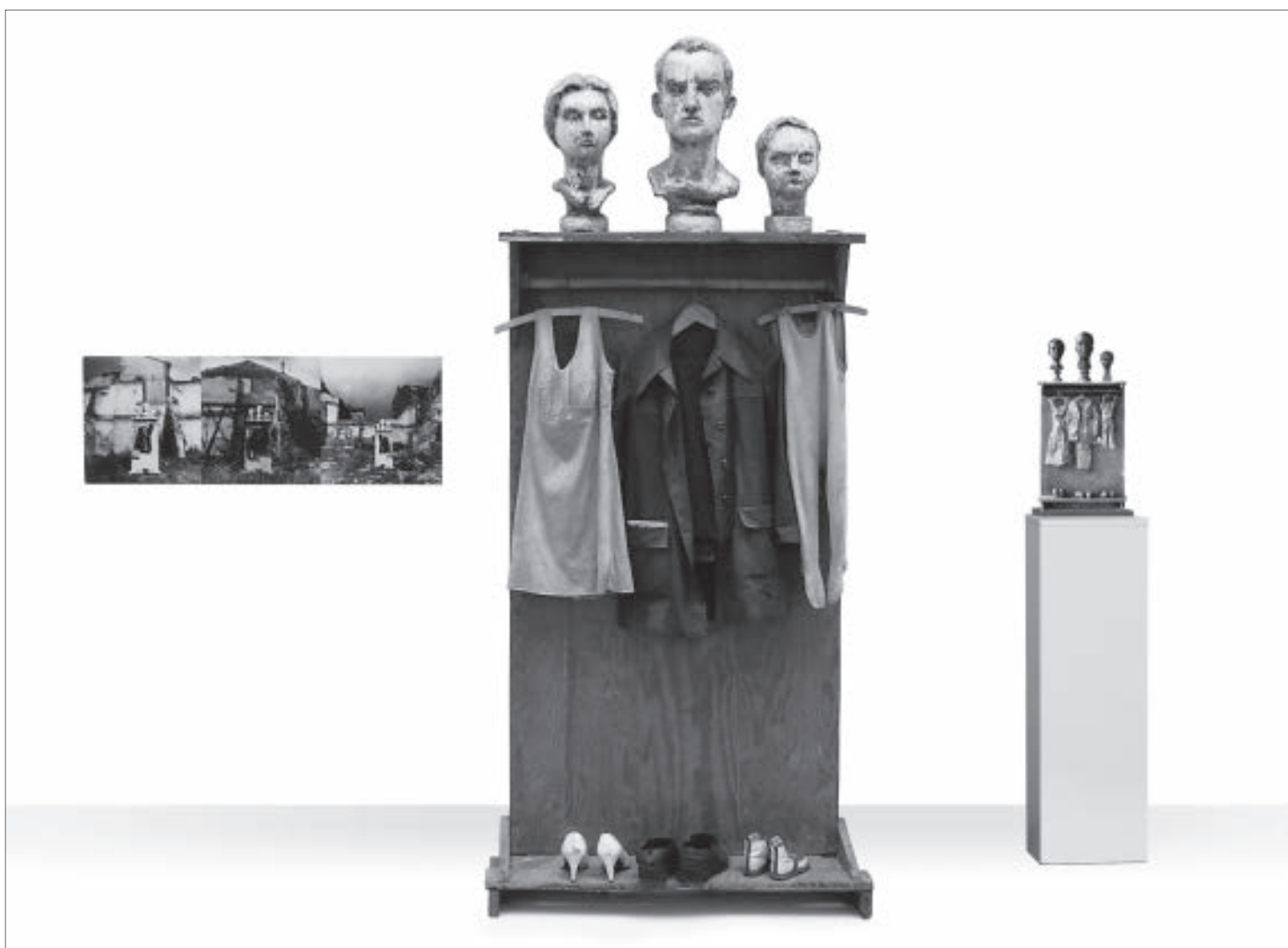
Maria Pinińska-Bereś wrote: *I would like to do justice to two people who gave “Sculpture of the Year” their commitment and their work. It is Paulin Wojtyna – our caring host – and Antoni Bieszczad, the Section leader and our already deceased colleague, for many years our dedicated and committed curator. Undoubtedly, the thanks should go to all the curators of annual shows, as well as their participants, since “Sculpture of the Year” was organised thanks to the entire community. The wide participation of sculptors representing various trends in art allowed the public to better note and appreciate innovative works in the exhibition, which would not be possible if they were selected and shown separately. After looking through catalogues I made a subjective choice of artists who, it seems to me, made a particular impact on the quality of exhibitions. These are: Jerzy Bereś, Leszek Dudka, Zbigniew Frączkiewicz, Marian*

30) Andrzej Sawicki, „Rzeczywistość obiektywna”, *Dziennik Polski*, 13–14 III 1976.

31) Jerzy Madeyski, „Rzeźba Roku’79”, *Życie literackie* Nr. 20 (1477), 18 V 1980.

30) Andrzej Sawicki, „Rzeczywistość obiektywna”, *Dziennik Polski*, 13–14 III 1976.

31) Jerzy Madeyski, „Rzeźba Roku’79”, *Życie literackie* Nr. 20 (1477), 18 V 1980.



Jerzy Nowakowski, *Pomnik Pokoleń*

aranżacja rzeźbiarska: fotografie, wieszak – materiały różne, brąz, 1977

własność: Muzeum Narodowe w Krakowie

W przypadku „Spotkań Krakowskich” znacznie trudniej o jakieś uogólnienia. Odbywały się one w Pawilonie Biura Wystaw Artystycznych<sup>32</sup>, które było ich współorganizatorem. Były duże i liczne wystawy. Przeciętnie brało w nich udział ok. 30 artystów. Rekordowo duże były „Spotkania Krakowskie 69”, które miały 77 uczestników. Kształt „Spotkań Krakowskich” był mocno uzależniony od osobowości kuratora. Byli nimi m.in. Zbylut Grzywacz (1973), Jerzy Bereś (1975), Sławomir Lewczuk (1977), Andrzej Kostołowski i Maria Pinińska-Bereś (1981). Wydaje się, że dominowały dwie tendencje. Pierwsza polegała na subiektywnym, kuratorskim wyborze najciekawszych polskich artystów. Druga na zbudowaniu wystawy wokół przyjętego, przewodniego hasła. I tak w 1971 roku takim hasłem było „Człowiek i przestrzeń”, w 1973 – „Nasz czas. Artysta wobec cywilizacji”, w 1977 - „Idea i przekaz”, w 1979 roku - „Kolor-Forma-Metafora”. Jednakże ze względu na wielką ogólnikowość tych haseł, druga tendencja sprowadzała się w istocie do pierwszej. Hasła były pretekstem do zaproszenia artystów według uznania kuratora.

We wstępie do katalogu pierwszych „Spotkań Krakowskich” w roku 1965 Jerzy Madeyski pisał: *w krakowskiej wystawie w odróżnieniu od wielu innych pokazów ogólnopolskich, biorą udział wyłącznie artyści nadający ton sztuce polskiej, ci, którzy od dawna już krocząc własną drogą byli z natury rzeczy mniej podatni wszelkim*

32) Niekiedy, np. w roku 1969, wystawa obejmowała także Pałac Sztuki.

Jerzy Nowakowski, *Monument to Generations*

sculpture arrangement: photographs, hanger – various materials, bronze, 1977

owned by National Museum in Krakow

Gołogórski, Antoni Haska, Maciej Jerzmanowski, Janina Jeleńska-Papp, Julian Jończyk, Marian Kruczek, Józef Marek, Jerzy Nowakowski, Stefan Papp, Antoni Porczak, Maria Pinińska-Bereś, Anna Praxmayer, Tadeusz Szpunar, Artur Tajber, Jacek Waltoś and MUR Group. Apart from them, awards often went to: Stefan Borzęcki, Bogusław Gabryś, Wincenty Kućma, Bronisław Chromy, Genowefa Nowak, Józef Sękowski, Stanisław Płeskowski, Krzysztof Kędziński, Jan Siek, Zbigniew Bec, Barbara Zambrzycka-Śliwa. However, a record in awards goes to Jerzy Bereś, who received the first prize five times over the period of 1962-1980.

“Krakow Meetings” series is more difficult to summarise. They took place at the Pavilion of the Office for Art Exhibitions<sup>32</sup>, which worked as the co-organiser of the event. Those were large events with numerous participants. On average, they involved 30 artists. The record goes to “Krakow Meetings 69”, which brought together 77 artists. The shape of those events depended on the person of the curator. Over the years this function was played by Zbylut Grzywacz (1973), Jerzy Bereś (1975), Sławomir Lewczuk (1977), Andrzej Kostołowski and Maria Pinińska-Bereś (1981). It seems that two tendencies dominated. One was a subjective, curator’s choice of the most interesting Polish artists. Another was to create the exhibition around an a leading idea.

32) Oftentimes, e.g. in 1969, exhibitions took place at the Palace of Art as well.

*nakazom mody i panujących stylów. Ci, którzy będąc twórcami pewnych kierunków w naszym kraju rozwijali je i pozostali im wierni po lata obecne, jak również młodszy od nich wiekiem twórcy powszechnie już panujących sformułowań plastycznych. Artyści mocno wsparci o najcenniejsze odkrycia sztuki naszego wieku i – jak to ma miejsce w wypadku wszelkich prawdziwych indywidualności – wolni od nagłych koziołków i zmian sposobu widzenia, artyści dla których stabilizacja osobistej sztuki i konsekwentne jej doskonalenie jest stanem naturalnym*<sup>33</sup>. Te założenia programowe, jakże różne od celów stawianych przez inicjatorów „Rzeźby Roku”, były utrzymywane w następnych latach. Gdybyśmy chcieli wymienić uczestników, którzy przewinęli się przez „Spotkania Krakowskie” musielibyśmy sporządzić listę niemal wszystkich wybitnych artystów polskich drugiej połowie XX wieku. Obok nich było jednak też sporo artystów, których dokonania przeminęły wraz z czasem. Uczestników „Spotkań Krakowskich” można scharakteryzować jako twórców już uznanych, mieszczących się w głównym nurcie ówczesnej sztuki, nie mających awangardowych aspiracji. Wydaje się, że wyjątkiem były edycje „Spotkań Krakowskich” w latach 1973, 1975, 1977 i 1981, których kuratorzy odważnie sięgnęli po artystów reprezentujących najnowsze zjawiska w sztuce. *Od autorów oczekujemy takich zestawów dzieł, które w sposób najdobitniejszy będą dokumentowały ich idee artystyczną*<sup>34</sup> – pisał w roku 1977 we wstępie do katalogu Sławomir Lewczuk.

Artyści uczestniczący w kolejnych „Spotkaniach Krakowskich” należeli na ogół do pewnego wprawdzie szerokiego, ale wspólnego artystycznego kręgu. Przekroczenie istniejących środowiskowych podziałów było trudne. Wyjątkowym tego świadectwem jest katalog „Spotkań Krakowskich 1975”<sup>35</sup>. Jest to jedyny znany mi katalog z tych lat, w którym zamieszczona została lista zaproszonych artystów oraz lista tych, którzy zaproszenie przyjęli. Kurator wystawy zaprosił 37 artystów i 6 krytyków sztuki. Zaproszenie krytyków sztuki jako uczestników „Spotkań Krakowskich” było precedensem. Zarówno zaproszeni artyści, jak i krytycy należeli do różnych kręgów artystycznych, nieraz pozostających ze sobą w sporach. Ideą kuratorską było przełamanie istniejących podziałów, albo raczej przeniesienie sporów środowiskowych na płaszczyznę artystyczną. Okazało się jednak, że jest to bardzo trudne. Zaproszenie przyjęło jedynie 19 artystów i dwóch krytyków.

Dużym przełomem były „IX Spotkania Krakowskie”<sup>36</sup>. Po raz pierwszy miały one charakter międzynarodowy oraz po raz pierwszy główna część imprezy miała charakter performatywny. W całej wcześniejszej historii „Spotkań” performans pojawił się tylko raz. W roku 1975 dwie akcje wykonał Zbigniew Warpechowski. Tym razem blok performansów, połączony z wykładami i dyskusjami, trwał niemal dwa tygodnie. Przyjechali artyści z Wielkiej Brytanii, Holandii, Węgier, Jugosławii, Japonii, Stanów Zjednoczonych. Do Krakowa zjechała także niemal cała czołówka polskich performerów. Akcje odbywały się nie tylko w galerii, ale również przed jej budynkiem, a także na Rynku Głównym<sup>37</sup>.

„IX Spotkania Krakowskie” trwały od 13 listopada do 13 grudnia 1981. Można powiedzieć, że wraz z ich zakończeniem skończyła się

In 1971, this theme was “Humans and Space,” in 1973 – “Our Time. Artists and Civilisation,” in 1977 – “Idea and Message,” in 1979 – “Colour-Form-Metaphor.” However, due to the great generality of those slogans, this trend was, in fact, very much like the one dominated by curator’s subjectivism. Themes worked basically as a pretext to invite artists depending on curator’s choice.

In the introduction to the catalogue of the first “Krakow Meetings” in 1965 Jerzy Madeyski wrote: *in contrast to many other nationwide shows, the Krakow exhibition involves only artists who make an impact on Polish art, who have long been consistently developing their work without being susceptible to the requirements of fashion and dominating trends. Those who originated certain tendencies in Poland and developed them, remaining faithful until today, as well as younger artists who work in the generally popular visual idioms. Artists supported by the most valuable discoveries of our time and those – representing true individualities – who are free from any perturbations and changes of artistic preferences, who value stabilisation of individual style and its consistent perfection through natural development*<sup>33</sup>. This programme framework, so different from the one posited by the organisers of “Sculpture of the Year,” had been continued for many years to come. If we wished to list all the participants of “Krakow Meetings,” we would need to list nearly all major artists of the second half of the 20<sup>th</sup> century. Apart from them, there were also numerous artists whose work has become forgotten over time. Participants of “Krakow Meetings” can be characterised as celebrated artists who represented the artistic mainstream, without showing avant-garde aspirations. It seems that exceptional editions of “Krakow Meetings” were in 1973, 1975, 1977, and 1981, when curators made more daring selections of artists representing the most recent trends in art. *Artists are expected to deliver such sets of works that provide the most apt manifestations of their artistic ideas*<sup>34</sup> – wrote Sławomir Lewczuk in the catalogue introduction in 1977.

Artists who participated in consecutive “Krakow Meetings” represented a wide but consolidated artistic community. Crossing the boundaries of this community was difficult. An exceptional proof of this issue can be found in the catalogue of “Krakow Meetings 1975”<sup>35</sup>. It is the only catalogue from that period to include a list of invited artists as well as the list of those who accepted the invitation. The curator invited 37 artists and 6 art critics. It was a precedent in this event to involve art critics as well. Artists and critics represented different art circles that were often at odds with each other. The curator’s idea was to bridge existing divisions, or rather to transfer the disputes within the community onto the level of art. This turned out very difficult. Only 19 artists and 2 critics accepted the invitation.

A large breakthrough came with “9<sup>th</sup> Krakow Meetings”<sup>36</sup>. It was the first time when the event took an international turn, as well as a performative turn, for such was the nature of the main part of the exhibition. By that time, performance featured only once throughout the entire history of “Krakow Meetings.” In 1975, Zbigniew Warpechowski made two performances. This time, a bloc of performances, together with lectures and discussions, lasted almost two weeks. It featured artists from Great Britain, Holland,

33) Jerzy Madeyski [w:] Katalog „Spotkań Krakowskich 1965”, Biuro Wystaw Artystycznych, Kraków 1965, s. 4.

34) „Spotkania Krakowskie 1977”, Biuro Wystaw Artystycznych w Krakowie, Kraków 1977, 4.

35) Kuratorem „Spotkań Krakowskich 1975” był Jerzy Bereś.

36) Kuratorami „IX Spotkań Krakowskich” byli Andrzej Kostolowski oraz Maria Pinińska-Bereś.

37) Jerzy Bereś wykonał wtedy na Rynku Głównym słynną „Manifestację romantyczną”.

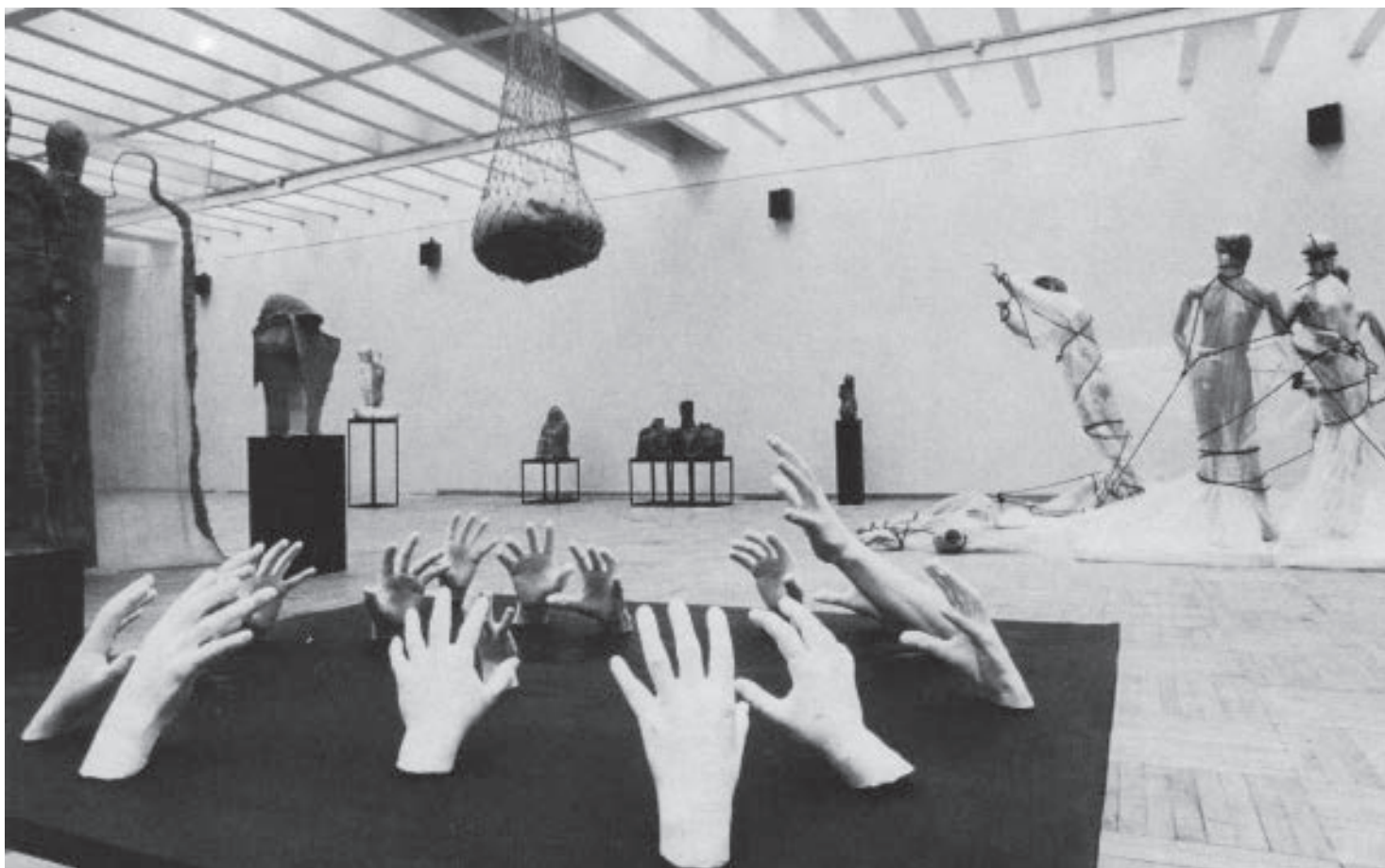
33) Jerzy Madeyski [in:] Catalogue of “Krakow Meetings 1965”, Biuro Wystaw Artystycznych, Kraków 1965, p. 4.

34) “Krakow Meetings 1977”, Biuro Wystaw Artystycznych w Krakowie, Kraków 1977, p. 4.

35) “Krakow Meetings 1975” was curated by Jerzy Bereś.

36) “9<sup>th</sup> Krakow Meetings” were curated by Andrzej Kostolowski and Maria Pinińska-Bereś.





*XX Rzeźba Roku*, BWA marzec–kwiecień 1983.

Na pierwszym planie aranżacja Janiny Jeleńskiej-Papp pt. "Przestrzeń chleba".

Podczas otwarcia wystawy, w proteście przeciwko zdjęciu prac Stefana Pappa, sześciu artystów rozebrało swoje prace i wyniosło je z pawilonu BWA. Fot. J. Rubiś

pewna epoka w polskiej sztuce. Nie chodzi oczywiście o sprawy artystyczne, gdyż na twórczość dobrych artystów zmiany polityczne, nawet tak gwałtowne jak wprowadzenie stanu wojennego, mają ograniczony wpływ. Zniszczeniu uległ pewien społeczno-polityczny ekosystem funkcjonowania sztuki i wraz z nim wszelkie przystosowane do niego formy artystycznego życia. Atmosfera sztuki lat 70. umarła z dnia na dzień, śmiercią niespodziewaną i gwałtowną, dzisiaj możemy jedynie wywoływać duchy tamtych wydarzeń. Wiele z nich bezpowrotnie zagubiło się w czasie. Gdy przeglądamy stare katalogi z tego okresu uderza koszmarna jakość reprodukcji. Z szarej magmy zdjęć na ogół nie sposób – zwłaszcza w przypadku malarstwa – zorientować się, z czym mamy do czynienia. Barwne obrazy i wysoka temperatura zdarzeń pozostają jedynie w pamięci świadków, których niestety jest wśród żyjących coraz mniej.

Kraków, kwiecień 2017

*XX Sculpture of the Year*, BWA March–April 1983.

In the foreground, Janina Jeleńska-Papp's arrangement "Bread Space".

At the opening of the exhibition, in protest against the rejection of works by Stefan Papp, six artists disassembled their works and carried them out of the BWA pavilion. Photo J. Rubiś

Hungary, Yugoslavia, Japan, and the United States. All the leading Polish performers came to Krakow as well. Actions took place not only in the gallery, but also in front of its building, as well as in the Main Square<sup>37</sup>.

"9<sup>th</sup> Krakow Meetings" took place from November 13 to December 13 1981. We might say that its ending marked a closure of an era in Polish art. I do not mean artistic aspects, since the work of the most acclaimed artists is hardly influenced by political turmoil, even as meaningful as the introduction of the Martial Law. What was destroyed was a certain socio-political ecosystem of art, and with it all of its forms of artistic life. The climate of arts in the 1970s evaporated overnight, with a sudden and unexpected death; today we can only conjure the spirit of those events. Many of them have been irretrievably lost in time. When we look through old catalogues from that period we are struck by the catastrophic quality of reproductions. The grey magma of photographs – especially in case of painting – usually prevents us from seeing them for what they truly were. Colourful paintings and high temperature of those events remain only in the memory of those who witnesses them at first hand, many of whom are no longer with us.

Kraków, April 2017

translated by Karolina Kolenda

37) Jerzy Bereś performed his famous "Romantic Manifesto" in the Main Square.

## Łukasz Gazur

Dziennikarz, krytyk sztuki i teatru, szef działu kultury Dziennika Polskiego i Gazety Krakowskiej, stały recenzent tygodnika Wprost, publikował m.in. w Tygodniku Powszechnym i Przekroju.

Łukasz Gazur

# W OCZEKIWANIU NA III GRUPĘ KRAKOWSKĄ

Przełom wieku w sztuce upłynął ładnie. A raczej Ładnie. Bo właśnie debiut tej grupy artystycznej, czyli zestawu Wilhelm Sasnal, Marcin Maciejowski, Rafał Bujnowski, Marek Firek i Józef Tomczyk „Kurosawa”, był rzeczywistym przełomem. Stanęli w kontrze wobec nurtu sztuki krytycznej, jaki wykuwał się w słynnej Kowalni na warszawskiej ASP, czyli pracowni prof. Grzegorza Kowalskiego, w latach 90. Zamiast tego postawili na banał codzienności. Scenki rodzajowe z domowego zacisza i imprez w pracowniach, wyrwane z kontekstu rzeczywistości kadry z filmów albo „Wiadomości”, zdjęć z gazet, nanoszenie na płótno realności w rozmaitym wydaniu – to cecha wspólna pop-banalizmu (jak sztukę grupy określił Roman Dziadkiewicz). To właśnie oni na długi czas wyznaczyli horyzont, do którego należy dążyć. Zwłaszcza, że trójka Sasnal – Maciejowski – Bujnowski, która odniosła międzynarodowy sukces, podbijając znakomite adresy galeryjne nie tylko w Polsce (jak krakowski Zderzak czy warszawska Fundacja Galerii Foksal), ale też Berlina, Wiednia, Nowego Jorku. Wystarczy przypomnieć, że pierwszy z wymienionych zdobył nagrodę Van Gogha, czyli najbardziej chyba prestiżowe w świecie sztuki wyróżnienie, jakie może otrzymać młody artysta. A magazyn Flash Art umieścił go na pierwszym miejscu na liście najważniejszych artystów pokolenia na świecie. A właściwie na szczycie dwóch list – rankingach krytyków i marszandów. To był synonim sukcesu absolutnego: uznanie na polu artystycznym i komercyjnym jednocześnie. Nic dziwnego, że w Polsce szybko ukuto termin „efekt Sasnala”. Z jednej strony oznaczał zdobycie szczytu, ale z drugiej – mówił o tym, że skok był szybki (może nawet za szybki?), zagwarantowany przez „manipulowanie” (choć słowo to brzmi może zbyt mocno, a lepszym jego odpowiednikiem byłoby „wpływanie”) przez graczy rynku sztuki na określanie artystycznych wartości prac i ich hierarchie.

Wśród debiutujących w tym samym czasie pojawiają się w Krakowie inne obiecujące nazwiska, które – pomimo indywidualnych różnic – wpiszą się w szerszy kontekst opisywania rzeczywistości, wyjmowania z niej poszczególnych kadrów i filtrowania jej przez własną wrażliwość, nie rezygnując jednak z realnych, rozpoznawalnych, dobrze znanych kształtów. To m.in. Bartek Materka i Paweł Książek, którzy również zyskali rozgłos daleko poza

# WAITING FOR THE 3RD KRAKOW GROUP



## Łukasz Gazur

Journalist, art and theater critic, head of the culture department of Dziennik Polski and Gazeta Krakowska, regular reviewer of Wprost weekly, published, among others, in Tygodnik Powszechny and Przekrój.

Łukasz Gazur theater critic, head of the culture department of Dziennik Polski and Gazeta Krakowska, regular reviewer of the weekly Wprost, published, among others, in Tygodnik Powszechny and Przekrój.

The turn of the century in art passed nicely (ładnie). Or rather Nicely (Ładnie). That is because the debut of this artistic group, which consisted of Wilhelm Sasnal, Marcin Maciejowski, Rafał Bujnowski, Marek Firek and Józef Tomczyk “Kurosawa”, was a real breakthrough. They stood up against the trend of critical art, which emerged in the famous Kowalnia, prof. Grzegorz Kowalski’s studio, at the Warsaw Academy of Fine Arts, in the 90s. They focussed on the banality of everyday life. Generic scenes that could take place at home or during parties in studios, frames from films or the news, pictures from newspapers taken out of context, putting the reality in various forms onto canvas – this is a common feature of pop-banalism (that is how Roman Dziadkiewicz defined the art of the group). They set the horizon which artists tried to reach for a long time. Especially since the Sasnal – Maciejowski – Bujnowski trio achieved international success, conquering excellent gallery addresses not only in Poland (like Krakow’s Zderzak or Warsaw’s Foksal Gallery Foundation), but also Berlin, Vienna, New York. Suffice it to say that the first of them won the Van Gogh Award, which is perhaps the most prestigious distinction which a young artist can receive in the world of art. Flash Art magazine put him in the first place on the list of the most important artists in the world. Actually, at the top of two: the critics’ and art dealers’ rankings lists. It was synonymous with absolute success: recognition in the artistic and commercial fields at the same time. No wonder that the term “Sasnal effect” was quickly established in Poland. On the one hand it meant getting to the top, but on the other – it described success as fast (maybe even too fast), guaranteed by “manipulation” (although the word might sound too strong, and a better one would be “influence”) on the part of art market players to determine the artistic value of works and their hierarchies.

Other promising names appeared in Krakow at the same time, which – in spite of individual differences – fall into the broader context of describing reality, taking out individual frames, and filtering it through their own sensitivity, without sacrificing real, recognizable, well known shapes. Among others, they are Bartek Materka and Paweł Książek who also gained fame far beyond the borders of Krakow. The first focused on the problem of vision, the

granicami Krakowa. Pierwszy koncentrował się na problemie widzenia, zniekształceniu rzeczywistego obrazu w oku widza, drugi – tworzył obrazy wykorzystując banki zdjęć służących agencją reklamową (jak wielu twórców - współpracował z takową), czasem wyjmując z kadrów poszczególne elementy, nadając im w ten sposób zupełnie nowy kontekst.

Ale tak czy inaczej – to właśnie Wilhelm Sasnal stał się mimowolnie punktem odniesienia dla kolejnych roczników opuszczających mury krakowskiej ASP. Bo każdy z młodych artystów oczekiwał powtórzenia jego sukcesu, co niestety często skutkowało „wyrobami sasnalopodobnymi”, jakie zobaczyć można było na kolejnych wystawach końcoworocznych.

To, co zdecydowanie jest zasługą Grupy Ładnie, to przypieczętowanie rangi malarstwa jako medium. Kraków niezmiennie z tego słynął, a krakowska ASP – mimo rozmaitej spadającej na nią z różnych stron krytyki – wciąż uchodzi za jego matecznik. I na razie nie zapowiada jakiegos szczególnego zwrotu. Nawet przy zawahaniach lat 90., czyli zachłystnięciu się innymi mediami, to właśnie status malarstwa wciąż podkreślają swoją pracą ostatnie roczniki opuszczające mury ASP. Pędzel i płótno trzymają się pod Wawelem niezmiennie. To po pierwsze. Po drugie – Kraków znów stał się jednym z najważniejszych miast, gdy idzie o odkrywanie talentów. Pracownie artystów – ich nazwiska zawisną w galeriach – przeszkują kolekcjonerzy młodej sztuki z Warszawy, Poznania, Wrocławia, by zdobyć prace do kolekcji. Po trzecie – przypomnieli, że życie artystyczne w tym samym stopniu toczy się na ścianach galerii, co w krakowskich knajpach. W klubach (m.in. w nieistniejącym już „Rentgenie”) organizowali więc wydarzenia artystyczne. To była pierwsza jaskółka zapowiadająca polifoniczność, próba wyjścia poza rynek galeryjny, który jeszcze nie do końca nadał za dynamicznymi zmianami. Takim też krokiem była choćby Galeria Otwarta, tworzona na billboardach AMS przez Maciejewskiego.

Zamiana nastąpiła wraz z pojawieniem się na rynku Jakuba Juliana Ziółkowskiego. To jego malarstwo stanowiła zapowiedź przemian, odklejenia się od stylu ładnistów. Zwrócił się w stronę tradycji rozmaitych -izmów XX wieku, które już uleżały się w salach światowych muzeów – dadaizmu, ekspresjonizmu, a przede wszystkim surrealizmu. Oderwał swoją sztukę od publicystycznego charakteru, zrezygnował z zacięcia politycznego, widocznego w pracach nieco starszych kolegów. Zamiast tego wolał przyglądać się konsystencji farby, zwracać się ku plastycznej stronie obrazu. Na swoich obrazach przedstawia zupełnie nieoczywiste światy, wyjęte wprost z wyobraźni, podpowiedziane przez podświadomość. Dziwne stwory, czasem przerażające postacie, nierzeczywiste sytuacje, posklejane z kształtów niby rozpoznawalnych, a zupełnie nieprzystających do rzeczywistości, zbudowane z tłoku kształtów i nagromadzenia form – to jego znak rozpoznawczy. Kuba Banasiak określił jego oraz twórców idących wyznaczonym przez niego tropem mianem artystów „zmęczonych rzeczywistością”. Taki był też Tomasz Kowalski – drugi najbardziej rozpoznawalny malarz w tym nurcie, w którego obrazach zaległy się rozmaite insekty i dziwaczne stworzenia żyjące w dziwnej, nieprzyjemnej dżungli. Ale jego przypadek też jest znamieny – jak wielu artystów jego pokolenia wyemigrował do Warszawy. To zresztą efekt płytkiego rynku

deformation of the real image in the viewer's eye, and the second - created images using advertising agencies' image banks (like many artists – he worked for one), sometimes removing elements from the frame, giving them a completely new context.

But anyway - it was Wilhelm Sasnal who involuntarily became a reference point for subsequent generations who left the walls of the Krakow Academy of Fine Arts. Because each of the young artists expected to repeat his success, which unfortunately often resulted in “Sasnal-like” products, which could be seen in subsequent end-of-year exhibitions.

What is definitely the merit of the Ładnie Group is the sealing of the status of painting as a medium. Krakow has always been famous for it, and the Krakow Academy of Fine Arts - despite the various criticisms aimed at it - is still perceived as its den. And so far nothing indicates any particular change. Even in the 1990s, when the fascination with other media came about, students leaving the walls of the Academy of Fine Arts still emphasized the status of painting. Paintbrush and canvas remain constant under Wawel castle. That's the first thing. The second is that Krakow has once again become one of the most important places when it comes to discovering talents. Collectors of young art from Warsaw, Poznan, Wroclaw search through the studios of artists whose names will hang in galleries. . Thirdly – they recalled that artistic life takes place on the walls of the gallery, and to the same extent in the town's pubs. So they organized artistic events in clubs (among others in “Rentgen”, which no longer exists). It was the first swallow announcing polyphonics, an attempt to go beyond the gallery market, which was not quite keeping pace with the dynamic changes. The Open Gallery, created on AMS billboards by Maciejewski, was also such a step.

The change took place along with the appearance of Jakub Julian Ziółkowski on the market. His painting became the announcement of a change, a break with from the style of the representatives of the Ładnie Group . He turned to the traditions of the various “-isms” of the 20th century, which have already settled in the halls of world museums - Dadaism, Expressionism, and above all Surrealism. He broke his art away from publicism, moved away from the interest in politics which was visible in the works of his slightly older colleagues. Instead, he preferred looking at the consistency of the paint, turning to the artistic side of the painting. In his paintings he presents completely unobvious worlds, taken straight from the imagination, suggested by the subconscious. Strange creatures, sometimes frightening figures, unreal situations, stuck with shapes that seem to be recognizable but completely unfit for reality, made up of a pile of shapes and accumulation of forms - this is his trademark. Kuba Banasiak described him and the creators following his path as “artists tired of reality”. This was also the case with Tomasz Kowalski - the second most recognizable painter in this line, whose paintings were invaded by various insects and strange creatures living in a hostile jungle. But his case is also significant - like many artists of his generation, he emigrated to Warsaw. It is the effect of a shallow art market in Krakow, but also the opportunities offered by the capital. This does not change the fact that today these two artists can also be synonymous with success – though perhaps on a smaller scale than Sasnal. But they from with outstanding galleries from Berlin and New York.



sztuki w Krakowie, ale i możliwości, jakie daje stolica. Nie zmienia to jednak faktu, że dziś ci dwaj artyści także mogą być synonimami sukcesu – choć pewnie na mniejszą mimo wszystko niż Sasnal skalę. Ale to oni zyskali opiekę znakomitych adresów galeryjnych z Berlina i Nowego Jorku.

Wśród krakowskich artystów, którzy należą do roczników 80. odwróconych plecami do rzeczywistości, wymienić trzeba choćby Monikę Chlebek i Dawida Czycz. Pierwsza gra w nieoczywiste skojarzenia, bawiąc się dziedzictwem surrealizmu, przetwarzając w swoich pracach zasłyszane historie, miejskie legendy albo okruchy wspomnień. Drugi z kolei w centrum swego świata stawia owady i zwierzęta – często przeskalowane, w zaskakujących zestawieniach, pół-widoczne albo... wcale. Jakby to od wyobraźni widza zależało, czy owo zwierzę naprawdę znajduje się w zasłoniętej klatce.

Nieuniknioną konsekwencją odchodzenia od rzeczywistości stał się nurt młodych abstrakcjonistów. Pokolenie in abstracto, które – być może nawet nieświadomie – odwołuje się do bogatego doświadczenia i różnorodności, jaka w tym nurcie w XX wieku panowała.

W omawianym segmencie krakowskiej sztuki wymienić trzeba Tomasza Barana, dziś chyba najbardziej rozpoznawalnego młodego abstrakcjonistę. Farba i kolor, które w jego pracach potrafią biec w różnych kierunkach jako ślad malarskiego gestu. Ale to pozory, bo artysta utrzymuje rygor abstrakcji. Wyraziście oddziela barwy. W swoich pracach idzie od zabawy bielą i czernią po dużo bardziej skomplikowane dzieła z nakładającymi się na siebie warstwami koloru albo jednolitą powierzchnią dzieła, a czasem i... snopów barwnego światła. To znów bawi się fakturą, używając np. betonu. Jednocześnie każe swoim obrazom „oddychać” (wyglądają, jakby pod płótnem znajdował się szkielet, który właśnie zrobił wdech), to znów pozwala farbie spływać. Jakby pokazywał, że abstrakcja wciąż żyje.

Tomasz Prymon z kolei ma w sobie coś z Marka Rothki, coś z Wojciecha Fangora, coś ze Stefana Gierowskiego. Zestawia ze sobą kolory, bada ich oddziaływanie. Liniowe układy i ich rozmyte granice wywołują złudzenie wypukłości albo falowania, poruszania się obrazu. Czysta abstrakcja.

Kornel Janczy z kolei zauważa gry abstrakcyjnych form w istniejących rzeczywistości układach. To mogą być naukowe diagramy, widoki kosmosu, a nawet kaligrafia. Z nich tworzy swoje kompozycje, często upraszczając je do minimum.

Osobnym wątkiem wydaje się sztuka wywodząca się z koloryzmu oraz abstrakcji lirycznej i organicznej, którą możemy zaobserwować choćby w sztuce Krzysztofa Mężyka. Tu „czysta abstrakcja” miesza się momentami z niby rozpoznawalnymi, choć nie do końca rzeczywistymi kształtami. Ów kololiryzm, który widać też choćby u Łuki Woźniczko, a nawet Kamila Kukli, sięgającego w swej twórczości o elementy martwych natur, które „uabstrakcyjnia”, czyniąc z nich absolutnie wolne od pierwotnego skojarzenia formy.

Tu trzeba także zaznaczyć istnienie Grzegorza Siembidy, który także sięga po abstrakcję organiczną, ale kształty znane z komiksów lub naskalnych rysunków ludzi pierwotnych, a także wspomnianej abstrakcji lirycznej. Jakby to właśnie jej emocjonalny charakter mógł spinać różne formy niedopowiedzeń tego bogatego nurtu, składać je w spójne, harmonijne całości.

Zupełnie osobny status w tym gronie zyskuje Marta Antoniak. Artystka, która odwołuje się – nie wprost – do bogatej tradycji

Among Cracovian artists born in the 1990s, with their backs turned to reality, we must mention Monika Chlebek and Dawid Czycz. The first one plays with the not so obvious associations, playing with the heritage of surrealism, processing once heard stories, urban legends or crumbs of memories in her works. The second one puts insects and animals in the center of his world - often scaled in surprising combinations, semi-visible or absolutely invisible. As if it was up to the viewer's imagination, whether the animal really is in the covered cage or not.

The inevitable consequence of the move away from reality has been a movement of young abstractionists. The generation in abstracto, which - perhaps even unconsciously - refers to the rich experience and diversity which prevailed in this trend in the 20th century.

In this segment of Krakow's art, one must mention Tomasz Baran, probably the most recognizable young abstractionist today. Paint and colour in his works can run in different directions as a trace of painter's gesture. But this is a pretence, because the artist maintains the rigor of abstraction. He separates colour clearly. In his works, he plays with black and white but also paints more complicated works with overlapping layers of colour or a uniform surface of the work, and sometimes beams of coloured light... Then he plays with the texture, using concrete, for example. At the same time, he tells his images to "breathe" (they look as if there was a skeleton just under the canvas, which had just taken a breath), then he allows the paint to flow again. As if he wanted to show that abstraction is still alive.

Tomasz Prymon has something in common with Marek Rothko, with Wojciech Fangor, and with Stefan Gierowski. He compiles colours, examines their impact. Linear systems and their fuzzy boundaries create an illusion of bumps or waves, moving the image. Pure abstraction.

Kornel Janczy notices the game of abstract forms in systems that actually exist. They could be scientific diagrams, cosmic views, and even calligraphy. He uses them to create his own compositions, often simplifying them to a minimum.

The art of colourism and lyrical and organic abstract painting seem to be a separate theme, which can be seen in Krzysztof Mężyk's works. Here "pure abstraction" is sometimes mixed with somehow recognizable, though not entirely real, shapes. This colour lyricism, which is also seen in Łuka Woźniczko's and even Kamil Kukla's works, reaches still life items and renders them abstract, making them absolutely free from the original form of association.

It is also necessary to mention the work of Grzegorz Siembida, who also goes for organic abstraction, but also shapes that we know from comics or rock drawings of primitive people, as well as the lyrical abstraction mentioned. As if it was its emotional nature which could merge different forms of understatement of this rich trend to compile them into a coherent, harmonious whole.

Marta Antoniak is completely separate in this group. An artist who refers - not directly - to matter painting. She melts plastic toys, and uses the dense plastic mass as paint. She creates compositions once combined with painting, then fleeing from it again. And all this becomes a reflection on childhood, its oppression and its dangerous charm. Because in the child's world, Jesus could marry a princess from a fairy tale - it was enough to put the pictures

malarstwa materii. W swoich pracach przetapia plastikowe zabawki, a z gęstej, plastycznej masy korzysta niczym z farby. Tworzy kompozycje raz łączone z malarstwem, to znów od niego uciekające. A wszystko to staje się refleksją nad dzieciństwem, jego opresyjnością, niebezpiecznym urokiem. Bo to w świecie dziecka Pan Jezus mógł ożenić się z księżniczką z bajki – wystarczyło odpowiednio zestawić sobie obrazki. Nic nie było niemożliwe, ale jednocześnie każdy strach wydawał się większy.

Co warte zauważenia – zapowiedzią abstrakcji były nie tylko poczynania „młodych surrealistów”, ale i „pół-” albo i „ćwierc-abstrakcjonistów”, czyli malarzy, którzy z pomocą geometrii porządkują swoje obrazy. Z jednej strony – to Marcin Kowalik, który bada w swoich obrazach moment wejścia rzeczywistego kształtu w abstrakcję. Ale tu wymienić można także Joannę Karpowicz – która w sposób ledwie zauważalny kreśli w swoich obrazach geometryczne kształty, wyznaczając dzięki nim ramę dla opowieści, która wyraźnie osadzona jest w rzeczywistości.

Ale młodzi artyści nie tylko chętnie sięgają po abstrakcję. Czasem interesuje ich sztuka dawna. Znane, ikoniczne wyobrażenia w każdym pokoleniu znajdują artystów, którzy chcą je interpretować w duchu sobie współczesnym. Nie inaczej jest u progu XXI wieku w Krakowie.

Tu warto wymienić Mateusza Szczypińskiego. Kolażysta (to modna estetyka, w której porusza się m.in. wspomniana już Monika Chlebek), który z fragmentów gazet i starych książek składa prace przypominające najbardziej znane obrazy – jak np. „Małżeństwo Arnolfinich” Jana van Eyka. Nigdy nie są to opowieści wprost, raczej próba bazowania na „pamięci wzrokowej” bywalca muzeów. Ale to także pewien rodzaj nostalgii za tradycją, sztuką malarstwa, rozwiązaniami graficznymi. Stąd np. obecność w jego sztuce starych krzyżówek.

Ewa Juszkiewicz z kolei odwołuje się do znanych portretów kobiecych, w których wprowadza zaskakujące modyfikacje. Najczęściej zamiast głowy, umieszcza dziwne, organiczne formy, uplecione z roślin, grzybów, hub. Jakby próbowała podkreślić nieoczywistość kobiecej natury.

Katarzyna Makiela z kolei wiedzie codzienność w stronę dawnych mistrzów. Jej wyobrażenia stołów wyglądają niczym z dawnych, sakralnych obrazów. Obok zwykłych talerzy stają tam niemal kościelne kielichy. Jakby zwykłość podnosiła do rangi świętości.

Ciekawym przykładem jest tu także Jakub Woynarowski. To artysta, który w swej twórczości lubi snuć alternatywną historię sztuki (odkrywa np. czarny kwadrat w grafice wyprzedzającej Malewicza o kilka wieków). Inspirują go rozmaite spiski i teorie masonskie. Przeszukuje archiwa, stare zapiski, przegląda reprodukcje, by budować napięcia między sztuką dawną i współczesną. Jego wystawy są jak dawne kamery, gromadzące dzieła sztuki, ale i dziwa natury i minerały.

Odmienny od reszty – i nieco doklejony w tej grupie „malarzy uprawiających historię sztuki” - jest Mateusz Maliborski. Ciekawy o tyle, że w nieco ironiczny sposób komentuje życie muzealne i galeryjne. W wysmakowanych wizualnie obrazach komentuje zachowanie widza w salach wystawienniczych. Robienie selfie z dziełami sztuki, krążenie bezwiedne pomiędzy obrazami. Te stają się tu najmniej istotnymi, kolorowymi plamami, nie właściwie niemówiącymi.

together. Nothing was impossible, but at the same time, every fear seemed bigger.

It is worth noticing that the notion of abstraction was not only the work of “young surrealists”, but also the “half-” or “quarter-abstractionists”, i.e. painters who organize their images with the help of geometry. On the one hand - it is Marcin Kowalik, who in his paintings examines the moment an actual shape enters abstraction. But you can also mention Joanna Karpowicz – who, in a barely noticeable way, draws geometric shapes, thus setting the frame for the story, which is clearly embedded in reality.

But young artists are not only eager for the abstraction. Sometimes they are interested in the art of the past. In every generation there are artists who want to interpret familiar, iconic images in a contemporary spirit. That is what happened at the threshold of the 21st century in Krakow .

Mateusz Szczypiński is another artist worth mentioning here. A collage creator (fashionable aesthetics, represented, among others, by the already mentioned Monika Chlebek), who uses fragments of newspapers and old books to paint the most famous paintings - such as Jan van Eyk’s “Marriage of Arnolfinich”. They are never straight stories, rather attempts to use the “visual memory” of the museum visitor. But it is also a kind of nostalgia for tradition, the art of painting and graphic solutions. Hence, for example, the presence of old crossword puzzles in his art.

Ewa Juszkiewicz refers to well-known female portraits in which she introduces surprising modifications. Most often, instead of the head, she places strange, organic forms, braided from plants, mushrooms, hubs. As if trying to emphasize the nonobviousness of feminine nature.

Katarzyna Makiela leads everyday life toward the old masters. Her images of the tables look as if they were taken from old sacral paintings. Next to ordinary plates, there are goblets that could be from a church. As if she was raising ordinariness to the rank of holiness.

Another interesting example is Jakub Woynarowski. This artist likes to create alternative art history in his works (for example, he discovers a black square in the graphic which came before Malewicz by several centuries). He is inspired by various conspiracy and masonic theories. He searches archives, old records, reviews reproductions to build tension between ancient and contemporary art. His exhibitions are like old panoptikums, collecting works of art, but also the wonders of nature and minerals.

Mateusz Maliborski is different from the rest - and in a sense stuck onto this group of “painters engaged in the history of art”. He comments on museum and gallery life in a slightly ironic way. In visually sophisticated images, he comments on the viewer’s behavior in the exhibition halls. Making selfies with artworks, pointless wandering among pictures which become completely insignificant spots of colour, of no importance.

Next to them are individuals who, while coming close to various aesthetics, have developed a recognizable style and have already won their place in the latest art history. It is a kind of “identity trend”, often based on quite personal narratives.

Here is Michał Zawada, “the greatest intellectual among painters, and painter among intellectuals” in the younger generation. Well prepared theoretically (like Szczypiński, he studied art history at

Obok nich są indywidualności, które zbliżając się do różnych estetyk, wypracowały jednak rozpoznawalny styl i zdobyły już swoje miejsce w najnowszej historii sztuki. To swoisty „nurt tożsamościowy”, oparty często na dość osobistych narracjach.

To Michał Zawada, „największy intelektualista wśród malarzy, i malarz wśród intelektualistów” w młodym pokoleniu. Świetnie przygotowany teoretycznie (skończył – podobnie jak Szczypiński – historię sztuki na UJ) malarz składa swoje prace w cykle, jak „Cienie” lub „Winterreise”. Każde z płócien dopowiada kolejny element historii, ale żadne nie stanowi zamknięcia. Bo w opowieści o śmierci, grozie, przemijaniu trudno postawić kropkę, nawet jeśli dotyczą ostateczności. To gry z widzianymi już kiedyś obrazami, a czasem osobiste czy nawet intymne opowieści. Jego obrazy mają w sobie coś z widma, prześwietlonej kliszy. Są opowieścią o obcości i niedopasowaniu. Narracje u Michała Zawady biegną w różnych kierunkach, obrazy tworzą sekwencje, a cykle wzajemnie dopowiadają wątki, nadają sobie konteksty. I to chyba jest najciekawsze. Wciąż na nowo wracamy do śmierci - napisałem o jego malarstwie kiedyś. I podtrzymuję.

Z kolei Irena Kalicka to artystka poruszająca się po polu fotografii. Jej zainteresowanie to grupy wykluczonych. Często jako modeli wykorzystuje przyjaciół z kręgów artystycznych. To oni, w maskach klaunów i dziwnych przebraniach przekraczają granice tabu, cieleśności, ustalonych norm społecznych. Jakby Kalicka chciała w ten sposób wykoleić schematy myślenia i obśmiać stereotypy dotyczące mniejszości.

Łukasz Stokłosa to artysta, którego malarstwo skłoniło w stronę estetyki noir. Zło bywa tu pociągające. I skrywa tajemnice zbrodni i perwersji. Jest jak twórca z innej epoki, zonglujący dekadencjami wyobrażeniami dawnych pałaców, z których już wyparowało życie. W ich zmurszałej elegancji i zakurzonym luksusie widać znamiona dawnego przepychu, który przesnił już swoje życie. Stąd lubi też portrety szlachetnych kobiecych wizerunków, często zapożyczone z ikonicznych filmów i seriali, a nawet sceny seksu. I zestawia je – jakby przypominając, że w nietykalnych wnętrzach kiedyś toczyło się życie – nie tylko to wyniosłe, ale i to najbardziej przyziemne. Podobnie w jego miniaturowych instalacjach, będących wyobrażeniami pokoi, które zastygły w bezruchu, jakby ktoś przed chwilą dopiero je opuścił.

Trzeba wspomnieć jeszcze o grupie Potencja, kilka lat młodszej od wymienionych tu artystów, która prowadzi swoją galerię przy ul. Józefińskiej. To suma poszukiwań wszystkich wymienionych poprzedników, lecz jednocześnie malarstwo świeże i zadziorne. Ale i bardzo indywidualne, ujawniające charakter artystów. Bo choć Karolina Jabłońska, Cyryl Polaczek i Tomasz Kręcicki tworzą grupę, zaznaczają też swoje odmienne poszukiwania. Umiejętnie bawią się historią sztuki, acz każde na swój sposób. Karolina Jabłońska w konwencji art brut maluje historię kobiecości w świecie pełnym męskości i testosteronu. Tomasz Kręcicki pokazuje urywek z rzeczywistości, malowane minimalistycznym lub popartowym gestem. Cyryl Polaczek zaś potrafi rzeczywistość i proste kształty z pomocą rozmaitych dwudziestowiecznych „-izmów” czynić tyleż uwodzącą, co niebezpieczną – ze wspomnianym już pop banalizmem ładnistów włącznie.

Jak widać, to ciekawe zestawienie kolorów, form, kształtów, tematów, konwencji. Wciąż jednak jest to trzymanie się rzeczywistości, poszukiwanie jej czasem dość niebezpiecznego i tajemniczego oblicza. Zdecydowanie jest to jeden z najciekawszych głosów najmłodszego pokolenia artystów krakowskich.

the Jagiellonian University), he works in cycles such as ‘Shadows’ or ‘Winterreise’. Each of the canvases tells another element of the story, but none closes it. Because it is difficult to put a full stop in the story of the death, horror or passing, even if it touches finality. They are games with pictures you’ve seen before, and sometimes personal or even intimate stories. His paintings have something of the spectrum or the overexposed film. They are a story about strangeness and mismatch. Michał Zawada’s narratives run in different directions, the images form sequences, and the cycles interweave with each other, giving contexts. And that is probably the most interesting aspect. We are still coming back to death - I wrote about his painting once. And I uphold this statement.

Irena Kalicka is an artist working in the field of photography. She is interested in excluded groups. She often uses her friends - artists as models. Wearing clowns’ masks and strange costumes they exceed the boundaries of taboo, carnality and established social norms. As if Kalicka wanted to overthrow thinking patterns and laugh at stereotypes about minorities.

Łukasz Stokłosa is an artist whose painting has turned towards the aesthetics of noir. Evil is appealing here and hides the mysteries of crime and perversion. He is like a creator of another era, juggling decadent image of old palaces, from which life has already evaporated. In their old-fashioned elegance and dusty luxury, you can see signs of the old splendor that long no longer exists. Hence he also likes portraits of noble females, often borrowed from iconic films and TV series, and even sex scenes. And compiles them – as if recalling that in the untouchable interiors there was life once - not only the refined kind, but also the most mundane. His miniature installations, which are images of rooms that have frozen motionless, as if someone had just left them, are similar.

We should also mention the Potencja Group, several years younger than the artists mentioned above, which runs its gallery at Józefińska street. This is the sum of the search of all its predecessors mentioned above, but the painting here is fresh and savage. And yet very individual at the same time, revealing the artists’ nature. Although Karolina Jabłońska, Cyryl Polaczek and Tomasz Kręcicki form the group, they also show their different, personal searches. They play with art history skilfully, but each in his/her own way. Karolina Jabłońska in the art brut convention paints the history of femininity in a world full of masculinity and testosterone. Tomasz Kręcicki shows snippets of reality, painted with minimalist or pop art gestures. In Cyryl Polaczek’s paintings, reality and simple shapes are shown with the help of various twentieth-century ‘isms’ and are as much seductive as dangerous - with the aforementioned pop banalism of the representatives of the Ładnie Group.

As you can see, this is an interesting combination of colours, forms, shapes, themes and conventions. However, it still sticks to reality, in search of its sometimes quite dangerous and mysterious faces. This is definitely one of the most interesting voices of the youngest generation of Krakow artists.

Every generation has its own artistic space. It’s not just about galleries, but also about ... pubs. Places where they meet, party, but also discuss art, generate ideas for their artistic projects.

In mentioning the places of artistic shows - the subsequent incarnations of the F.A.I.T. Gallery should be noted. There was a gallery in the freight station building, later a pub where there



Każde pokolenie artystyczne ma swoje miejsca. Chodzi nie tylko o galerie, ale i o... knajpy. Miejsca, w których się spotykają, imprezują, ale i dyskutują o sztuce, rodzą pomysły na swoje projekty artystyczne.

Gdy wymieniać miejsca pokazów artystycznych – zauważyć trzeba kolejne wcielenia galerii F.A.I.T. Była galeria w budynku dworca towarowego, później knajpa, w której odbywały się tańce na barze i legendarne dziś imprezy artystycznego pokolenia „30+”, wreszcie project room w modernistycznej kamienicy. Od samego początku miejsce prowadzone było m.in. przez Gawła i Magdalenę Kownackich. I to oni poprowadzili F.A.I.T. przez jego kolejne wersje.

Z nieistniejących miejsc koniecznie wymienić trzeba jeszcze Artpol, mieszczący się przy ul. Zacisze, który działał zaledwie kilka miesięcy, mniej więcej od połowy 2007 do 2008 roku. Miał być wyjściem poza schematyczne strategie artystyczne, z ironią podchodzić do rynku sztuki. Wystarczy przypomnieć, że na otwarcie pokazano salę... po wernisażu, z pozostałościami bankietu. Szybko okazało się więc, że miejsce stanie się amboną, z którego usłyszymy głos w sprawie polityki kulturalnej w Krakowie najmłodszego pokolenia artystów, zaangażowanych w powstanie Artpolu – czyli m.in. Tomasza Kowalskiego, Pawła Gardynika, Jana Plater-Zyberka, Krzysztofa Kaczmarka.

Innym takim miejscem był istniejący nieco dłużej Goldex Poldex, czyli galeria, project room i bar w jednym. Sami twórcy tego miejsca przy ul. Józefińskiej (wśród których byli m.in. Janek Simon i Jan Sowa) mówili o nim jako o „spółdzielni artystycznej”. Oprócz wystaw było to przede wszystkim miejsce dyskusji i towarzyskich spotkań, ale i próby budowania wręcz alternatywnego świata (w którym istniała nawet własna waluta). Istniało w latach 2008-2012.

Czas wreszcie na – także nieistniejące – New Roman. To także project room, który jednak tym razem miał ochotę łączyć sztukę z designem, fotografią, filmem i innymi wcieleniami sztuk wizualnych. Koncepcja zasadzała się na romantycznej wizji funkcjonowania sztuki, zachwycie estetyką. Mniej było tu strategii krytycznych. I także było miejsce, gdzie słycać było głos pokolenia założycieli, czyli roczników z połowy lat 80. - Wojciecha Orlika, Mikołaja Moskala, Kaja Gliwa.

Ale kolejne pokolenia mają swoje miejsca: Księgarnię-Wystawę, Aristoi, Henryka, Elementarz dla mieszkańców miast, wspomnianą Potencję. To dziś miejsca, w których wystawiają najmłodsi twórcy.

Do tego dochodzą jeszcze przestrzenie zagospodarowane przez artystów – jak fabryka Miraculum i Telpod, gdzie mieściły się niezależne, efemeryczne galerie i pracownie artystów.

Gdy chodzi o życie knajpiane, warto tu wymienić Bombę (gdzie także organizowane są wystawy i przedsięwzięcia artystyczne), Betel, istniejące do niedawna Miejsce. To tu – z różną intensywnością – pojawiały się i pojawiają najmłodsze roczniki krakowskich artystów.

Czy któreś z wymienionych miejsc zasłuży na miano „nowych Krzysztoforów”? Czas pokaże.

used to be dancing on the bar, the legendary art parties of the “30+” generation and finally a project room in a modernist tenement house. From the beginning, the place was led and guided through its successive versions by Gawel and Magdalena Kownacki.

From the places that no longer exist, it is necessary to mention Artpol, located on Zacisze street, which was only open for a few months, roughly from mid-2007 to 2008. It was supposed to be a way out of the schematic artistic strategies, approaching the art market ironically. Just to remind you that at the opening they showed the room... after the vernissage, with the remains of the banquet. So it quickly turned out that the place would become a pulpit, from which the youngest generation of artists involved in the Artpol, Tomasz Kowalski, Paweł Gardynik, Jan Plater-Zyberk and Krzysztof Kaczmarek, would present their opinion on cultural policy in Krakow.

Another place of this kind, which existed for a bit longer, was Goldex Poldex, a gallery, project room and bar in one. The creators of this place on Józefińska Street (among whom were Janek Simon and Jan Sowa) called it “an artistic co-operative”. Apart from the exhibitions, it was primarily a place for discussion and social gatherings, but also for trying to build an alternative world (even with its own currency). It existed in the years 2008-2012.

And finally - also no longer open - New Roman. It was also a project room, but combining art with design, photography, film and other visual arts. The concept was based on a romantic vision of the functioning of art and delight in aesthetics. There were fewer critical strategies here. And it was also a place where the voice of the founders, the generations from the mid-80s, Wojciech Orlik, Nicholas Moskala, Kaja Gliwa, was heard.

But subsequent generations have their own places: Księgarnia-Wystawa, Aristoi, Henryk, Elementarz dla mieszkańców miast and the aforementioned Potencja. They are places where the youngest artists present their works today.

There are also spaces developed by artists - such as Miraculum and Telpod, where independent, ephemeral galleries and artists' studios were located.

When it comes to pub life, it is worth mentioning Bomba (where exhibitions and artistic ventures are organized), Betel, and the recently opened Miejsce. Here – with varying intensity – the youngest artists of Krakow appear.

Do any of these places deserve to be called “the new Krzysztoforów”? Time will tell.

Kraków, 23 maj 2017

Krakow, May 23, 2017

translated by Anna Morawska-Jandura



# Wydobyte z niepamięci

## malarstwo

„Rzeźba Roku” i „Krakowskie Spotkania” - cykliczne wystawy, organizowane lub współorganizowane przez ponad dwie dekady ubiegłego stulecia przez ZPAP Okręg Krakowski, przeszły już do historii jako zjawiska wyjątkowe, będące aktualnymi przeglądami sztuki, formą aktywacji artystów do pracy i twórczych poszukiwań, ważnym elementem integracji środowiska oraz jego promocji na skalę ogólnopolską.

Wieloletni kurator „Rzeźb Roku” i uczestnik „Krakowskich Spotkań”, prof. Jerzy Nowakowski, podjął się zorganizowania wystawy będącej przypomnieniem sylwetek malarzy i rzeźbiarzy uczestniczących w ówczesnych pokazach. Wielu z nich zajmuje już niepodważalne miejsce w historii polskiej sztuki, wielu też stało się pedagogami kształcącymi kolejne pokolenia adeptów sztuk pięknych.

Dla „Krakowskich Spotkań Artystycznych 2017 – KONFIGURACJE. Malarstwo Rzeźba Rysunek” wystawy te stały się punktem wyjścia do zorganizowania obecnej imprezy, która w sposób przekrojowy da świadectwo kondycji współczesnego środowiska rodzimych artystów, zajmujących się tytułowymi dziedzinami twórczości.

# Salvaged from oblivion

## painting

“Sculpture of the Year” and “Krakow Meetings” – regular exhibitions organized or co-organized for over two decades of the last century by the Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch, have already gone down in history as a unique phenomenon, seen as current art reviews, a form of activating artists for work and creative exploration, an important element of the integration of the environment and its promotion on a nationwide scale.

Prof. Jerzy Nowakowski, the long-time curator of “Sculpture of the Year” and participant of “Krakow Meetings”, undertook to organize an exhibition which is a reminder of the painters and sculptors participating in the exhibitions at the time. Many of them already occupy an indisputable place in the history of Polish art, and also became educators of successive generations of art students.

For “Krakow Artistic Meetings 2017 – CONFIGURATIONS. Painting Sculpture Drawing” these exhibitions have become the starting point for organizing the present event, which in a cross-sectional way will testify to the condition of the contemporary environment of native artists dealing with these fields of creativity.

**Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki**  
**Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery**





*Nad jeziorem* |  
akryl  
70 x 70 cm  
1968  
własność prywatna



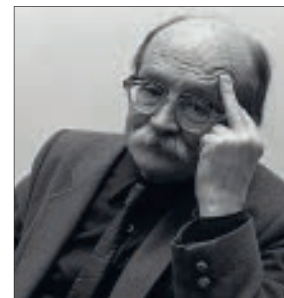
*By the lake* |  
acrylic  
70 x 70 cm  
1968  
private property

## Stanisław BATRUCH

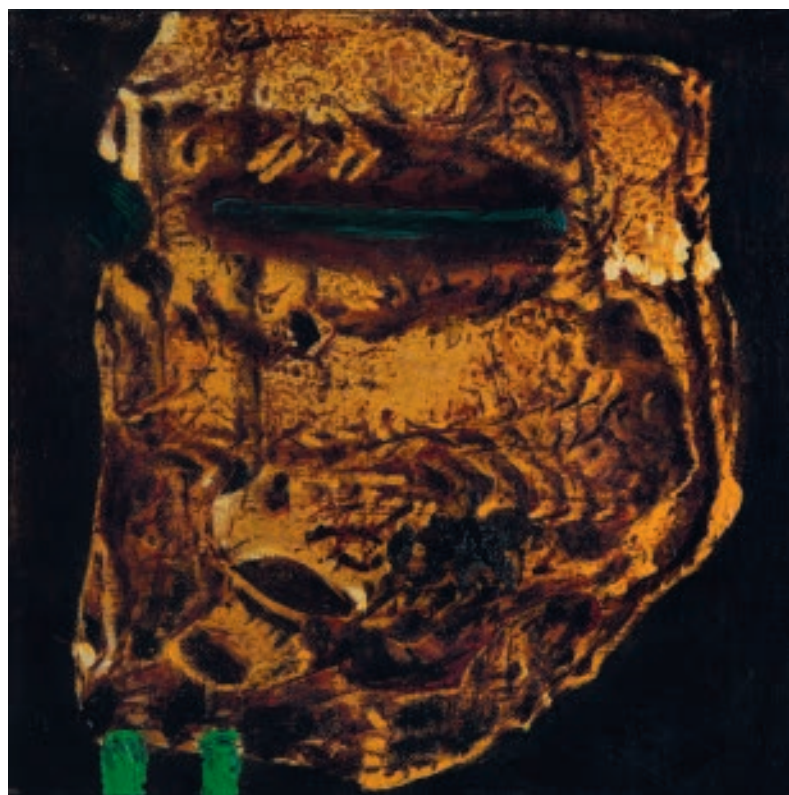


urodzony w 1935 roku,  
zmarł w 2015 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1966 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo  
born in 1935,  
died in 2015  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1966  
fields of artistic activity:  
painting

## Tadeusz BRZozowski



urodzony w 1918 roku,  
zmarł w 1987 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek  
born in 1918,  
died in 1987  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow  
fields of artistic activity:  
painting, drawing



*Jeneral* |  
olej na płótnie  
30 x 31 cm  
1978  
własność prywatna

*The General* |  
oil on canvas  
30 x 31 cm  
1978  
private property

## Leszek DUTKA



urodzony w 1921 roku,  
zmarł w 2014 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1955 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, ceramika

born in 1921,  
died in 2014  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1955  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, ceramics

*Solarian*  
olej na płótnie  
100 x 72 cm  
1963  
własność prywatna



*Solarian*  
oil on canvas  
100 x 72 cm  
1963  
private property

## Walenty GABRYSIAK



urodzony w 1920 roku,  
zmarł w 2013 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1954 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika

born in 1920,  
died in 2013  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1954  
fields of artistic activity:  
painting, graphics



*Triola*  
olej na płótnie  
100 x 81 cm  
1991  
własność: zbiory Galerii Centrum NCK w Krakowie

*Triolet*  
oil on canvas  
100 x 81 cm  
1991  
owned by Galeria Centrum NCK in Krakow



*Przyjdź precz*, z cyklu *Jestem*  
olej na płótnie  
110 x 150 cm  
1998  
własność prywatna



*Come away from the cycle I am*  
oil on canvas  
110 x 150 cm  
1998  
private property

## Zbylut GRZYWACZ



urodzony w 1939 roku,  
zmarł w 2004 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1963 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, grafika,  
rzeźba, fotografia, eseistyka  
born in 1939,  
died in 2004  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1963  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphics,  
sculpture, photography,  
essay writing



*Karol IV z rodziną I*  
olej na płótnie  
130 x 110 cm  
1980

*Charles IV with his family I*  
oil on canvas  
130 x 110 cm  
1980

## Juliusz JONIAK



urodzony w 1925 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa  
i Grafiki, 1952 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo  
born in 1925  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting  
and Graphic Arts, 1952  
fields of artistic activity:  
painting

## Krzysztof KIERSKI



urodzony w 1948 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1973 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, film animowany,  
grafika

born in 1948  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1973  
fields of artistic activity:  
painting, animated film,  
graphics

Czwartek z cyklu *Tydzień*  
akryl na płótnie  
100 x 130 cm  
1977



Thursday from the cycle *Week*  
acrylic on canvas  
100 x 130 cm  
1977

## Józef KLUZA



urodzony w 1919 roku,  
zmarł w 1974 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo

born in 1919,  
died in 1974  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow  
fields of artistic activity:  
painting



Szary  
olej na płótnie  
120 x 160 cm  
1965  
własność prywatna

Grey  
oil on canvas  
120 x 160 cm  
1965  
private property



*Tęcza*  
olej na płótnie  
150 x 110 cm  
1970



*Rainbow*  
oil on canvas  
150 x 110 cm  
1970

## Hieronim KOZŁOWSKI



urodzony w 1940 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa  
i Grafiki, 1966 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika

born in 1940  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting  
and Graphic Arts, 1966  
fields of artistic activity:  
painting, graphics

## Włodzimierz KUNZ



urodzony w 1926 roku,  
zmarł w 2002 roku  
absolwent Akademii  
Sztuk Pięknych w Krakowie, Wydział  
Malarstwa, 1954 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika

born in 1926,  
died in 2002  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1954  
fields of artistic activity:  
painting, graphics

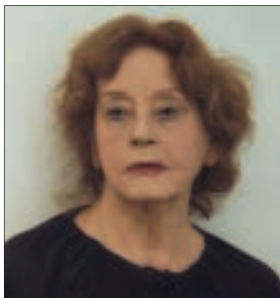


*Pejzaż z Kopcem X*  
olej, collage na płótnie  
73 x 92 cm  
1968  
własność Artemis Galeria Sztuki

*Landscape with Mound X*  
oil, collage on canvas  
73 x 92 cm  
1968  
property of Artemis Art Gallery



**Danuta  
LESZCZYŃSKA-KLUZA**



urodzona w 1926 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1952 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, rysunek  
born in 1926  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1952  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, drawing

**Creator**  
olej na płótnie  
180 x 120 cm  
1992



**Creator**  
oil on canvas  
180 x 120 cm  
1992

**Sławomir  
LEWCZUK**



urodzony w 1938 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1965 rok;  
Politechniki Krakowskiej,  
Wydział Architektury, 1963 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, grafika,  
scenografia  
born in 1938  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1965, Krakow's  
University of Technology,  
Faculty of Architecture, 1963  
fields of artistic activity:  
painting, sculpture, graphics



**Wokół przestrzeni II, z cyklu *Symptomy***  
olej na płótnie  
190 x 270 cm  
2012

**Around Space II from the cycle *Symptoms***  
oil on canvas  
190 x 270 cm  
2012

*Moja matka*  
tempera, akryl na płótnie  
137 x 200 cm  
1977  
własność prywatna

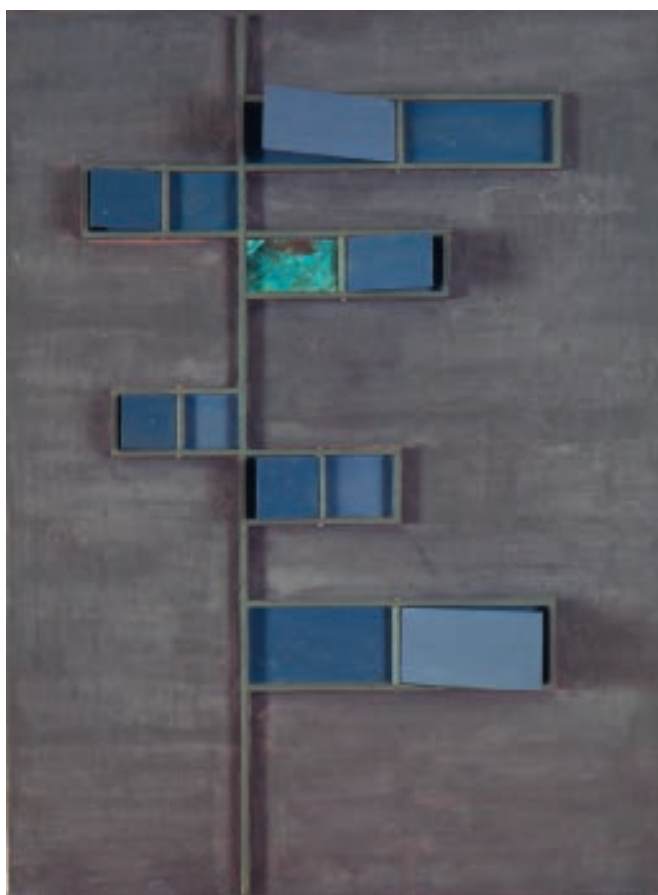


*My mother*  
tempera, acrylic on canvas  
137 x 200 cm  
1977  
private property

## Zbysław Marek MACIEJEWSKI



urodzony w 1946 roku,  
zmarł w 1999 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1969 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, rysunek, scenografia,  
konserwacja zabytków  
born in 1946,  
died in 1999  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1969  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, stage design,  
preservation of monuments



*Relief fioletowy*  
collage  
1965  
własność prywatna

*Purple Relief*  
collage  
1965  
private property

## Adam MARCZYŃSKI



urodzony w 1908 roku,  
zmarł w 1985 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie, 1936 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, grafika, scenografia,  
malarstwo ścienne  
born in 1908,  
died in 1985  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow, 1936  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, stage design,  
wall painting



## Kazimierz MIKULSKI



urodzony w 1918 roku,  
zmarł w 1998 roku  
absolwent: w okresie okupacji  
– Staatliche Kunstgewerbeschule  
Krakau; Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, scenografia, aktorstwo

born in 1918,  
died in 1998  
graduated from: during  
the occupation – Staatliche  
Kunstgewerbeschule Krakau;  
the Academy of Fine Arts in Krakow  
fields of artistic activity:  
painting, stage design, acting

**Bez tytułu**  
olej na płótnie  
74 x 54 cm  
własność prywatna



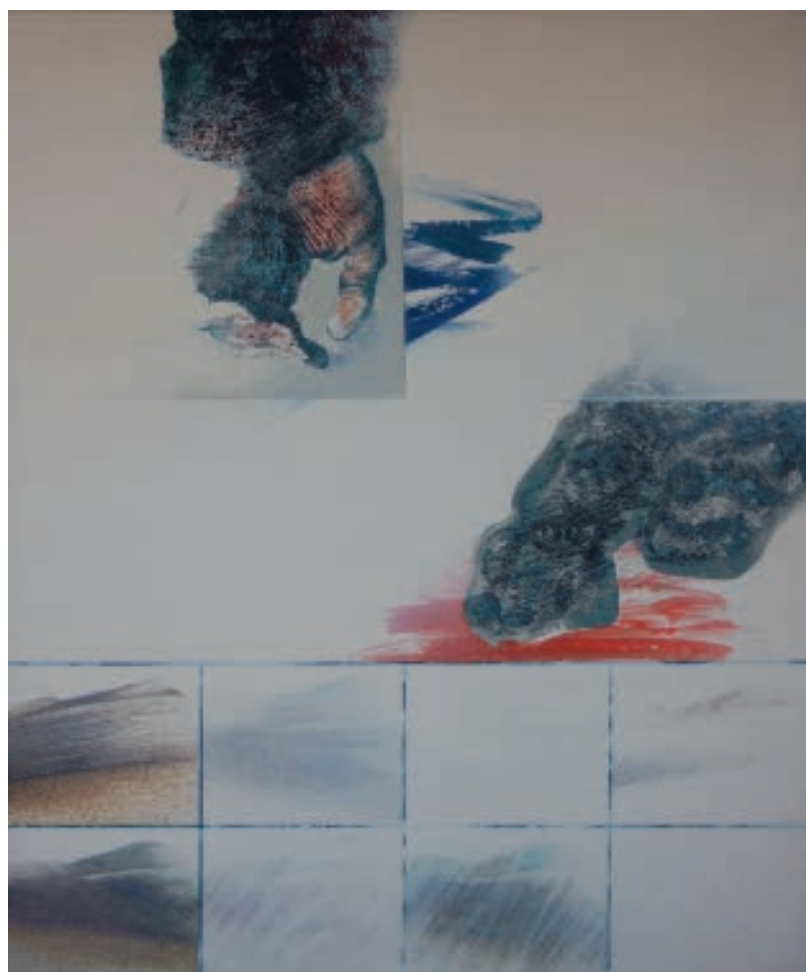
**Untitled**  
oil on canvas  
74 x 54 cm  
private property

## Leszek MISIAK



urodzony w 1943 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1968 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, rysunek, grafika

born in 1943  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1968  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphics



**Ziemi przypisany**  
olej na płótnie  
120 x 100 cm  
1977

**Assigned to the Earth**  
oil on canvas  
120 x 100 cm  
1977

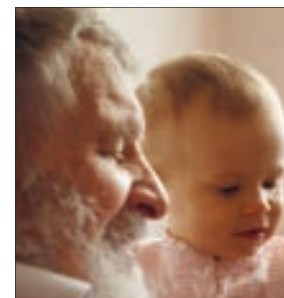


*Zakochany rybak* |  
olej na płótnie |  
131.5 x 112 cm  
1972  
własność prywatna

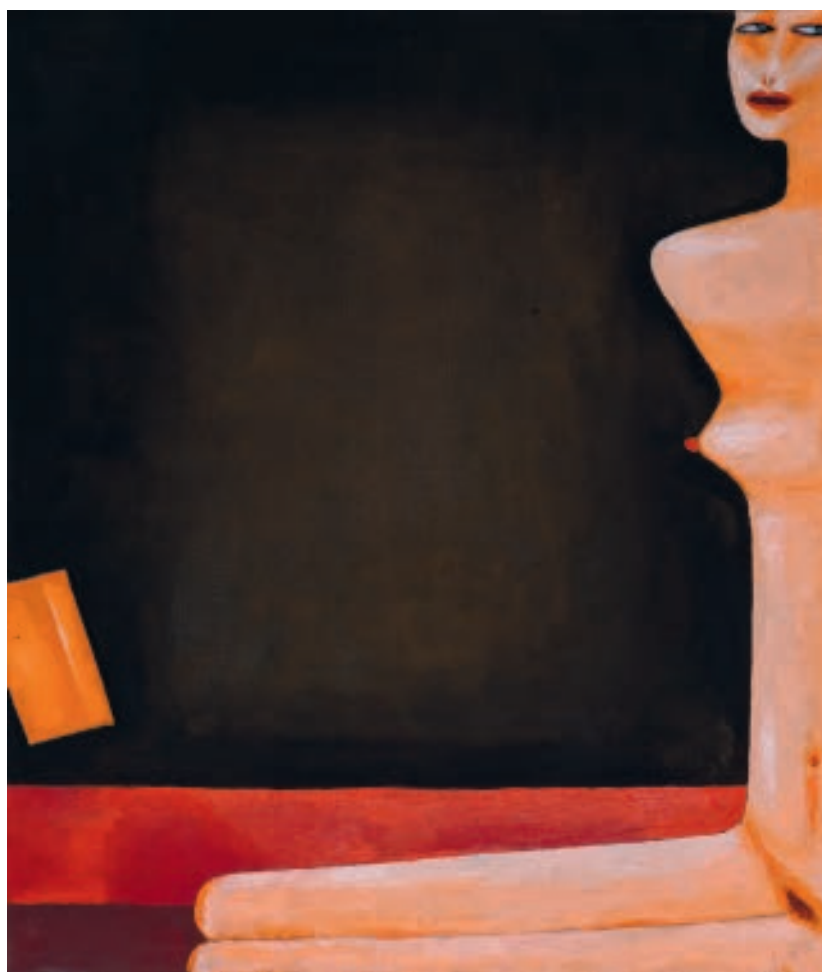
*A fisherman in love* |  
oil on canvas |  
131.5 x 112 cm  
1972  
private property



**Eugeniusz  
MUCHA**



urodzony w 1927 roku,  
zmarł w 2012 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie, 1955 rok  
poła działalności artystycznej:  
malarstwo, malarstwo  
monumentalne, polichromie  
kościelne  
born in 1927,  
died in 2012  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow, 1955  
fields of artistic activity:  
painting, monumental painting,  
church polychromies



**Jerzy  
NOWOSIELSKI**



urodzony w 1923 roku,  
zmarł w 2011 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa  
poła działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, grafika,  
scenografia, architektura, teoria  
sztuki i teologii  
born in 1923,  
died in 2011  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphics, stage  
design, architecture, theory of art  
and theology

*Akt kobiety* |  
olej na płótnie |  
100 x 80 cm

*Woman's act* |  
oil on canvas |  
100 x 80 cm

ze zbiorów Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie

from the collection of the Academy of Fine Arts in Krakow

*Wydobyte z niepamięci / Salvaged from oblivion*  
malarstwo/painting

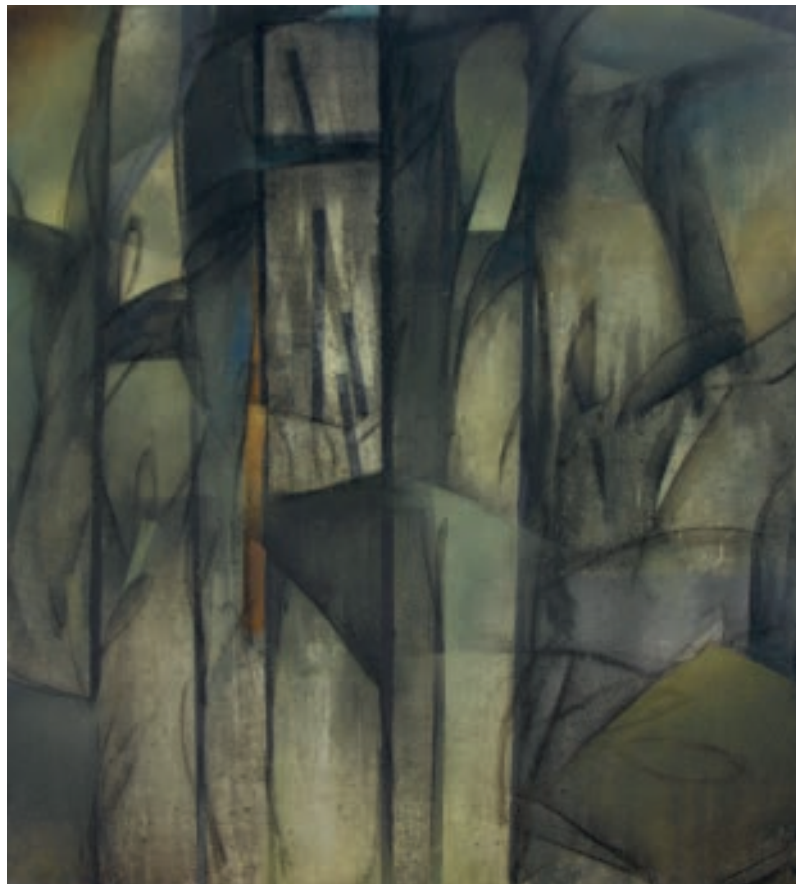
## Lucjan ORZECH



urodzony w 1946 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1976 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo sztalugowe, malarstwo  
architektoniczne, rysunek, rzeźba

born in 1946  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1976  
fields of artistic activity:  
easel painting, architectural  
painting, drawing, sculpture

*Z - ogrodu-deja vu*  
akryl na płótnie  
130 x 120 cm  
2015



*From - deja vu - garden*  
acrylic on canvas  
130 x 120 cm  
2015

## Jan PAMUŁA



urodzony w 1944 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1968 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, nowe media

born in 1944  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting 1968  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, new media



*Obiekt geometryczny*  
akryl, drewno (szkic)  
195 x 79 x 6,5 cm  
1976/2017

*Geometrical object*  
acrylic, wood (sketch)  
195 x 79 x 6,5 cm  
1976/2017

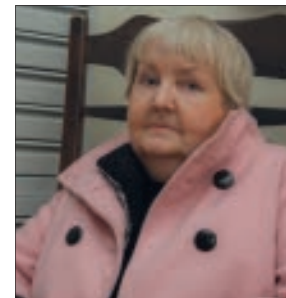


*Psalm Dawidowy 50*  
akwarela na papierze  
55 x 75 cm  
2015



*Psalm of David 50*  
Watercolour on paper  
55 x 75 cm  
2015

**Irena  
POPIOLEK**



urodzona w 1939 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa i Grafiki, 1965 rok  
pola działalności artystycznej:  
zajmuje się portretem, krajobrazem oraz  
szeroko pojętymi związkami światła,  
koloru i przestrzeni w technikach olejnych,  
akrylowych oraz akwareli - także kolażu

born in 1939  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting and Graphic Arts, 1965  
fields of artistic activity:  
deals with portrait, landscape and broadly  
understood compounds of light, colour  
and space in oil, acrylic and watercolour  
techniques - also collage



*Koncert*  
akryl na płótnie  
120 x 60 cm  
1975  
własność prywatna

*Koncert*  
acrylic on canvas  
120 x 60 cm  
1975  
private property

**Stanisław  
PUCHALIK**



urodzony w 1939 roku,  
zmarł w 2012 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1966 rok  
pola działalności artystycznej:  
**malarstwo, rysunek**

born in 1939,  
died in 2012  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1966  
fields of artistic activity:  
painting, drawing



## Zygmunt RADNICKI



urodzony w 1894 roku,  
zmarł w 1969 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1924 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, grafika

born in 1894,  
died in 1969  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1924  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphics

*Autoportret*  
olej na płótnie  
74 x 61,5 cm  
1926  
własność prywatna



*Self-portrait*  
oil on canvas  
74 x 61,5 cm  
1926  
private property

## Stanisław RODZIŃSKI



urodzony w 1940 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1963 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek

born in 1940  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1963  
fields of artistic activity:  
painting, drawing



*Pieta pamięci Biskupa Romero*  
olej na płótnie  
100 x 140 cm  
1989

*Pietà in memoriam to Bishop Romero*  
oil on canvas  
100 x 140 cm  
1989

*Autoportret*  
olej na płótnie  
115 x 80 cm  
przed 1970

ze zbiorów Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie

from the collection of the Academy of Fine Arts in Krakow



*Selfportrait*  
oil on canvas  
115 x 80 cm  
before 1972

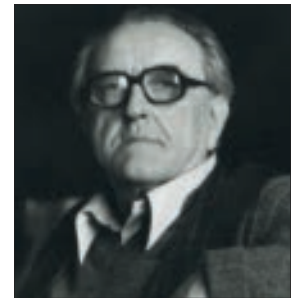
## Hanna RUDZKA-CYBISOWA



urodzona w 1897 roku,  
zmarła w 1988 roku  
absolwentka Szkoły Sztuk Pięknych  
w Warszawie; Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo  
born in 1897,  
died in 1988  
graduated from the School of  
Fine Arts in Warsaw and from the  
Academy of Fine Arts in Krakow  
fields of artistic activity:  
painting



## Czesław RZEPIŃSKI



urodzony w 1905 roku,  
zmarł w 1995 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1930 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika  
born in 1905,  
died in 1995  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1930  
fields of artistic activity:  
painting, graphics

*Szary dzban*  
olej na płótnie  
74 x 52 cm  
1994  
własność prywatna

*Gray pitcher*  
oil on canvas  
74 x 52 cm  
1994  
private property



## Allan RZEPKA



urodzony w 1940 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
równoległe na Wydziale  
Malarstwa i Scenografii, 1963 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, scenografia

born in 1940  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculties of Painting  
and Stage Design, 1963  
fields of artistic activity:  
painting, stage design

*Archiwista V*  
tryptyk II/IV  
olej na płótnie  
100 x 120 cm  
2010



*Archivist V*  
triptych II/IV  
oil on canvas  
100 x 120 cm  
2010

## Barbara SKĄPSKA



urodzona w 1938 roku,  
zmarła w 2015 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1963 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, rysunek

born in 1938,  
died in 2015  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1963  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, drawing



*Woknie*  
olej na płótnie, deska  
73 x 60 cm  
późne lata 60.  
własność prywatna

*In the window*  
oil on canvas, board  
60 x 73 cm  
late 60s  
private property



*Apel I, Apel II*  
dyptyk, akryl na kartonie  
2 x 100 x 70 cm  
1974



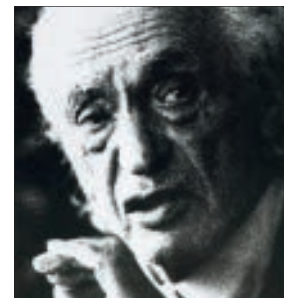
*Apel I, Appeal II*  
diptych, acrylic on cardboard  
2 x 100 x 70 cm  
1974

## Leszek SOBOCKI



urodzony w 1934 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1958 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, grafika, rzeźba  
born in 1934  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1958  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, sculpture

## Jonasz STERN



urodzony w 1904 roku,  
zmarł w 1988 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie, 1934 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo sztalugowe, grafika,  
monotypia i serigrafia  
born in 1904,  
died in 1988  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow, 1934  
fields of artistic activity:  
easel painting, graphics,  
monotype and serigraphy



*Krajobraz*  
kolaż  
44 x 55 cm  
1976  
własność Artemis Galeria Sztuki

*Landscape*  
collage  
44 x 55 cm  
1976  
property of Artemis Art Gallery

## Jan SZANCENBACH



urodzony w 1928 roku,  
zmarł w 1998 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa  
**poła działalności artystycznej:**  
**malarstwo, grafika użytkowa**

born in 1928,  
died in 1998  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting  
fields of artistic activity:  
painting, graphic design

*Zeschnięte kwiaty i owoce*  
olej na płótnie  
85 x 95 cm  
1995  
własność prywatna



*Dried up flowers and fruits*  
oil on canvas  
85 x 95 cm  
1995  
private property

## Janusz TARABUŁA



foto. Nowohuckie Centrum Kultury

urodzony w 1931 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1956 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**malarstwo sztalugowe**  
**i monumentalne, grafika**

born in 1931  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1956  
fields of artistic activity:  
easel and monumental painting,  
graphics



*Obraz*  
technika własna  
90 x 67 cm  
1959

*Picture*  
own technique  
90 x 67 cm  
1959

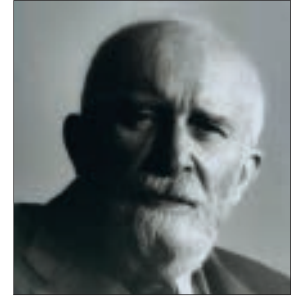


*Kompozycja*  
sgraffito, płótno, płyta  
56 x 80 cm  
ok. 1963  
wasność prywatna

*Composition*  
sgraffito, canvas, plate  
56 x 80 cm  
approx. 1963  
private property



## Wacław TARANCZEWSKI



urodzony w 1903 roku,  
zmarł w 1987 roku  
absolwent Szkoły Sztuk  
Zdobniczych i Przemysłu  
Artystycznego w Poznaniu;  
Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie, 1929 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**malarstwo sztalugowe i**  
**ścienne, drzeworyt**

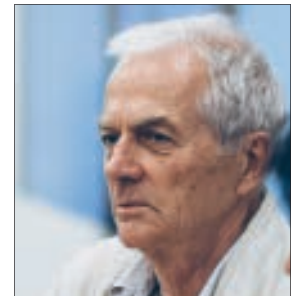
born in 1903,  
died in 1987  
graduated from the School of  
Decorative Arts and Artistic  
Industry in Poznań and from  
the Academy  
of Fine Arts in Krakow in 1929  
fields of artistic activity:  
easel and wall painting,  
woodcut



*Wielokrotnie sam*  
wcierka, olej na płótnie  
185 x 83 cm  
1968

*Repeatedly alone*  
wipe, oil on canvas  
185 x 83 cm  
1968

## Jacek WALTOŚ



urodzony w 1938 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1963 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**malarstwo, rzeźba, grafika**

born in 1938  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1963  
fields of artistic activity:  
painting, sculpture, graphics



**Tadeusz Gustaw  
WIKTOR**

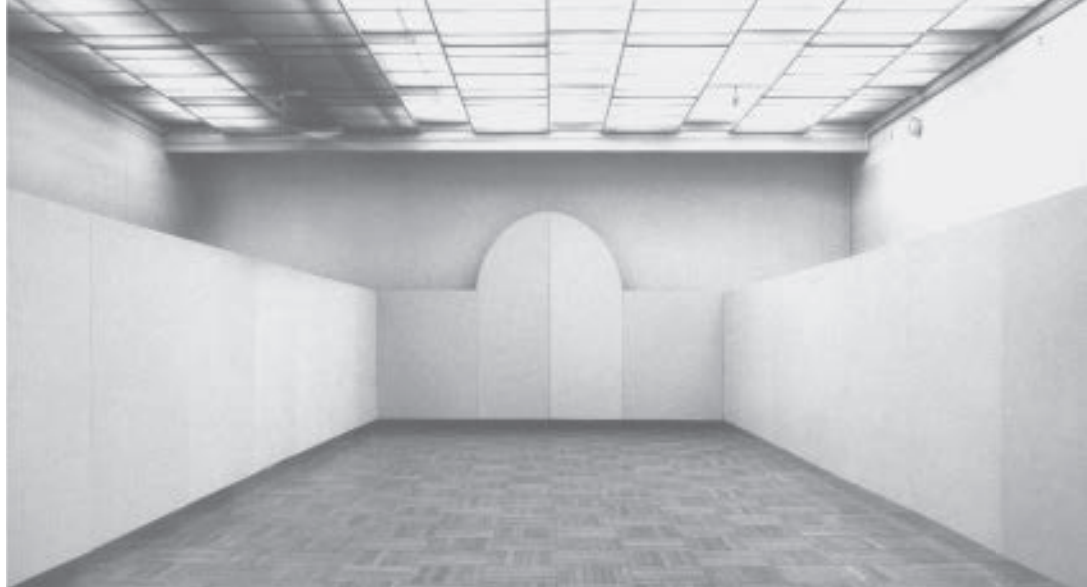


urodzony w 1946 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1974 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, grafika  
czysta i projektowa, kolaż, krytyka  
artystyczna, teoria obrazu

born in 1946  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1974  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphics  
and graphic design, collage, art  
criticism, theory of image

| *... Znikąd, Nigdzie, Donikąd... II - 2*  
wieloo obraz dedykowany Matce, Eugenii  
olej na płótnie  
1992

| *...From Nowhere, Nowhere, to Nowhere... II - 2*  
multi picture dedicated to Mother, Eugenia  
oil on canvas  
1992



Zbiór zbudowany z 22 obrazów o wymiarach 170 x 140 cm każdy oraz z centralnego, łukowego dyptyku o geometrycznych parametrach, odpowiadających gotyckim „przełasciami” w krakowskiej Galerii Krzysztofory. Centralny obraz, o wysokości 280 cm, jest zbudowany z dwóch płaszczyzn o szerokości 1 m; lico części prawej jest wysunięte ponad części lewej – na zasadzie fryzu. Łączna długość polptyku: 32.8 m. Wystawy: Kraków 1992

A collection of 22 images, 170 x 140 cm each one, and a central arch of geometric parameters, corresponding to the gothic “passages” in the Krzysztofory Gallery in Krakow. The central image, 280 cm high, is constructed of two planes 1 m wide; the face of the right part is extended over the left part - on the frieze. The total length of polptych: 32.8 m. Exhibitions: Krakow 1992

**Cecylia  
WODNICKA-ZĄBKOWSKA**



urodzona w 1926 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika

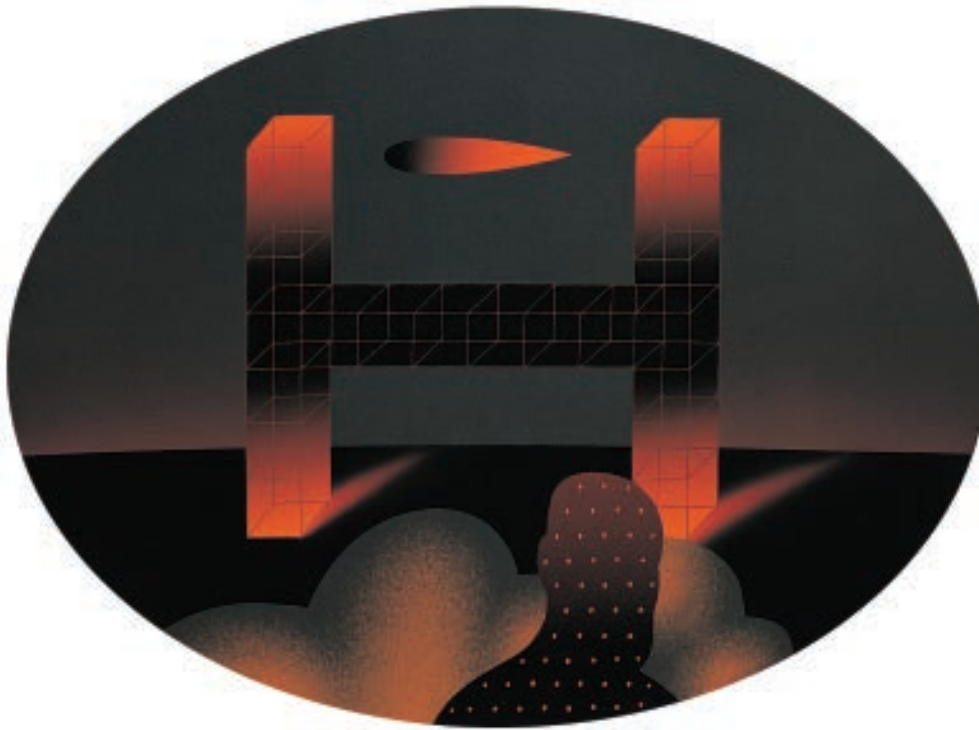
born in 1926  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting  
fields of artistic activity:  
painting, graphics



| *Po odejściu wroga - 1945*  
olej na płótnie  
90 x 130 cm  
1968

| *After the departure of the enemy - 1945*  
oil on canvas  
90 x 130 cm  
1968

*Obecność II C* |  
olej, akryl  
60 x 80 cm  
1986



*Presence II C* |  
oil, acrylic  
60 x 80 cm  
1986

**Adam  
WSIOŁKOWSKI**



urodzony w 1949 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1973 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, grafika

born in 1949  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1973  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphics



*Spotkanie (u Dutki)* |  
akryl na płótnie  
120 x 100 cm  
1978  
własność prywatna

*Meeting (at Dutka's place)* |  
acrylic on canvas  
120 x 100 cm  
1978  
private property

**Józef Lucjan  
ZĄBKOWSKI**



urodzony w 1928 roku,  
zmarł w 1998 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika

born in 1928,  
died in 1998  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting  
fields of artistic activity:  
painting, graphics

*Wydobyte z niepamięci / Salvaged from oblivion*  
malarstwo/painting



Medal, odlew w brązie patynowany, autorstwa Bronisława Chromego.  
Medal był przyznawany artystom, którzy otrzymali Grand Prix, Rzeźba Roku Polski Południowej



Medal, cast in bronze, patinated, by Bronisław Chromy.  
The medal was awarded to the artists who received the Grand Prix in Sculpture of the Year, South Poland.





*Wydobyte z niepamięci*  
rzeźba

*Salvaged from oblivion*  
sculpture

**Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki**  
**Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery**

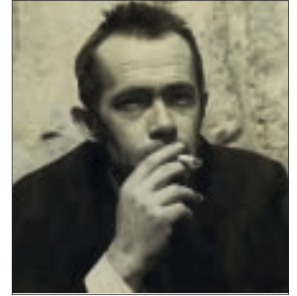


*Altarz zmian*  
drewno, płótno, miotły, dzwonki  
350 x 350 x 300 cm  
1978  
własność prywatna  
I Nagroda – Rzeźba Roku 1978

*Altar of changes*  
wood, canvas, brooms, bells  
350 x 350 x 300 cm  
1978  
private property  
I Prize – Sculpture of the Year 1978

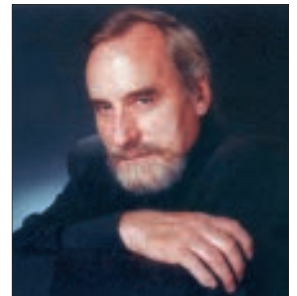


**Jerzy  
BEREŚ**



urodzony w 1930 roku,  
zmarł w 2012 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1956 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, twórca manifestacji  
born in 1930,  
died in 2012  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1956  
fields of artistic activity:  
sculpture, creator of manifestos

**Wiesław  
BIELAK**



urodzony w 1943 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1969 rok  
pola działalności artystycznej:  
medalierstwo, mała  
forma rzeźbiarska, rzeźba  
monumentalna, rysunek  
born in 1943  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1969  
fields of artistic activity:  
medals, small sculptural form,  
monumental sculpture, drawing



*Ptak*  
ceramika  
50 x 25 x 30 cm  
1970  
Wyróżnienie – Rzeźba Roku 1970

*Bird*  
ceramics  
50 x 25 x 30 cm  
1970  
Distinction – Sculpture of the Year 1970

*Wydobyte z niepamięci / Salvaged from oblivion*  
rzeźba / sculpture



## Stefan BORZĘCKI



urodzony w 1930 roku,  
zmarł w 2015 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1961 rok  
pola działalności artystycznej:  
**rzeźba**

born in 1930,  
died in 2015  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1961  
fields of artistic activity:  
sculpture

**Pomnik Głowie**  
drewno  
1972  
III Nagroda – Rzeźba Roku 1972  
własność prywatna



**Monument to the Head**  
wood  
1972  
III Prize – Sculpture of the Year 1972  
private property

## Bronisław CHROMY



urodzony w 1925 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1956 rok  
pola działalności artystycznej:  
**rzeźba, malarstwo,  
medalierstwo, rysunek**

born in 1925  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1956  
fields of artistic activity:  
sculpture, painting, medals,  
drawing



**FAKIR**  
odlew w aluminium  
100 x 90 x 30 cm  
1965  
III Nagroda – Rzeźba Roku 1965

**FAKIR**  
aluminum cast  
100 x 90 x 30 cm  
1965  
III Prize – Sculpture of the Year 1965

*Brama*  
granit, brąz patynowany  
47,5 x 50,5 x 15,5 cm  
początek lat 80.



*Gate*  
granite, patinated bronze  
47,5 x 50,5 x 15,5 cm  
beginning of the 80s.

## Aleksandra DOMAŃSKA-BORTOWSKA



urodzona w 1939 roku  
absolwentka Uniwersytetu  
im Mikołaja Kopernika w Toruniu,  
Wydział Sztuk Pięknych – Rzeźba, 1962 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, rysunek, medalierstwo,  
malarstwo ścienne

born in 1939  
graduated from the Nicolaus  
Copernicus University in Torun,  
Faculty of Fine Arts - Sculpture, 1962  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing, medals,  
wall painting



*Powiew wiosny*  
brąz lany  
wys. 198 cm  
2005

*A breeze of spring*  
bronze cast  
height 198 cm  
2005

## Stefan DOUŠA



urodzony w 1945 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1970 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba monumentalna,  
kameralna, płaskorzeźba,  
medalierstwo, witraż

born in 1945  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1970  
fields of artistic activity:  
monumental and intimate  
sculpture, bas-relief, medals,  
stained glass

## Czesław DŹWIGAJ



urodzony w 1950 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1977 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, medalierstwo, rysunek,  
malarstwo, grafika

born in 1950  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1977  
fields of artistic activity:  
sculpture, medals, drawing,  
painting, graphics

*Elegia I, Elegia III* (awers, rewers)  
brąz  
1978  
Wyróżnienie honorowe Rzeźba Roku – 1978



*Lament I, Lament III* (obverse, revers)  
bronze  
1978  
Honorable Mention in Sculpture of the Year – 1978

## Wojciech FIREK



urodzony w 1944 roku,  
zmarł w 2015 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1971 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba pomnikowa, portretowa i kameralna  
kompozytor jazzowy, aranżer znanych  
standardów

born in 1944,  
died in 2015  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1971  
fields of artistic activity:  
monumental, portrait and small sculpture  
author of many jazz compositions and  
arrangements of known standards



*Swing*  
drewno, mosiądz  
57 x 36 x 26 cm  
1993  
własność prywatna

*Swing*  
wood, brass  
57 x 36 x 26 cm  
1993  
private property



*Destrukcja ZW, Destrukcja Z*  
 odlew gipsowy  
 118 x 47 x 19 cm, 111 x 47 x 17,5 cm  
 1971  
 własność prywatna  
 I Nagroda – Rzeźba Roku 1971

*Destruction of ZW, Destruction of Z*  
 gypsum cast  
 118 x 47 x 19 cm, 111 x 47 x 17,5 cm  
 1971  
 private property  
 I Prize – Sculpture of the Year 1971

## Bogusław GABRYŚ



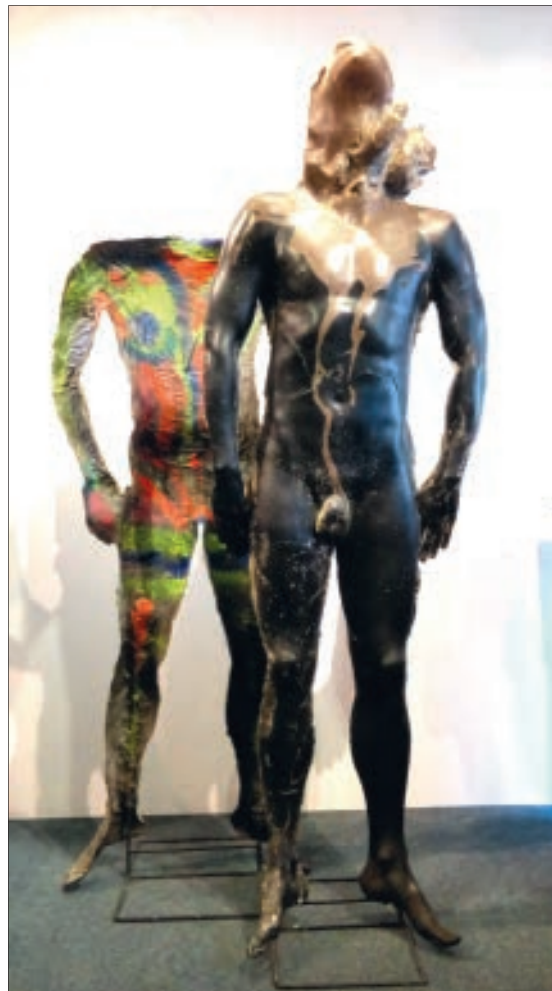
urodzony w 1938 roku,  
 zmarł w 2013 roku  
 absolwent Akademii Sztuk  
 Pięknych w Krakowie,  
 Wydział Rzeźby, 1962 rok; Wydział  
 Form Przemysłowych, 1965 rok  
 pola działalności artystycznej:  
 rzeźba  
 born in 1938,  
 died in 2013  
 graduated from the Academy  
 of Fine Arts in Krakow,  
 Faculty of Sculpture, 1962  
 Faculty of Industrial Forms, 1965  
 fields of artistic activity:  
 sculpture



## Marian GOŁOGÓRSKI



urodzony w 1948 roku  
 absolwent Akademii Sztuk  
 Pięknych w Krakowie,  
 Wydział Rzeźby, 1972 rok  
 pola działalności artystycznej:  
 rzeźba, malarstwo, projektowanie  
 mody, biżuterii, szkła;  
 właściciel Galerii Gołogórski  
 born in 1948  
 graduated from the Academy  
 of Fine Arts in Krakow,  
 Faculty of Sculpture, 1972  
 fields of artistic activity:  
 sculpture, painting, fashion,  
 jewellery and glass design ;  
 the owner of Gologorski Gallery



*Zakwitanie I*  
 żywica epoksydowa  
 86 x 60 x 26 cm, 160 x 63 x 26 cm  
 rzeźba powstała w latach 80.  
 i została zmodyfikowana kolorystycznie w 2016

*Blooming I*  
 epoxy resin  
 186 x 60 x 26 cm, 160 x 63 x 26 cm  
 the sculpture was created in the 1980s  
 and the colour was modified in 2016

*Wydobyte z niepamięci / Salvaged from oblivion*  
 rzeźba / sculpture

## Antoni HAJDECKI



urodzony w 1927 roku,  
zmarł w 1991 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1956 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba w drewnie, kamieniu,  
metal, ceramika, rysunek, grafika

born in 1927,  
died in 1991  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1956  
fields of artistic activity:  
sculpture in wood, stone, metal,  
ceramics, drawing, graphics

*Głowa z serii portretów*  
ceramika, glina wypalana bez polewy  
42 x 37 cm  
1991  
własność prywatna



*Head from a series of portraits*  
pottery, fired clay  
42 x 37 cm  
1991  
private property

## Stanisław HRYŃ



urodzony w 1951 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1975 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba

born in 1951  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1975  
fields of artistic activity:  
sculpture



*Kurtyna*  
brąz lany  
60 x 105 x 25 cm  
2009

*Curtain*  
cast bronze  
60 x 105 x 25 cm  
2009

*Macierzyństwo*  
gips, szkło, drewno  
35 x 28 x 69 cm  
2003



*Maternity*  
gypsum, glass, wood  
35 x 28 x 69 cm  
2003

## Janina JELEŃSKA-PAPP



urodzona w 1946 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1972 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, aranżacje przestrzeni,  
dydaktyka artystyczna

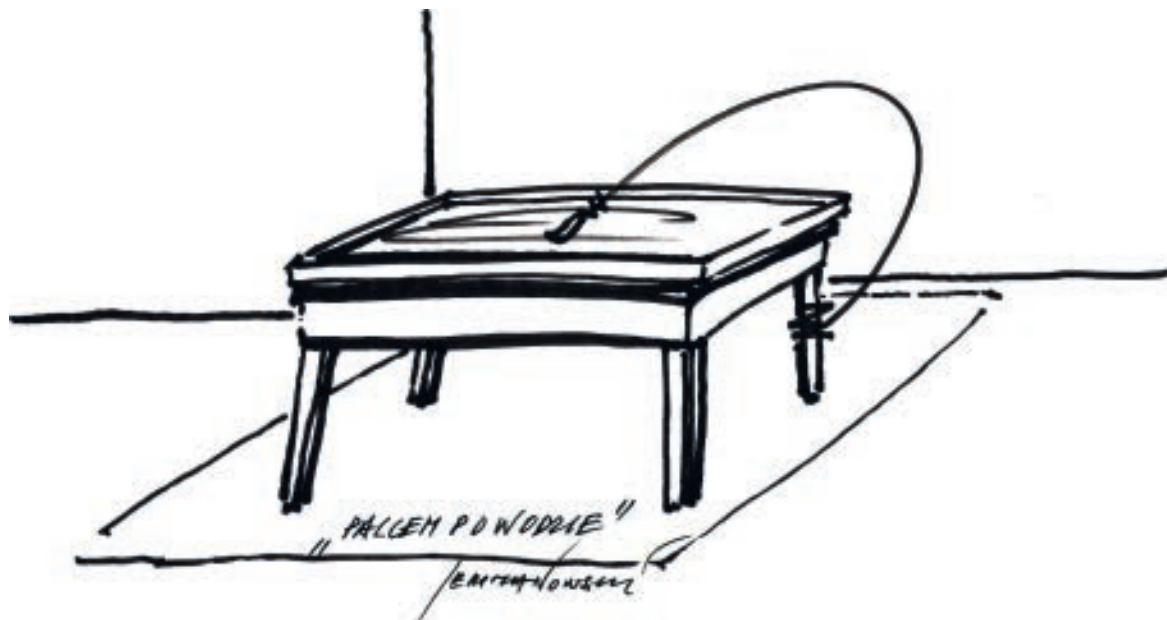
born in 1946  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1972  
fields of artistic activity:  
sculpture, space arrangements, artistic  
didactics

## Maciej Jacek JERZMANOWSKI



urodzony w 1950 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1975 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, grafika, performance,  
projektowanie

born in 1950  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphic Arts, 1975  
fields of artistic activity:  
sculpture, graphics, performance,  
design

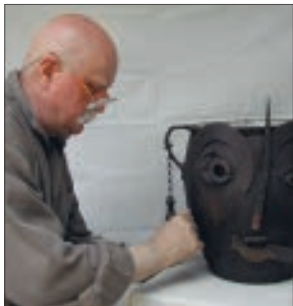


*Palcem po wodzie*  
technika mieszana  
lata 80.

*Finger through the water*  
mixed technique  
the 80's



## Krzysztof KĘDZIERSKI



urodzony w 1940 roku,  
zmarł w 2012 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1965 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba

born in 1940,  
died in 2012  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1965  
fields of artistic activity:  
sculpture

*Bez tytułu*  
technika mieszana: metal, mosiądz  
83 x 35 cm  
2007  
własność prywatna

*Untitled*  
mixed technique: metal, brass  
83 x 35 cm  
2007  
private property



## Marian KONIECZNY



urodzony w 1930 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1954 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba

born in 1930  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1954  
fields of artistic activity:  
sculpture



*Macierzyństwo I*  
odlew gipsowy  
125 x 225 x 50 cm  
1965  
II Nagroda – Rzeźba Roku 1965

*Maternity I*  
gypsum cast  
125 x 225 x 50 cm  
1965  
II Prize – Sculpture of the Year 1965

*Kolka*  
płaskorzeźba kolorowa, beton  
30 x 24 cm  
1968  
własność prywatna



*Kolka*  
colour relief, concrete  
30 x 24 cm  
1968  
private property

## Marian KRUCZEK



urodzony w 1927 roku,  
zmarł w 1983 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa i Grafiki, 1955 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, rzeźba  
born in 1927,  
died in 1983  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting  
and Graphic Arts, 1955  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, sculpture

## Wincenty KUĆMA



urodzony w 1935 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1962 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, projekty i realizacje  
monumentalne, relief, rysunek,  
witraż, grafika  
born in 1935  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1962  
fields of artistic activity:  
sculpture, projects  
and implementations  
of monumental works, relief,  
drawing, stained glass, graphics

*Wiosłarz*  
brąz  
dł. 270 cm  
1967  
I Nagroda – Rzeźba Roku 1967

*Rower*  
brąz  
length 270 cm  
1967  
I Prize – Sculpture of the Year 1967

*Wydobyte z niepamięci / Salvaged from oblivion*  
rzeźba / sculpture

**Krystyna  
LEWANDOWSKA-CZERWIŃSKA**



urodzona w 1921 roku,  
zmarła w 2010 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1949 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba

born in 1921,  
died in 2010  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1949  
fields of artistic activity:  
sculpture

**Bocian**  
brąz  
45 x 80 x 33 cm  
1980  
własność prywatna



**Stork**  
bronze  
45 x 80 x 33 cm  
1980  
private property

**Józef  
MAREK**



urodzony w 1922 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1952 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, medalierstwo, drzeworyt,  
malarstwo, rysunek

born in 1922  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1952  
fields of artistic activity:  
sculpture, medals, woodcut, painting,  
drawing



**Orfeusz i Euredyka**  
gips na stalowej konstrukcji  
200 x 90 cm  
lata 70.

**Orpheus and Eureka**  
gypsum on a steel frame  
200 x 90 cm  
the 70s



*Autoportret w przestrzeni, z cyklu Człowiek i maszyna*  
brąz patynowany, tworzywo  
25 x 16 x 6,1 cm  
1977

*Self-Portrait in Space from the cycle Man and Machine*  
patinated bronze, material  
25 x 16 x 6,1 cm  
1977

**Krzysztof  
NITSCH**



urodzony w 1948 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1975 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
rzeźba, mała forma rzeźbiarska  
born in 1948  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1975  
fields of artistic activity:  
sculpture, small sculptural form



**Jerzy  
NOWAKOWSKI**



urodzony w 1947 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1971 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
rzeźba, medalierstwo  
born in 1947  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1971  
fields of artistic activity:  
sculpture, medals



*Pomnik na wzgórzu*  
kompozycja: drewno, fotografia; 145 x 145 cm  
brąz; 45 x 40 x 21 cm  
1979  
Nagroda Regulaminowa – Rzeźba Roku 1979

*Monument on the hill*  
composition: wood, photography; 145 x 145 cm  
bronze; 45 x 40 x 21 cm  
1979  
Statutory Award - Sculpture of the Year 1979

*Wydobyte z niepamięci / Salvaged from oblivion*  
rzeźba / sculpture

## Małgorzata OLKUSKA



urodzona w 1953 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1977 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, ceramika, medalierstwo,  
malarstwo

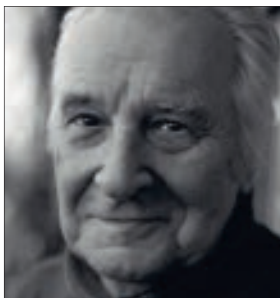
born in 1953  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1977  
fields of artistic activity:  
sculpture, ceramics, medals,  
painting

*Jutrzenka*  
marmur biała marianna  
90 x 60 x 50 cm  
1981



*Dawn*  
white marianna marble  
90 x 60 x 50 cm  
1981

## Stefan PAPP



urodzony w 1932 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie, Wydział Rzeźby, 1958 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, grafika, rysunek i obiekty satyryczne,  
rysunek artystyczny, kolaż, sztuka akcji; publicystyka  
kulturalna i społeczna, krytyka i teoria sztuki, teoria  
i metodologia kształtowania przestrzeni społecznej  
i teoria postrzegania środowiska

born in 1932  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow, Faculty of Sculpture, 1958  
fields of artistic activity:  
sculpture, graphics, drawing and satirical objects,  
artistic drawing, collage, action art; cultural and social  
journalism, art criticism and theory of art, theory and  
methodology of shaping the social environment and  
the theory of perception



*Opór*  
drewno, montaż  
90 x 90 x 95 cm  
1985

*Resistance*  
wood, installation  
90 x 90 x 95 cm  
1985

*Sytuacja I, Sytuacja II*  
 metal, drewno, płótno, wata  
 171 x 360 x 160 cm  
 1981  
 własność prywatna  
 Grand Prix – Rzeźba Roku 1979



*Situation I, Situation II*  
 metal, wood, canvas, cotton wool  
 171 x 360 x 160 cm  
 1981  
 private property  
 Grand Prix – Sculpture of the Year 1979

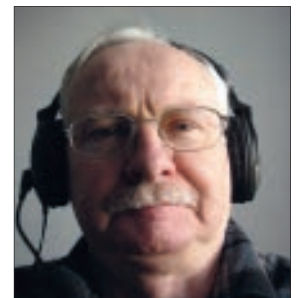
**Maria  
 PINIŃSKA-BEREŚ**



urodzona w 1931 roku,  
 zmarła w 1999 roku  
 absolwentka Akademii Sztuk  
 Pięknych w Krakowie,  
 Wydział Rzeźby  
 pola działalności artystycznej:  
 rzeźba, instalacja, obiekt,  
 performance  
 born in 1931,  
 died in 1999  
 graduated from the Academy  
 of Fine Arts in Krakow,  
 Faculty of Sculpture  
 fields of artistic activity:  
 sculpture, installation, object,  
 performance



**Antoni  
 PORCZAK**



urodzony w 1945 roku  
 absolwent Akademii Sztuk  
 Pięknych w Krakowie,  
 Wydział Rzeźby, 1970 rok  
 pola działalności artystycznej:  
 rzeźba, rysunek, instalacje  
 medialne  
 born in 1945  
 graduated from the Academy  
 of Fine Arts in Krakow,  
 Faculty of Sculpture, 1970  
 fields of artistic activity:  
 sculpture, drawing, media  
 installations

*Kolektyw*  
 drewno, juta, metal, gips,  
 wym. w przybl. 150 x 150 x 150 cm, 1977  
 własność: Muzeum Historyczne Miasta Krakowa  
 Nagroda Regulaminowa – Rzeźba Roku 1977

*Collective*  
 wood, jute, metal, gypsum  
 dim. approx. 150 x 150 x 150 cm, 1977  
 owned by the Historical Museum of the City of Krakow  
 Statutory Award - Sculpture of the Year 1977



## Stanisław PŁĘSKOWSKI



urodzony w 1934 roku,  
zmarł w 2001 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie, Wydział  
Rzeźby, 1962 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, medalierstwo

born in 1934,  
died in 2001  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1962  
fields of artistic activity:  
sculpture, medals

*Plakieta Wolność*  
brąz patynowany  
16.5 cm x 11.5 cm  
1980



*Plaque Freedom*  
patinated bronze  
16.5 cm x 11.5 cm  
1980

## Anna PRAXMAYER



urodzona w 1937 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1962 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, malarstwo, medalierstwo

born in 1937  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1962  
fields of artistic activity:  
sculpture, painting, medals



*Granat białoczerwony*  
ceramika angobowana, fragmentami szkliwiona  
40 x 36 x 36 cm  
1982

*White-red pomegranate*  
enclosed ceramics, glazed fragments  
40 x 36 x 36 cm  
1982

*Ofiaram przemocy*  
brąz, blacha żelazna  
120 x 160 cm  
1988



*For the victims of violence*  
bronze, iron plate  
120 x 160 cm  
1988

**Bogusz  
SALWIŃSKI**



urodzony w 1948 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1973 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
rzeźba, rysunek, malarstwo  
born in 1948  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1973  
**fields of artistic activity:**  
sculpture, drawing, painting



*Układ zmienny*  
metal  
250 x 120 cm  
1974  
I Nagroda – Rzeźba Roku 1974

*Variable arrangement*  
metal  
250 x 120 cm  
1974  
I Prize –Sculpture of the Year 1974

**Józef  
SĘKOWSKI**



urodzony w 1939 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1966 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
rzeźba  
born in 1939  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1966  
**fields of artistic activity:**  
sculpture

*Wydobyte z niepamięci / Salvaged from oblivion*  
rzeźba / sculpture



## Jan SIEK



urodzony w 1936 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1962 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba monumentalna,  
kameralna i sakralna

born in 1936  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1962  
fields of artistic activity:  
monumental, small and sacral  
sculpture

**Macierzyństwo**  
drewno  
wys. 180 cm  
1976



**Maternity**  
wood  
height 180 cm  
1976

## Tadeusz SZPUNAR



urodzony w 1929 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1956 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, rzeźba w architekturze  
sakralnej

born in 1929  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1956  
fields of artistic activity:  
sculpture, sculpture in sacral  
architecture



**Kompozycja I / 74 Złoty idol**  
drewno i płótno polichromowane  
100 x 147 x 18 cm  
1974

**Composition I / 74 Gold idol**  
wood and polychrome canvas  
100 x 147 x 18 cm  
1974



*Fin de Siecle – Ewa* |  
brąz  
wys. 38 cm  
1989



*Fin de Siecle – Ewa* |  
bronze  
heigh 38 cm  
1989

**Aleksander  
ŚLIWA**

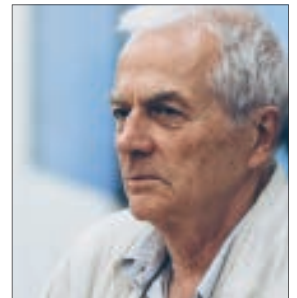


urodzony w 1948 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1973 rok  
pola działalności artystycznej:  
**rzeźba**

born in 1948  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1973  
fields of artistic activity:  
sculpture



**Jacek  
WALTOŚ**



urodzony w 1938 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1963 rok  
pola działalności artystycznej:  
**malarstwo, rzeźba, grafika**

born in 1938  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1963  
fields of artistic activity:  
painting, sculpture, graphics

*Rozłączeni* |  
cement  
42 x 35 x 14,5 cm  
1965

Wyróżnienie – Rzeźba Roku 1965

*Disconnected* |  
cement  
42 x 35 x 14,5 cm  
1965

Distinction - Sculpture of the Year 1965

*Wydobyte z niepamięci / Salvaged from oblivion*  
rzeźba / sculpture

## Paulin WOJTYNA



urodzony w 1913 roku,  
zmarł w 2014 roku  
absolwent Szkoły Przemysłu  
Artystycznego w Krakowie;  
Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk  
Plastycznych, 1951 rok  
**pola działalności artystycznej:**  
rzeźba, malarstwo, grafika, konserwacja  
architektoniczna rzeźby kamiennej

born in 1913,  
died in 2014  
graduated from the School  
of Arts and Crafts in Krakow,  
State Higher School  
of the Arts in Krakow, 1951  
fields of artistic activity:  
sculpture, painting, graphics,  
architectural preservation of stone  
sculpture

**Rozejście**  
gips patynowany  
125 x 100 x 15 cm  
1967  
własność prywatna  
Nagroda Publiczności – Rzeźba Roku 1967



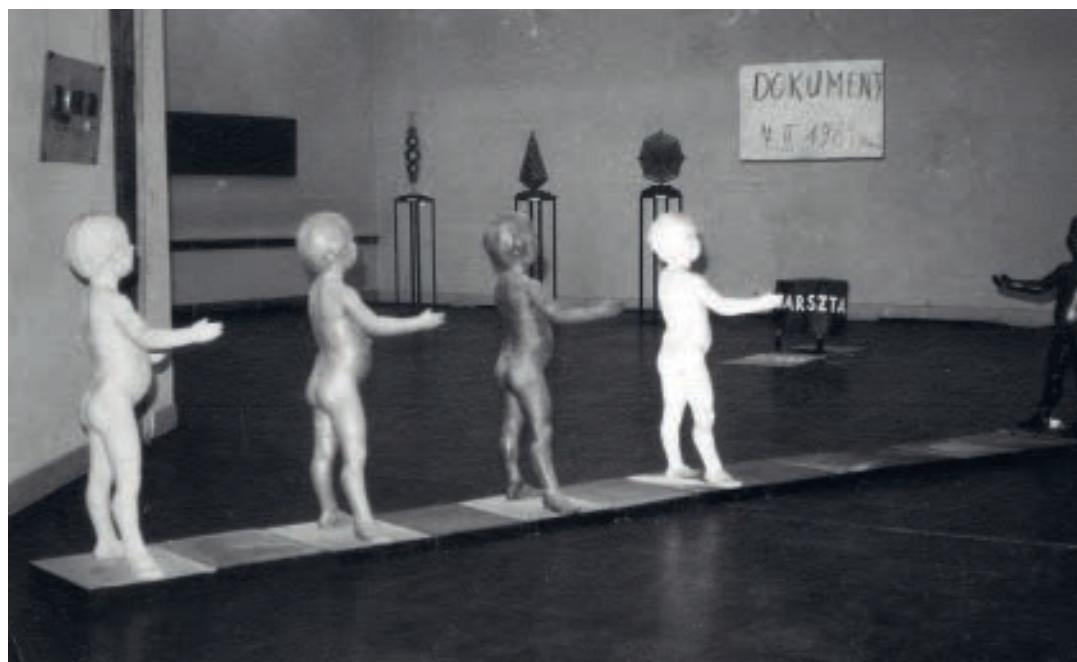
**Parting**  
patinated gypsum  
125 x 100 x 15 cm  
1967  
private property  
Audience Award - Sculpture of the Year 1967

## Barbara ZAMBRZYCKA-ŚLIWA



urodzona w 1950 roku  
absolwentka Państwowej Wyższej  
Szkoły Sztuk Plastycznych w Gdańsku;  
Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1974 rok  
**pola działalności artystycznej:**  
rzeźba, rysunek, malarstwo, sztuki  
interdyscyplinarne

born in 1950  
graduated from the State Higher  
School of Arts in Gdansk;  
Academy of Fine Arts in Krakow  
Faculty of Sculpture, 1974  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing, painting,  
interdisciplinary arts



**Kompozycja opozycji**  
współautor Aleksander Śliwa  
gips patynowany  
100 x 500 cm  
Nagroda Regulaminowa Rzeźba Roku – 1980

**Composition of the opposition**  
co-author Aleksander Śliwa  
patinated plaster  
100 x 500 cm  
Statutory Award - Sculpture Award of the Year – 1980



MALAR-  
STWO

MŁODZI

*Młodzi*  
*The young*

malarstwo / painting

THE  
YOUNG

Wystawa w Bunkrze Sztuki prezentuje twórczość najmłodszego pokolenia malarzy i rzeźbiarzy, w większości absolwentów krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych. Pojęcie młodości zostało tutaj poszerzone do 4 dekad życia, gdyż w sztukach pięknych rozwój artystyczny i odnalezienie własnej, oryginalnej formy wypowiedzi rysuje się nieco inaczej niż w innych dziedzinach zawodowych. Uwolnienie od nauk akademickich, umiejętność wyzbycia się zewnętrznych naleciałości i uległości wobec panujących mód wymaga wielu lat pracy, nabywanego z wiekiem doświadczenia i wciąż rozwijającej się samoświadomości artystycznej. Sylwetki 41 artystów zaproszonych do zaprezentowania swych prac, w sposób przekrojowy uwidaczniają aktualne tendencje panujące we współczesnym malarstwie i rzeźbie oraz indywidualne kreacje twórcze.

The exhibition in Bunkier Sztuki presents the works of the youngest generation of painters and sculptors, mostly graduates of the Academy of Fine Arts in Krakow. The concept of youth is here extended to 4 decades of life because in the arts, artistic development and the discovery of the artist's own original form of expression appears to be slightly different than in other professional fields. Liberation from academic sciences, the ability to get rid of external influences and submission to prevailing fashions requires many years of work, experience acquired with age and the ever-evolving artistic self-awareness. The 41 artists invited to present their works show the current trends in contemporary painting and sculpture and their individual creations.

PAINT-  
ING

Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki  
Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery





*Fabryka I*  
olej na płótnie  
100 x 130 cm  
2008



*Factory I*  
oil on canvas  
100 x 130 cm  
2008

## Katarzyna BIELEC



urodzona w 1979 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2006 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, fotografia, papier  
unikatowy - ręcznie czerpany

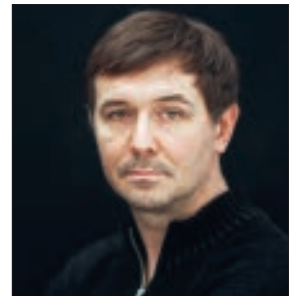
born in 1979  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2006  
fields of artistic activity:  
painting, photography, unique  
paper



*Olchy*  
olej na płótnie  
130 x 170 cm  
2017

*Alder trees*  
oil on canvas  
130 x 170 cm  
2017

## Rafał BORCZ



urodzony w 1973 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1999 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo

born in 1973  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1999  
fields of artistic activity:  
painting

**Martyna  
BOROWIECKA-MIKUSZEWSKA**



urodzona w 1989 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2013 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo sztalugowe i ścienne,  
rysunek, kolaż

born in 1989  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2013  
fields of artistic activity:  
easel and wall painting,  
drawing, collages

*Owinięty*  
olej na płótnie  
90 x 110 cm  
2015



*Wrapped*  
oil on canvas  
90 x 110 cm  
2015

**Stanisław  
CHOLEWA**



urodzony w 1973 roku  
absolwent ASP w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 2003 rok  
pola działalności artystycznej:  
grafika, rysunek, malarstwo

born in 1973  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphic Arts, 2003  
fields of artistic activity:  
graphics, drawing, painting



*Badania Terenowe, z cyklu Gatunek Ludzki*  
akryl na płótnie  
110 x 140 cm  
2015

*Field Research from the cycle Human species*  
acrylic on canvas  
110 x 140 cm  
2015



*Kijkoman*, z cyklu *Kościoty i Atleci*  
olej, akryl na płcie HDF  
50 x 50 cm  
2016

*Polesman* from the cycle *Churches and Athletes*  
oil, acrylic on HDF board  
50 x 50 cm  
2016

**Jacek  
DŁUŻEWSKI**



absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1992 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1992  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

**Katarzyna  
KARPOWICZ**



urodzona w 1985 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2010 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo  
born in 1985  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2010  
fields of artistic activity:  
painting

*czarne oko*  
olej na płótnie  
80 x 100 cm  
2017

*black eye*  
oil on canvas  
50 x 50 cm  
2016

87

*Młodzi / The Young*  
malarstwo / painting

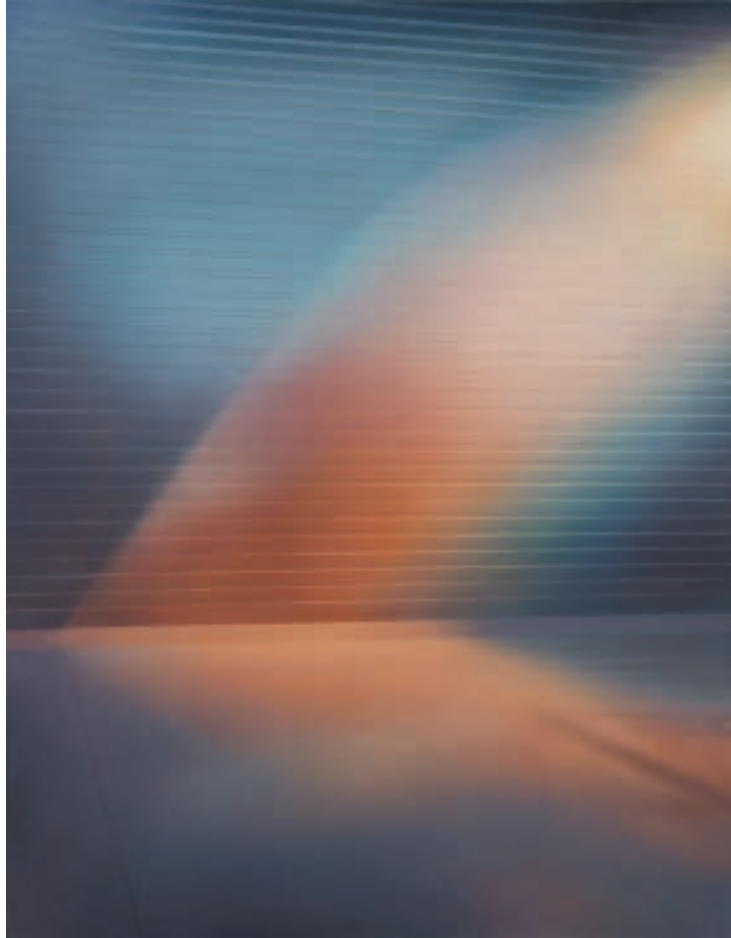
**Marta  
KAWIORSKA**



urodzona w 1983 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2009 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek

born in 1983  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2009  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

*Refleksje I*  
olej na płótnie  
140 x 110 cm  
2016



*Reflections I*  
oil on canvas  
140 x 110 cm  
2016

**Lech  
KOLASIŃSKI**



urodzony w 1986 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2012 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, ilustracja, animacja,  
scenografia, projektowanie dla  
niewidomych

born in 1986  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2012  
fields of artistic activity:  
painting, illustration, animation, stage  
design, design for the blind



*W środku*  
akryl na płótnie  
140 x 140 cm  
2016

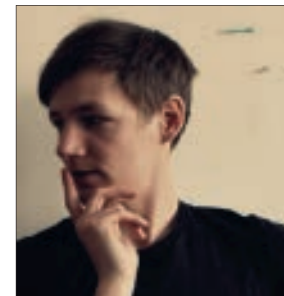
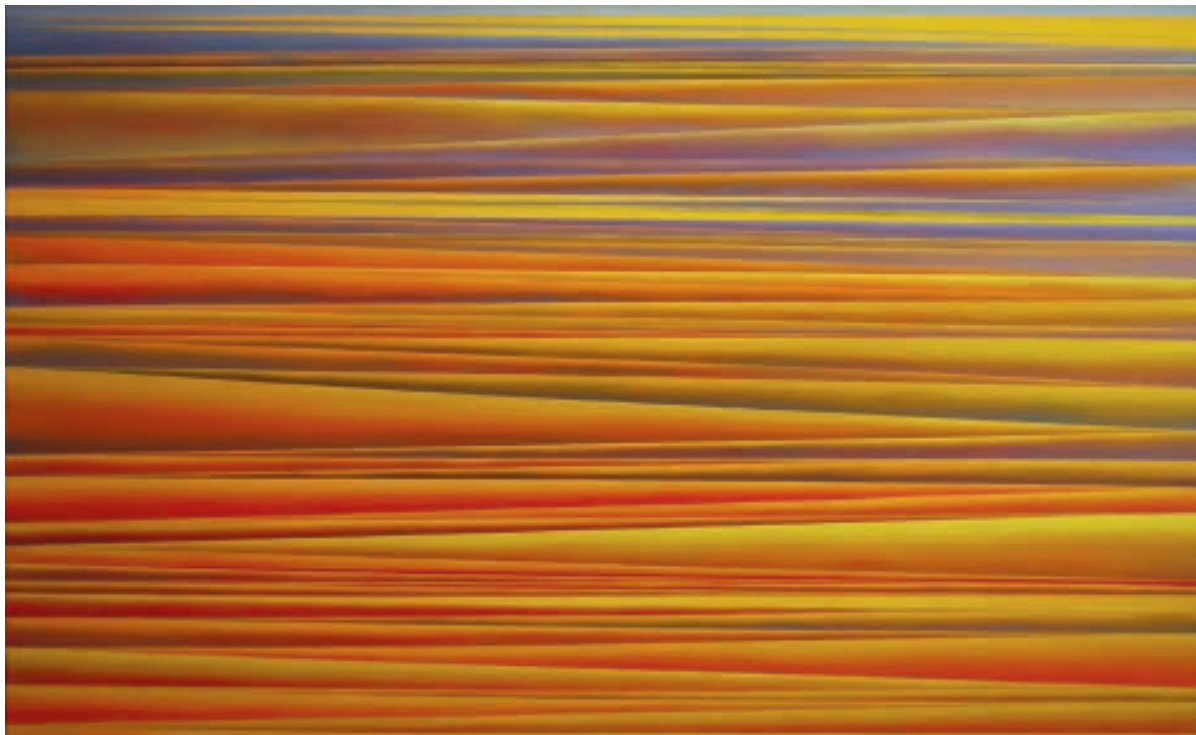
*Inside*  
acrylic on canvas  
140 x 140 cm  
2016



*Chwila przed* |  
olej na płótnie |  
110 x 180 cm  
2016

*A moment before* |  
oil on canvas |  
110 x 180 cm  
2016

**Juliusz  
KOSIN**



urodzony w 1989 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2013 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo  
born in 1989  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2013  
**fields of artistic activity:**  
painting

**Marcin  
KOWALIK**



urodzony w 1981 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2006 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, instalacja  
born in 1981  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2006  
**fields of artistic activity:**  
painting, installation

*Pudełko z farbami* |  
akryl na płótnie |  
130 x 200 cm  
2008

*A box of paints* |  
acrylic on canvas |  
130 x 200 cm  
2008



## Bogumił KSIAŻEK



urodzony w 1974 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2000 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo

born in 1974  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2000  
fields of artistic activity:  
painting

**Sobowtór**  
olej, farba UV na płótnie  
100 x 80 cm  
2016



**Lookalike**  
oil, UV paint on canvas  
100 x 80 cm  
2016



Praca w części jest wykonana farbą widzialną jedynie w świetle UV. Kolejne zdjęcia uwidoczniają obraz widziany w dwóch fazach. Do zapoznania się z pełnym wizerunkiem oglądający wyposażony jest w czytnik emitujący światło UV.

Fragments of the work are visible in UV light only. The second picture shows the painting seen in two phases. To read the full image the viewer is equipped with a reader that emits UV light

## Agnieszka KUCIA



urodzona w 1975 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2002 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, fotografia,  
współpraca plastyczna i literacka przy  
realizacji filmów animowanych

born in 1975  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2002  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, photography,  
artistic and literary cooperation in the  
making of animated films



**L 11A**  
akryl na płótnie  
150 x 190 cm  
2002/2016

**L 11A**  
acrylic on canvas  
150 x 190 cm  
2002/2016

*Poczekalnia*  
olej na desce  
166 x 110 cm  
2017



*Waiting room*  
oil on board  
166 x 110 cm  
2017

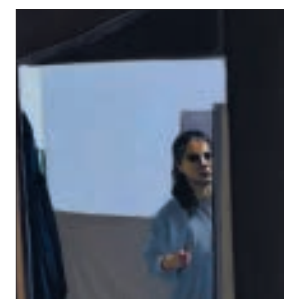
**Kamil  
KUZKO**



urodzony w 1981 roku  
absolwent Uniwersytetu Marii  
Curie-Skłodowskiej w Lublinie,  
Wydział Artystyczny, 2008 rok;  
Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2011 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo sztalugowe i ściennie,  
rysunek. Związany z nowojorskim  
nurtem graffiti w Polsce

born in 1981  
graduated from Maria Curie-  
Skłodowska University in Lublin,  
Faculty of Art, 2008;  
Academy of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2011  
fields of artistic activity:  
easel and wall painting, drawing.  
Linked to the New York trend of  
graffiti in Poland

**Katarzyna  
MAKIEŁA-ORGANISTY**



urodzona w 1984 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2009  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, rysunek

born in 1984  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2009  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

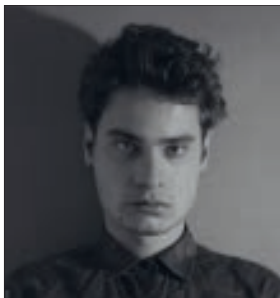


*W pracowni. Martwa natura z kośćmi*  
olej na płótnie  
24 x 30 cm  
2016

*In a studio. Still life with bones*  
oil on canvase  
24 x 30 cm  
2016



## Krzysztof MARCHLAK



urodzony w 1987 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2012 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, fotografia, instalacja

born in 1987  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2012  
fields of artistic activity:  
painting, photography, installation

*Symbioza*  
olej na płótnie  
100 x 80 cm  
2016



*Symbiosis*  
oil on canvas  
100 x 80 cm  
2016

## Dariusz MILCZAREK



urodzony w 1985 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2011 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, plakat, fotografia

born in 1985  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2011  
fields of artistic activity:  
painting, poster, photography



*Ona, On*  
tempera żółtkowa na płótnie  
150 x 200 cm  
2015

*Her, Him*  
egg tempera on canvas  
150 x 200 cm  
2015

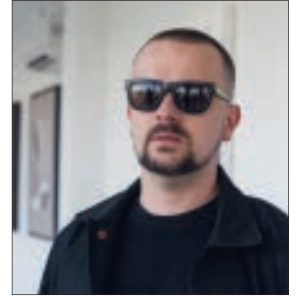


**BURNED OUT**  
aryl na płótnie  
100 x 100 cm  
2015  
własność prywatna



**BURNED OUT**  
acrylic on canvas  
100 x 100 cm  
2015  
private property

## Łukasz NAWER HABIERA



urodzony w 1980 roku  
absolwent Politechniki Krakowskiej,  
Wydział Architektury  
i Urbanistyki, 2005 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, instalacje, interwencje  
w przestrzeni publicznej  
born in 1980  
graduated from Krakow's University  
of Technology, Faculty of Architecture  
and Urban Planning, 2005  
fields of artistic activity:  
painting, installations, interventions  
in public space

## Elżbieta PAMUŁA



urodzona w 1985 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2009 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, rysunek  
born in 1985  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2009  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

**Zanikanie, dyptyk część I**  
olej na płótnie  
70 x 60 cm  
2016

**Fading, diptych part I**  
oil on canvas  
70 x 60 cm  
2016

## Jacek PASIECZNY



urodzony w 1978 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2003 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, ilustracja

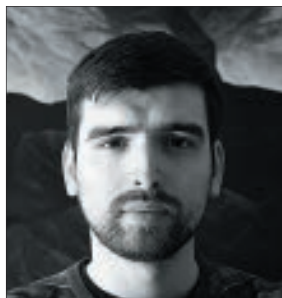
born in 1978  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2003  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, illustration

*Ctrl+C Ctrl+V*  
akryl na płótnie  
114 x 130 cm  
2017



*Ctrl+C Ctrl+V*  
acrylic on canvas  
114 x 130 cm  
2017

## Jan PODGÓRSKI



urodzony w 1987 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2011 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, ilustracja  
książkowa, mural

born in 1987  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2011  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, book  
illustration, mural



*Sekwencja I*  
akryl na płótnie  
100 x 150 cm  
2014

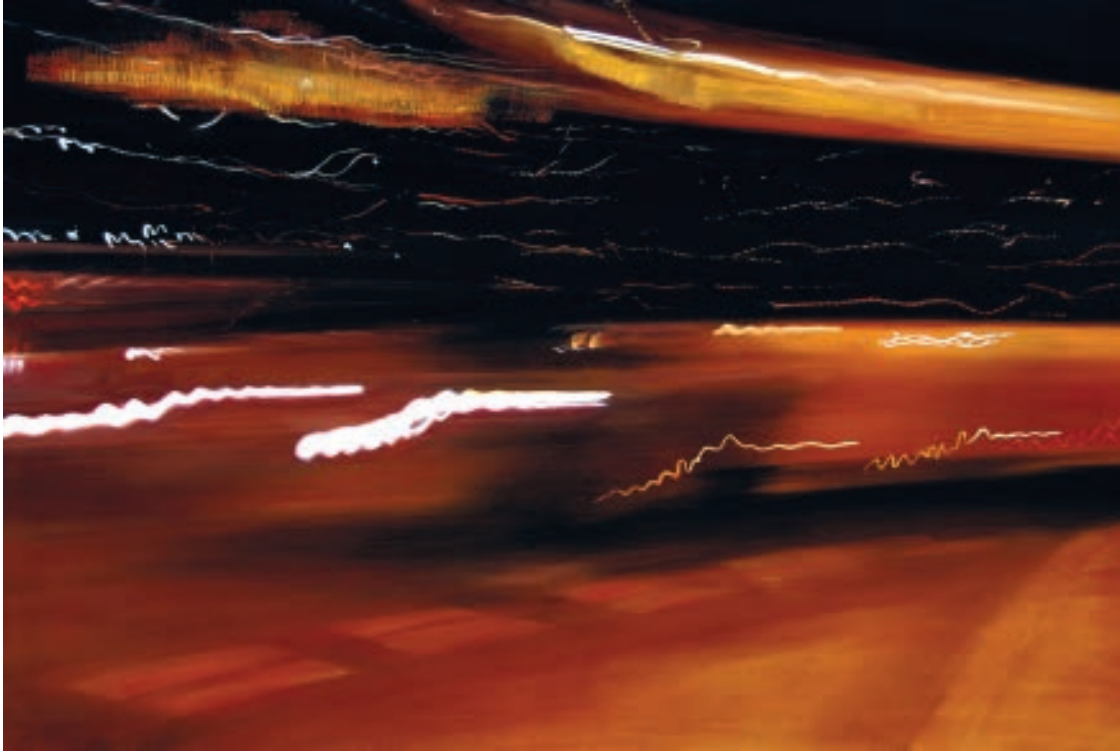
*Sequence I*  
acrylic on canvas  
100 x 150 cm  
2014



Przestrzenie ujawnione XXXIII |  
olej na płótnie |  
100 x 150 cm  
2015

Spaces revealed XXXIII |  
oil on canvas |  
100 x 150 cm  
2015

Paweł  
SŁOTA



urodzony w 1989 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2013 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo  
born in 1989  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2013  
fields of artistic activity:  
painting



Michał  
SROKA



urodzony w 1984 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2015 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, instalacja,  
projektowanie architektoniczne  
born in 1984  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2015  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, installation,  
architectural design

Bez tytułu |  
emalia i akryl na płótnie |  
120 x 80 cm  
2016

Untitled |  
enamel and acrylic on canvas |  
120 x 80 cm  
2016

95

Młodzi / The Young  
malarstwo / painting



## Tomasz TABISZ



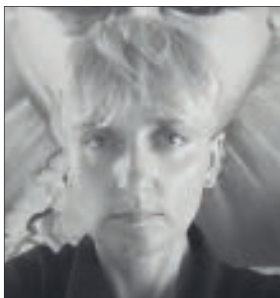
urodzony w 1988 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2013 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, linoryt  
born in 1988  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2013  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, linocut

*Sacrum*  
olej na płótnie  
60 x 100 cm  
2016



*Sacrum*  
oil on canvas  
60 x 100 cm  
2016

## Małgorzata WIELEK-MANDRELA



urodzona w 1976 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2002 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo sztalugowe  
born in 1976  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2002  
fields of artistic activity:  
easel painting



*Hrabina na wodzie*  
olej na płótnie  
170 x 150 cm  
2017

*Countess on the water*  
oil on canvas  
170 x 150 cm  
2017

*Wilki dwa*  
olej, akryl, tusz na płótnie  
200 x 175 cm  
2017



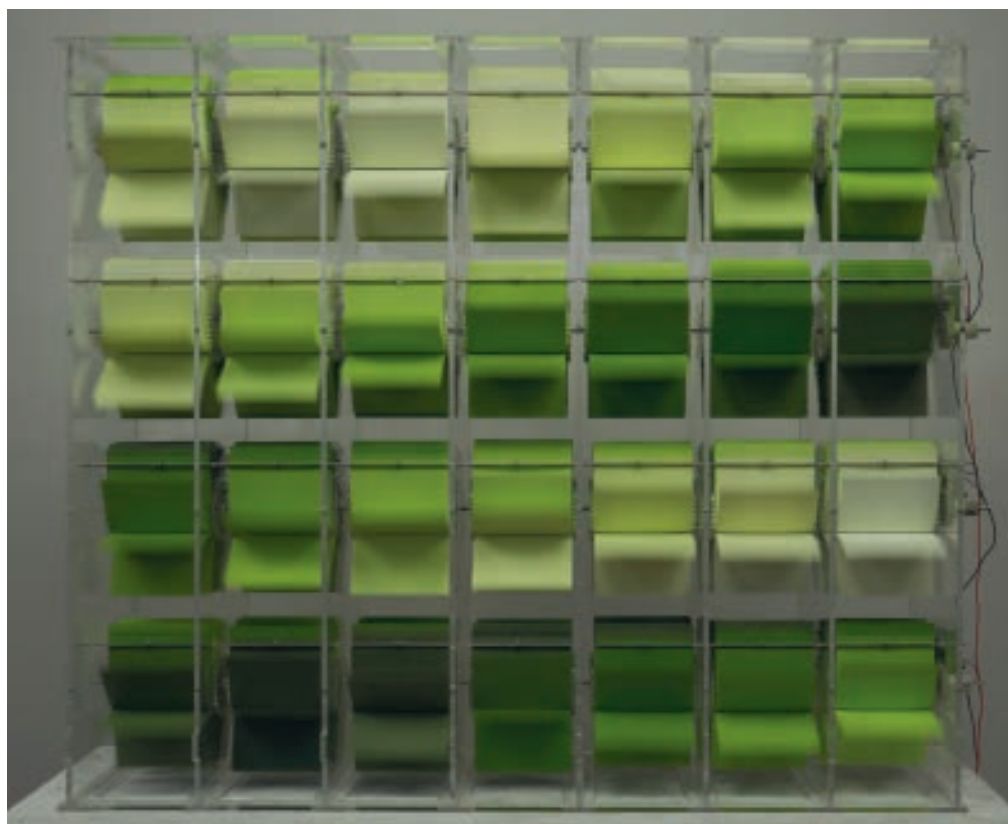
*Two wolves*  
oil, acrylic, ink on canvas  
200 x 175 cm  
2017

**Stanisław  
WÓJCICKI**



urodzony w 1982 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2007 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, ilustracja  
born in 1982  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2007  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, illustration

**Sebastian  
WYWIÓRSKI**



urodzony w 1974 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2001 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, działania  
interdyscyplinarne  
born in 1974  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2001  
fields of artistic activity:  
painting, interdisciplinary  
activities

*Sekwencja*  
papier, plexi, silniki elektryczne  
95 x 92 x 25 cm  
2017

*Sequence*  
paper, plexiglass, electric motors  
95 x 92 x 25 cm  
2017

97

*Młodzi / The Young*  
malarstwo / painting

**Olga**  
**ZĄBRÓN**



urodzona w 1985 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2011 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**malarstwo**

born in 1985  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2011  
fields of artistic activity:  
painting

*Bez tytułu*  
olej na płótnie  
100 x 100 cm  
2017

*Untitled*  
oil on canvas  
100 x 100 cm  
2017





**MŁODZI**

**RZEŻBA**

*Młodzi*  
*The young*

rzeźba / sculpture

**SCULPTURE**

**THE  
YOUNG**

**Galeria Sztuki Współczesnej Bunkier Sztuki**  
**Bunkier Sztuki Contemporary Art Gallery**



*Włócznia*  
stal, żeliwo  
315 x 12 x 6 cm  
2011



*Spear*  
steel, cast iron  
315 x 12 x 6 cm  
2011



## Tomasz BIELECKI



urodzony w 1986 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2011 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, medalierstwo

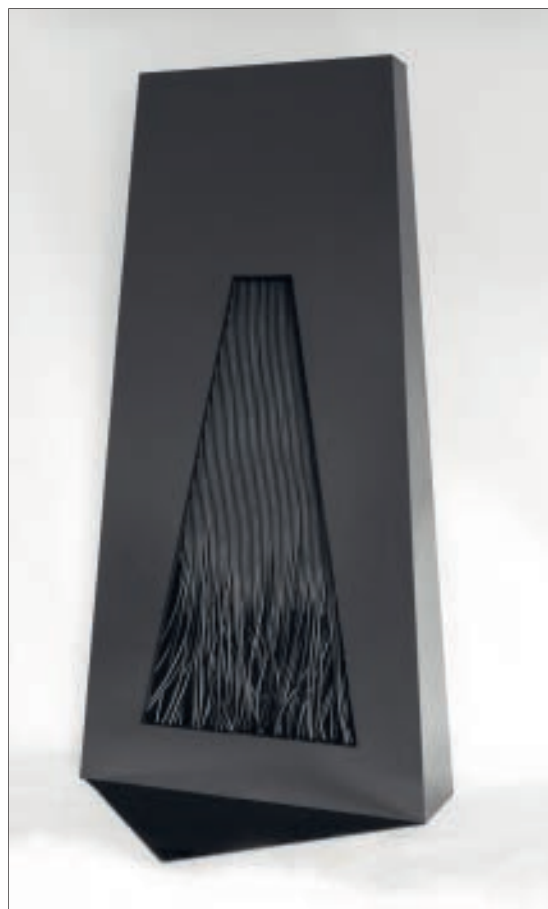
born in 1986  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2011  
fields of artistic activity:  
sculpture, medals

## Sławomir BIERNAT



urodzony w 1977 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2006 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, grafika

born in 1977  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2006  
fields of artistic activity:  
sculpture, graphics



*Streaming I*  
blacha stalowa malowana, pcv, szkło  
140 x 70 x 60 cm  
2017

*Streaming I*  
painted steel plate, PCV, glass  
140 x 70 x 60 cm  
2017



## Magdalena CISŁO



urodzona w 1986 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2012 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, kolaż

born in 1986  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2012  
fields of artistic activity:  
sculpture, collage

*Ukryta* z cyklu *Introspekcje*  
szkło, metal, lustro  
175 x 100 x 60 cm  
2016



*Hidden* from the cycle *Introspection*  
glass, metal, mirror  
175 x 100 x 60 cm  
2016

## Jacek DUDEK



urodzony w 1988 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2013 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, rysunek, fotografia,  
malarstwo

born in 1988  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2013  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing, photography,  
painting



*Bez tytułu*  
drewno dębowe  
240 x 140 x 150 cm  
2014

*Untitled*  
oak wood  
240 x 140 x 150 cm  
2014

Bez korzenia  
ceramika szklowana, angobowana  
190 x 38 x 55 cm  
2017

Rootless  
glazed ceramics, smoothened  
190 x 38 x 55 cm  
2017

## Michał DZIEKAN



urodzony w 1989 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2014 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, grafika, malarstwo  
born in 1989  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2014  
fields of artistic activity:  
sculpture, graphics, painting



## Piotr IDZI



urodzony w 1984 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2010 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba  
born in 1984  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2010  
fields of artistic activity:  
sculpture



Lag  
druk 3D  
72 x 32 x 27 cm  
2016

Lag  
3D printing  
72 x 32 x 27 cm  
2016



## Paweł JACH



urodzony w 1979 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2005 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, rysunek, malarstwo  
born in 1979  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2005  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing, painting

*Na drodze do Ukrytego VII*  
drewno, stal czarna polerowana  
220 x 160 x 84 cm  
2016

*On the way to the Hidden VII*  
wood, black polished steel  
220 x 60 x 84 cm  
2016



## Natalia JAMRÓZ



urodzona w 1990 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2016 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, rysunek  
born in 1990  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2016  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing



z cyklu *Papierówki*  
tektura  
150 x 200 x 25 cm  
2016

from the cycle *Papierówki*  
cardboard  
150 x 200 x 25 cm  
2016



*Mgły się już rozwłóczę z pól* |  
kamień, drewno  
153 x 262 x 42 cm  
2016

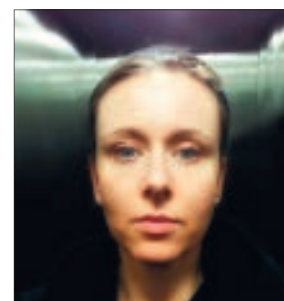
*The fog is already shifting from the fields* |  
stone, wood  
153 x 262 x 42 cm  
2016

**Jakub  
PROKOP**



urodzony w 1987 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2017 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, instalacja,  
video, rysunek  
born in 1987  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2017  
fields of artistic activity:  
sculpture, instalation,  
video, drawing

**Monika  
ROŚCISZEWSKA**



urodzona w 1981 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2012 rok  
pola działalności artystycznej:  
zagadnienia procesu poznania  
w egzystencji człowieka.  
Formy przedstawia za pomocą  
szkła, metalu  
born in 1981  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2012  
fields of artistic activity:  
the artist talks about the process  
of cognition in human existence.  
The forms are presented by  
means of glass and metal

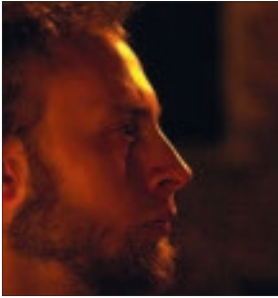
*Stan przejściowy* |  
szkło, metal  
27 x 21 cm  
2016

*Transition state* |  
glass and metal  
27 x 21 cm  
2016

105

*Młodzi / The Young*  
rzeźba / sculpture

## Marcin SMOSNA



urodzony w 1990 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2015 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba

born in 1990  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2015  
fields of artistic activity:  
sculpture

*Fundament 2*  
pianka poliuretanowa, stal  
22 x 140 x 190 cm  
2017



*Foundations 2*  
polyurethane foam, steel  
22 x 140 x 190 cm  
2017

## Bartłomiej WĘGRZYN



urodzony w 1984 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2009 rok  
pola działalności  
artystycznej:  
rzeźba, obiekt, instalacja

born in 1984  
graduated from the  
Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2009  
fields of artistic activity:  
sculpture, object,  
installation



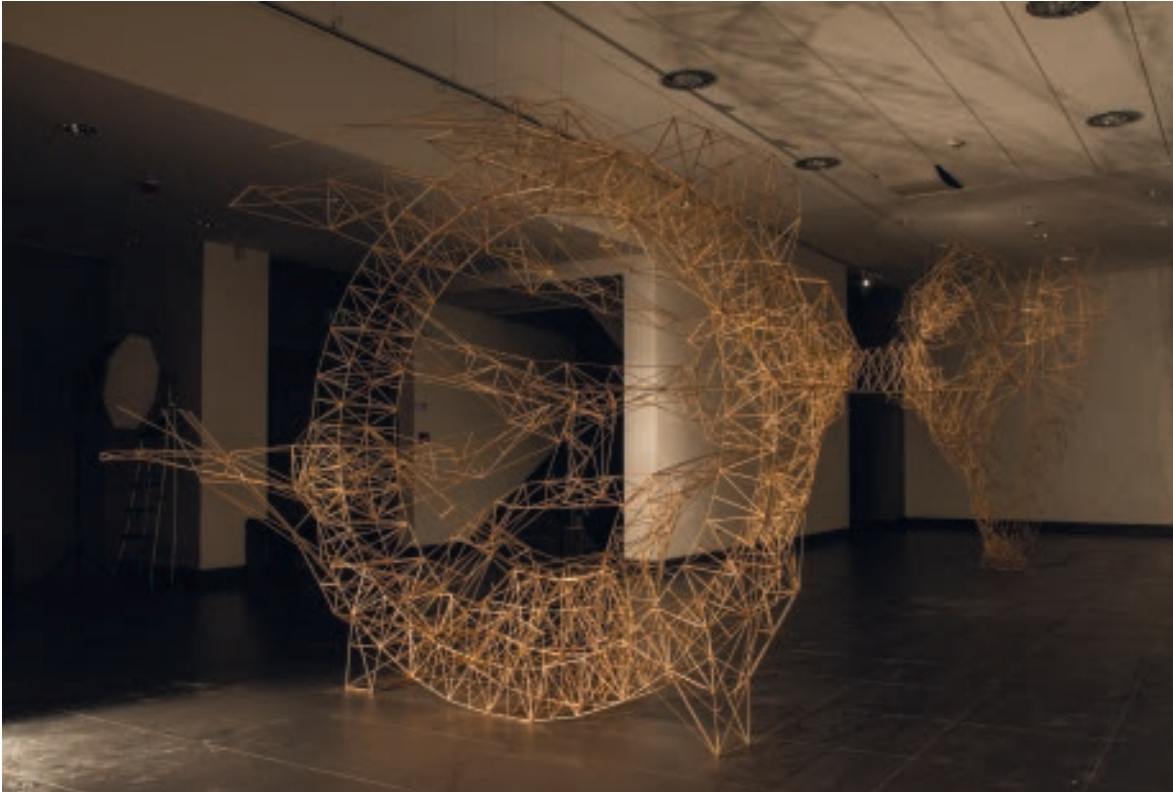
*Blu skin of the moment*  
plexiglas, drewno polichromowane  
135 x 140 x 100 cm  
2015

*Blu skin of the moment*  
plexiglas, polychrome wood  
135 x 140 x 100 cm  
2015

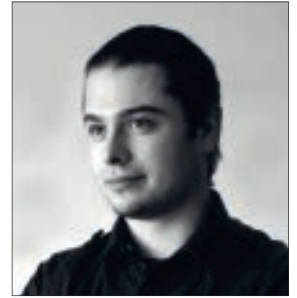


*Fenotyp*  
patyczki bambusowe, klej na gorąco  
350 x 300 x 115 cm  
2016

*Phenotype*  
bamboo sticks, hot glue  
350 x 300 x 115 cm  
2016



**Krzysztof**  
**WIATER**



urodzony w 1986 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2011 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, rysunek, malarstwo  
born in 1986  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2011  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing, painting



*Powietrze*  
porcelana, szkło, diody led  
238 x 75 x 3cm  
2015

*Air*  
porcelain, glass, leds  
238 x 75 x 3cm  
2015

**Katarzyna**  
**WOŹNIAK**



urodzona w 1988 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2013 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, ceramika, instalacja,  
rysunek  
born in 1988  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2013  
fields of artistic activity:  
sculpture, ceramics,  
installation, drawing







# Marek Sołtysik Marek Sołtysik Looking Inside the Windows of Krakow's Painters

Urodzony w 1950 roku. Jest prozaikiem, poetą, scenarzystą, redaktorem, krytykiem sztuki, wykładowcą akademickim, grafikiem i malarzem. W Krakowie ukończył PLSP i Akademię Sztuk Pięknych (dyplom na Wydziale Grafiki w Pracowni Litografii prof. Włodzimierza Kunza). W latach 1975-1979 był asystentem prof. Adama Hoffmanna i prof. Jacka Gaja w Pracowni Rysunku Wieczornego ASP w Krakowie. Członek Warszawskiego Oddziału Stowarzyszenia Pisarzy Polskich, odznaczony Brązowym Medalem „Zasłużony dla Kultury Gloria Artis”, jest autorem kilkudziesięciu książek, słuchowisk i jednoaktówek. Wystawy indywidualne w Nowym Targu i w Galerii Jednej Książki ASP w Krakowie. Prace w kolekcjach prywatnych oraz w Bibliotece Głównej ASP w Krakowie i w Bibliotece Narodowej.

## Marek Sołtysik Oczy w oknach krakowskich malarzy

Mam wrażenie, że trzeba by poznać osobiście każdego spośród kilku tysięcy artystów plastyków, działających współcześnie w Krakowie, a potem dzień po dniu odwiedzać każdego z nich w miejscu, gdzie żyje i tworzy, żeby wpaść na trop prawdy o powodach, dla których nie wyobraża sobie, że mógłby opuścić zatłoczone miasto, zasnute złym powietrzem i niekoniernie z pełnym entuzjazmem nastawione do twórców wprawdzie autentycznych, ale spoza krzykliwego afisza. Odwiedzić więc wszystkich: i to codziennie tylko jednego twórcę? W tym osmiuset sześćdziesięciu członków ZPAP? Trzeba by to zrobić przez dziesięciolecie, żeby wreszcie pojąć, co to za magnes, który tak przyciąga i trzyma. Odstawmy mrzonki, pozostajmy przy tajemnicy, której rąbka tu się próbuje uchylić.

Trop wiedzie przez średnie i wyższe uczelnie plastyczne, a etapy wyznaczają galerie sztuki, niekiedy z punktem docelowym: muzeum.

Nim się tam wybierzemy, przystańmy, żeby oddać hołd duchowi miejsca, tego zadziwiająco nieuchwytnego Krakowa, miasta, w którym wielcy ludzie, bez względu na rodzaj wykonywanej pracy twórczej, nie rozstają się z ołówkiem, z narzędziami do malowania. Tu nie tylko podczas studiów w ASP, ale później i do ostatnich dni życia rysował reżyser Andrzej Wajda. Tu, w podobnych okolicznościach, rysował dla siebie, do „Dziennika Polskiego” i do dawnego „Przekroju” dramaturg Sławomir Mrożek. Rysował i projektował plastyczny porządek sceny reżyser Konrad Swinarski. Malował Marek Grechuta. Rysuje i tworzy z sukcesem malarskie kompozycje Jan Kanty Pawluśkiewicz. Brawurowo rysuje wokalista jazzowy Marek Bałata... a wszystko zaczęło się od Stanisława Wyspiańskiego. Jeśli Wyspiański, to Wisła, Wawel, Skałka, wreszcie tradycja, nie tylko ta odległa, także domowa, rodzinna: *U stóp Wawelu miał ojciec pracownię...* Jacek Malczewski, z oknami na Wisłę, pisywał wiersze po malarskich seansach. Witold Pruszkowski w podróży między mieszkaniem przy Karmelickiej a pracownią w nieodległym Mnikowie przemyślał akcję dramatu

Born in 1950. A prose writer, poet, screenwriter, editor, art critic, academic lecturer, graphic designer and painter. He graduated from the National School of Fine Arts and the Academy of Fine Arts in Krakow (a diploma in the Faculty of Graphics at prof. Włodzimierz Kunz's Litography Studio). In the years 1975-1979 he was an assistant at prof. Adam Hoffmann and prof. Jacek Gaja's Evening Drawing Studio at the Krakow's ASP. Member of the Warsaw Branch of the Polish Writers' Association, awarded the Bronze Medal "Merit for Culture Gloria Artis", he is the author of dozens of books, plays and one-acts. Individual exhibitions at the lower Palace of Arts in Krakow, Jatki Gallery in Nowy Targ and in the One Book Gallery of the Academy of Fine Arts in Krakow. Works in private collections and in the Main Library of the Academy of Fine Arts in Krakow and in the National Library.

I think one needs to personally meet each of the several thousand visual artists that presently work in Krakow, visit each one of them day by day in the place where they live and work, to really understand the reasons why they insist on staying in this crowded city, cast by polluted air and oftentimes lacking enthusiasm for those artists who might be authentic, but who are otherwise ignored by the mainstream media. To visit them all: yet only one artist a day? Including all the eight hundred and sixty members of the ZPAP? One would need to make such visits for a decade to finally understand the sort of magnet that attracts and holds those artists here. But let us abandon those pipe dreams, leave the mystery as it is, and merely attain a partial understanding of this phenomenon.

Some clues can be found within the secondary art schools and universities, some more in art galleries, with the final destination in the museum.

But before we go there, let us stop to pay homage to the spirit of the place, this surprisingly elusive Krakow, the city where great people, regardless of the art they make, never drop their pencil or paintbrush. Andrzej Wajda never stopped drawing in Krakow; during his studies at the Krakow Academy, as well as later, until the very end of his life. In similar circumstances, the playwright Sławomir Mrożek drew for his own pleasure, as well as for "Dziennik Polski" daily and for the old issues of "Przekrój" weekly. The director Konrad Swinarski drew and made designs of his stage sets. Marek Grechuta, the musician, painted. Jan Kanty Pawluśkiewicz draws and makes inspiring painting compositions. Marek Bałata, a jazz singer, draws with certain bravado as well... And it all started with Stanisław Wyspiański. Wyspiański means the Vistula River, the Wawel Castle, and the Skałka, as well as tradition, the remote past, and the domestic, family tradition: *My father had a studio at the foot of the Wawel Hill...* Jacek Malczewski, who had windows overlooking the Vistula, wrote poems after he painted. During his travels between his apartment

„Wdowa”, który na styku jego życia i śmierci okazał się profetyczny. *Jaki miły ten Kraków, sami nieboszczycy* – zauważył w jednym z „Wierszy Ostatnich” Jarosław Iwaszkiewicz. Znakomity malarz Zbylut Grzywacz napisał w Krakowie „Memłary”. Sto lat przed nim Wojciech Kossak wydał „Wspomnienia”, które – ilustrowane przez autora – okazały się pasjonującą lekturą. Wytrawny krytyk Ostap Ortwin powitał w Kossaku pisarza. Wspomnienia „Pendzłem [sic! pisownia obowiązująca w chwili wydania książki] i piórem” opublikował także Leon Kowalski, malarz i współzałożyciel Związku Polskich Artystów Plastyków. Jeszcze tak niedawno, kiedy nikomu w głowie nie powstało rozdarcie więzi między malarzami a pisarzami, świetny prozaik Stefan Otwinowski raz w tygodniu w autorским „Notiesie krakowskim” raczył czytelników „Życia Literackiego” relacjami także i z wernisaży wystaw plastycznych – oczywiście oprócz fachowych recenzji i kronik Jerzego Madeyskiego – a znakomity scenograf Andrzej Stopka w tym samym miejscu, w autorskiej rubryce „Z tamtej strony Wisły”, dawał mistrzowskie karykatury pisarzy. Po śmierci Stopki kontynuował jego dzieło Tadeusz Łakomski. Jesteśmy blisko. Obrazy mistrza Łakomskiego, rysunki Stopki i dzieła setek nieżyjących polskich malarzy, z kolekcją obrazów Mikołaja Kochanowskiego, oglądamy w Salonie Dzieł Sztuki Connoisseur i w Galerii Sztuki Raven. Obrazy i rysunki wielkiego Andrzeja Wróblewskiego, tajemniczej osobowości w polskim malarstwie połowy lat 50. XX w., to niejako znak firmowy Galerii Zderzak, powstałej w drugim okresie stanu wojennego w prywatnym mieszkaniu rodziny artystycznej i działającej tam, poza zasięgiem cenzury, po prawej stronie Wisły, w wolnej Polsce przeniesionej do najściślejszego centrum Krakowa. W Zderzaku tradycja styka się w sposób naturalny z nowoczesnością. Wystawy najmłodszych twórców grawitują przeważnie w obrębie malarstwa figuratywnego, przepuszczonego przez pryzmat wolnej myśli twórcy, podbudowanej niekiedy psychoanalizą, niekiedy oryginalną teorią widzenia. Oszczędna forma obrazów takich twórców jak Łukasz Stokłosa, Dawid Czycz, Monika Chlebek, oraz zawarta niejako w ich wnętrzach siła wyrazu w nienachalny sposób, bo bez konturów, łączy się z przedstawiającymi motywami twórczości artystycznego patrona galerii, Andrzeja Wróblewskiego, o którym Zderzak wydał cenne publikacje książkowe.

Z tradycji wynika i tradycję wzbogaca malarstwo jednego z najoryginalniejszych polskich malarzy, zmarłego kilka lat temu Eugeniusza Muchy, w którego wysublimowanych kompozycjach, soczystych kolorystycznie i mocnych w wyrazie, sacrum mieści się na jednej płaszczyźnie z profanum. I wystawy wybranych etapów jego twórczości, i zbiory płócien oglądamy w Galeriach Raven oraz Artemis.

Obok wystaw współczesnych czynnych artystów, m.in. malarstwa Danuty Leszczyńskiej Kluzy, Katarzyny Karpowicz, obiektów Janusza Orbitowskiego, rysunku Zbigniewa Czopa, Galeria Artemis urządza przeglądowe i tematyczne wystawy twórców nieżyjących, ale żywo obecnych w obrazach olejnych, rysunkach i ilustracjach: Marii Więckowskiej, Barbary Gawdzik Brzozowskiej, Stanisława Kuskowskiego, Jerzego Panka jako malarza.

Tradycja daleka i bliska, a jednocześnie bieżące życie artystyczne, to cechy Galerii Pryzmat Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego. Dopiero w połowie lat siedemdziesiątych XX w. ta galeria, funkcjonująca dotychczas w Domu Plastyków jako sala wystawowa niejako dla użytku wewnętrznego

in Karmelicka Street and his studio in the nearby Mników, Witold Pruszkowski reflected on the plot of his drama “Widow,” which proved to be prophetic on the verge of his life and death. *How nice this Krakow is, so full of corpses* – noted Jaroslaw Iwaszkiewicz in one of his “Last Poems.” The accomplished painter, Zbylut Grzywacz, wrote his “Memoirs” in Krakow. A hundred years earlier, Wojciech Kossak published his “Recollections” which – illustrated by the author – proved a fascinating read. The acclaimed critic Ostap Ortwin welcomed a writer born in Kossak. Memories written “With Paintbrush and Pen” were also published by Leon Kowalski, a painter and co-founder of the Association of Visual Artists. Not so long ago, when no one thought to tear the link between painters and writers, every week, in his original “Notes krakowski,” the great prose writer Stefan Otwinowski offered the readers of “Życie Literackie” his reviews from art exhibitions – coming next to the professional reviews and chronicles by Jerzy Madeyski. In the same paper, in his own column titled “From the Other Bank of the Vistula,” a distinguished scenographer Andrzej Stopka provided masterly caricatures of writers. After Stopka’s death Tadeusz Łakomski continued his work. We are getting closer. Paintings by the master Łakomski, Stopka’s drawings and works by hundreds of deceased Polish painters, together with the collection of paintings of Mikołaj Kochanowski, can be seen at the Connoisseur Salon of Fine Arts and at the Raven Gallery. Paintings and drawings by the great Andrzej Wróblewski, a mysterious personality of Polish painting of the mid 1950s, is something of a trademark of Zderzak Gallery, founded during the second period of the Martial Law in a private apartment of an artistic family, working there outside the reach of censoring authorities, on the right bank of the Vistula, in free Poland, in the strict centre of Krakow. In Zderzak Gallery, tradition naturally meets modernity. Exhibitions of works of the youngest artists usually represent figurative painting, filtered through the prism of the artist’s free thought, often supported by psychoanalysis or an original theory of perception. A modest form of paintings by artists such as Łukasz Stokłosa, Dawid Czycz, and Monika Chlebek, with their inherent power of expression and unassuming forms devoid of sharp contouring, corresponds with motifs present in the work of the gallery’s artistic patron, Andrzej Wróblewski, about whom Zderzak published valuable books.

Tradition is both the source and the beneficiary of painting made by one of the most original Polish painters, the recently deceased Eugeniusz Mucha, whose elaborate compositions, with strong colours and powerful expression, combine the sacred with the profane. Exhibitions presenting selected stages in his development and collections of his paintings can now be seen at the Raven and Artemis Galleries.

Next to the exhibitions by contemporary, active artists: painting by Danuta Leszczyńska Kluzy and Katarzyna Karpowicz, objects by Janusz Orbitowski, drawings by Zbigniew Czop, Artemis Gallery organises also collective and thematic exhibitions of artists who are no longer with us but who are powerfully present in their oil paintings, drawings, and illustrations: Maria Więckowska, Barbara Gawdzik Brzozowska, Stanisław Kuskowski, and Jerzy Panek as painter.

Tradition, both remote and very proximate, as well as contemporary artistic life, is featured at the Pryzmat Gallery run by the Association of Polish Artists and Designers (ZPAP), the Krakow



członków ZPAP, zyskała nie tylko nazwę Pryzmat, lecz także ogólnopolską i rychło światową renomę dzięki aktywności jej kierownika Stanisława Gołubiewa, przedwcześnie zmarłego kuratora tak ważnych i wciąż wspominanych wystaw, jak choćby w 1975 „Portret współczesny”. Obecnie Pryzmat zdaje się powracać do tamtej koncepcji z intelektualnym kracjonizmem w tle. Obok wystaw oryginalnych twórców, nie oglądających się na modne konwencje, m.in. Bogdana Klechowskiego, Beaty Bigaj, Andrzeja Bębenka, obok przeglądowych retrospektyw nieżyjących już artystów, którzy mieli wpływ bądź na kształt Związku Plastyków (Leon Kowalski), bądź na kształt niezależnej postawy twórczej (Maria Więckowska), organizowane są tam wystawy zbiorowe z naciskiem na powinowactwa sztuki i nauk matematycznych, z akcentem na znaczenie żywej kreski, wreszcie z ukłonem byłych uczniów dla mistrzów, np. dla Adama Marczyńskiego, znakomitego malarza, którego wpływ na studentów ASP jest nie do przecenienia. W Pryzmacie są wręczane – przy okazji wystaw laureatów – Nagrody im. Witolda Wojtkiewicza ustanowione przez Okręg Krakowski ZPAP. Medale niezależnego poety malarstwa, tworzącego w okresie Młodej Polski, otrzymali dotychczas: Jerzy Nowosielski, Janina Kraupe-Świdorska, Stefan Gierowski, Jacek Sroka, Zbysław M. Maciejewski, Eugeniusz Mucha, Izaak Celnikier, Leszek Dutka, Ryszard Otręba, Jan Pamuła, Stanisław Wejman, Anna Sobol-Wejman, Stanisław Rodziński, Alina Kalczyńska, Tamara Berdowska, Janusz Tarabuła. W Domu Plastyków zapadają decyzje o kształcie wystaw organizowanych przez Związek poza własnym lokalem, niekiedy z dala od centrum, za to w albo w malowniczej scenerii (Dwór Ziyada Raoofa w podkrakowskich Tomaszowicach), albo w świetnych warunkach ekspozycyjnych (sale i antyszambry Galerii Centrum Nowohuckiego Centrum Kultury). Wysoką klasę prezentują i w Tomaszowicach, i w Centrum, i na wystawach indywidualnych, obrazy Joanny Warchoła, Stanisława Tabisza, Andrzeja Folfasa, Jerzego Dmitruka, Władysława Podrazika, Piotra Łopalewskiego. Wystawy tematyczne, problemowe i przeglądowe malarstwa, rzeźby i rysunku stają się znakomitą okazją do wglądu w aktualny stan pracy i rozwoju artystycznego twórców (niekiedy, nie ma co ukrywać, застоju, a nawet regresu), poza tym w naturalny sposób integrują środowisko. Podobnie jak odbywające się raz w roku w rozmaitych gościnnych galeriach organizowane przez ZPAP OK wystawy „Mały Format”, związane z konkursem o Złotą Ramę. Ta sympatyczna forma spotkań nie tylko malarzy, lecz także artystów znanych z osiągnięć w innych technikach, raczej okazjonalnie uprawiających malarstwo, ma swój dodatkowy walor: przypomina kolegom, którzy w ferworze o tym zapomnieli, że świetna kompozycja malarska może się zmieścić na formacie szkolnego zeszytu. Trochę szkoda, że o takich ekspozycjach jest zbyt cicho poza środowiskiem ściśle plastycznym. Nieco więcej niezbędnego rozgłosu – a mieszkańcy krakowian mogą się stać bardziej kolorowe i mniej bezimienne; nabyty obraz może się stać cennym zjawiskiem, budząc uwrażliwienie na sztukę.

Towarzystwo Przyjaciół Sztuk Pięknych w Krakowie w istotny sposób dołącza do dążeń i działań ZPAP OK, od lat, przy respektowaniu własnego kalendarza wystawienniczego, goszcząc w salach Pałacu Sztuki artystów malarzy, grafików i rzeźbiarzy, skupionych wokół ZPAP, na „Bożonarodzeniowych Salonach”, będących po części rodzajem kontynuacji Salonów Jesiennych i Wiosennych, które się tutaj odbywały w latach 50. – 70. XX w., a także późniejszych

Branch. In the mid 1970s, the gallery, which had previously functioned at the Artists' House (Dom Plastyków) as an exhibition hall for the internal use by the ZPAP members, was renamed Pryzmat Gallery, as well as gained a national and international renown thanks to the active management by Stanisław Gołubiew. This prematurely deceased curator was the author of important and still recalled exhibitions, such as “Contemporary Portrait” in 1975. At present, Pryzmat seems to go back to that concept, with its intellectual creationism in the background. Next to exhibitions by original artists who do not seek to follow popular trends, such as Bogdan Klechowski, Beata Bigaj, and Andrzej Bębenek, and retrospectives of deceased artists who made an impact on either the Association as such (Leon Kowalski) or on the shape of an independent creative approach (Maria Więckowska), the Gallery organises also group exhibitions that put focus on the affinity between art and mathematics, with the stress on the significance of the lively line. Finally, Pryzmat also organises exhibitions where former students pay homage to their masters, for instance, to Adam Marczyński, a distinguished painter, whose impact on the Art Academy students cannot be underrated. Pryzmat is also a venue where – accompanied by exhibitions of the laureates – the Witold Wojtkiewicz Awards founded by the Krakow Branch of ZPAP are being officially announced. To this date, the medals of the free-thinking poet of painting, who worked in the period of Young Poland, have been awarded to: Jerzy Nowosielski, Janina Kraupe-Świdorska, Stefan Gierowski, Jacek Sroka, Zbysław M. Maciejewski, Eugeniusz Mucha, Izaak Celnikier, Leszek Dutka, Ryszard Otręba, Jan Pamuła, Stanisław Wejman, Anna Sobol-Wejman, Stanisław Rodziński, Alina Kalczyńska, Tamara Berdowska and Janusz Tarabuła. The Artists' House is also a place where decisions are made about the future shape of exhibitions organised by the ZPAP outside their venue, often away from the city centre, either in the picturesque surroundings (Ziyad Raoof's Mansion in Tomaszowice near Krakow) or in the spacious exhibition rooms (halls and antechambers of the Gallery of the Nowa Huta Cultural Centre). Great quality is what typifies exhibitions organised in Tomaszowice and the Cultural Centre, as well as individual shows by artists such as Joanna Warchoła, Stanisław Tabisz, Andrzej Folfas, Jerzy Dmitruk, Władysław Podrazik, and Piotr Łopalewski. Thematic and cross-sectional exhibitions of painting, sculpture, and drawing provide a great opportunity to review the current state of work and development of diverse artists (or sometimes, admittedly, their stasis or regress), as well as they naturally integrate the artistic milieu. Similar role is played by exhibitions called “Small Format,” organised once a year at various venues by the Krakow Branch of ZPAP, as part of their Golden Frame competition. This friendly form of meetings of painters and artists working in other techniques and occasionally employing the medium of painting, has yet another advantage: it reminds those of our friends who have forgotten about it that a great painting composition can fit into the size of a normal school notebook. It is a bit of a shame that exhibitions of this type are hardly noticed beyond art circles. A bit more of the desired publicity and apartments of the citizens of Krakow can become more colourful and less nameless; once acquired painting can become a valuable object, raising sensitivity to art.

The Society of Friends of Fine Arts in Krakow (TPSP) has significantly joined the efforts and actions undertaken by the Krakow

słynnych „Spotkań Krakowskich”, niebawem przeniesionych do Pawilonu Wystawowego BWA, przezwanego Bunkrem Sztuki, a potem nazwanego już tak na stałe. Pałac Sztuki TPSP oprócz bieżących wystaw artystów z Krakowa, a także rodaków z dalekiego świata (Czesław Rzepiński, Adam Bunsch, Stanisław Rodziński, arcy mistrz rysunku, wizjoner i samotnik Stefan Żechowski; o wiele wcześniej Hanna Rudzka-Cybisowa, Eugeniusz Eibisch, Jerzy Fedkowicz; Ryszard Horowitz, Artur Szyk, Bolesław J. Czedekowski), urządza cykliczne wystawy „Mistrzowie martwych natur”: w Świetlicy Wyspiańskiego przez ostatnie trzy lata oglądaliśmy martwe natury Jana Szancenbacha, Juliusza Joniaka, Teresy Wallis-Joniak, Sławomira Karpowicza, Kazimierza Wilka, Eugeniusza Gerlacha, Magdaleny Nałęcz. W dolnym Pałacu Sztuki są urządzone indywidualne wystawy artystów, o których nie jest aż tak głośno, ale którzy po latach zyskują renomę. Pałac Sztuki urządza także przeglądy Najlepszych Dyplomów Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, instytucji, która ma wpływ na życie artystyczne miasta i regionu na równi z Okręgiem Krakowskim ZPAP.

Wielka wystawa twórczości krakowskich malarzy i rzeźbiarzy, zorganizowana w stulecie istnienia Związku Polskich Artystów Plastyków (nazwa podlegała modyfikacjom) okazała się wydarzeniem artystycznym. Byłem do tego stopnia pod wrażeniem harmonii w różnorodności artystycznych postaw twórców kilku pokoleń, że zamieszczoną w miesięczniku „Kraków” recenzję z wystaw w Pałacu Sztuki TPSP i w Bunkrze Sztuki zatytułowałem „Dzieci z jednego związku”.

Bunkier Sztuki, obecnie miejska galeria sztuki współczesnej, jest znany z wystaw prac twórców awangardowych, posługujących się technikami multimedialnymi lub w ogóle unikających w swojej działalności pojęcia techniki. Podobną rolę zdaje się pełnić Muzeum Sztuki Współczesnej MOCAM, kierowane przez Marię Annę Potocką, marszanda i krytyka sztuki, znaną wcześniej jako założycielkę i właścicielkę działającej od 1986 roku Galerii Potocka, która promowała twórców awangardy. Po prawej stronie Wisły, na Podgórzu, mieści się – z okazałą kolekcją obrazów Jerzego Nowosielskiego – Starmach Gallery, w której są ponadto organizowane wystawy twórczości przedstawicieli polskiej awangardy z czasów powojennych, kiedy taka działalność artystyczna musiała pozostawać w ukryciu.

Krakowska ASP w ostatnich latach wzbogaciła się o wiele nowych sal wystawowych. W Galerii ASP oglądaliśmy nowsze obrazy Leszka Sobockiego, i to w tym samym czasie, kiedy w Centrum Kultury i Techniki Japońskiej Manggha trwała wystawa, która większości widzów, czyli młodym, naturalnie nie mającym możliwości obejrzenia pierwszej wystawy Grupy Wprost (Sobocki, Grzywacz, Maciej Bieniasz, Jacek Waltoś) w roku 1966 w Pałacu Sztuki, umożliwiła kontakt, co najmniej wzrokowy, z fenomenem Grupy Wprost, malarstwa zaangażowanego społecznie, ale zdecydowanie nie po stronie rządzących. I to właśnie Grupie Wprost pięknoduchy, w tym kapiści, właściwie w każdym czasie pod parasolem ochronnym, zarzucali publicystykę. Dziś widać jak na dłoni, że bez energii Wprostowców nie powstałyby takie zjawiska ze stref nowej figuracji, jak Jacek Sroka, Wilhelm Sasnal, jak wreszcie większość dokonań twórczych obecnych pedagogów krakowskiej ASP, których obrazy można było oglądać we wspomnianej Galerii ASP, w gmachu, gdzie pracują, na wystawie zatytułowanej „Bez tytułu, olej na płótnie II”.

Inna sprawa, że gdyby nie było Andrzeja Wróblewskiego, nie

Branch of ZPAP and for years, if only their own exhibition plans allowed for that, has hosted in their Palace of Art painters and sculptors of the ZPAP at their “Christmas Salons,” which are a sort of continuation of the Autumn and Spring Salons that were taking place there from the 1950s to 1970s, as well as the subsequent famous “Krakow Meetings.” The latter were soon transferred to the BWA Exhibition Pavilion, nicknamed the Bunker of Art (Bunkier Sztuki), and later officially referred to with that name. Apart from exhibitions of artists from Krakow, as well as Poles living abroad (Czesław Rzepiński, Adam Bunsch, Stanisław Rodziński, the master of drawing, visionary, and loner Stefan Żechowski; much earlier Hanna Rudzka-Cybisowa, Eugeniusz Eibisch, Jerzy Fedkowicz; Ryszard Horowitz, Artur Szyk, and Bolesław J. Czedekowski), the Palace of Art also organises cyclical exhibitions titled “Masters of Still Life.” For the last three years we could see still lifes by Jan Szancenbach, Juliusz Joniak, Teresa Wallis-Joniak, Sławomir Karpowicz, Kazimierz Wilk, Eugeniusz Gerlach, and Magdalena Nałęcz. The ground floor of the Palace of Art hosts individual shows of artists who are not very well known, yet who gain considerable fame in the years to come. The Palace of Art organises also reviews of the Best Graduation Works from the Academy of Fine Arts in Krakow, an institution with an impact on the artistic life of the city and regions that equals that of the Krakow Branch of ZPAP.

A large exhibition of works by Krakow’s painters and sculptors, organised on the occasion of the centenary of the Association of Polish Artists and Designers (whose name underwent many modifications), became a great artistic event. I was so impressed by the harmony produced by the diversity of artistic approaches of several generations of artists that I titled my review published at the “Kraków” monthly about shows presented at the Palace of Art and Bunkier Sztuki with the telling phrase: “Children of the same parents.”

Bunkier Sztuki, currently a city gallery of contemporary art, is known for its exhibitions of avant garde artists who work in multimedia or in general avoid the notion of technique. Similar role seems to be played by the Museum of Contemporary Art MOCAM, run by Maria Anna Potocka, an art dealer and critic, earlier known as the founder and owner of Potocka Gallery, which promoted avant garde artists since 1986. Starmach Gallery – with its large collection of paintings by Jerzy Nowosielski – is located on the right bank of the Vistula. It also organises exhibitions by representatives of Polish avant-garde of the postwar years, when this kind of work had to remain hidden.

In recent years, the Academy of Fine Arts in Krakow (ASP) has gained several new exhibition spaces. The ASP Gallery hosted new works by Leszek Sobocki. This show coincided with an exhibition at the Manggha Museum of Japanese Art and Technology that offered the majority of viewers, young people who were not able to see the first exhibition of Wprost Group (Sobocki, Grzywacz, Maciej Bieniasz, Jacek Waltoś) in 1966 at the Palace of Art, at least a visual contact with the phenomenon of Wprost Group, a socially engaged painting, yet representing political opposition. Artists less interested in political issues, including the Colourists, who had always been somewhat protected by the state, accused Wprost Group of excessive journalism. Today, we can clearly see that it was the vibrant energy of Wprost that paved the way for such phenomena of new figurative painting as Jacek Sroka, Wilhelm Sasnal, as



powstałaby Grupa Wprost. Sceptycyzm Wróblewskiego wysublimował się z postawy romantycznej. Nie do wiary? A jednak! Warto dobrze się zastanowić, czy Wróblewski nie był najbliższy wielkim samotnikom: Matejce, Wyspiańskiemu... Sam się spalił na ołtarzu sztuki; sam, jak zawsze, wobec rozpolitykowanych tłumów.

Tę uwagę przenoszę tu z marginesu z pełną odpowiedzialnością.

Do pewnej zamasztyści pędzla na kanwie dobrego rysunku spadkobiercy Wprostowców dorzucili szlachetne efekty fakturalne i starania o pogłębianie motywów dotyczących kondycji współczesnego człowieka poprzez ściślejsze odwołania do tradycji, z wykorzystaniem dóbr kultury nie tylko plastycznej. Młodszy nie lękają się literatury. Dobrze z nią oswojeni, nie tyle może usiłują wykorzystywać ją do własnych plastycznych celów, ile – paradoksalnie – dają się jej wykorzystywać. Zdaje się, że raz unoszą się na jej skrzydłach, innym razem dają jej się unosić na własnych artystów malarze Grzegorz Wnęk, Zbigniew Cebula, Mirosław Sikorski, Edyta Sobieraj, Zbigniew Sprycha, że wymienię akurat tych, których obrazy teraz stoją mi przed oczami. Młodszy i młodsi. A nestorzy? Stulatki Eugeniusz Waniek, malarz, i Paulin Wojtyna, rzeźbiarz, no i przed rokiem malarz Stanisław Jakubczyk, uczczony jubileuszem w ZPAP OK. Artysty z uznanym dorobkiem, jeszcze do niedawna pedagodzy ASP, ze wspomnianym profesorem Wojtiną, prezentowali wybrane dzieła z poszczególnych etapów bogatej twórczości na poświęconych im wystawach projektu Agencji Artystycznej GAP pt. „Przestrzeń dla sztuki”. Janina Kraupe, Stefan Gierowski, Janusz Tarabuła, znakomity malarz, a choć absolutny indywidualista, ściśle związany z II Grupą Krakowską, czynni artyści więc mieli w ostatnich latach wystawy, inaczej się tego nie da nazwać, potrójne. Ekspozycje starszych, a także mniej znanych, wreszcie najnowszych dzieł były dostępne widzom w auli Akademii Ekonomicznej, w Galerii Akademii Sztuk Pięknych i w Galerii CENTRUM Nowohuckiego Centrum Kultury. A skoro już jesteśmy przy tej prężnej placówce, w której zbiorach znalazła się część dorobku Zdzisława Beksińskiego, należy zwrócić uwagę na wystawę wyjątkowo starannie przygotowaną siłami zarządu ZPAP OK, której tytuł „Obraz i słowo... W kręgu poezji” wyjaśnia dużo w mieście o wspomnianej tradycji najszlachetniejszej multimedialności, ale nie wszystko – toteż dodam, że na ścianach Białej Galerii CENTRUM NCK znalazły się oprócz obrazów także znakomicie wyeksponowane wiersze ich ponad dwudziestu autorów. Każdy wiersz wydrukowany ze starannością poligraficzną na dwumetrowej planszy. Za tą wystawą, co już słyszała, pójdą następne. Dodatkowa inspiracja dla malarzy, żeby pisali; dla pisarzy – by malowali. Taki to Kraków.

W połowie lat 60. XX w. byłem jednym z tych uczniów elitarnego Państwowego Liceum Sztuk Plastycznych, którzy pomagali w uporządkowaniu piwnic i otoczenia nowo wybudowanego Pawilonu Wystawowego przed oddaniem do użytku tego miejsca ważnego dla kultury. W pierwszym okresie funkcjonowania odbywały się tam nie tylko legendarne już dziś „Spotkania Krakowskie”, lecz także pokazy filmowe i prelekcje, dostępne nie tylko dla elity twórczej, ale prowadzone przez elity. Wstęp wolny, bez rezerwacji. Nawet uczeń szkoły średniej miał okazję zapoznać się z wywodami mistrzów i z osobami tak już wtedy encyklopedycznymi jak malarz i teoretyk Jan Mycielski, tak uroczymi erudytami jak „Igol” – Ignacy Trybowski, późniejszy, po Estreicherze, prezes TPSP, tak wyczulonymi na duchowe głębie artystów jak Jan Mitarski – „Bebek”, psychiatra i znawca sztuki, tak wreszcie ekspansywnymi

well as the majority of work of the current teachers of Krakow Academy, whose paintings were presented at the ASP Gallery, the building where they work, at the exhibition titled “Untitled, oil on canvas II.”

Another thing is that if it were not for Andrzej Wróblewski, Wprost would have never come into being. Wróblewski's scepticism emerged from his romantic approach. Unbelievable? But it's true! It is worth considering whether Wróblewski shared the most with the great loners of Polish Art: Matejko, Wyspiański... He sacrificed himself on the altar of art; alone, as always, against the politically ardent masses. I move this remark here from the margins with full responsibility.

The inheritors of Wprost Group added to their bravado of painting rooted in precise drawing some noble texture effects and efforts to deepen the motif of human condition by stronger references to tradition, with the use of cultural products other than visual arts. Younger artists are not afraid of literature. They know it very well, yet they do not try to use it for their own artistic goals; rather – they allow it to use them. It seems that they sometimes fly on its wings, yet sometimes carry it on their own. Painters such as Grzegorz Wnęk, Zbigniew Cebula, Mirosław Sikorski, Edyta Sobieraj, and Zbigniew Sprycha, to name but several who came to my mind. Young and younger. What about their elders? The hundred-year-old Eugeniusz Waniek, a painter, Paulin Wojtyna, sculptor, and painter Stanisław Jakubczyk, celebrated with a jubilee at the ZPAP last year. Artists with an appreciated output, former teachers of the ASP, with Professor Wojtyna, presented their selected works from successive stages of their career at exhibitions dedicated to them by the project “Space for Art,” organised by GAP Arts Agency. Janina Kraupe, Stefan Gierowski, and Janusz Tarabuła, a great painter and individualist, yet closely tied to the Second Krakow Group, are all active artists who were celebrated with triple exhibitions, so to speak. Exhibitions of older and less well-known works, as well as the most recent ones, were offered to the public at the hall of the University of Economics, the ASP Gallery, and CENTRUM Gallery of the Nowa Huta Cultural Centre. And since I have just mentioned the Centre, whose collection includes considerable number of works by Zdzisław Beksiński, I need to mention the exhibition that was carefully prepared by the board of the Krakow Branch of ZPAP. Its title, “Image and Word... Around Poetry” explains a lot about our city, with its tradition of the most noble use of multimedia, but not all – I will also add that the walls of the White Gallery of the Centre hosted paintings together with skilfully displayed poems by over twenty authors. Each poem was printed with utmost polygraphic precision on a two-metre board. This exhibition, as we have heard, will be followed by many others. It is an additional incentive for painters to write, and for writers to paint. It's a Krakow thing.

In the mid 1960s I was among a group of students of an elite State High School for Visual Arts who helped arrange the basements and surroundings of the newly erected Exhibition Pavilion before this culturally significant place was open for use. In the early years of its functioning it hosted the legendary “Krakow Meetings” as well as film screenings and lectures, open not only to the creative elites, but also run by the elites. Admission was free, with no booking required. Even a high school student had a chance to listen to lectures given by masters and such renowned figures as the painter and theoretician Jan Mycielski, such charming erudite as “Igol”



twórczo jak Witold Bereś. Działo się wtedy! Obrazy z wystaw szły prosto do muzeów polskich i zagranicznych, a stamtąd powolutku przenikały na karty historii sztuki: Tadeusz Brzozowski, Jerzy Nowosielski, Jonasz Stern, Witold Damasiewicz, Tadeusz Kantor, Waław Taranczewski, Adam Marczyński, Emil Krcha, Adam Siemianowicz, Jerzy Fedkowicz, Eugeniusz Eibisch, Adam Hoffmann, Jan Świdorski, znakomity drzeworytnik Stanisław Wójtowicz także jako malarz, z młodszych wówczas: Allan Rzepka, Wiesław Obrzydowski, Danuta Urbanowicz, Zbysław Marek Maciejewski, Kazimierz Machowina, Krzysztof Kiwerski. O rzut beretem od Pawilonu Wystawowego (dziś Bunkier Sztuki) mieściła się, także istniejąca i dziś, ale w innej formule, piwnica artystów, kawiarnia, siedziba Stowarzyszenia Grupa Krakowska II oraz Galeria Krzysztofory z wystawami m.in. Marii Jaremy, Kazimierza Mikulskiego, Jadwigi Maziarskiej, Alfreda Lenicy. To tu była scena Teatru Cricot 2 Tadeusza Kantora. Nie wszyscy wiedzą, że próby i pierwsze spektakle „Mątwy” Witkacego Teatru Cricot 2, w 1956, w pierwszych tygodniach „odwilży”, odbywały się nie gdzie indziej, tylko właśnie w krakowskim Domu Plastyków.

AICA – Międzynarodowe Stowarzyszenie Krytyków Sztuki z główną siedzibą w Paryżu – to organizacja założona w 1948 pod patronatem UNESCO, udzielająca poparcia krytyce sztuki. Jedną z szybko urządzonych imprez towarzyszących Kongresowi AICA w Krakowie jesienią 1960 roku była wystawa twórczości fotograficznej i plastycznej Zbigniewa Makowskiego, Marka Piaseckiego, Bronisława Schlabsa i Zdzisława Beksińskiego. To właśnie wtedy ówczesny prezes AICA i dyrektor Muzeum Guggenheima w Nowym Jorku zainteresował się pracami Beksińskiego. W czasie trwania obrad AICA w Krakowie nawiązała się bliska znajomość Tadeusza Kantora z profesorem Dore Ashtonem, jednym z najwybitniejszych amerykańskich krytyków sztuki. Z okazji Kongresu AICA została także błyskawicznie zorganizowana wystawa „malarstwa materii” Grupy Nowohuckiej, odłamu odtworzonej po II wojnie światowej Grupy Krakowskiej (Julian Jończyk, Janusz Tarabuła, Danuta i Witold Urbanowiczowie, Jerzy Wroński). Zauważona przez zagraniczną krytykę twórczość młodych artystów uutorowała im drogę na zachodnie rynki sztuki i umożliwiła pobyty stypendialne, m.in. w Paryżu. Ponad stu uczestników Kongresu AICA dziwnym trafem nie dotarło natomiast na wystawę malarstwa absolutnie oryginalnej i twórczo niezależnej Marii Więckowskiej, przygotowaną starannie i trwającą dokładnie w tym samym czasie w centrum wydarzeń, czyli w Domu Plastyków... Bywało, bywa.

„Spotkania Krakowskie” organizowane w latach 1969-1994, w różnych okresach dziejowych, raz służące wobec wytycznych władz (w 1974 roku wystawa „Krakowskie malarstwo i rzeźba w XXX-leciu PRL” zresztą samym tylko tytułem poszła na kompromis), innym razem z entuzjazmem dla wolności twórczej i pięknie się różniących indywidualności artystycznych w czasie karnawału Solidarności (w 1980 roku wystawa malarstwa Marii Więckowskiej i rzeźby Bronisława Chromego), zawsze imponowały wysoce profesjonalnym podejściem do najdrobniejszych szczegółów ekspozycji, co składało się na całość co najmniej dorównującą wystawom w Europie Zachodniej. A w kwestii wiarygodności werdyktów jury nagród i wyróżnień na Salonach w Pałacu Sztuki oraz na wystawach przeglądowych w Pawilonie Wystawowym, twórca wystawionego dzieła z prawdziwego zdarzenia nie miał wątpliwości, że w razie negatywnej oceny wydanej przez komitetowego profana, obroni go sensowny głos odważnego kolegi, wybitnego

– Ignacy Trybowski, who succeeded Estreicher as the president of the TPSP, as sensitive to the spiritual depths of artists as Jan Mitański – “Bebek,” a psychiatrist and art expert, finally, as artistically expansive as Witold Bereś. So many things were happening! Paintings went straight from exhibitions to Polish and foreign museums, and from there gradually to the annals of art history: Tadeusz Brzozowski, Jerzy Nowosielski, Jonasz Stern, Witold Damasiewicz, Tadeusz Kantor, Waław Taranczewski, Adam Marczyński, Emil Krcha, Adam Siemianowicz, Jerzy Fedkowicz, Eugeniusz Eibisch, Adam Hoffmann, Jan Świdorski, the exquisite woodcut maker Stanisław Wójtowicz, also as painter, as well as younger artists: Allan Rzepka, Wiesław Obrzydowski, Danuta Urbanowicz, Zbysław Marek Maciejewski, Kazimierz Machowina, and Krzysztof Kiwerski. Krzysztofory Gallery, the headquarters of the Second Krakow Group Association, an artist club and cafe, which still exists in a slightly modified form, was located in the direct vicinity of the Exhibition Pavilion. It organised exhibitions by artists such as Maria Jarema, Kazimierz Mikulski, Jadwiga Maziarska, and Alfred Lenica. The place provided the venue for Tadeusz Kantor’s Cricot 2 Theatre. Not everyone knows that in 1956, in the first weeks of “the thaw,” rehearsals and first performances of Witkacy’s “Mątwy” by Cricot 2 took place at the Artists’ House in Krakow.

AICA – the International Association of Art Critics based in Paris – is an organisation founded in 1948 under the auspices of UNESCO, which supports art criticism. In autumn 1960, an exhibition of photographs and paintings by Zbigniew Makowski, Marek Piasecki, Bronisław Schlabs, and Zdzisław Beksiński was organised as an event accompanying the AICA Congress in Krakow. Thanks to this show the current president of AICA and the director of the Guggenheim Museum in New York formed an interest in Beksiński’s work. During the AICA Congress in Krakow, Tadeusz Kantor formed a friendship with Professor Dore Ashton, one of the leading American art critics. An exhibition of “matter painting” was also quickly organised on the occasion of the Congress, with works by the Nowa Huta Group, a part of the Krakow Group that was recreated after the Second World War (Julian Jończyk, Janusz Tarabuła, Danuta and Witold Urbanowicz, Jerzy Wroński). Appreciation by the international art critics offered young artists the access to Western art markets and to fellowships in the West, including Paris. By queer coincidence, over a hundred members of the AICA Congress never got to see an exhibition of painting by the very original and artistically independent Maria Więckowska, carefully prepared and open to the public on the same dates in the very centre of events, the Artists’ House... Well, these things happen.

“Krakow Meetings,” were organised from 1969 to 1994 in changing political circumstances, sometimes acknowledging the state’s suggestions (e.g. in 1974 the exhibition “Krakow Painting and Sculpture on the 30<sup>th</sup> Anniversary of the PRL” made concessions only with its title), and sometimes displaying enthusiasm for the creative freedom and wonderful diversity of individual artists during the Solidarity carnival (in 1980 exhibitions of painting by Maria Więckowska and sculpture by Bronisław Chromy). These shows always impressed with the highly professional approach to the tiniest details of the displays, which placed those shows on the level known from Western Europe. As far as the credibility of the criteria of awards and honours granted at the Salons at the

drzeworytnika Jerzego Panka na przykład. Ten wrażliwy artysta i wnikliwy teoretyk często bywał zapraszany do komisji, które werdykty przekładały się na nagrody dla artystów i umożliwiały zakupy ich prac przez instytucje państwowe.

Dzieła sztuki w roli głównej to trzecia część wystaw, które od 1991 roku pojawiają się w środku Krakowa, w salach Międzynarodowego Centrum Kultury. Oprócz eksponowanych tam oryginalnych obrazów, szkiców, rysunków i gwaszy najwybitniejszych przedstawicieli austriackiego i niemieckiego ekspresjonizmu, wiedeńskiej Secesji i surrealistów oraz pokazów dzieł starych mistrzów, arcyważnych dla rozwoju świadomości plastycznej mieszkańców kraju do niedawna pozbawionego łatwego dostępu do dzieł kultury światowej, oprócz tak ważnych wystaw jak wstrząsające „Polowanie na Awangardę. Zakazana sztuka w Trzeciej Rzeszy”, czy interesująca ze względów poznawczych ekspozycja impresjonizmu kalifornijskiego, widz – i to nie tylko polski, bo o drogę do Międzynarodowego Centrum Kultury pytają w Krakowie przybysze z szerokiego świata – przypomina sobie lub poznaje oryginalne odbitki dzieł wybitnych polskich drzeworytników, litografów i miedziorytników, głównie współtwórców tzw. krakowskiej szkoły grafiki, a także malarstwo artystów tak odrębnych, a tak potężnych w znaczeniu nasycenia oryginalnym talentem, jak Jan Lebenstein, Jerzy Duda Gracz, Józef Czapski. Na przełomie 2003 i 2004 Igor Mitoraj wystawił w MCK oprócz rzeźb także rysunki.

Z inicjatywy grupy skupionej wokół malarza i ceramika Leszka Dutki latem roku 1980 powstał w Krakowie Oddział Spółdzielni Pracy Twórczej ZPAP Plastyka. Jej zadaniem było nie tylko umożliwienie artystom fachowej sprzedaży własnych obrazów, rzeźb, grafik, gobelinów i precjozów z zakresu rzemiosła artystycznego, lecz także kolejne ponowienie próby skonsolidowania środowiska plastyków, bądź to zagubionych pośród nowych układów społecznych i politycznych, bądź osamotnionych w bardziej lub mniej zamierzonej izolacji. Plastyka Art spełniała jednocześnie dwie funkcje: Desy – sprzedażną i BWA – wystawienniczą (a nawet i po części Cepelii). W Galerii Plastyka przy placu Szczepańskim nikt nie udawał, że w sztuce możliwa jest demokracja; marszandzi preferując oryginalne malarstwo Eugeniusza Tukan-Wolskiego, wystawiali jego obrazy nie tylko w witrynie, lecz także na sztalugach umieszczonych na trotuarze przed tym salonem sztuki. Plastyka Art urządziła ponadto wystawy, w tym tematyczne: jako uczestnik pamiętam dobrze „Motywy żydowskie w malarstwie i ceramice” – ekspozycję prac trojga współczesnych artystów krakowskich, zorganizowaną wiosną 1991 roku w ramach Konferencji KBWE poświęconą dziedzictwu narodowemu, przyjętą z entuzjazmem przez Mirona Gordona, ambasadora Izraela w Polsce.

Zanim przejdę do błyskawicznego przeglądu kilkunastu galerii sztuki działających obecnie w Krakowie, wrócę na moment do wspomnień: we wczesnych latach 60. XX w. działały tu – oprócz wymienionych – sala, a chyba nawet dwie, wystaw zmiennych w Rynku Głównym 25, od lat 50 XX w. w Nowej Hucie Klub Empik przy Placu Centralnym, Salon Towarzystwa Przyjaciół Sztuk Pięknych przy Alei Róż, ambitna Galeria Rytm w Zakładowym Domu Kultury HiL, od lat 70 XX w. także Pawilon Desy w Bieńczykach, Galeria Kuźnia przy klubie ZDK HiL w Mistrzejowicach. Poza tym m.in. hol Teatru Ludowego bywał miejscem prezentacji prac plastycznych. A w Krakowie gościnnie urządzano wystawy malarstwa w świetlicy Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego

Palace of Art and survey exhibitions at the Exhibition Pavilion is concerned, an author of a high quality work could always count for a sensible voice of a courageous colleague, such as the distinguished woodcut maker Jerzy Panek, to speak on his behalf if his work was criticised by a state-assigned committee layman. Panek, this sensitive artist and insightful theoretician, was often invited to the competition committees whose verdicts translated into awards for artists and into their works being purchased by the state institutions.

Art works in the leading role feature at one third of exhibitions that have been organised in Krakow's city centre, in the halls of the International Cultural Centre, since 1991. The ICC organises shows of original paintings, sketches, drawings, and gouaches by the most acclaimed representatives of Austrian and German Expressionism, the Viennese Art Nouveau and Surrealists, as well as shows by old masters. Their significance for the development of artistic awareness in the country long deprived of access to masterpieces of global art is truly invaluable. The ICC's shows included the truly striking "Hunting Down Avant-Garde. The Prohibited Arts in the Third Reich," or the informative exhibition of Californian Impressionism. Both Polish viewers, as well as the those who visit Krakow and often ask about the ICC, are offered an opportunity to either review or see for the first time the original prints by renowned Polish makers of woodcuts, lithographs, and copperplates, mostly makers of the so-called Krakow school of printmaking, as well as the painting of artists so unique and full of original talent as Jan Lebenstein, Jerzy Duda Gracz, and Józef Czapski. At the turn of 2003 and 2004 Igor Mitoraj exhibited his sculptures and drawings at the ICC.

In summer 1992, Leszek Dutka, a painter and pottery maker, initiated together with his circle the founding of the Krakow Artist Cooperative Plastyka Art. Its role was to organise for artists the professional sale of their paintings, sculptures, prints, tapestries, and crafts, as well as to make yet another attempt to consolidate members of the Krakow art circles, who were either lost in the new network of social and political connections, or abandoned in a more or less intended isolation. Plastyka Art played two parallel functions: Desy – responsible for sales – and BWA – responsible for exhibitions. (It was also a role similar to that of Cepelia). At Plastyka Gallery in Szczepański Square no one cherished the illusion that democracy in art was even possible; dealers favoured original painting by Eugeniusz Tukan-Wolski and placed his works in the shop window as well as on the easel set on the pavement in front of the salon. Plastyka Art organised also exhibitions, including thematic shows: as a participant, I can clearly remember "Jewish Motifs in Painting and Ceramics" – a display by three contemporary Krakow artists, organised in the spring of 1999 as part of the OSCE Conference on national heritage, received with enthusiasm by Miron Gordon, the ambassador of Israel in Poland.

Before I move on to briefly discuss several dozens of art galleries presently working in Krakow, I would like to go back for a moment to my memories: in the early 1960s, apart from the ones already mentioned, Krakow had a hall or two for temporary exhibitions in 25 Main Square, from 1950s onwards there was the Empik Club in Nowa Huta in Central Square, the Salon of the Friends of Fine Arts at Aleja Róż, an ambitious Rytm Gallery at the HiL Cultural Centre, from the 1970s onwards also the Desy Pavilion in Bieńczyce, Kuźnia Gallery by the ZDK HiL club in Mistrzejowice. Additionally,



Żydów w Polsce przy ul. Sławkowskiej, a także w Klubie Dziennikarzy Pod Gruszką. Z początkiem lat 70. XX w. ekskluzywnym miejscem wystaw sztuki surrealistycznej i metafizycznej stał się Salon Desy, prowadzony przez Danutę Józefikową przy ul. św. Jana 3. Na wystawy na niewielkiej przestrzeni, widocznej za szklanymi drzwiami, w których odbijały się światła Rynku Głównego i kultowego kina Sztuka oraz twarze Wisławy Szymborskiej i Kornela Filipowicza, właśnie zaglądających do wnętrza, ciągnęła cała artystyczna Polska. Piszący te słowa wspomina z rozrzewaniem podobny, ze szklaną witryną, salon sztuki współczesnej „Desa” przy ul. Floriańskiej, *mniej więcej naprzeciw Domu Matejki, gdzie wiosną 1975 został sprzedany na pniu jego pierwszy w tym celu tam zanieiony obraz. Wygasta działalność cenionej w latach 60. i 70. XX w. Galerii Dom pod Krzyżem, oddziału Muzeum Historycznego Miasta Krakowa w gotyckich zabudowaniach placu Świętego Ducha. I tam wystawiano współczesne malarstwo. Jeszcze witryny Wawel-Tourist pod arkadami Sukiennic, które przyjezdnym przypominały o istnieniu artystów, wieszając ich nowe obrazy w najbardziej wówczas eksponowanym miejscu Krakowa, tamże, trochę głębiej stoisko pod patronatem ZPAP z obrazami i cymeliami, z brodatym malarzem E.R., w berecie i z fajką w zębach, w latach 60. XX w. przechadzającym się dzień w dzień w okolicach stoiska wokół własnych rysunków, upiętych na sznurku. Zastanawiające, kiedy malował.*

To nie złośliwość, lecz koloryt lokalny odnaleziony w wędrowce śladem twórczej myśli, nie zawsze prowadzącej do sztuki, podobnie jak niezbędnosc odnotowania w ostatnim ćwierćwieczu obecności w Sukiennicach Dzidziany Solskiej, dla nas Dzidzi, słynnej z fachowości i fantazji modelki w krakowskiej ASP, która zmieniwszy branżę na bardziej, hm, artystyczną, w załomie bocznej ściany niemal do ostatnich dni życia zajmowała się wróżbiarstwem.

Jednym ze śladów dużej aktywności znakomitych przedstawicieli artystów plastyków działających w Krakowie jest gigantycznie powiększona kompozycja abstrakcyjna Celiny Styrylskiej-Taranczewskiej. W połowie lat 60 XX w. wykonana jako mozaika z ceramicznych płytek na ścianie powstałego biurowca Biprostal, będącego wówczas najwyższą budowlą Krakowa, oparła się dziś szczęśliwie próbom skucia.

Doliczyłem się w Krakowie pięćdziesięciu galerii sztuki, w których wystawy odbywają się systematycznie. Dziś, a mamy przedwośnie 2017, oprócz tych stałych punktów z owocami głównie bieżącej twórczości, miłośnik sztuki znajdzie odzwierciedlenie istnienia tych kilku tysięcy malarzy i rysowników także w bibliotekach (stale eksponuje malarstwo Wojewódzka Biblioteka Publiczna), w Muzeum Farmacji UJ (np. Jacek Sroka; artysta wystawiał także pomysłowo zaaranżowaną kolekcję własnych płócien, pod znaczącym tytułem „Obrazy w brzuchu Lewiatana”, w krakowskim biurowcu Archetura), w Centrum Kultury Żydowskiej (m.in. Grzegorz Stec), w Klubie Adwokatów (m.in. Ewa Bajek), w Bibliotece Jagiellońskiej (m.in. Monika Wanyura-Kurosad), w Bibliotece Głównej AGH (m.in. Kazimierz Wiśniak), w oficynie Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Collegium Maius (m.in. oryginalne, mało u nas znane rysunki Jankiela Adlera), w foyer Opery Krakowskiej (Janusz Jutrzenka-Trzebiatowski), w kawiarni Ogrodu Sztuki, w kawiarniach Vis-à-vis, Rio, Cafe Młynek (m.in. Lucyna Patalita), w Piwnicy pod Baranami, sporadycznie w Filharmonii Krakowskiej, w Goethe Institut, w Konsulacie Austrii, w Towarzystwie Słowaków w Polsce, w salach recepcyjnych

the hall at the Ludowy Theatre sometimes hosted exhibitions of fine arts. Occasional painting shows were also organised at the clubroom of the Social-Cultural Jewish Association in Poland in Sławkowska Street, as well as at the Journalist Club called Pod Gruszką. In the early 1970s, a distinguished venue for surrealist and metaphysical art was opened at the Desa Salon, run by Danuta Józefikowa at 3, Jana Street. Exhibitions in this tiny space, visible behind the glass door that reflected the lights of the Market Square and the cult Sztuka cinema, as well as the faces of Wisława Szymborska and Kornel Filipowicz, were visited by people from all over Poland. I fondly recall a similar “Desa” salon of contemporary art in Floriańska Street, with its glass windows overlooking the Matejko House. In the spring of 1975 I sold the first paintings I brought there for that particular purpose. In the 1960s and 1970s Dom pod Krzyżem Gallery, now no longer working, was opened as part of the Historical Museum of the City of Krakow in the Gothic interiors of the Św. Ducha Square. It hosted contemporary painting. There were also the windows of Wawel-Tourist at the Cloth Hall arcades, which informed travellers about artists by displaying their recent work in Krakow’s most frequented spot. The same Cloth Hall was also the home of a ZPAP stand with paintings and rare manuscripts, sold by the bearded painter E.R. who, in the 1960s, dressed in a beret and holding a pipe in his teeth, walked day after day around the stand that displayed his drawings hanging on a string. I always wondered when he found the time to paint.

I am not trying to be spiteful, merely present the local atmosphere found in my wanderings following the creative element. It does not always lead to art itself and requires taking note of the twenty-five-year-long presence of Dzidziana Solska, whom we called Dzidzia, at the Cloth Hall. She was famous as a professional and innovative model at Krakow’s Art Academy, who changed her profession into, well, more artistic one, and utilised the niche in the Cloth Hall to provide services as a fortune teller, which she did until her final days.

One of the traces of an intense activity of remarkable representatives of visual artists in Krakow is a gigantic enlargement of an abstract composition by Celina Styrylska-Taranczewska. In the mid 1960s, it was made as a mosaic from ceramic tiles on the wall of the newly-erected Biprostal high-rise, which was at the time Krakow’s highest building. Fortunately, it recently resisted the attempts to remove it from its original place.

So far, I have counted fifty art galleries in Krakow where exhibitions are organised on a regular basis. At present, the spring of 2017, apart from the permanent venues with dominating shows of fruits of current work, an art lover can find traces of existence of those several thousand painters and draughtsmen also in libraries (the Public Library of the Małopolska Province exhibits painting regularly), the Museum of Pharmacy of the Jagiellonian University (e.g. Jacek Sroka; the artist also presented the brilliantly displayed collection of his canvases, under the telling title “Paintings in Leviathan’s Belly,” at Krakow’s Archetura office building), the Jewish Cultural Centre (e.g. Grzegorz Stec), the Attorney Club (e.g. Ewa Bajek), the Jagiellonian Library (e.g. Monika Wanyura-Kurosad), the Main Library of the AGH (e.g. Kazimierz Wiśniak), the Collegium Maius of the Museum of the Jagiellonian University (e.g. original, less known drawings by Jankiel Adler), the foyer of the Krakow Opera House (Janusz Jutrzenka-Trzebiatowski), the cafe of the Garden of Art, Vis-à-vis, Rio, Cafe Młynek (e.g. Lucyna



Narodowego Starego Teatru, częściej w Instytucie Francuskim. W podziemiach Domu Polonii odbywa się wiele rozmaitych wystaw plastycznych; spośród tych, w których dominują prace członków ZPAP, wymienię zbiorowe ekspozycje obrazów członków Klubu Malarzy przy ZPAP OK oraz tamtejszego Klubu Marynistów. Członkowie Stowarzyszenia Twórczego POLART wystawiają zbiorowo naprzemiennie w piwnicach Domu Polonii i w salach zamku w Niepołomicach.

Coraz większe znaczenie dla więzi sztuk plastycznych i literatury pięknej mają wystawy – głównie rysunku, ilustracji książkowej i kameralnych płócien ze śladem narracji pod warstwami werniksu – odbywające się w Galerii Jednej Książki w Bibliotece Głównej ASP. Precyzyjne rysunki ze szkicownika Jacka Jędo, wizyjne „Chimery” wychodzące spod kaligraficznego piórka Stanisława Tabisza, wreszcie bezwzględnie już wizjonerskie szkice srebrzykiem Andrzeja Łukaszewskiego (ostatnia wystawa artysty, którego pożegnaliśmy w lutym 2017) to tylko sygnał zjawisk, których realnym wyrazem są obrazy i rysunki ofiarowane przez kilkadziesiąt kolejno wystawiających artystów, na stałe eksponowane we wnętrzach Galerii Jednej Książki.

Efemerydy pojawiają się, spełniają swoją rolę, znikają, pozostają w pamięci artystów. Funkcjonują miejsca wystawowe w ruchliwych punktach śródmieścia (Galeria Weiss Nowina Konopka, Galeria Pod Żłotym Lewkiem), znikają położone w miejscach, gdzie się raczej mieszka niż kontemplanuje (Galeria Pod Rejentem pamiętna m.in. z wystaw Joanny Warchoł, Andrzeja Folfasa; Galeria Artystyczna Pod Czarnym Kotem pamiętna m.in. z wystaw Pauliny Karpowicz, Jana Szczepana Szczepkowskiego) lub wygasają z innych powodów (prężna i z nader oryginalnym programem Galeria Podbrzezie nieodżałowanego Krzysztofa Jeżowskiego). Niełatwo utrzymać galerię sztuki. A już wyjątkowo trudno w tym samym lokalu. Trzymają się mocno te najstarsze: wspomniana Artemis, dalej Gologórski Gallery (z głośnymi przed laty malarskimi atrakcjami Wiesława Obrzydowskiego, dziś znana głównie jako galeria autorska właściciela, znakomitego rzeźbiarza); Jan Fejkiel Gallery” (ostatnio oprócz grafiki warsztatowej wystawiane są tu także rysunki, a ponadto akwarele Zbigniewa Bielawki, znanego grafika); Raven (z kolekcją Eugeniusza Tukan-Wolskiego, malarza o niepowtarzalnym *metier*, a także z wystawami m.in. ekspresyjnych figuratywnych obrazów Anny Karpowicz-Westner i nadrealnych kompozycji Joanny Karpowicz z intrygującym motywem Anubisa); Piano Nobile, dozująca wytwornie wystawy wybranych twórców, m.in. abstrakcyjnych obrazów Teresy Kotkowskiej-Rzepeckiej o wysokich wartościach kolorystycznych, wysmakowanych płócien Ewy Żelewskiej-Wsiółkowskiej, precyzyjnych kompozycji geometrycznych Adama Wsiółkowskiego; obecnie czasowo nieczynna Dominik Rostworowski Gallery wywarła duży wpływ na wykrystalizowanie się metaforyczno-figuratywnego malarstwa pokolenia polskich artystów związanych z Krakowem, urodzonych na przełomie lat 60. i 70., XX w. (przedstawiające formy rozbudowane niejako w głąb, płótna nawiązujące do starych mistrzów holenderskich i hiszpańskich w sensie użycia faktury).

Otwarta Pracownia, galeria działająca z pozoru na uboczu, liczy się w świecie sztuki. Gdybym koniecznie miał zdefiniować jej założenia, to powiedziałbym, że kuratorom chodzi przede wszystkim o eksponowanie autentycznej twórczości, bez śladu pozy, bez kropli zakłamania. To zdeklarowane abstrakcje Jerzego Grochockiego, to surowe w wyrazie figuratywne wizje Grzegorza Wnęka, to znów

Patalita), Piwnica pod Baranami, sometimes the Krakow Philharmonic, the Goethe Institut, the Austrian Consulate, the Slovak Society in Poland, the reception hall of the National Stary Theatre, and, more often, the French Institute. The basement of the Polonia House hosts numerous art exhibitions. From those dominated by the works by ZPAP members I will mention group shows by members of the Painters Club by the ZPAP, the Krakow Branch, and by its Marine Painters' Club. Members of the POLART Artistic Society organise group shows at either the basement of the Polonia House or at the castle in Niepołomice.

Increasingly significant for the link between visual arts and literature are exhibitions organised at One Book Gallery at the Main Library of the Academy of Fine Arts. Those are mainly exhibitions of drawing, book illustration, and small-scale canvases with traces of narrative hidden under layers of varnish. Precise drawings from Jacek Jędo's sketchbook, visionary “Chimeras” by the calligraphic pen of Stanisław Tabisz, finally, fiercely visionary sketches with silver pencil by Andrzej Łukaszewski (it was the artist's final exhibition, since he died in February 2017) are merely signals of phenomena whose real expression comes with paintings and drawings offered by several dozens of successively exhibiting artists, permanently displayed at the One Book Gallery.

Ephemeras make an appearance, they play their role, disappear, and remain in the artists' memory. Galleries located in the lively parts of the city keep on working (Weiss Nowina Konopka Gallery, Pod Żłotym Lewkiem Gallery), while those situated in places where one lives rather than contemplates mostly disappear (Pod Rejentem Gallery remembered for its exhibitions of Joanna Warchoł, Andrzej Folfas; Pod Czarnym Kotem Gallery, known for shows by Paulina Karpowicz, Jan Szczepan Szczepkowski), or stop working for other reasons (such as the lively and originally programmed Podbrzezie Gallery run by the much regretted Krzysztof Jeżowski). It is not easy to run an art gallery. It is even more difficult to run it continuously in the same location. Only the oldest galleries hold on strong: Artemis, Gologórski Gallery (with once resonating painting attractions by Wiesław Obrzydowski, nowadays known mostly as an authorial gallery of its owner, the celebrated sculptor); Jan Fejkiel Gallery (recently, next to traditional print, it also features drawings and watercolours by Zbigniew Bielawka, the renowned printmaker); Raven (with the collection of works by Eugeniusz Tukan-Wolski, a painter of unique *metier*, as well as exhibitions of expressive figurative paintings by Anna Karpowicz-Westner and surreal compositions by Joanna Karpowicz with an intriguing motif of Anubis); Piano Nobile, which carefully doses its exhibitions by selected artists, such as abstract paintings by Teresa Kotkowska-Rzepecka, with their high colour qualities, elaborate canvases by Ewa Żelewska-Wsiółkowska, precise geometric compositions by Adam Wsiółkowski; Dominik Rostworowski Gallery, now temporarily closed, once made a great impact on the emergence of the metaphorical-figurative painting of the generation of Polish artists linked with Krakow, born at the turn of the 1960s and 1970s (presenting forms developed somehow towards the inside, canvases referring in their use of texture to old Dutch and Spanish masters).

Otwarta Pracownia, gallery operating seemingly on the margin, is highly recognised in the art world. If I were to define its programme, I would say that curators seek to emphasise authentic art, with no semblance of pose, not a drop of falseness. They show

na poły szkicowe, wypełnione powietrzem pejzaże z okien pociągu Jana Bujnowskiego, wreszcie dramatycznie skłębione ekspresje Beaty Bigaj z nieodłącznym znakiem zapytania o naszą dziś ludzką kondycję. W jedynej chyba w Krakowie czynnej w każdym dniu tygodnia Galerii Floriańska 22 wystawiają nie tylko artyści, na których prace polują renomowani marszandzi, lecz także młodzi, zaraz po studiach, oraz dojrzały, którzy tworzą, lecz mają mniej szczęścia lub się nie pchają na afisz, a których wartość Floriańska 22 potrafi należycie ocenić. W założonej i prowadzonej przez Małgorzatę Bundzewicz, artystkę malarzkę i prawnika, Galerii Miodowa (od nazwy ulicy na Kazimierzu, gdzie funkcjonuje Art Studio Miodowa, ośrodek terapeutyczny Stowarzyszenia na rzecz Rozwoju Psychiatrii i Opieki Środowiskowej) odbywają się wystawy malarstwa nie zawsze profesjonalnego, ale zawsze wynikającego z autentycznej potrzeby zmierzenia własnego ja ze światem, który widocznie pragnie być niezrozumiały. W takiej właśnie Miodowej, pewnie nie bez kozery, urządzono niedawno pośmiertną wystawę twórczości malarzkiej Barbary Skąpskiej: głównie psychologicznych, można by rzec, martwych natur i okien, fragmentów świata po drugiej stronie szyby. Artystka należała do założycieli Grupy Wprost, ale nie poddając się pewnym rygorom, sama się wyzwoliła z systemu grupowego. Wierna sobie – co z niemodne sformułowanie! – do końca cieszyła się uznaniem kameralnej grupy koneserów sztuki i prawdy.

W Muzeum Narodowym w Krakowie działała w ostatnich latach Galeria Żywa, prezentująca dokonania twórcze artystów, których twórczości nie przerwały ani burze dziejowe, ani podeszły wiek. Duże wrażenie zrobiły dotychczas raczej nie pokazywane kompozycje Walentego Gabrysiaka, niespodziewanie u tego artysty świetliste i odważne kolorystycznie, malowane w izolacji domowej w stanie wojennym. Zadumę wywołały unikatowe prace głośnego niegdyś, dziś zapoznanego artysty Bogusława Szwacza, działacza ZPAP. Interesująco wypadł przegląd twórczości Leszka Dutki. To były ostatnie wystawy za życia artystów z pokolenia odchodzącego tylko w sensie biologicznym.

Wystawa aktywnego twórczo malarza w Muzeum Narodowym w Krakowie to potwierdzenie sensu jego twórczego życia. W młodym wieku, ale też i z potężnym dorobkiem, dostąpił tego zaszczytu Jacek Sroka, a gdy piszę te słowa, w MKN przygotowuje wystawę malarstwa Romuald Oramus, który rozbudowywany latami cykl swoich impresji i konstrukcyjno-kolorystycznych przemyśleń na temat gotyckich katedr przedstawiał w Galerii Pryzmat, a następnie w Muzeum Archidiecezjalnym im. Jana Pawła II [zob.]. Spośród miejsc wystawowych związanych z Kościołem należy zwrócić uwagę na Galerię Krypta u Pijarów (była tam niegdyś krypta, 110 lat temu ruszył stamtąd kondukt pogrzebowy Stanisława Wyspiańskiego), gdzie już raczej sporadycznie, a szkoda, odbywają się wernisaże oryginalnej twórczości plastycznej bardziej lub mniej ściśle nawiązującej do elementów tradycji chrześcijańskiej (pamiętą wystawą malarstwa wybitnego surrealisty Marcina Kołpanowicza odzwierciedliła siłę talentu i głęboką wiarę artysty).

Galeria Gil Politechniki Krakowskiej istnieje i działa od czterdziestu czterech lat: najczęściej oglądaliśmy w niej wystawy bardzo dobrego malarstwa, które zebrane mogłyby stanowić przegląd pozytywnych cech dzieł i prac figuratywno-metaforycznych i ekspresyjnych tworzonych w Krakowie w ostatnim półwieczu. W Galerii Lamelli w Śródmiejskim Ośrodku Kultury i w tamtejszej

Jerzy Grochowski's declared abstract works, sombre figurative visions by Grzegorz Wnęć, sketchy air-filled landscapes from the train by Jan Bujnowski, dramatically eddying expressive works by Beata Bigaj, with their inherent question about the present human condition. Floriańska 22 Gallery, Krakow's probably only gallery open every day of the week, features artists whose works are sought by major dealers, as well as those by young artists, right after graduation, as well as by more mature artists, who have not had much luck or have not sought public acclaim, but whose value is appreciated by the gallery. Miodowa Gallery (named after the street in Kazimierz, where Art Studio Miodowa operates, a therapeutic centre of the Association for the Development of Psychiatry and Environmental Care), founded and run by Małgorzata Bundzewicz, a painter and lawyer, features exhibitions of painting by not always professional artists, but those always driven by authentic need to confront their self with the world which seems to want to be left incomprehensible. It was Miodowa Gallery that, for a reason, organised recently a posthumous exhibition of painting by Barbara Skąpska: mainly psychological, so to speak, still lives and windows, fragments of the world on the other side of the window. The artist was among the founders of the Wprost Group, yet without submitting to certain rigours she liberated herself from the group system. Faithful to herself – what an unfashionable expression! – she enjoyed an appreciation by a small group of connoisseurs of craft and truth till her final days.

In recent years, the Living Gallery has been working at the National Museum in Krakow, presenting creative output of those artists whose work has not been interrupted by either historical turmoil or old age. Great impact was made by the newly unveiled compositions by Walenty Gabrysiak, unexpectedly bright and bold in colours, painted in the confines of his home during the Martial Law. Viewers could also contemplate unique works of once prominent artist Bogusław Szwacz, member of the ZPAP. There was also an interesting retrospective of the work of Leszek Dutka. Those were the final exhibitions organised during the lifetime of artists who had now left us only biologically.

An exhibition of a still active painter in the National Museum in Krakow is a confirmation of his creative life. Jacek Sroka received this honour in young age due to his rich output. When I am writing these words Romuald Oramus is preparing an exhibition of his painting, a long-developed cycle of impressions and structural-colourful reflections on Gothic cathedrals, which he had already presented at Pryzmat Gallery, and later at the John Paul II Archdiocese Museum. Prominent among exhibition halls linked with the Church is Krypta u Pijarów Gallery (once there was a crypt from where 110 years ago Stanisław Wyspiański's funeral conduct departed), which now sporadically hosts exhibitions of original painting that makes more or less direct references to the Christian tradition (I recall an exhibition of painting by an acclaimed surrealist Marcin Kołpanowicz, which manifested a powerful talent and the artist's deep faith).

Gil Gallery at the Krakow University of Technology has been operating for the last forty four years. It usually features exhibitions of very good painting which, if put together, could offer a catalogue of positive aspects of figurative-metaphorical and expressive works created in Krakow in the last fifty years. Lamelli Gallery at the Śródmiejski Ośrodek Kultury and its Mini Gallery have recently hosted, next to individual exhibitions, also group

Mini Galerii odbywają się ostatnio, oprócz wystaw indywidualnych, zbiorowe pokazy twórczości studentów wydziału malarstwa Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie; prezentowane obrazy i rysunki są wyrazem osobistej, nieskrępowanej twórczości, uprawianej poza zajęciami, w domu – a jednak osoba artysty-pedagoga, kierownika pracowni w ASP, nie pozostaje bez wpływu na kształt prac nawet najbardziej osobistych, i to wystawy w Galerii Lamelli udowadniają widzom.

*Po owocach ich poznacie ich* – głosi Pismo święte. Niekoniecznie trzeba odwiedzać malarzy. Galerie i muzea są takim lustrem, w którym odbijają się nie tylko twórcy wystawianych obrazów, lecz także widzowie. Cóż – i nie zapominajmy o sympatycznym przesądzie, funkcjonującym także w Krakowie jeszcze nawet pół wieku temu: *obecność malarza w mansardzie zapewnia pomyślność mieszkańcom kamienicy.*

shows by students of the faculty of painting of the Academy of Fine Arts in Krakow. Paintings and drawings displayed there are expressions of personal, unhindered work, made outside the classroom, in the student's own home. However, the person of the artist-teacher, the studio supervisor at the Academy, is not without impact on those even most personal works, which exhibitions at Lamelli Gallery fully prove to the audience.

*By their fruits ye shall know them* – the Bible tells us. We do not need to personally visit the painters. Galleries and museums provide us with a mirror that reflects not only the makers of exhibited paintings, but also their viewers. Well, let us not forget this pleasant superstition that had functioned in Krakow half a century ago: the presence of a painter in the attic ensures the fortune for the building's residents.



# *Between...*

## painting

Painting and sculpture in Krakow have a large group of representatives who actively express themselves in these basic areas of creativity, choosing them as the main media of their artistic activity. The exhibition at the TPSP Palace of Arts presents the achievements of the middle generation of artists from Krakow, showing the wide spectrum of individual artistic pursuits. It is a form of summing up what is happening on the art market in Krakow, while showing a multitude of contemporary trends and directions and a variety of attitudes resulting from the independent personality of the middle generation of artists from Krakow

# BETWEEN...

**PO-  
MIĘ-  
DZY...**

*Pomiędzy...*  
malarstwo

Malarstwo i rzeźba posiadają w Krakowie liczną grupę przedstawicieli, którzy aktywnie wypowiadają się w tych podstawowych dziedzinach twórczości, obierając je jako główne media swej artystycznej aktywności. Wystawa w Pałacu Sztuki TPSP prezentuje dorobek średniego pokolenia krakowskich twórców, unaoczniając szerokie spektrum realizacyjne indywidualnych, artystycznych poszukiwań. Stanowi przekrojową formę podsumowania tego, co na krakowskim rynku sztuki się dzieje, wykazując równocześnie wielość współczesnych trendów i kierunków oraz różnorodność postaw, będących wynikiem niezależnych osobowości średniego pokolenia rodzimych artystów.





*Błędne koło albo Oka-mgnienie XLIV*  
maleFrei (tusze, kolory i akryl na papierze  
naklejonym na sklejkę)  
średnica 150 cm  
2012–2016

*Erroneous Wheel or Blink of an Eye XLIV*  
maleFrei (ink, kolory i akryl na papierze  
glue na płytce)  
średnica 150 cm  
2012–2016



## ALEXANDER (Fraj Pieniek)



urodzony w 1952 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1977 rok  
pola działalności  
artystycznej:  
malarstwo, grafika,  
intermedia  
born in 1952  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1977  
fields of artistic activity:  
painting, graphics,  
intermedia

## Michał BACA



urodzony w 1958 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1983 rok  
pola działalności  
artystycznej:  
malarstwo, rysunek  
born in 1958  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1983  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

*Siostry Karamazow*  
olej na płótnie  
100 x 100 cm  
2017

*The Sisters Karamazov*  
oil on canvas  
100 x 100 cm  
2017

**Ewa  
BAJEK**



urodzona w 1959 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1988 rok  
**pola działalności artystycznej:**  
**malarstwo**

born in 1959  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1988  
fields of artistic activity:  
painting

**Korzenie żółte nenufary**  
olej na płótnie  
120 x 100 cm  
2015-16



**Roots, yellow water lilies**  
oil on canvas  
120 x 100 cm  
2015-16

**Joanna  
BANEK**



urodzona w 1967 roku  
absolwentka Akademii im. Jana  
Długosza w Częstochowie,  
Wydział Artystyczny, 2003 rok;  
Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2006 rok  
**pola działalności artystycznej:**  
**malarstwo, tkanina artystyczna/collage**

born in 1967  
graduated from the Jan Długosz  
Academy, Faculty of Art, 2003  
the Academy of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2006  
fields of artistic activity:  
painting, artistic fabric/collage



**z cyklu Krystaloskopia**  
olej na płótnie  
80 x 100 cm  
2015

**from the cycle Crystalloscopy**  
oil on canvas  
80 x 100 cm  
2015

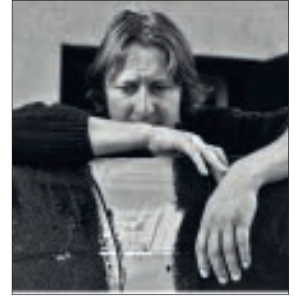


*Model strukturalny 5/4*  
olej na płótnie  
250 x 150 cm  
2015



*Structural model 5/4*  
oil on canvas  
250 x 150 cm  
2015

**Marek  
BATORSKI**



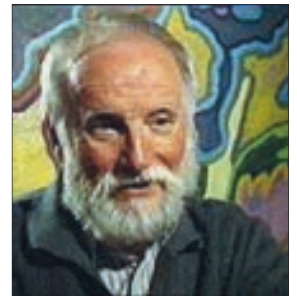
urodzony w 1967 roku  
absolwent Wyższej Szkoły  
Pedagogicznej w Krakowie,  
1995 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**malarstwo, grafika**  
born in 1967  
graduated from the  
Pedagogical University  
of Krakow, 1995  
fields of artistic activity:  
painting, graphics



*Plama*  
akryl, olej na płycie  
100 x 70 cm  
2017

*Stain*  
acrylic, oil on plate  
100 x 70 cm  
2017

**Stefan  
BERDAK**



urodzony w 1927 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa i Grafiki,  
1955 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**rysunek, grafika, malarstwo**  
born in 1927  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting  
and Graphic Arts, 1955  
fields of artistic activity:  
drawing, graphics, painting



**Tamara  
BERDOWSKA**

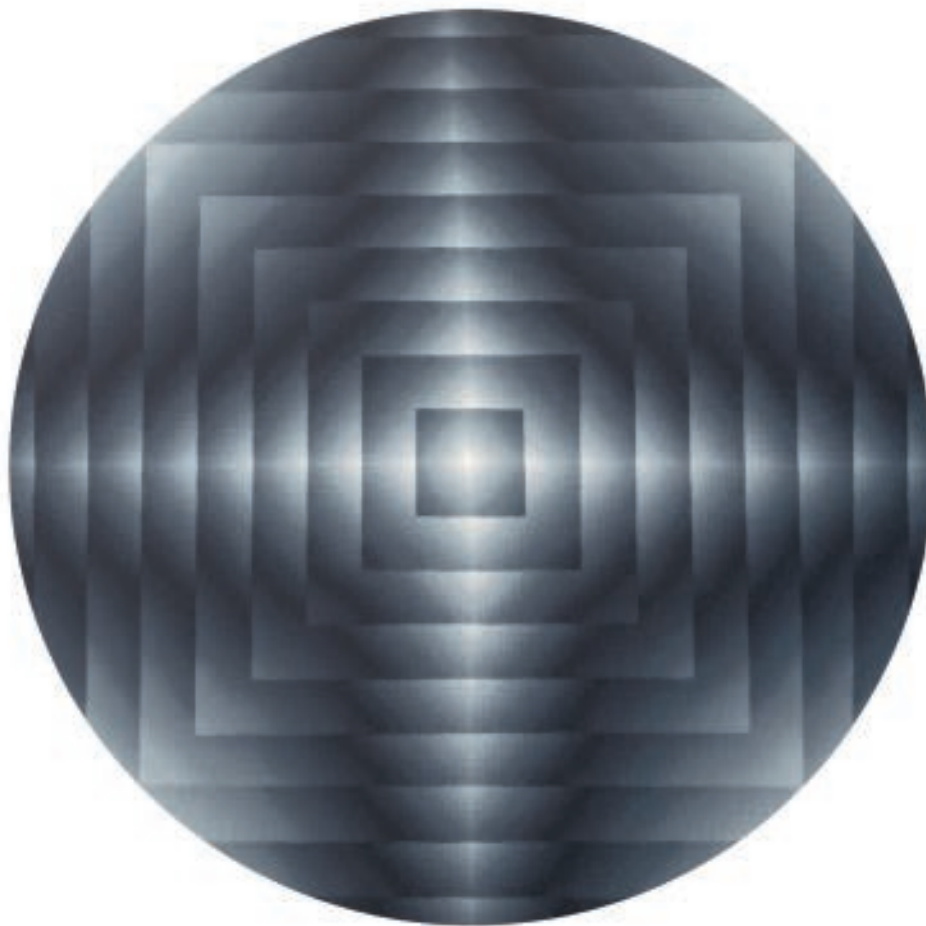


urodzona w 1962 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1990 rok  
pola działalności artystycznej:  
sztuki wizualne

born in 1962  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1990  
fields of artistic activity:  
visual arts

z cyklu *Bezsenność nr.1*  
olej na płótnie  
średnica 120 cm  
2017

from the series *Insomnia No.1*  
oil on canvas  
diameter 120 cm  
2017



**Bettina  
BEREŚ**



urodzona w 1958 roku  
data wstąpienia do ZPAP: 1992 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, haft

born in 1958  
date of joining ZPAP: 1992  
fields of artistic activity:  
painting, embroidery



*Makotka*  
technika własna  
90 x 150 cm  
2017

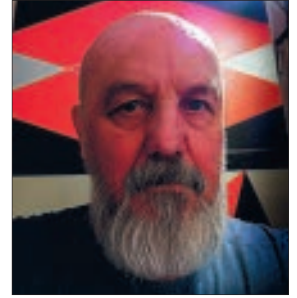
*Tapestry*  
own technique  
90 x 150 cm  
2017

*Bez tytułu* |  
akryl na płótnie  
100 x 50 cm  
2016



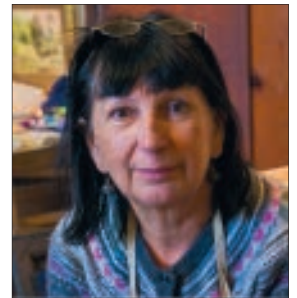
*Untitled* |  
canvas, acrylic  
100 x 50 cm  
2016

**Andrzej  
BĘBENEK**



urodzony w 1950 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1975 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, fotografia, instalacje  
born in 1950  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1975  
fields of artistic activity:  
painting, photography,  
installations

**Maria  
BIENKOWSKA-KOPCZYNSKA**



urodzona w 1951 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1980 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo  
born in 1951  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1980  
fields of artistic activity:  
painting



*z cyklu Zorze polarne* |  
olej na płótnie  
70 x 100 cm  
2016

*from the cycle Auroras* |  
oil on canvas  
70 x 100 cm  
2016



Iwo  
**BIRKENMAJER**



urodzony w 1955 roku  
data wstąpienia do ZPAP: 1995 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, rzeźba,  
grafika

born in 1955  
date of joining ZPAP: 1995  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, sculpture,  
graphics

*Konstrukcja snu*  
olej, metal na płótnie  
70 x 90 cm  
2016

*Construction of a dream*  
oil, metal, canvas  
70 x 90 cm  
2016



Grażyna  
**BOROWIK**



urodzona w 1952 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1979 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, fotografia,  
performance, instalacja

born in 1952  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1979  
fields of artistic activity:  
painting, photography,  
performance, installations



*Sprawozdanie*  
olej, akryl, ekolona na płótnie  
100 x 100 cm  
2017

*Report*  
oil, acrylic, canvas on canvas  
100 x 100 cm  
2017



z cyklu *GENESIS, DZIEŃ V*  
*Zwierzęta wodne i podwodne, wg. witraża*  
Marty Brincken  
akryl na płótnie, złoto, srebro  
210 x 106 x 8 cm  
2015



from the cycle *GENESIS, DAY V*  
*Aquatic and underwater animals, acc. stained glass by*  
Marta Brincken  
acrylic on canvas, gold, silver  
210 x 106 x 8 cm  
2015

## Adam BRINCKEN



urodzony w 1951 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1975 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo na pograniczu obiektu,  
monumentalne w przestrzeniach  
sakralnych, witraż, rysunek, pastel,  
aranżacje plastyczne wystaw  
indywidualnych i problemowych

born in 1951  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1975  
fields of artistic activity:  
monumental paintings in sacred  
spaces, stained glass, drawing, pastel,  
artistic arrangement of individual and  
thematic exhibitions

## Małgorzata BUCZEK-ŚLEDZIŃSKA



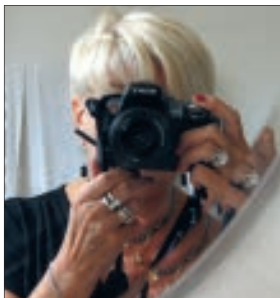
urodzona w 1953 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1981 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, autorski  
unikatowy papier czerpany,  
tkanina unikatowa

born in 1953  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1981  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, unique  
handmade paper, unique fabric

*Działanie na liczbach kultury Majów (liczba „5”),*  
z cyklu *Inskrypcje cywilizacji*  
olej na płótnie  
140 x 120 cm  
2009

*Calculations on Mayan culture figures (number “5”),*  
from the series *Inquisitions of civilization*  
oil on canvas  
140 x 120 cm  
2009

## Małgorzata BUNDZEWICZ



urodzona w 1951 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1981 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, scenografia,  
artterapia, kuratorstwo wystaw

born in 1951  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1981  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, stage design,  
arttherapy, exhibition curator

*Przestrzeń błękitna I*  
olej na płótnie  
130 x 100 cm  
2017



*Blue space I*  
oil on canvas  
130 x 100 cm  
2017

## Zbigniew CEBULA



urodzony w 1961 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1993 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo

born in 1961  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1993  
fields of artistic activity:  
painting



*Budzenie się Wulkanu - dym*  
z cyklu *Wulkany jawne i ukryte, Drony bierno i aktywne*  
olej na płótnie  
120 x 50 cm  
2015/16

*The volcano's awakening - smoke,*  
from the cycle *Open and hidden volcanoes, Passive and active drones*  
oil on canvas  
120 x 50 cm  
2015/16

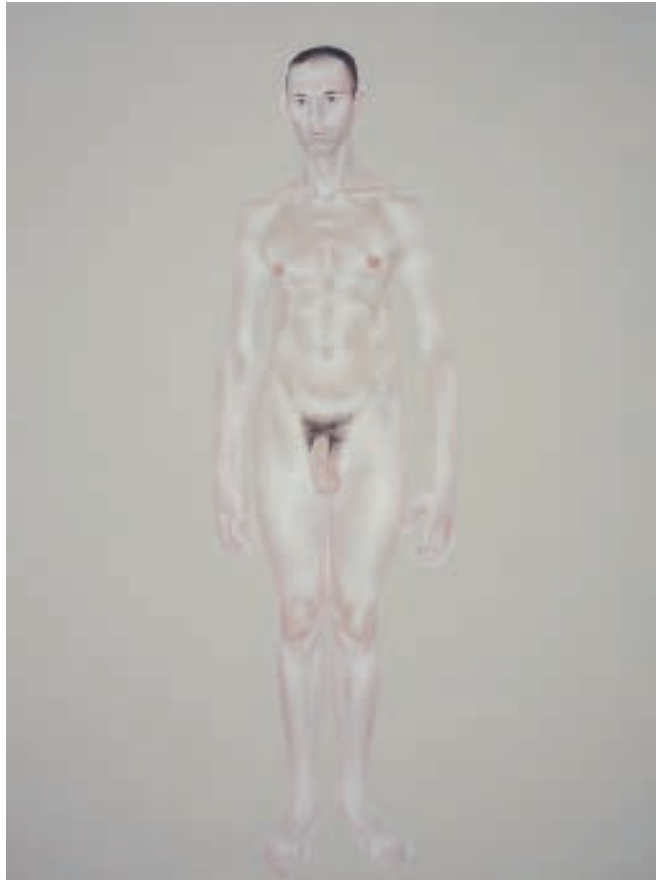
technika własna |  
40 x 30 cm  
2014

own technique |  
40 x 30 cm  
2014

## Sławomir CHRYSTOW



urodzony w 1976 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 2001 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek  
born in 1976  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 2001  
fields of artistic activity:  
painting, drawing



## Wojciech ĆWIERTNIEWICZ



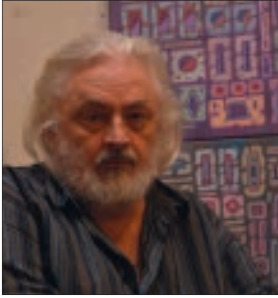
urodzony w 1955 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1981 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo  
born in 1955  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1981  
fields of artistic activity:  
painting

*Bez tytułu (223)* |  
akryl na płótnie  
200 x 150 cm  
2010

*Untitled (223)* |  
akryl na płótnie  
200 x 150 cm  
2010



## Marian FIGIEL



urodzony w 1949 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1979 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, poezja,  
niecodziennik o sztuce,  
obserwator niewidzialnego

born in 1949  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1979  
fields of artistic activity:  
painting, poetry, not a journal  
about art, an observer of the  
invisible

*Półkola i Owal*  
akryl, gwasz na papierze  
59,5 x 35 cm  
2015



*Semicircles and Oval*  
acrylic, gouache on paper  
59,5 x 35 cm  
2015

## Andrzej FOLFAS



urodzony w 1948 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Architektury Wnętrz, 1973 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, collage, design,  
autonomiczne media, assamblage

born in 1948 u  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of of Interior Design, 1973  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, collage, design,  
autonomous media, assemblage



*Czerwony*  
olej na płótnie  
144 x 120 cm  
2016

*Red*  
oil on canvas  
144 x 120 cm  
2016



*Blue*  
akryl na płótnie  
120 x 120 cm  
2017



*Blue*  
acrylic on canvas  
120 x 120 cm  
2017

**Ewa  
GOŁOGÓRSKA-KUCIA**



urodzona w 1946 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1970 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, fotografia

born in 1946  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1970  
fields of artistic activity:  
painting, graphics,  
photography



*Madonny polskie*  
olej, akryl, pigment na płótnie  
100 x 60 cm  
2017

*Polish Madonnas*  
oil, acrylic, pigment on canvas  
100 x 60 cm  
2017

**Ryszard  
GRAZDA**



urodzony w 1952 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1981 rok  
pola działalności artystycznej:  
grafika, malarstwo, rzeźba

born in 1952  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1981  
fields of artistic activity:  
graphics, painting, sculpture

## Małgorzata JAGIEŁŁO



urodzona w 1950 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1975 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, fotografia,  
poezja

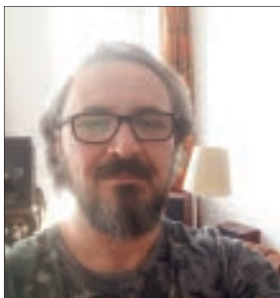
born in 1950  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1975  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, photography,  
poetry

Świat do góry nogami  
z cyklu *Dzieci i ptaki*  
olej na płótnie  
120 x 100 cm  
2017



The world upside down  
from the cycle *Children and birds*  
oil on canvas  
120 x 100 cm  
2017

## Michał JANDURA



urodzony w 1970 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1997 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, plakat,  
projektowanie graficzne

born in 1970  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1997  
fields of artistic activity:  
painting, poster,  
graphic design



z cyklu *Widzisz co chcesz*  
olej na płótnie  
175 x 130 cm  
2017

from the cycle *You see what you want*  
oil on canvas  
175 x 130 cm  
2017



*Bez tytułu* |  
olej na płótnie |  
120 x 150 cm  
2012

*Untitled* |  
oil on canvas |  
120 x 150 cm  
2012

**Jarosław  
KAWIORSKI**



urodzony w 1955 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1980 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek,  
fotografia

born in 1955  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1980  
fields of artistic activity:  
painting, drawing,  
photography

**Bogdan  
KLECHOWSKI**



urodzony w 1967 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1992 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek

born in 1967  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1992  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

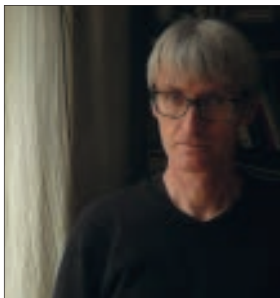
*Jeźdźcy Apokalipsy* |  
akryl na płótnie |  
170 x 410 cm  
2016

*Riders of the Apocalypse* |  
acrylic on canvas |  
170 x 410 cm  
2016

135

*Pomiędzy... / Between...*  
malarstwo / painting

## Krzysztof KLIMEK



urodzony w 1962 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1988 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, architektura wnętrz  
born in 1962  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1988  
fields of artistic activity:  
painting, interior design

*Małe Ciche*  
olej na płótnie  
55 x 55 cm  
2005



*Małe Ciche*  
oil on canvas  
55 x 55 cm  
2005

## Marcin KOŁPANOWICZ



urodzony w 1963 roku w Krakowie  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1987 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo olejne i pastelowe  
born in 1963 in Krakow  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1987  
fields of artistic activity:  
oil and pastel painting



*Indian summer*  
olej na płótnie  
100 x 100 cm  
2013

*Indian summer*  
oil on canvas  
100 x 100 cm  
2013

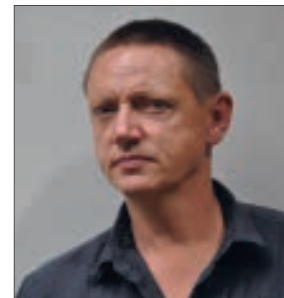


z cyklu *Realność obrazu Nr 3*  
olej na płótnie  
197 x 197 cm po obrysie zewnętrznym  
2016

from the series *The reality of the image No. 3*  
oil on canvas  
197 x 197 cm the outer contour  
2016



## Łukasz KONIECZKO



urodzony w 1964 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1990 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo  
born in 1964  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1990  
fields of artistic activity:  
painting



*W stronę ciszy*  
olej na płótnie  
150 x 100 cm  
2015

*Towards the silence*  
oil on canvas  
150 x 100 cm  
2015

## Teresa KOTKOWSKA-RZEPECKA



urodzona w 1948 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1973 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo  
born in 1948  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1973  
fields of artistic activity:  
painting



## Hieronim KOZŁOWSKI



urodzony w 1940 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa i Grafiki, 1966 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika

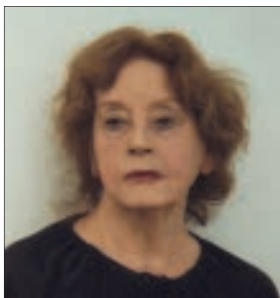
born in 1940  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting and Graphic Arts,  
1966  
fields of artistic activity:  
painting, graphics

*Energizer*  
akryl na płótnie  
50 x 40 cm  
2016



*Energizer*  
acrylic on canvas  
50 x 40 cm  
2016

## Danuta LESZCZYŃSKA-KLUZA



urodzona w 1926 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1952 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, rysunek

born in 1926  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1952  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, drawing



*Kraj-obraz ze żmiją*  
olej na płótnie  
140 x 110 cm  
2014

*Landscape with a viper*  
oil on canvas  
140 x 110 cm  
2014

*Adoracja I*, z cyklu *Symptomy*  
olej na płótnie  
135 x 185 cm  
2016

*Adoration I* from the series *Symptoms*  
oil on canvas  
135 x 185 cm  
2016

**Sławomir  
LEWCZUK**



urodzony w 1938 roku  
absolwent Politechniki Krakowskiej,  
Wydział Architektury, 1963 rok;  
Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1965 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, rysunek,  
scenografia

born in 1938  
graduated from Krakow University  
of Technology,  
Faculty of Architecture, 1963;  
Academy of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1965  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, drawing,  
stage design

**Ewa  
ŁAWRUSIEWICZ**



urodzona w 1940 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1967 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek

born in 1940  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1967  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

*Zanim będziesz u brzegu II*  
olej na płótnie  
100 x 110 cm  
2017

*Before you get at the shore II*  
oil on canvas  
100 x 110 cm  
2017

139

*Pomiędzy... / Between...*  
malarstwo / painting



**Piotr  
ŁOPALEWSKI**



urodzony w 1946 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Form Przemysłowych, 1974 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika użytkowa  
born in 1946  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Industrial Design, 1974  
fields of artistic activity:  
painting, graphic design

*Struś pędziwiatr Roadrunner*  
akryl na płótnie  
170 x 150 cm  
2014

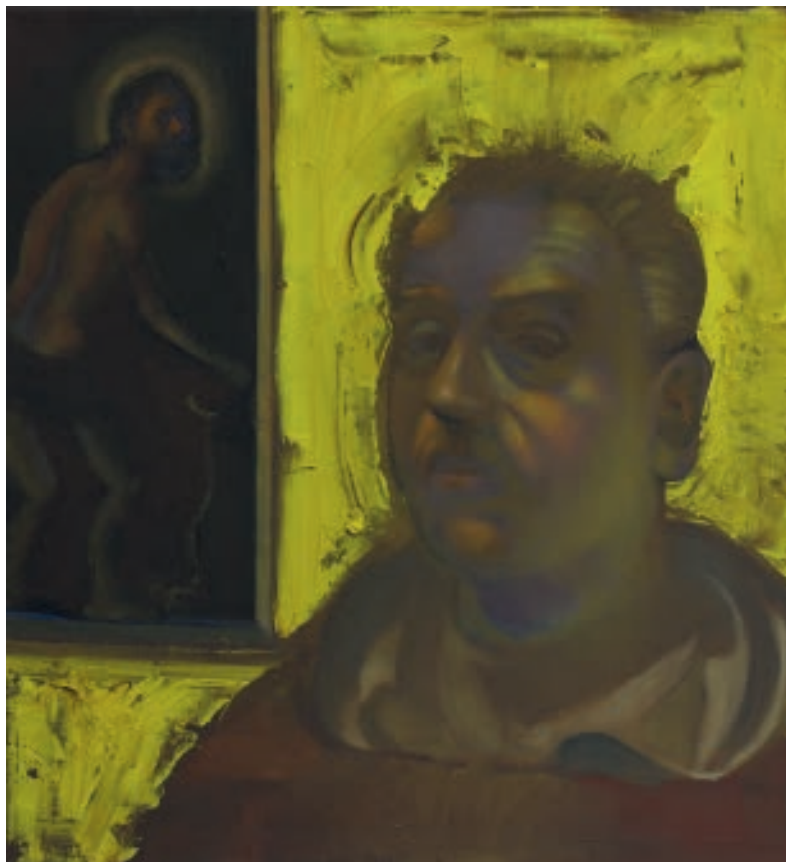


*Road Runner*  
acrylic on canvas  
170 x 150 cm  
2014

**Janusz  
MATUSZEWSKI**



urodzony w 1963 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1989 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek  
born in 1963  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1989  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

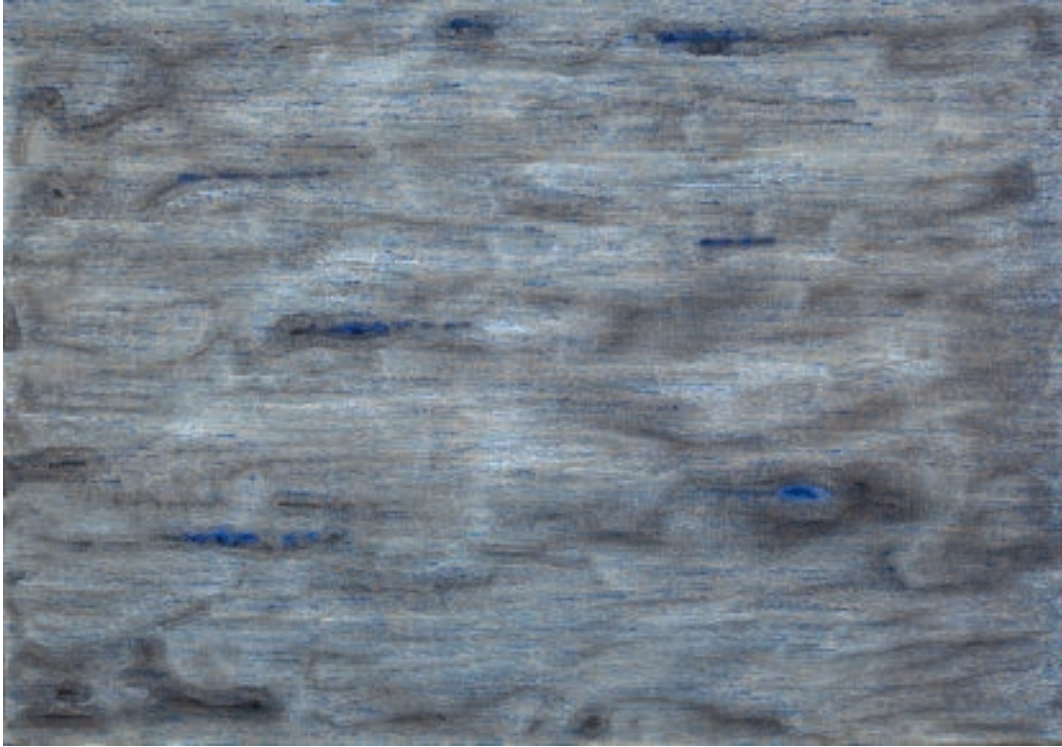


*Autoportret z Chrystusem*  
olej na płótnie  
50 x 46 cm  
2014

*Self-portrait with Christ*  
oil on canvas  
50 x 46 cm  
2014

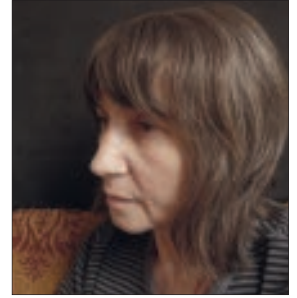


*Bez tytułu* |  
akryl na płótnie |  
70 x 100 cm  
2017

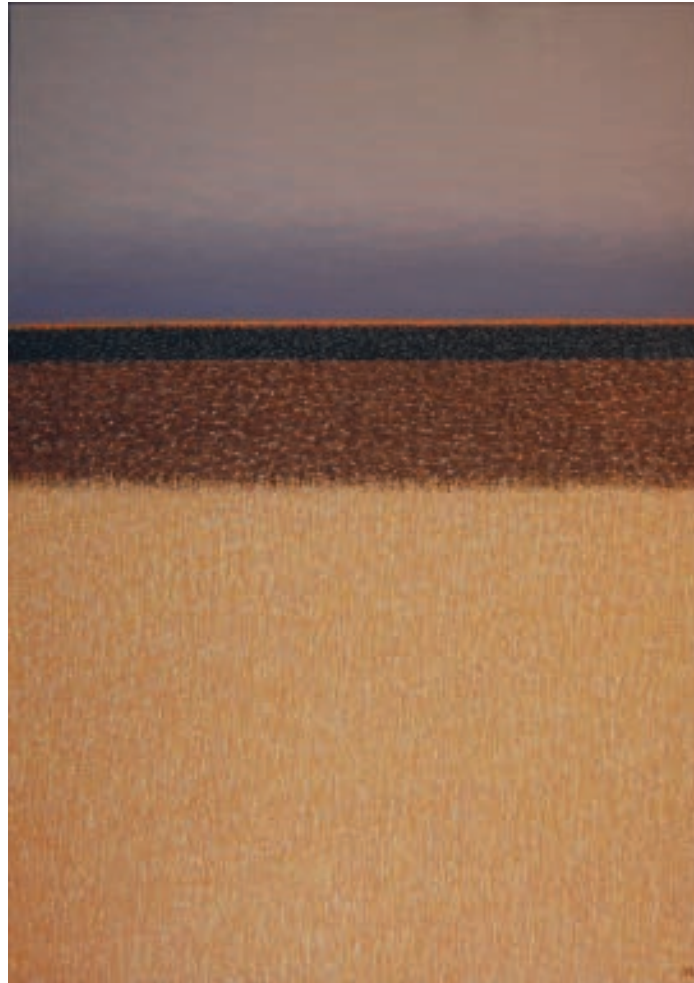


*Untitled* |  
acrylic on canvas |  
70 x 100 cm  
2017

**Krystyna  
MISIAK**



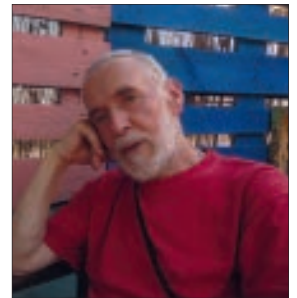
urodzona w 1949 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1973 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**malarstwo, rysunek, tkanina**  
born in 1949  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1973  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, artistic fabric



*Niebo i ziemia* |  
tempera, olej |  
100 x 70 cm  
2015

*Heaven and earth* |  
tempera, oil |  
100 x 70 cm  
2015

**Leszek  
MISIAK**



urodzony w 1943 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1968 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**malarstwo, rysunek, grafika**  
born in 1943  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1968  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphics

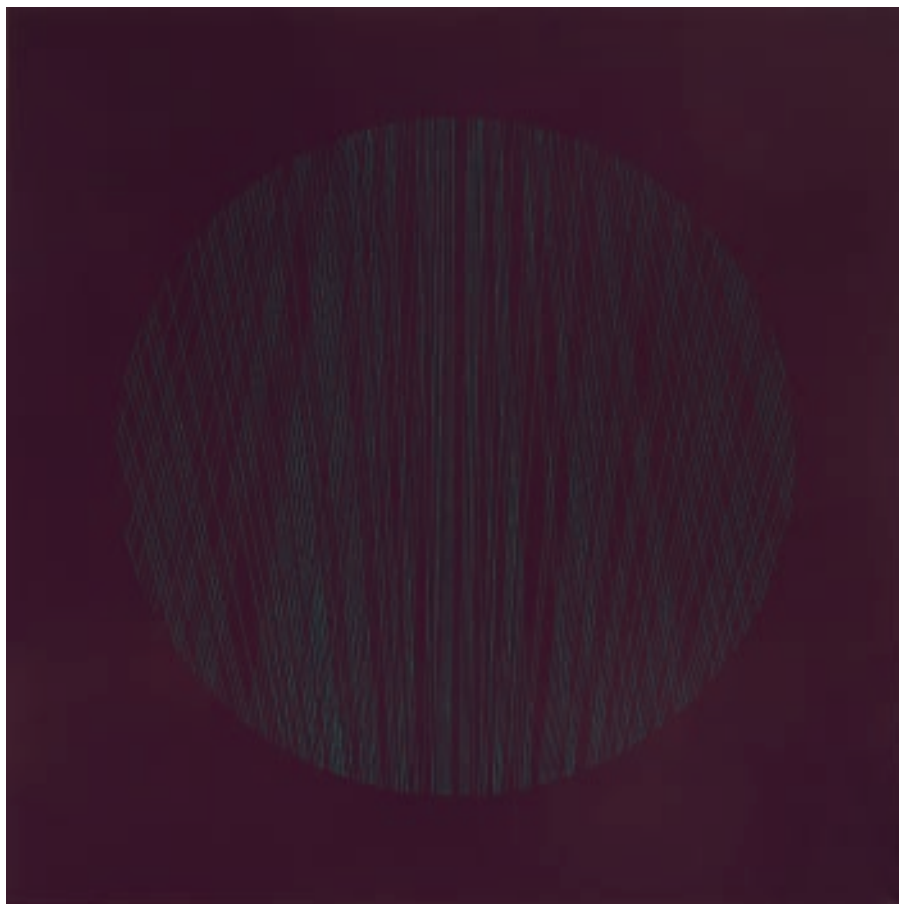
## Michał MISIAK



urodzony w 1973 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1999 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek

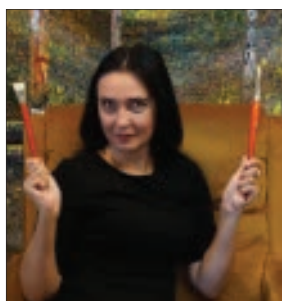
born in 1973  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1999  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

C-4  
olej na płótnie  
120 x 120 cm  
2014



C-4  
oil on canvas  
120 x 120 cm  
2014

## Magdalena NAŁĘCZ



urodzona w 1970 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1995 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo

born in 1970  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1995  
fields of artistic activity:  
painting



Ogrody dzieciństwa V  
olej na płótnie  
150 x 170 cm  
2016

Gardens of childhood V  
oil on canvas  
150 x 170 cm  
2016



*Bez tytułu*  
akryl na płótnie  
180 x 150 cm  
2013



*Untitled*  
acrylic on canvas  
180 x 150 cm  
2013

**Zbigniew  
NOWAK**



urodzony w 1956 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1985 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek  
born in 1956  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1985  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

**Wiesław  
OBRZYDOWSKI**



*Bez tytułu*  
akryl na płótnie  
75 x 70 cm  
1997

*Untitled*  
acrylic on canvas  
75 x 70 cm  
1997



urodzony w 1938 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1966 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek  
born in 1938  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1966  
fields of artistic activity:  
painting, drawing



## Romuald ORAMUS



urodzony w 1953 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1979 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika warsztatowa  
born in 1953  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1979  
fields of artistic activity:  
painting, graphic art

*Katedra XXX (1,2)*  
akryl, olej, enkaustyka na płótnie  
200 x 150 cm  
2009/2011

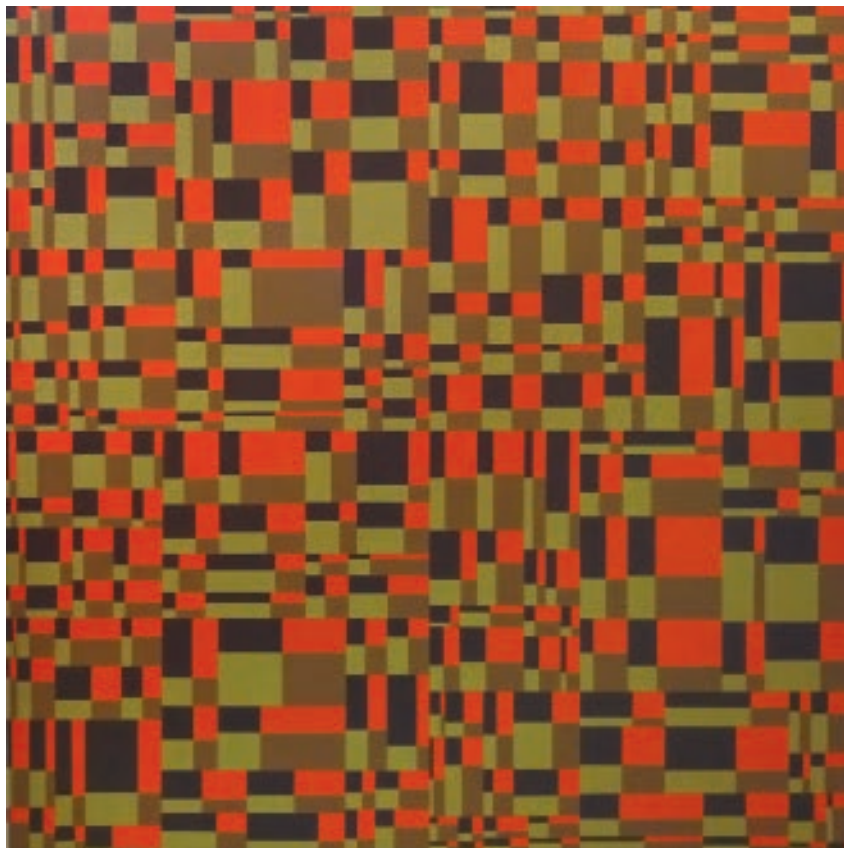


*Cathedral XXX (1,2)*  
acrylic, oil, encaustic on canvas  
200 x 150 cm  
2009/2011

## Jam PAMUŁA



urodzony w 1944 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1968 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, nowe media  
born in 1944  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1968  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, new media



*Seria komputerowa I - 2014/4*  
akryl na płótnie  
160 x 160 cm  
2014

*Computer Series I - 2014/4*  
acrylic on canvas  
160 x 160 cm  
2014

*Ojciec z papierosem* |  
olej na płótnie  
100 x 80 cm  
2009



*Father with a cigarette* |  
oil on canvas  
100 x 80 cm  
2009

## Lucyna PATALITA



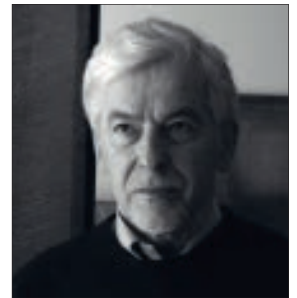
urodzona w 1955 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1980 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**malarstwo, rysunek**  
born in 1955  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1980  
fields of artistic activity:  
painting, drawing



*Epifania* |  
olej na płótnie  
120 x 65 cm  
2015

*Epiphany* |  
oil on canvas  
120 x 65 cm  
2015

## Władysław PODRAŻYK



urodzony w 1953 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1989 rok  
**poła działalności**  
**artystycznej:**  
**malarstwo**  
born in 1953  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1989  
fields of artistic activity:  
painting



## Irena POPIOŁEK



urodzona w 1939 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa i Grafiki, 1965 rok  
pola działalności artystycznej:  
zajmuje się portretem, krajobrazem oraz  
szeroko pojętymi związkami światła,  
koloru i przestrzeni w technikach olejnych,  
akrylowych oraz akwareli - także kolażu

born in 1939  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting and Graphic Arts, 1965  
fields of artistic activity:  
deals with portrait, landscape and broadly  
understood compounds of light,  
colour and space in oil,  
acrylic and watercolour  
techniques - also collage

*Psalm Dawidowy 25/A*  
akwarela na papierze  
76 x 56 cm  
2015



*Psalm of David 25/A*  
watercolour on paper  
76 x 56 cm  
2015

## Stanisław RODZIŃSKI



urodzony w 1940 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1963 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek

born in 1940  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1963  
fields of artistic activity:  
painting, drawing



*W hołdzie Wyspiańskiemu*  
olej na płótnie  
100 x 140 cm  
1993

*In tribute to Wyspiański*  
oil on canvas  
100 x 140 cm  
1993



*Ziemia*  
olej na płótnie |  
80 x 110 cm  
2017



*Earth*  
oil on canvas |  
80 x 110 cm  
2017

**Ewa  
SADOWSKA**



urodzona w 1953 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1984 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**malarstwo sztalugowe  
i na papierze**

born in 1953  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1984  
fields of artistic activity:  
easel painting and  
painting on paper



*Oddech*  
olej na płótnie |  
200 x 150 cm  
2007

*Breath*  
oil on canvas |  
200 x 150 cm  
2007

**Maria  
SAMBORSKA**



urodzona w 1965 roku  
absolwentka Uniwersytetu  
Pedagogicznego w Krakowie,  
Wydział Sztuki, 1987 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**malarstwo, fotografia**

born in 1965  
graduated from the Pedagogical  
University in Krakow,  
Faculty of Arts, 1987  
fields of artistic activity:  
painting, photography

## Mirostław SIKORSKI



urodzony w 1965 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1990 rok  
pola działalności  
artystycznej:  
malarstwo, rysunek

born in 1965  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1990  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

*Nino de Guevara 2* (lewa strona dyptyku)  
tempera, olej na płótnie  
170 x 150 cm  
2016



*Nino de Guevara 2* (left side of the diptych)  
tempera, oil on canvas  
170 x 150 cm  
2016

## Iwona SIWEK-FRONT



urodzona w 1967 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1994 rok  
pola działalności artystycznej:  
rysunek, malarstwo, film  
animowany

born in 1967  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1994  
fields of artistic activity:  
drawing, painting,  
animated film



*Związki mechaniczne, 10.III. 2016, +8°C, 15:11*  
olej na płótnie  
150 x 200 cm  
2016

*Mechanical Connections, 10.III. 2016, +8°C, 15:11*  
oil on canvas  
150 x 200 cm  
2016

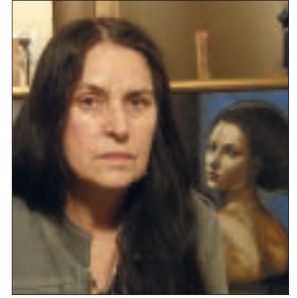


*Kosmiczny wiatr*  
olej na płótnie  
120 x 80 cm  
2015



*Cosmic wind*  
oil on canvas  
120 x 80 cm  
2015

## Mira SKOCZEK-WOJNICKA



urodzona w 1959 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1984 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, rysunek,  
projektowanie graficzne

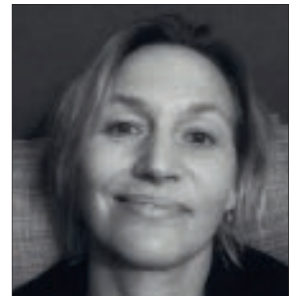
born in 1959  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1984  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, drawing,  
graphic design

## Edyta SOBIERAJ



*Tu i tam*  
olej na płótnie  
140 x 170 cm  
2017

*Here and there*  
oil on canvas  
140 x 170 cm  
2017



urodzona w 1969 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1995 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, litografia

born in 1969  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1995  
fields of artistic activity:  
painting, lithography



## Zbigniew SPRYCHA



urodzony w 1959 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1985 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo

born in 1959  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1985  
fields of artistic activity:  
painting

*Ostatni walc*  
olej na płótnie  
220 x 170 cm  
2014



*Last waltz*  
oil on canvas  
220 x 170 cm  
2014

## Grzegorz STEC



urodzony w 1955 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1981 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo

born in 1955  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1981  
fields of artistic activity:  
painting



*Ukrzyżowanie*  
olej na płótnie  
105 x 120 cm  
1987

*Crucifixion*  
oil on canvas  
105 x 120 cm  
1987

*Shapes of things*  
akryl, olej na płótnie  
40 x 40 cm  
2016/2017



*Shapes of things*  
acrylic, oil on canvas  
40 x 40 cm  
2016/2017

**Serge  
VASILENDIU**



urodzony w 1972 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Jassach,  
Malarstwo, 1997 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, grafika, rysunek, fotografia

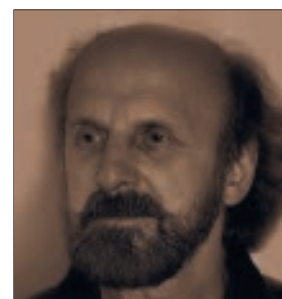
born in 1972  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Iași, Greece,  
Faculty of Painting, 1997  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, drawing,  
photography



*Transcendent I-5*  
olej na płótnie  
178 x 155 cm  
2015

*Transcendent I-5*  
oil on canvas  
178 x 155 cm,  
2015

**Tadeusz Gustaw  
WIKTOR**



urodzony w 1946 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1974 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, rysunek, grafika  
warsztatowa, projektowanie  
graficzne, teksty teoretyczne

born in 1946  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1974  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphic art,  
graphic design, theoretical texts



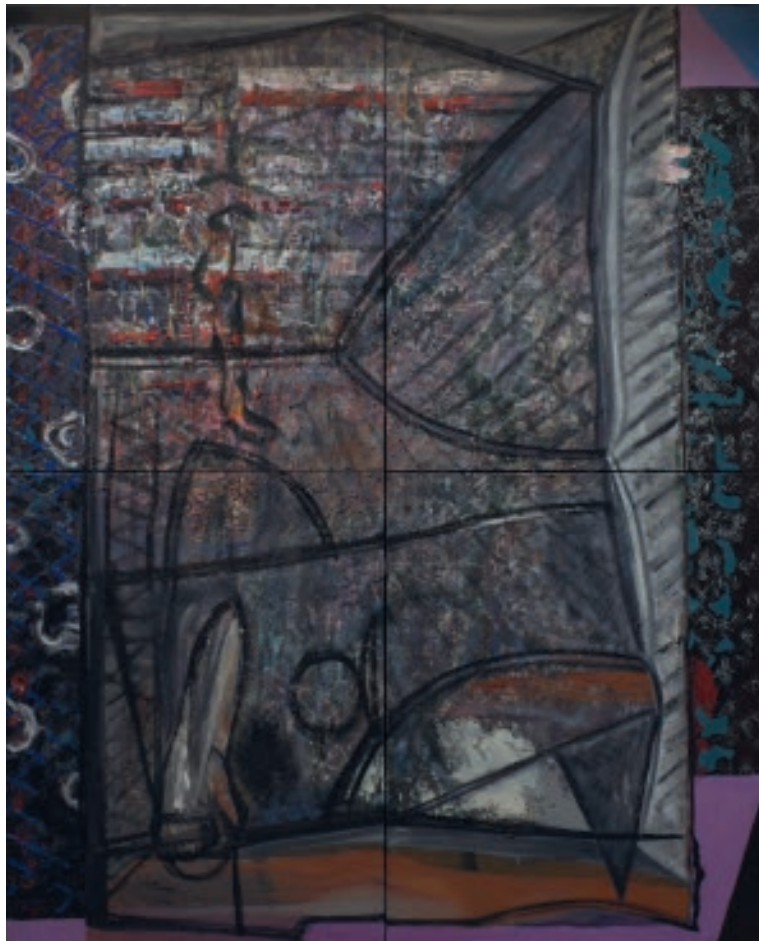
**Grzegorz  
WNEK**



urodzony w 1974 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1999 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek

born in 1974  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1999  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

*Klatka 1*  
olej na płótnie  
200 x 160 cm  
2017



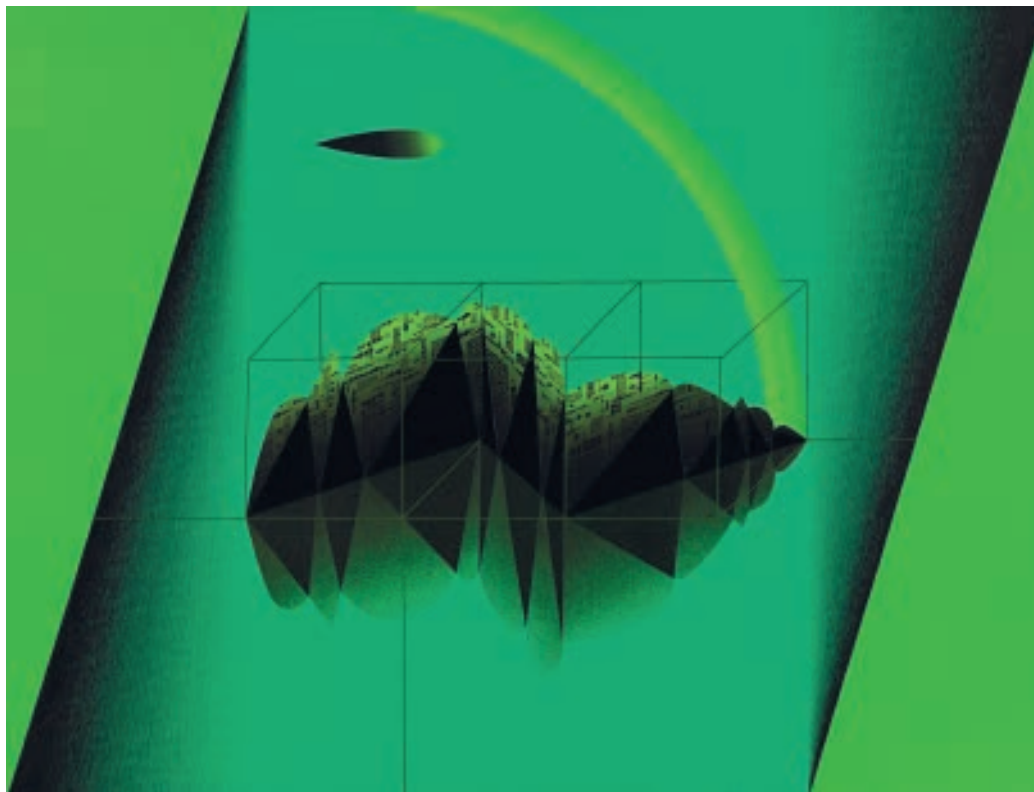
*Cage 1*  
oil on canvas  
200 x 160 cm  
2017

**Adam  
WSIOŁKOWSKI**



urodzony w 1949 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1973 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, grafika

born in 1949  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1973  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphics



*Miasto nieznane V E, F*  
olej, akryl na płótnie  
100 x 130 cm  
2012

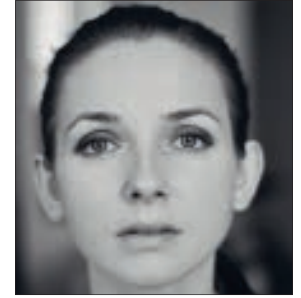
*City unknown V E, F*  
oil, acrylic on canvas  
100 x 130 cm  
2012



*Łono natury* |  
druk na bawelnie, haft, 29 x 21 cm  
kasetony: drewno, pleksi, 36 x 28 cm  
2015

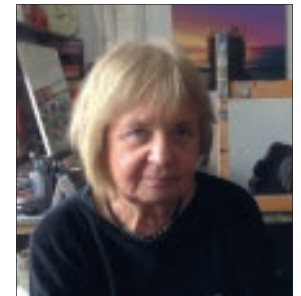
*Womb of nature* |  
printing on cotton, embroidery, 29 x 21 cm  
panels: wood, plexiglass, 36 x 28 cm  
2015

**Joanna  
ZEMANEK**



urodzona w 1979 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2005 rok  
pola działalności artystycznej:  
sztuki wizualne  
born in 1979  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2005  
fields of artistic activity:  
visual arts

**Ewa  
ŻELEWSKA-WSIOŁKOWSKA**



urodzona w 1948 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1974 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo  
born in 1948  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1974  
fields of artistic activity:  
painting

*U Marysi* |  
olej na płótnie  
100 x 130 cm  
2014

*At Marysia's place* |  
oil on canvas  
100 x 130 cm  
2014

153

*Pomiędzy... / Between...*  
malarstwo / painting

**Jerzy  
DIMITRUK**



urodzony w 1960 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1986 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, ilustracja  
książkowa

born in 1960  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1986  
pola działalności artystycznej:  
painting, graphics, book  
illustration

*Zakochany zagubiony mężczyzna*  
olej na płótnie  
45 x 56 cm  
2017

*Lost man in love*  
oil on canvas  
45 x 56 cm  
2017





*Pomiędzy...*

*Between...*

rzeźba / sculpture

**PO-  
MIĘ-  
DZY...**

**BETWEEN...**

**Pałac Sztuki TPSP w Krakowie / TPSP Palace of Arts in Krakow**





*Portret Czesława Miłosza* |  
brąz  
85 x 110 x 60 cm  
2009

*Portrait of Czesław Miłosz* |  
bronze  
85 x 110 x 60 cm  
2009



## Karol BADYNA



urodzony w 1960 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1988 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
rzeźba  
born in 1960  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1988  
**fields of artistic activity:**  
sculpture



## Marita BENKE-GAJDA



urodzona w 1950 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Architektury Wnętrz, 1973 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
rzeźba w ceramice, architektura  
wnętrz, wystawiennictwo  
born in 1950  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Interior Design, 1973  
**fields of artistic activity:**  
sculpture in ceramics, interior design,  
organizing exhibitions

*Brama* |  
masa szamotowa barwiona tlenkami  
wys. 60 cm  
2017

*Gate* |  
chamotte mass dyed with oxides  
60 cm  
2017

## Piotr BOŻYK



urodzony w 1944 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Form Przemysłowych, 1969 rok  
pola działalności artystycznej:  
wzornictwo, wystawiennictwo, rzeźba  
kinetyczna, dydaktyka

born in 1944  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Industrial Design, 1969  
fields of artistic activity:  
design, organizing exhibitions, kinetic  
sculpture, didactics

*Imperatorowa*  
23 x 82 x (h = 88 cm)  
2017



*Empress*  
23 x 82 x (h = 88 cm)  
2017

Elegancka, wytworna, pewna  
siebie, łasa na pochlebstwa,  
kolejni dworacy drażnią jej  
czułe miejsca - reaguje w różny  
sposób. Kolejność i prędkość  
pokręcania kolejnych korbek  
powoduje zróżnicowaną,  
rozdręganą reakcję całości.  
Elegant, sophisticated, self con-  
fident, greedy for flattery. Her  
courtiers irritate her sensitive  
places - she reacts in a variety  
of ways. The order and speed  
of twisting the handles causes  
a varied, vibrating reaction of  
the whole.

## Stanisław BRACH



urodzony w 1972 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2000 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, ceramika, rysunek

born in 1972  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2000  
fields of artistic activity:  
sculpture, ceramics, drawing



*Pusty, z cyklu Obiekty*  
porcelana, złoto, (kompozycja z 4-5 obiektów)  
wymiały pojedynczego obiektu 40 x 20 x 18cm  
2017

*Empty, from the cycle Objects*  
porcelain, gold, (composition of 4-5 objects)  
dimensions of a single piece 40 x 20 x 18cm  
2017



ONA i ON. Upijają się. ONA przyznaje się, że go kiedyś zdradziła, bo była bardzo samotna  
lycra, puch silikonowy, szkło  
25 x 20 x 17 cm  
2016

HER and HIM. They are getting drunk SHE admits SHE once betrayed him because SHE felt very lonely  
lycra, silicone fluff, glass  
25 x 20 x 17 cm  
2016



Iwona  
**DEMKO**



urodzona w 1974 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2001 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, obiekt, wideo,  
instalacja, fotografia

born in 1974  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2001  
fields of artistic activity:  
sculpture, object, video,  
installation, photography



Wiesław  
**DOMAŃSKI**



urodzony w 1957 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1984 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, medalierstwo, malarstwo

born in 1957  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture in 1984  
fields of artistic activity:  
sculpture, medals, painting

Polska Nike  
drewno kolorowane  
wys. 160 cm  
2003

Polish Nike  
coloured wood  
height 160 cm  
2003

159

Pomiędzy... / Between...  
rzeźba / sculpture

## Mariusz DYDO



foto. Lukasz Sosin

urodzony w 1979 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2004 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba kameralna i w przestrzeni  
publicznej, prowadzenie  
projektu Dydodecor

born in 1979  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2004  
fields of artistic activity: small  
sculpture and sculpture in the  
public space, conducting the  
Dydodecor project

*Tygrzysek model Zombie z cyklu The Heroes*  
ceramika odlewana, malowana poszkliwnie i naszkliwnie  
farbami do porcelany sygnowana logiem autora  
i opisem numerycznym 121002016  
34 x 42 x 32 cm  
2016

*Tiger the Zombie model from The Heroes series*  
casted ceramics, enamelled and signed by the author's logo  
and numerical description 121002016  
34 x 42 x 32 cm  
2016



## Czesław DŹWIGAJ



urodzony w 1950 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1977 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, medalierstwo, rysunek,  
malarstwo, grafika

born in 1950  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1977  
fields of artistic activity:  
sculpture, medals, drawing,  
painting, graphics



*Natura Natury*  
brąz lany patynowany, drewno  
182 x 87 x 40 cm  
2014

*Nature's Nature*  
patinated cast bronze, wood  
182 x 87 x 40 cm  
2014

z cyklu *Black Box*  
blacha stalowa patynowana  
71 x 80 x 47 cm  
2016

from the cycle *Black Box*  
patinated steel sheet  
71 x 80 x 47 cm  
2016



rzeźba jest konfiguracją 9 modułów,  
wymiary jednego 40 x 50 x 90 cm  
the sculpture is a configuration of 9 modules,  
dimensions of a single one 40 x 50 x 90 cm

Jacek  
**KUCABA**



urodzony w 1961 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1990  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba  
born in 1961  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1990  
fields of artistic activity:  
sculpture



obiekt podlegający zmianom  
w zależności od miejsca instalacji  
i potrzeb wystawienniczych  
object that is subject to change  
depending on installation location  
and exhibition requirements

*PARTYTURA* z cyklu *Exercise*  
na bazie elementów kompozycji *Usłyszysz, gdy zapragniesz*  
tkanina drukowana, haft, rysunek markerem, techniki dziewiarskie  
materiał: nici bawełniane, akrylowe, wełniane i stilonowe, podstawa  
konstrukcyjna – sklejka  
550 x 40 x 230 cm  
2016 / 2017

*PARTYTURA* from the cycle *Exercise*  
on the basis of composition elements *You will hear when*  
*you want to*, printed fabric, embroidery, marker drawing,  
knitting techniques, material: cotton, acrylic, wool and  
stilon threads, construction base – plywood  
550 x 40 x 230 cm  
2016/2017

Lilla  
**KULKA**



absolwentka Państwowej Wyższej  
Szkoły Sztuk Plastycznych w Poznaniu;  
Wydział Malarstwa Grafiki i Rzeźby,  
1972 rok  
pola działalności artystycznej:  
działania interdyscyplinarne, sztuka  
włókna soft sculpture object,  
malarstwo – mix media  
graduated from the State Higher School  
of Fine Arts in Poznań,  
Faculty of Painting and Sculpture, 1972  
fields of artistic activity:  
interdisciplinary activities,  
fiber art soft sculpture object, painting  
– mix media



**Maria „Maja”  
MOROZ**



absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1981 rok  
poła działalności artystycznej:  
rzeźba - obiekt, instalacja,  
malarstwo, grafika

graduated from the Academy of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1981  
fields of artistic activity:  
sculpture - object, installation,  
painting, graphics

*Salt Story IV*  
technika mixed media (5 elementów  
- naturalne bryły soli, video z dźwiękiem)  
210 x 60 cm  
2015

*Salt Story IV*  
mixed media technique (5 parts  
- natural salt blocks, video and audio)  
210 x 60 cm  
2015



**Józef  
MURZYN**



urodzony w 1960 roku  
absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1987 rok  
poła działalności artystycznej:  
rzeźba, malarstwo

born in 1960  
graduated from the Academy of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1987  
fields of artistic activity:  
sculpture, painting



*Ante Portas*  
drewno polichromowane  
wys. 220 cm  
ok. 2010

*Ante Portas*  
polychrome wood  
height 220 cm  
around the year 2010

*Skalpel*, z cyklu *Zbigniew Religa* |  
brąz patynowany, kamień  
33 x 10 x 10 cm  
2016



*Scalpel* from the cycle *Zbigniew Religa* |  
patinated bronze, stone  
33 x 10 x 10 cm  
2016

**Krzysztof  
NITSCH**



urodzony w 1948 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1975 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, mała forma rzeźbiarska  
born in 1948  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1975  
fields of artistic activity:  
sculpture, small sculptural  
form

**Marcin  
NOSKO**



urodzony w 1974 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2002 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, rysunek  
born in 1974  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2002  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing



*Ultimus III* |  
kamień (gnejs, sjenit)  
133 x 60 x 34 cm  
2011

*Ultimus III* |  
stone (gneiss, sjenit)  
133 x 60 x 34 cm  
2011

## Krystyna NOWAKOWSKA



urodzona w 1953 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1979 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba

born in 1953  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1979  
fields of artistic activity:  
sculpture

*Figura III*  
brąz, marmur  
wys. 250 cm  
2014



*Figure III*  
bronze, marble  
height 250 cm  
2014

## Leszek OPRZĄDEK



urodzony w 1964 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1987 rok;  
Wydział Malarstwa, 1991 rok  
pola działalności artystycznej:  
sztuki wizualne

born in 1964  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1987  
Faculty of Painting, 1991  
fields of artistic activity:  
visual arts



*Kres puszczy*  
drewno  
44 x 65 x 70 cm  
2016

*The edge of the forest*  
wood  
44 x 65 x 70 cm  
2016



*Święto głupców, z cyklu Ślepcy, polemika z Pieterem Brueglem*  
 żeliwo, stal patynowana  
 16 elementów, wymiary jednego: 165 x 23 x 19 cm  
 2007

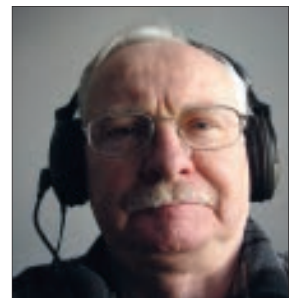
*The fall of Icarus, a polemic with Pieter Bruegel*  
 cast iron, patinated steel  
 16 elements, dimensions of one: 165 x 23 x 19 cm  
 2007

**Krystyna  
 ORZECH**



urodzona w 1961 roku  
 absolwentka Akademii Sztuk  
 Pięknych w Krakowie,  
 Wydział Rzeźby, 1987 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
 rzeźba, grafika, malarstwo  
 born in 1961  
 graduated from the Academy  
 of Fine Arts in Krakow,  
 Faculty of Sculpture, 1987  
**fields of artistic activity:**  
 sculpture, graphics, painting

**Antoni  
 PORCZAK**



urodzony w 1945 roku  
 absolwent Akademii Sztuk  
 Pięknych w Krakowie,  
 Wydział Rzeźby, 1970 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
 rzeźba, rysunek, instalacje  
 born in 1945  
 graduated from the Academy  
 of Fine Arts in Krakow,  
 Faculty of Sculpture, 1970  
**fields of artistic activity:**  
 sculpture, drawing,  
 installations

*Małe głowy idą*  
 metal, tkanina, gips  
 160 x 87 x 75 cm  
 1976

*Small heads are walking*  
 metal, fabric, gypsum  
 160 x 87 x 75 cm  
 1976

## Józef SĘKOWSKI



urodzony w 1939 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1966 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba

born in 1939  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1966  
fields of artistic activity:  
sculpture

*Słowiańska Kleopatra*  
blacha stalowa, juta  
150 x 60 x 40 cm  
2012



*Slavic Cleopatra*  
steel sheet, jute  
150 x 60 x 40 cm  
2012

## Aleksander ŚLIWA



urodzony w 1948 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1973 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba

born in 1948  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1973  
fields of artistic activity:  
sculpture



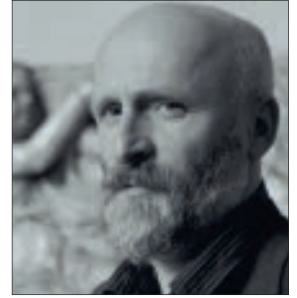
*Post - wolność*  
gips patynowany  
70 x 75 x 41 cm  
2010

*Post - freedom*  
patinated gypsum  
70 x 75 x 41 cm  
2010

**POZORY I, POZORY II, POZORY III**  
 metal, drewno, lustro, biały grunt  
 204 x 17 x 98 cm; 204 x 17 x 73 cm; 218 x 17 x 83 cm  
 2007

**SEMBLANCE I, SEMBLANCE II, SEMBLANCE III**  
 metal, wood, mirror, white ground  
 380 x 140 x 160 cm  
 2016

**Jan  
TUTAJ**

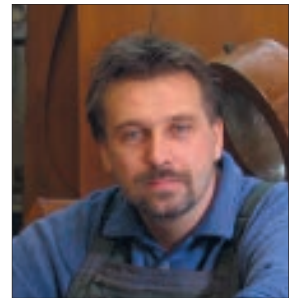


urodzony w 1969 roku  
 absolwent Akademii Sztuk  
 Pięknych w Krakowie,  
 Wydział Rzeźby, 1994 rok  
 pola działalności artystycznej:  
 rzeźba, rzeźba monumentalna,  
 mała forma rzeźbiarska,  
 rysunek, fotografia

born in 1969  
 graduated from the Academy  
 of Fine Arts in Krakow,  
 Faculty of Sculpture, 1994  
 fields of artistic activity:  
 sculpture, monumental  
 sculpture, small sculptural  
 form, drawing,  
 photography



**Piotr  
TWARDOWSKI**



urodzony w 1972 roku  
 absolwent Akademii Sztuk  
 Pięknych w Krakowie,  
 Wydział Rzeźby, 2000 rok  
 pola działalności artystycznej:  
 rzeźba

born in 1972  
 graduated from the Academy  
 of Fine Arts in Krakow,  
 Faculty of Sculpture, 2000  
 fields of artistic activity:  
 sculpture



**Relacje**  
 stal  
 51 x 118 x 52 cm  
 2007

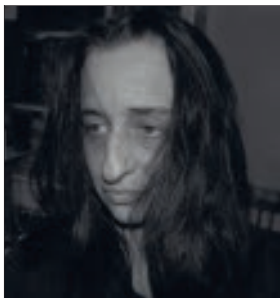
**Relations**  
 steel  
 51 x 118 x 52 cm  
 2007

167

*Pomiędzy... / Between...*  
 rzeźba / sculpture



**Ewa**  
**WÓJCIK-KONSTANTINOWSKA**



urodzona w 1967 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1992;  
Wydział Scenografii, 1996 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, medalierstwo,  
projektowanie graficzne

born in 1967  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1992;  
Faculty of Stage Design, 1996  
fields of artistic activity:  
sculpture, medals,  
graphic design

*Dedal i Ikar*  
awers: brąz, marmur  
2010

*Dedal and Ikar*  
obverse: bronze, marble  
2010



## *Rysunek / Drawing*

Wystawa „Rysunek”, zorganizowana w ramach „Krakowskich Spotkań Artystycznych 2017 – KONFIGURACJE” w Galerii Pryzmat, jest pierwszą od wielu lat tak dużą prezentacją dzieł krakowskich artystów, dla których rysunek jest podstawową lub jedną z najważniejszych form wypowiedzi artystycznej. Ekspozowane prace eksploatują szeroki obszar, który kryje się pod hasłem „rysunek”, zarówno pod względem tematycznym, jak i technologicznym i formalnym. Dzieła artystów uczestniczących w wystawie współbrzmia z wieloma aspektami współczesności, bywają syntezą lub analizą licznych problemów, które ich nurtują w dniu dzisiejszym. Bywają jedno i wieloznaczne, podejmują różną problematykę, komentują i zmuszają do refleksji o rzeczach ważnych i mniej ważnych, momentami sięgają do granic naszej percepcji.

Ekspozycja zapewne nie ukazuje całego obszaru współczesnego rysunku „z Krakowa”, mamy nadzieję, że będzie jednak istotnym przyczynkiem do dyskusji o aktualnej kondycji i roli rysunku w sztuce nie tylko krakowskiej, ale i w obszarze międzynarodowym.

The exhibition “Drawing” organized by the “Krakow Artistic Meetings 2017 – CONFIGURATIONS” in Pryzmat Gallery is the first such a large presentation of works of Krakow’s artists for many years, for which drawing is a basic or one of the most important forms of artistic expression. The exhibited works exploit thematically, technologically and formally a wide area, which is hidden under the word “drawing”. The works of the artists participating in the exhibition resonate with many aspects of the present, they may be the synthesis or analysis of many of the problems that bother them today. They are unequivocal and ambiguous, exploit different issues, comment and force reflection on important and less important things, sometimes reach the limits of our perception.

The exhibition probably does not show the whole area of contemporary drawing “from Krakow”, but we hope that it will be an important contribution to the debate on the current state and the role of drawing in art not only in Krakow, but also in the international arena.

Galeria Pryzmat / Pryzmat Gallery

# DRAWING





*Start/finisz* – dyptyk  
papier  
190 x 220 cm  
2006

*Start/finish* – diptych  
paper  
190 x 220 cm  
2006

**Bogusław  
BACHORCZYK**

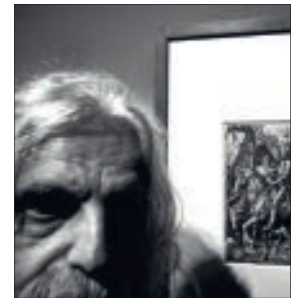


urodzony w 1969 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1991 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rzeźba, rysunek,  
multimedia, kuratorstwo  
wystaw

born in 1969  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1991  
fields of artistic activity:  
painting, sculpture, drawing,  
multimedia, curator of  
exhibitions



**Zbigniew  
BAJEK**



urodzony w 1958 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1984 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek,  
fotografia, działania  
o charakterze parateatralnym,  
projektowanie graficzne

born in 1958  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1984  
fields of artistic activity:  
painting, drawing,  
photography, paratheatrical  
activities, graphic design

*Rachunek sumienia*  
rysunek modułowy, akryl, węgiel, sangwina na płótnie  
92 x 92 cm  
2006

*Reckoning*  
modular drawing, acrylic, charcoal, sanguine on canvas  
92 x 92 cm  
2006

## Grażyna BRYLEWSKA



urodzona w 1950 roku  
absolwentka Państwowej Wyższej  
Szkoły Sztuk Plastycznych  
w Poznaniu, 1973 rok  
pola działalności artystycznej:  
obiekt, rysunek

born in 1950  
graduated from the State Higher  
School of Fine Arts in Poznan, 1973  
fields of artistic activity:  
object, drawing

*Jesień*  
rysunek wykonany maszyną do szycia,  
ołówki na autorskim papierze czerpanym, tech. mieszana  
81 x 50 cm  
2016



*Autumn*  
drawing made with sewing machine,  
pencil on handmade paper, mixed technique  
81 x 50 cm  
2016

## Magdalena HOFFMANN



urodzona w 1955 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1980 rok  
pola działalności artystycznej:  
rysunek, grafika, malarstwo

born in 1955  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1980  
fields of artistic activity:  
drawing, graphics, painting



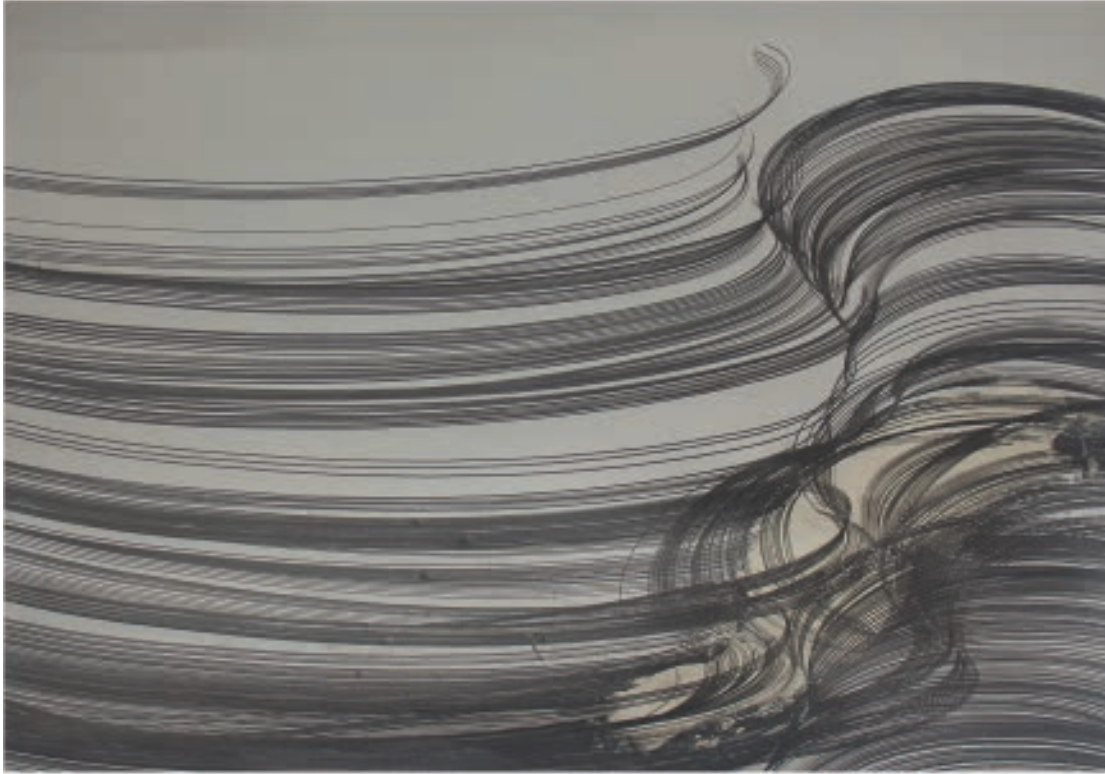
*Ecce Homo I*  
tempera, pastele  
78 x 62 cm  
2011

*Ecce Homo I*  
tempera, pastels  
78 x 62 cm  
2011

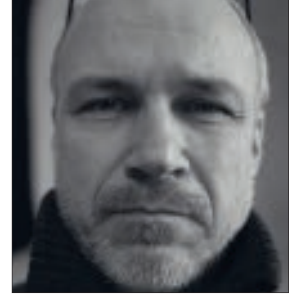


*Sekwencje I* |  
ołówek, akryl, karton  
70 x 100 cm  
2003

*Sequences I* |  
pencil, acrylic, cardboard  
70 x 100 cm  
2003



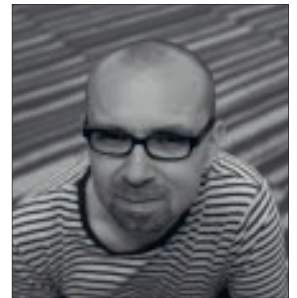
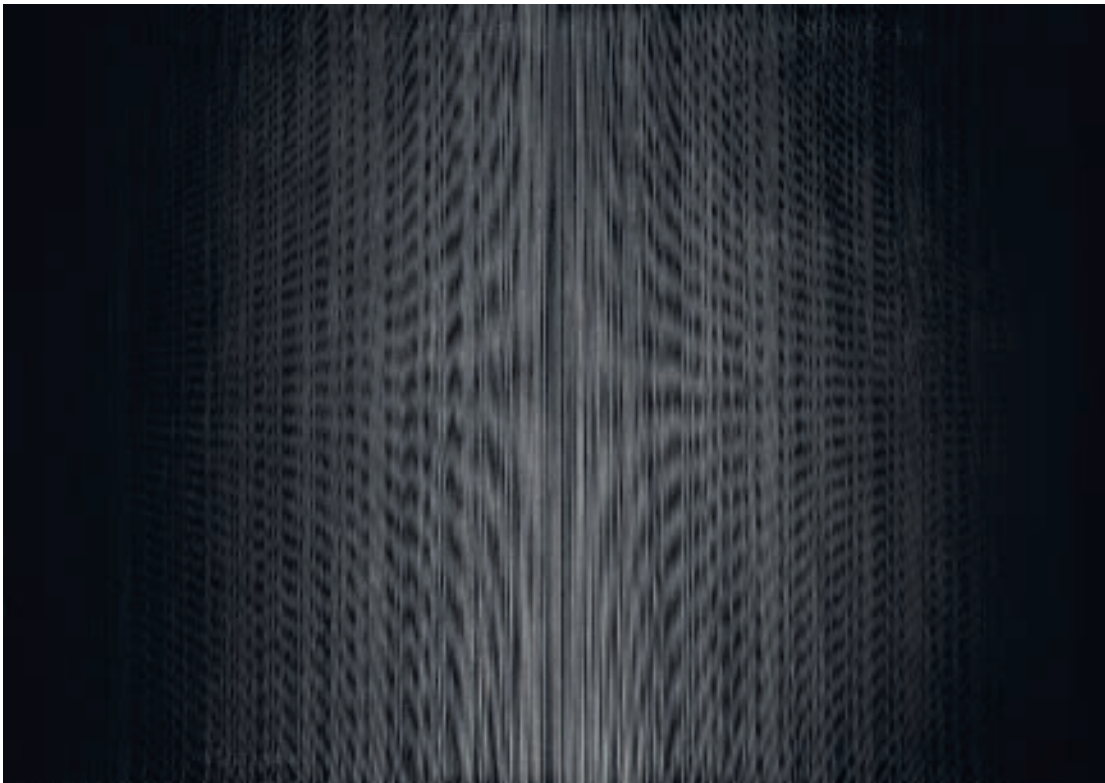
**Piotr  
KORZENIOWSKI**



urodzony w 1970 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1997 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, rysunek, fotografia,  
realizuje też obiekty przestrzenne

born in 1970  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1997  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, photography,  
spatial objects

**Michał  
MISIAK**



urodzony w 1973 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1999 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, rysunek

born in 1973  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1999  
fields of artistic activity:  
painting, drawing

*Fluktuacje 4* |  
tuszu na papierze  
70 x 100 cm  
2017

*Fluctuations 4* |  
ink on paper  
70 x 100 cm  
2017



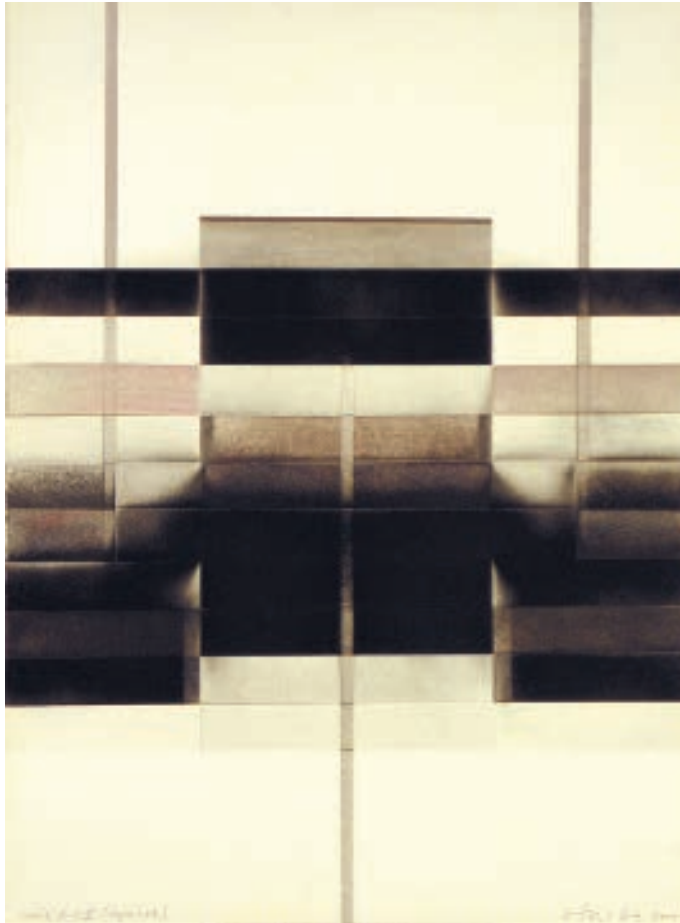
## Ryszard OTRĘBA



urodzony w 1932 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Architektury Wnętrz, 1959 rok  
pola działalności artystycznej:  
grafika, rysunek, architektura  
wystawiennicza, projektowanie  
graficzne, projektowanie plakatu

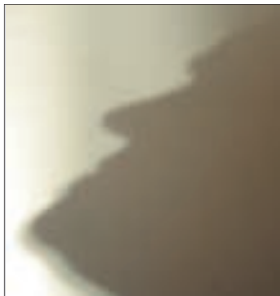
born in 1932  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Interior Design, 1959  
fields of artistic activity:  
graphics, drawing, exhibition  
architecture, graphic design, poster  
design

*Seria P - P II*  
rysunek  
76 x 56 cm  
2000



*Cycle P - P II*  
drawing  
76 x 56 cm  
2000

## Jacek SROKA



urodzony w 1957 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1981 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, grafika

born in 1957  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1981  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphics



*Europa futura*  
rysunek, tusz, ekolina  
50 x 70 cm  
2011

*Europa futura*  
drawing, ink, ekoline  
50 x 70 cm  
2011

*Sorrow*  
ołówek na papierze  
100 x 70 cm  
2012



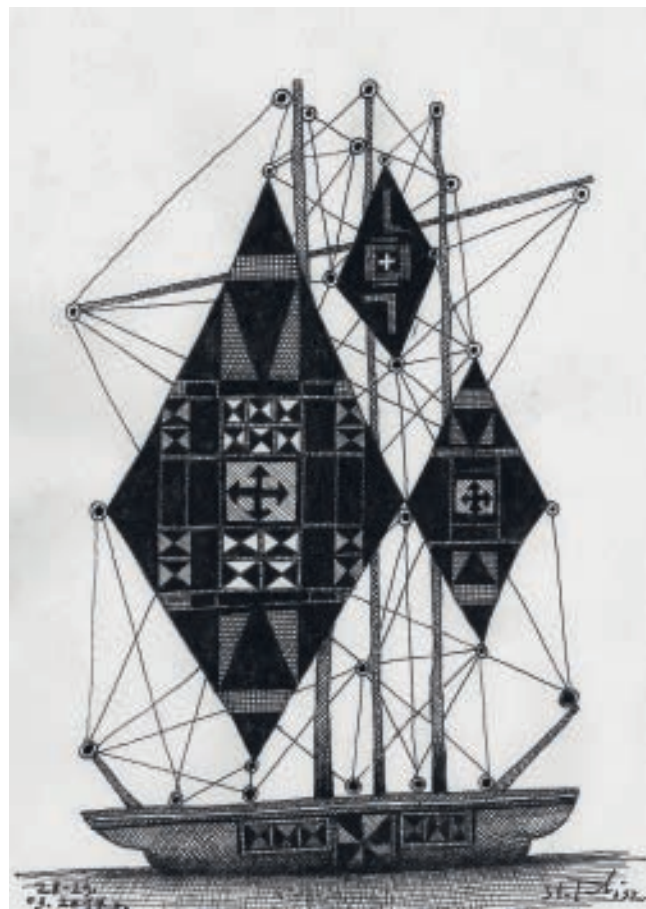
*Sorrow*  
pencil on paper  
100 x 70 cm  
2012

## Magdalena SZCZĘŚNIAK



urodzona w 1959 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1984 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, działalność  
pedagogiczna

born in 1959  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1984  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, pedagogical  
activity



*Żaglówka*  
rysunek atramentem na papierze  
22,8 x 14,8 cm  
2017

*Sailboat*  
ink drawing on paper  
22,8 x 14,8 cm  
2017

## Stanisław TABISZ



urodzony w 1956 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1982 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, scenografia,  
projektowanie graficzne

born in 1956  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1982  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, stage design,  
graphic design



**Janusz  
TRZEBIATOWSKI**



urodzony w 1936 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Architektury Wnętrz, 1961 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rzeźba, plakat  
born in 1936  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Interior Design, 1961  
fields of artistic activity:  
painting, sculpture, poster

z cyklu *Ptaki 3*  
rysunek węglem  
100 x 70 cm  
2016



from the cycle *Birds 3*  
charcoal  
100 x 70 cm  
2016

**Paweł  
WARCHOŁ**



urodzony w 1958 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki w Katowicach  
pola działalności artystycznej:  
rysunek, grafika, malarstwo  
born in 1958  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics in Katowice  
fields of artistic activity:  
drawing, graphics, painting



*Obiekt 2-11*  
rysunek tuszem na kartonie  
100 x 70 cm  
2011

*Object 2-11*  
ink on cardboard  
100 x 70 cm  
2011



*Miasta złudzeń I*  
rysunek  
70 x 100 cm  
2017

*Cities of illusions*  
drawing  
70 x 100 cm  
2017

**Marta  
WOJNICKA**



urodzona w 1989 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 2015 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
grafika, rysunek, malarstwo,  
projektowanie

born in 1989  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 2015  
fields of artistic activity:  
graphics, drawing, painting,  
design



z cyklu *Czarne pejzaże*  
rysunek, ołówek  
71 x 51 cm  
2013

from the cycle *Black landscapes*  
pencil drawing  
71 x 51 cm  
2013

**Ewa  
ZAWADZKA**



urodzona w 1950 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie, 1976 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, grafika, fotografia

born in 1950  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow, 1976  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, photography

**Maciej  
ZYCHOWICZ**



urodzony w 1957 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1981 rok  
pola działalności artystycznej:  
**rzeźba, medalierstwo, rysunek,  
projektowanie wnętrz, design**

born in 1957  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1981  
fields of artistic activity:  
sculpture, medals, drawing, interior  
design, design

z cyklu *Droga*  
papier, węgiel  
100 x 70 cm  
2009

from the cycle *Way*  
paper, charcoal  
100 x 70 cm  
2009



# Antropomorfie / Antropomorphisms

## rzeźba / sculpture

### ANTROPOMORFIE

Tytułowe „Antropomorfie” to metaforyczny pejzaż poetyckich form odnoszących się do pojęcia źródłowego za pomocą różnych modeli artystycznych, pozwalających zrozumieć istotę przekazu w sposób bogaty interpretacyjnie. Szerokie spektrum form rzeźbiarskich i rysunkowych nawiązuje również do synonimów pojęć (personifikacja, ucłowieczenie), pozwalając odczytać ich bogactwo treściowe i znaczeniowe, uwarunkowane kulturowym doświadczeniem. Odnosi się również każdorazowo do kanonicznego ujęcia antropomorficzności, rozumianego jako *anthrōpos* – „ludzki” oraz *morphē*, które oznacza „kształt” lub „formę”.

Prezentacja ma więc na celu pokazanie indywidualnych, współczesnych odniesień do wielości zjawisk inspirowanych naturą człowieka o charakterze przedstawieniowym i abstrakcyjnym, w których nadal odnajdujemy spektrum doświadczeń symbolicznych.

*Antropomorfie* – odwołując się do jednego znaczenia, mówią o poszukiwaniu człowieka poza jego figuratywną, narcystyczną dosłownością, odsłaniając cielesność, zmysłowość i duchowość w wielomedialnej strukturze materii.

Ewa Janus

### ANTROPOMORPHISMS

“Antropomorphisms” is a metaphorical landscape of poetic forms relating to the concept of the source using a variety of artistic models, allowing to understand the essence of the message in a richly interpretive way. The wide spectrum of sculptural and drawing forms also refers to the synonyms of concepts (personification, humanization) allowing to read their rich content and meaning, conditioned by cultural experience. It also applies to the canonical approach to anthropomorphism, understood as *anthrōpos* - “human” and *morphē*, which means “shape” or “form”.

The presentation is intended to show individual, contemporary references to the multiplicity of phenomena inspired by human nature of a representational and abstract character, in which we still find a spectrum of symbolic experiences.

*Antropomorphisms* – by referring to one meaning, speak of the search for a man beyond his figurative, narcissistic literalness, revealing bodily, sensuality and spirituality in the multifunctional structure of matter

Ewa Janus

Galeria Promocyjna ASP w Krakowie  
Promotion Gallery of the Academy of Fine Arts in Krakow



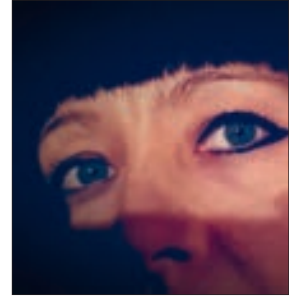


*Sheela-na-gig z Oaksey w Anglii* |  
obraz pikowany  
135 x 85 cm  
2014

*Sheela-na-gig z Oaksey in England* |  
quilted picture  
135 x 85 cm  
2014



**Iwona  
DEMKO**



urodzona w 1974 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2001 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
rzeźba, obiekt, wideo, instalacja,  
fotografia

born in 1974  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2001  
fields of artistic activity:  
sculpture, object, video,  
installations, photography



*Notatnik I*, z cyklu *Pakiet* |  
brąz na wosk tracony  
20 x 20 x 4 cm  
2009

*Notebook from a cycle Package* |  
bronze on wax  
20 x 20 x 4 cm  
2009

**Stefan  
DOUSA**



urodzony w 1945 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1970 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
rzeźba monumentalna, kameralna,  
medalierstwo, witraż

born in 1945  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1970  
fields of artistic activity:  
monumental and small sculpture,  
medals, stained glass

*Antropomorfie / Antropomorphisms*  
rzeźba / sculpture

## Marian GOŁOGÓRSKI



urodzony w 1948 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1972 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, malarstwo, projektowanie  
mody, biżuterii, szkła;  
właściciel Galerii Gołogórski

born in 1948  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1972  
fields of artistic activity:  
sculpture, painting, fashion,  
jewellery and glass design;  
the owner of Gologorski Gallery

*Wiesiołowskiemu*  
brąz  
100 x 80 x 35 cm  
1996



*To Wiesiołowski*  
bronze  
100 x 80 x 35 cm  
1996

## Ewa JANUS



urodzona w 1964 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1991 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, rysunek

born in 1964  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1991  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing



*Homo Viator II*  
cynk  
37 x 37 cm  
2007

*Homo Viator II*  
zinc  
37 x 37 cm  
2007



*Człowiek strukturalny - Kroczący*  
technika autorska z użyciem tektury  
i materiałów budowlanych  
150 x 195 x 120 cm  
2017

*Structural Man - Walking*  
author's technique with the use of cardboard  
and building materials  
150 x 195 x 120 cm  
2017



**Maria  
NIEWIADOMSKA**



urodzona w 1961 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1989 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**malarstwo, moda, rzeźba**  
born in 1961  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1989  
fields of artistic activity:  
painting, fashion, sculpture



**Jerzy  
NOWAKOWSKI**



urodzony w 1947 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1971 rok  
**poła działalności**  
**artystycznej:**  
**rzeźba, medalierstwo**  
born in 1947  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1971  
fields of artistic activity:  
sculpture, medals

*Przejście*  
drewno polichromowane, metal  
210 x 100 x 50 cm  
1997

*Transition*  
polychrome wood, metal  
210 x 100 x 50 cm  
1997

## Krystyna ORZECH



urodzona w 1961 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1987 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, grafika, malarstwo  
born in 1961  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1987  
fields of artistic activity:  
sculpture, graphics, painting

*Upadek Ikarą, polemika z Pieterem Brueglem*  
żeliwo, stal patynowana  
24 elementy, wymiary jednego: 19 x 20 x 19 cm  
2007

*The fall of Icarus, a polemic with Pieter Bruegel*  
cast iron, patinated steel  
24 elements, dimensions of one: 19 x 20 x 19 cm  
2007



## Bogusz SALWIŃSKI



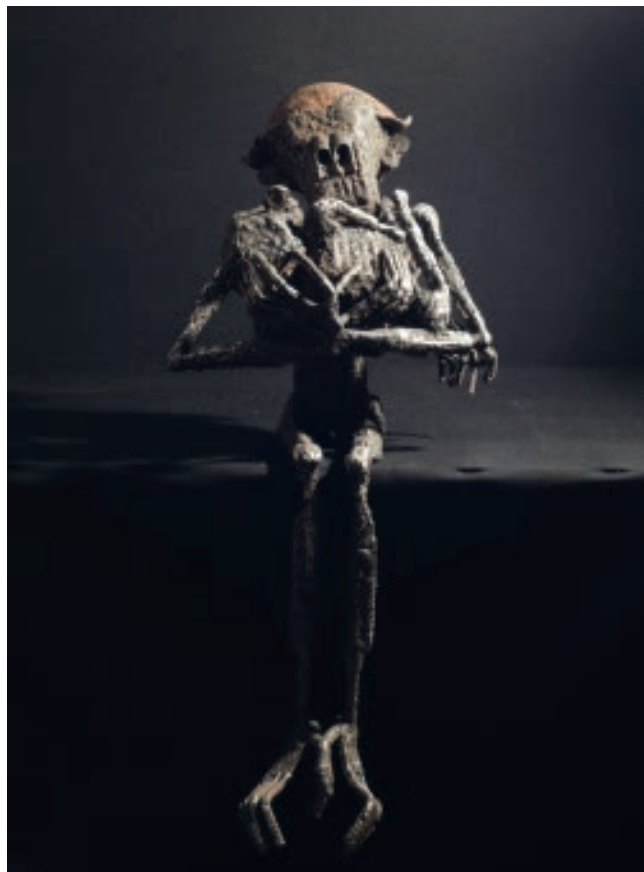
urodzony w 1948 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1973 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, rysunek, malarstwo  
born in 1948  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1973  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing, painting



*Desire 2, z cyklu Ludzkie artyludzkie*  
brąz  
wys. 120 cm  
2010

*Desire 2 from the cycle Human, artyhuman*  
bronze  
height 120 cm  
2010

*Troska*  
metal spawany  
80 x 35 x 35 cm  
2016



*Care*  
welded metal  
80 x 35 x 35 cm  
2016

## Mariola WAWRZUSIAK



urodzona w 1971 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1997 rok  
pola działalności artystycznej:  
**rzeźba**

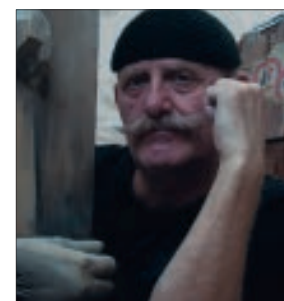
born in 1971  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1997  
fields of artistic activity:  
sculpture



z cyklu *Mówca*  
technika własna  
205 x 46 x 44 cm  
2017

from the cycle *Speaker*  
own technique  
205 x 46 x 44 cm  
2017

## Andrzej ZWOLAK



urodzony w 1957 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1984 rok  
pola działalności artystycznej:  
**rzeźba, rysunek**

born in 1957  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1984  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing





*Antropomorfie / Antropomorphisms*

rysunek / drawing

**ANTROPOMORFIE**

**ANTROPOMORPHISMS**

**Galeria Promocyjna ASP w Krakowie  
Promotion Gallery of the Academy of Fine Arts in Krakow**





*Sekret*  
monotypia  
60 x 80 cm  
2010

*Secret*  
monotype  
60 x 80 cm  
2010

**Grzegorz  
BIENIAS**



urodzony w 1958 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1983 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo, rysunek, grafika  
born in 1958  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1983  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphics



**Dobiesław  
GAŁA**



urodzony w 1975 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby  
**poła działalności artystycznej:**  
rzeźba, rysunek, malarstwo  
born in 1975  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing, painting

*bez tytułu* (fragment tryptyku)  
grafit, technika mieszana  
100 x 70 cm  
2003

*untitled* (fragment of a triptych)  
graphite, mixed technique  
100 x 70 cm  
2003

## Agnieszka ŁAKOMA

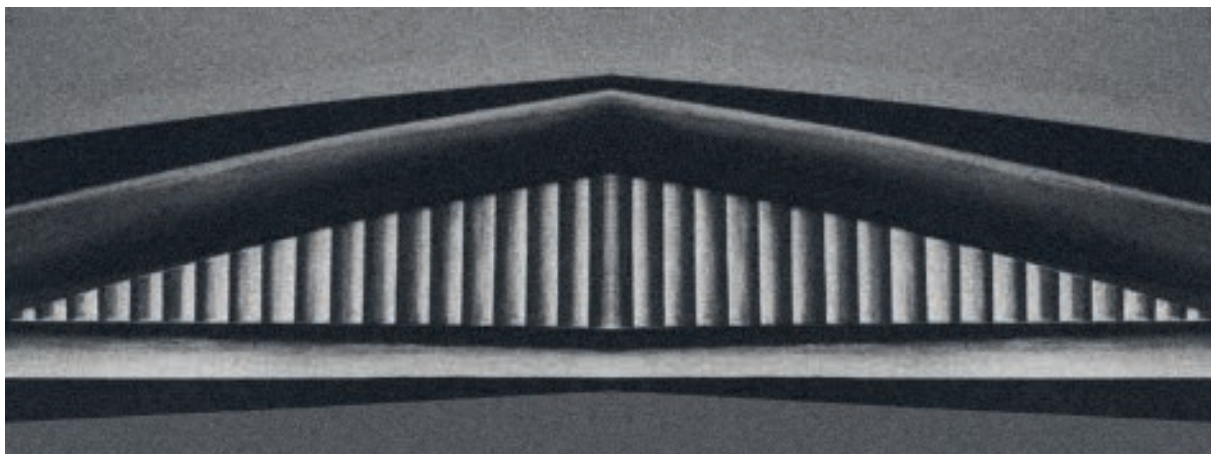


urodzona w 1980 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 2006 rok  
pola działalności artystycznej:  
grafika artystyczna, grafika  
projektowa, rysunek, malarstwo

born in 1980  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 2006  
fields of artistic activity:  
graphic art, graphic design,  
drawing, painting

| *Selfmade City – II*  
70 x 140 cm  
2016

| *Selfmade City – II*  
70 x 140 cm  
2016

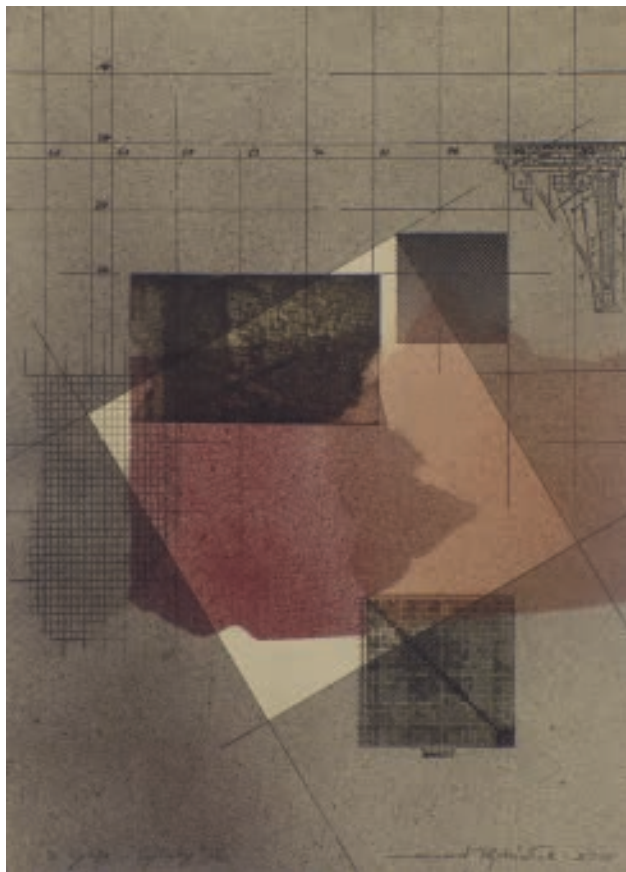


## Leonard PĘDZIAŁEK



urodzony w 1949 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1973 rok  
pola działalności artystycznej:  
grafika, rysunek

born in 1949  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1973  
fields of artistic activity:  
graphics, drawing



| z cyklu *Cytaty I*  
rysunek, technika mieszana  
70 x 50 cm  
2014

| from the cycle *Quotes I*  
drawing, mixed technique  
70 x 50 cm  
2014



z cyklu *Gorsety* |  
technika własna  
70 x 50 cm  
2016

from the cycle *Corsets* |  
own technique  
70 x 50 cm  
2016



## Ewa ROSIEK-BUSZKO

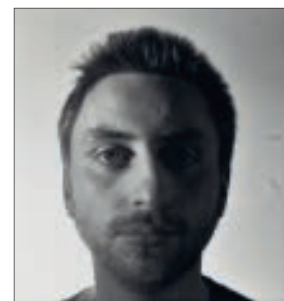


urodzona w 1953 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Architektury Wnętrz, 1979 rok  
pola działalności artystycznej:  
autorskie papiery ręcznie czerpane,  
tkanina i ceramika unikatowa, techniki  
graficzne łączone z rysunkiem i haftem,  
malarstwo pastelowe

born in 1953  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Interior Architecture, 1979  
fields of artistic activity:  
author's hand-drawn paper, fabric  
and unique ceramics, graphic  
techniques combined with drawing and  
embroidery, pastel painting



## Grzegorz SZTIWERTNIA



urodzony w 1968 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie, Wydział  
Malarstwa, 1992 rok  
pola działalności artystycznej:  
sztuki wizualne – malarstwo,  
rysunek, instalacja, wideo

born in 1968  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1992  
fields of artistic activity:  
visual arts – painting, drawing,  
installation, video

*Spotkanie po latach. Co, gdzie, kiedy?*  
detal z *Hölderlin*  
ołówek na papierze  
24 x 16 cm  
1993

*Meeting after years. What, where, when?*  
detail from *Hölderlin*  
pencil on paper  
24 x 16 cm  
1993

*Antropomorfie / Antropomorphisms*  
rysunek / drawing



**Joanna  
WARCHOŁ**



urodzona w 1959 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1985 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek,  
projektowanie graficzne

born in 1959  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1985  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphic  
design

*Wspomnienie 3*  
rysunek  
100 x 70 cm  
2016



*Memory 3*  
drawing  
100 x 70 cm  
2016

**Maja  
WOŹNIAK**



urodzona w 1989 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2016 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, grafika, rysunek

born in 1989  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2016  
fields of artistic activity:  
sculpture, graphics, drawing



*Ofelia*  
monotypia, farba olejna  
22 x 26,5 cm  
2017

*Ofelia*  
monotyping, oil  
22 x 26,5 cm  
2017

Jolanta Antecka



## Wokół rzeźby...

Dziennikarka związana w latach 1967-1982 i 1990-2016 z „Dziennikiem Polskim”. Założyła i prowadziła w latach 2000-2003 Galerię Rzeźby Współczesnej Wielopole 1 przy „Dzienniku Polskim”. Autorka dwóch książek reportażowych i współautorka (wspólnie z Małgorzatą Buyko) książki pt. „Teodora moja miłość. Dni powszednie Teodory i Jana Matejków”. Laureatka wielu nagród dziennikarskich, Członek Honorowy ZPAP.

Z początkiem pierwszej połowy lat 60. XX wieku krakowscy rzeźbiarze zrzeszeni w Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego powołali do życia „Rzeźbę Roku”. Duża wystawa przeglądowa stała się miejscem konfrontacji artystów i spotkań publiczności z ich aktualnym dorobkiem. Streszczając rzecz najkrócej – cykliczna wystawa rejestrowała z dużym przybliżeniem, co dzieje się w rzeźbie krakowskiej, oswajała publiczność z przemianami, z poszukiwaniami i z nowo wprowadzаныmi materiałami wcześniej uznawanymi za nie rzeźbiarskie.

U progu lat 90. XX wieku „Rzeźba Roku” podzieliła los „Spotkań Krakowskich” – imprezy artystycznej większej, o szerszym zakresie zasięgu. Obie zniknęły z życia kulturalnego miasta – utonęły we wrzącym kotle przemian. Wiara w to, że szybko stworzy się coś lepszego okazała się złudna.

Luki, jaka powstała po Rzeźbie Roku, nie wypełniły wystawy indywidualne, dające wgląd w to, co dzieje się w pracowniach artystów. To nic nowego - Kraków nigdy nie rozpieszczał rzeźbiarzy. Niektórzy mówią, że ostatnim w miarę dopieszczanym w tym mieście był Wit Stwosz, ale i on u schyłku życia, z którego długie i najbardziej twórcze lata spędził pod Wawelem, powędrował do Norymbergii.

Kraków współczesny ma niezłych rzeźbiarzy; daleko lepszych niż na to zasługuje. Są różni; „klasyczni” - wierni tradycyjnym materiałom i środkom wyrazu, i „nowocześni”. Łączy ich to, że tworzą prace na dobrym poziomie.

O kondycji artystycznej środowiska może świadczyć między innymi to, że krakowscy rzeźbiarze, na przełomie stuleci i w wieku XXI zaprojektowali i wykonali kilka pomników w metropoliach od USA po Izrael. Stało się to w drodze wygranych konkursów lub imiennych zamówień. Mają w dorobku rzeźby plenerowe od Genewy i miast niemieckich po Hongkong i Singapur; rzeźby sakralne – od Irkucka po południowe Włochy. To niekiedy przekłada się na ich obecność w przestrzeni publicznej u siebie, w Krakowie, czy też obecność prac w krakowskich salach wystawowych. Co do młodych i najmłodszych roczników, to krakowska publiczność, nawet ta bardzo bacznie śledząca życie artystyczne miasta, niewiele ma okazji, aby ich poznać.

Obecnie Związek Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego i środowisko artystyczne Krakowa przygotowały

## Towards Sculpture...

Jolanta Antecka

Journalist associated in 1967-1982 and 1990-2016 with “Dziennik Polski”. In the years 2000-2003 founded and ran the Gallery of Contemporary Sculptures Wielopole 1 under the auspices of “Dziennik Polski”. The author of two reportage books and co-author (together with Margaret Buyko) of a book entitled “Theodora my love. Ordinary days of Teodora and Jan Matejko”. Laureate of numerous journalistic awards, Honorary Member of the Association of Polish Artists and Designers.

In the early 1960s Krakow sculptors from the Association of Polish Artists and Designers, the Krakow Branch, established the “Sculpture of the Year” event. Over the years, this large review of sculpture became the venue for confrontations between artists and the place where the public could encounter their current work. In short – this cyclical event provided an approximation of what was happening in Krakow sculpture, introducing the viewers to the changes and new trends in sculpture, as well as to new materials that had not been previously considered sculptural.

In the early 1990s “Sculpture of the Year” shared the fate of “Krakow Meetings” – a larger event with a broader scope. Both disappeared from the city’s cultural life – lost in the turmoil of political transition. The belief that soon enough a new, better event would come up proved quite unfounded.

The gap left by the “Sculpture of the Year” was never filled by individual exhibitions that provided an insight into what was happening in the artists’ studios. This was nothing new – Krakow had never been kind to its sculptors. Some say that Veit Stoss was the last artist truly appreciated in our city, yet by the end of his life, whose many productive years were spent in Krakow, Stoss moved to Nuremberg.

Contemporary Krakow has many decent sculptors; they are far better than we deserve. They represent a variety of traditions, with “classic” artists faithful to traditional materials and means of expression, as well as “modern” ones. What they have in common is the high quality of their work.

The artistic condition of the community is manifested in the fact that in the late 20th and early 21st century Krakow-based sculptors designed and realised several monuments in various metropolitan centres, from the USA to Israel. This was effected through winning competitions and receiving commissions. They realised open-air works from Geneva and German cities to Hong Kong and Singapore; religious sculptures from Irkutsk to Southern Italy. This does not automatically translate into their presence in public space at home, in Krakow, or into the presence of their works in local gallery spaces. As far as the young and youngest artists are concerned, the Krakow public, even those of its members who carefully follow the city’s major art events, enjoyed few opportunities to get to know them.

*Krakowskie Spotkania Artystyczne 2017 – KONFIGURACJE Malarstwo Rzeźba Rysunek*, nawiązujące do dwóch wielkich poprzedniczek: „Rzeźby Roku” i „Spotkań Krakowskich”. Odbywające się pod hasłem promocji sztuki Krakowa ograniczają się terytorialnie do granic Okręgu Krakowskiego ZPAP, a zaprezentują malarstwo, rzeźbę i rysunek.

Bodaj po raz pierwszy od ostatniej edycji „Rzeźby Roku” zaprezentuje się tak liczna grupa rzeźbiarzy – żyjących i tworzących - blisko 50 osób. Czy dobrano grupę reprezentacyjną na tyle, by na podstawie jej prac określić główne nurty w rzeźbie krakowskiej 2017?

Tekst z konieczności wyprzedza wystawę. Mając do dyspozycji zgromadzony przez organizatorów materiał można powiedzieć, że reprezentatywny będzie przekrój wiekowy środowiska. Dużym uproszczeniem byłoby jednakże stwierdzanie na tej podstawie, że będzie to konfrontacja starszego pokolenia - „klasyków” i młodych „nowoczesnych” - te podziały w sztuce prawie nigdy nie przebiegają wzdłuż metryk. Na tej wystawie niedawny absolwent ASP wychodzi w swojej kompozycji od klasycznego portretu rzeźbiarskiego, a rzeźbiarz starszy od niego niemal o dwa pokolenia pozostaje materiałowo i ideowo w kręgu awangardy, czyli w tym, w czym pozostaje od lat twierdząc, że jeszcze nie wszystkie możliwości wyczerpał.

Nie oczekujemy szokująco nowych materiałów używanych przez rzeźbiarzy. Kiedyś były nowe, dziś są tylko nieporównanie łatwiej dostępne niż w dobie pierwszych edycji „Rzeźby Roku”. Dla części zwiedzających nowe mogą być połączenia z gruntu różnych materii i swoboda, z jaką to robią artyści nie wyłącznie młodzi, łącząc papier z metalem, metal z tkaniną, szło, drewno, tworzywa sztuczne.

O wyborach dokonywanych przez rzeźbiarzy, a także przez kuratorów i organizatorów można dyskutować - jak zawsze przy podobnych wystawach. Dobrze byłoby jednak wiedzieć, czy dyskutujemy o jednorazowym zdarzeniu, czy o początkach czegoś bardziej trwałego...

At present, the Association of Krakow Artists and Designers, the Krakow Branch and the Krakow artistic community have prepared the *Krakow Art Meetings 2017 – CONFIGURATIONS Painting Sculpture Drawing*, which makes a reference to the event's two great predecessors: “Sculpture of the Year” and “Krakow Meetings.” Organised to promote art from Krakow, the event will be territorially limited to the borders of the Krakow Branch of ZPAP and feature painting, sculpture, and drawing.

It is probably the first event since the last edition of “Sculpture of the Year” to feature such a large group of artistically active sculptors – almost 50 artists. Is the group representative enough to provide a review of major trends in Krakow sculpture in 2017?

For obvious reasons, this text precedes the exhibition. Having only materials provided by the organisers at my disposal, I can say that it provides a representative selection of various age groups within the community. Yet, it would be too general to call it a confrontation between the older generation of “classics” with the young “modernists,” as such divisions rarely follow generational ones. In this exhibition, a recent Academy graduate makes compositions inspired by classic portrait, while sculptors older by two generations remain closer in their ideas and choice of materials to the avant-garde, claiming that the trends developed by them for many years have not yet been fully exhausted.

Let us not expect shockingly new materials used by sculptors. At some point they were new, now they are merely more easily accessible than in the period of the first editions of “Sculpture of the Year.” What some viewers might find innovative is the combination of seemingly different materials and the ease with which it is being done by younger and older artists, who combine paper with metal, metal with fabric, glass, wood, and plastic.

The choices made by sculptors, as well as by curators and organisers, can be debated – as it always is in case of similar shows. Yet, it would be good to know if we are discussing a one-time event, or the beginning of something more permanent...



# Przestrzeń \_ Otwarta

## Open \_ Spaces

rzeźba / sculpture

Wystawa jest częścią zakrojonej na większą skalę prezentacji malarstwa, rzeźby i rysunku w ramach "Krakowskich Spotkań Artystycznych 2017" i ukazuje wybór kilkunastu prac rzeźbiarskich o zróżnicowanej formie i wyrazie.

Założeniem doboru dzieł było zaprezentowanie w przestrzeni fragmentu Krakowskich Plant prac, które spełniając konieczne wymogi materiałowo-technologiczne oraz adekwatność skali, ukażą różnorodne spojrzenie na ideę rzeźbiarskiej formy i materii tworzywa, tym samym indywidualnie kształtując warstwę treści i znaczeń.

Dziewięcioro autorów zaproszonych do pokazu to artyści już doświadczeni, z ukształtowanym, indywidualnym rzeźbiarskim językiem. Znajdujemy tu więc, z jednej strony przykłady twórczo przetworzonej figuracji o niemal archetypicznych odniesieniach, rzeźby sięgające do form ekspresyjno-symbolicznych, a także obiekty będące efektem procesu przekraczania doświadczenia nowoczesnej tradycji rzeźby i przechodzące w strefę przestrzennego znaku o zdecydowanie minimalistycznej formule komunikatu.

Jan Tutaj

The exhibition is a part of a larger-scale presentation of painting, sculpture and drawing in the framework of the "Krakow Artistic Meetings 2017" and presents a selection of a dozen of sculptural works of varied form and expression.

The aim of the selection was to present in the Krakow Planty Gardens the works that meet the necessary requirements of materials and technology and are adequate in scale, show a diverse view on the idea of sculptural form and of plastic material, thereby individually forming a layer of the content and meaning.

The nine authors invited to the exhibition are already experienced artists with individualized sculptural language. So here, on the one hand, we find examples of creatively transformed figurations with almost archetypal references, sculptures referring to expressive and symbolic forms, and on the other hand, objects resulting from the process of crossing the experience of modern sculpture traditions and transforming into a spatial zone with a definitively minimalist message formula.

Jan Tutaj





*Kokon-Zmartwychwstanie*  
żeliwo, piaskowiec  
225 x 60 x 50 cm  
1989

*Cocoon-Resurrection*  
cast iron, sandstone  
225 x 60 x 50 cm  
1989



**Karol  
BADYŃA**



urodzony w 1960 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1988 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba pomnikowa  
born in 1960  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1988  
fields of artistic activity:  
monumental sculpture

**Stanisław  
BRACH**



urodzony w 1972 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2000 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba, ceramika, rysunek  
born in 1972  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2000  
fields of artistic activity:  
sculpture, ceramics, drawing



*Marsz*  
ceramika, glina szamotowa  
100 x 120 x 260 cm (13 figur)  
2005

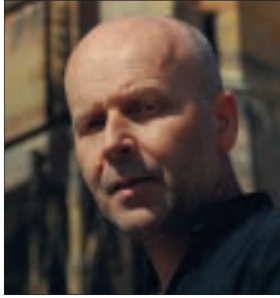
*March*  
pottery, clay pottery  
100 x 120 x 260 cm (13 figures)  
2005

197

*Przestrzeń Otwarta / Open Spaces*  
rzeźba / sculpture



**Jacek  
KUCABA**



urodzony w 1961 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1990 rok  
pola działalności artystycznej:  
**rzeźba**

born in 1961  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1990  
fields of artistic activity:  
sculpture

**Bez tytułu**  
stal nierdzewna, odlew z aluminium  
350 x 60 x 65 cm  
2014



**Untitled**  
stainless steel, cast aluminum  
350 x 60 x 65 cm  
2014

**Marcin  
NOSKO**



urodzony w 1974 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2002 rok  
pola działalności artystycznej:  
**rzeźba, rysunek**

born in 1974  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2002  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing



**Thesis**  
kompozycja czterech składanych form kamiennych  
ustawionych w kwadracie  
piaskowiec, granit, marmur, dolomit  
300 x 300 cm  
2013

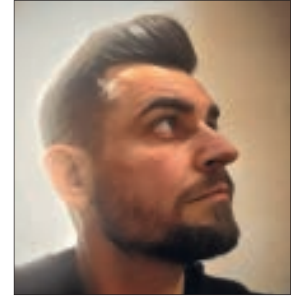
**Thesis**  
composition of four folding stone forms  
set in a square  
sandstone, granite, marble, dolomite  
300 x 300 cm  
2013

*Power violet*  
blacha stalowa  
wys. 320 cm  
2015

*Power violet*  
steel plate  
height 320 cm  
2015



**Paweł  
ORŁOWSKI**



urodzony w 1975 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2000 rok  
pola działalności artystycznej:  
**rzeźba**

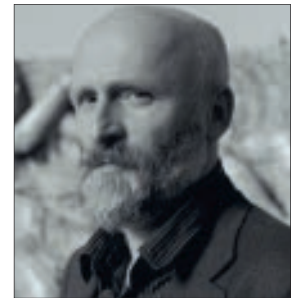
born in 1975  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2000  
fields of artistic activity:  
sculpture



*Futura II*  
stal corten, stal nierdzewna poler  
300 x 120 x 20 cm  
2017

*Futura II*  
corten steel, polished stainless steel  
300 x 120 x 20 cm  
2017

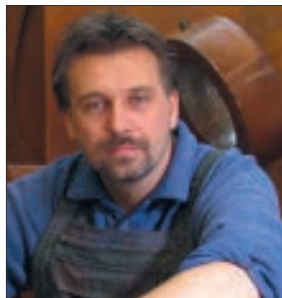
**Jan  
TUTAJ**



urodzony w 1969 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1994 rok  
pola działalności artystycznej:  
**rzeźba, rzeźba monumentalna,  
mała forma rzeźbiarska,  
rysunek, fotografia**

born in 1969  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1994  
fields of artistic activity:  
sculpture, monumental  
sculpture, small sculptural  
form, drawing, photography

**Piotr  
TWARDOWSKI**



urodzony w 1972 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 2000 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba

born in 1972  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 2000  
fields of artistic activity:  
sculpture

**Jeden punkt**  
stal  
81 x 159 x 178 cm  
2002

**One point**  
steel  
81 x 159 x 178 cm  
2002



**Mariola  
WAWRZUSIAK**



urodzona w 1971 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1997 rok  
pola działalności artystycznej:  
rzeźba

born in 1971  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1997  
fields of artistic activity:  
sculpture



**Manifestacja**  
metal spawany  
192 x 60 x 65 cm, 127 x 100 x 70 cm, 98 x 70 x 130 cm  
2013

**Manifestation**  
welded metal  
192 x 60 x 65 cm, 127 x 100 x 70 cm, 98 x 70 x 130 cm  
2013



z cyklu *Układ zamiennych*  
piaskowiec, blacha stalowa  
222 x 63 x 63 cm  
2002/2006

from the cycle *Replacement system*  
sandstone, steel sheet  
222 x 63 x 63 cm  
2002/2006

**Andrzej  
ZWOLAK**



urodzony w 1957 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Rzeźby, 1984 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
**rzeźba, rysunek**  
born in 1957  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Sculpture, 1984  
fields of artistic activity:  
sculpture, drawing



ULICA  
BOŻEGO CIAŁA

I'm happy again



**Trololo**  
*Deszczowa Piosenka*  
ściana kamienicy przy  
ul. Bożego Ciała w Krakowie  
szablon, farby w sprayu  
175 x 175 cm  
17.03.2014

**Trololo**  
*Singing in the Rain*  
wall of the building  
in Bożego Ciała Street in Krakow  
stencil, spray paint  
175 x 175 cm  
17.03.2014



# PUNKT WYJŚCIA. WYSTAWA STREET ARTU, KTÓREGO NIE MA.



Kamil Kuzko

Urodzony w 1981 roku w Lublinie. Studia na Wydziale artystycznym UMCS w Lublinie – dyplom z malarstwa w 2008 roku – oraz na Wydziale Malarstwa ASP w Krakowie – doktorat w 2012 roku. Obecnie pracuje na stanowisku adiunkta na Wydziale Malarstwa krakowskiej ASP w pracowni rysunku prowadzonej przez dr hab. Piotra Korzeniowskiego prof. ASP. Od 2012 roku członek ZPAP Okręgu Krakowskiego. Od połowy lat 90. związany z nowojorskim nurtem graffiti w Polsce. Zajmuje się malarstwem sztalugowym i ściennym oraz rysunkiem. Mieszka i pracuje w Krakowie.

W ramach Krakowskich Spotkań Artystycznych 2017 – KONFIGURACJE zaproponowano mi przygotowanie wystawy street artu - ukazania dorobku krakowskich twórców eksplorujących przestrzeń miejską. Rzecz godna uwagi. Ucieszyła mnie otwartość organizatorów na zjawiska, których ślady możemy odnaleźć w pozainstytucjonalnych obszarach miasta.

Tym niemniej, wybór i ekspozycja street artowych dzieł krakowskich twórców w formie prezentacji fotogramów nie jest już sprawą tak oczywistą, jak mogłoby się wydawać. Jeżeli pozwolimy sobie tylko na pobieżny, powierzchowny ogląd zjawiska, które od przeszło dekady z łatwością określamy mianem street artu, to wydruk kilkunastu reprodukcji murali mógłby śmiało spełniać oczekiwania, które przede mną – jako kuratorem wystawy – postawiono.

Problem w tym, że sam termin street art często pojawiający się w mediach, ale także w publikacjach naukowych, nie ma jednolitej definicji i posługiwanie się nim jest o tyle wygodne co nieprecyzyjne. Następnym problemem zdefiniowania zjawiska, jest określenie środowiska krakowskich twórców, których dzieła mogłyby zostać zasztaflakowane pod tym nieprecyzyjnym pojęciem. Przygotowując koncepcję wystawy wyszedłem z założenia, że street artu nie ma, a tym bardziej nie istnieje krakowskie środowisko artystów streetartowych. To założenie stało się punktem wyjścia wystawy, która będzie zaprezentowana w otwartej przestrzeni Nowohuckiej Alei Róż. A więc wystawa już w swym założeniu, nie będzie prezentować zjawiska, któremu miała być poświęcona.

Kolejnym odstępstwem na jakie sobie pozwoliłem dobierając artystów do wystawy jest zaproszenie nieprofesjonalnych (nie posiadających wykształcenia artystycznego) twórców, którzy stanowią ponad połowę uczestników ekspozycji. Z pośród dziesięciu osób, które biorą udział w wystawie tylko trzy są malarzami, – wliczając piszącego te słowa którzy wykorzystują techniki ścienne, jako główne formy swojej twórczej aktywności. Faktem natomiast jest, że większość z artystów biorących udział w wystawie ma w swoim dossier murale zrealizowane w Krakowie. Nie jest to jednak wystawa twórców murali.

Świadomie pomijam pytania, a tym bardziej odpowiedzi, jakie nasuwają się po postawieniu tezy, że street artu w Krakowie nie ma. Jakim więc kluczem dokonałem wyboru artystów i o jakie dzieła poprosiłem? Postaram się odnieść do dwóch powyższych pytań i na nich skupić uwagę.

# STARTING POINT. AN EXHIBITION OF STREET ART WHICH DOESN'T EXIST.

PUNKT  
WYSTAWY  
KTÓREGO



Kamil Kuzko

Born in 1981 in Lublin. Studied at the Faculty of Arts University in Lublin - a degree in painting in 2008 - and at the Faculty of Painting at the Academy of Fine Arts in Krakow (ASP) - a doctorate in 2012. Currently works as an assistant lecturer at the Faculty of Painting at the Krakow's ASP in ASP Associate Professor Piotr Korzeniowski's drawing studio. Since 2012 a member of the Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch. Since the mid-nineties, associated with the New York graffiti trend in Poland. Deals with easel and wall painting and drawing. Lives and works in Krakow.

As part of CONFIGURATIONS – Artistic Meetings in Krakow 2017, I was invited to create an exhibition of street art – to present the achievements of Krakow artists who explore the urban space. A worthwhile idea. I was happy to see that the organisers were open to phenomena which leave their mark outside the institutional areas of the city.

Nevertheless, the choice and display of street art works by Krakow artists in the form of a photogram presentation is not as simple a matter as it might seem. If we only allow ourselves a cursory, superficial overview of the phenomenon which we have been calling street art with ease for decades, then the printing of a dozen or so reproductions of murals could easily meet the expectations that are put before me, the curator of the exhibition.

The problem is that the term itself - street art – which is often used not only in the media but also in academic publications, does not have a single definition and its use is as convenient as it is imprecise. The problem of defining the phenomenon is followed by identifying a community of artists in Krakow whose works could be pigeon-holed as belonging to this imprecise concept. I began preparing the exhibition concept with the assumption that there is no street art, and there is certainly no community of street artists in Krakow. This assumption became the starting point for the exhibition, which will be displayed on the open space of Aleje Róż in Nowa Huta. And so the assumptions behind the exhibition are that it will not be presenting the phenomenon that it was supposed to be exploring.

The next detour I allowed myself when choosing artists for the exhibition was to invite non-professionals (artists with no formal artistic training), and these artists make up over half of the exhibition participants. Among the ten people who are featured in the exhibition, only three – counting the writer of these words – are painters who use wall painting techniques as their main form of artistic expression. It is true, though, that most of the artists in the exhibition have dossiers that include murals created in Krakow. This is not an exhibition of mural artists, however.



Na wystawie zostaną zaprezentowane dzieła, czy raczej projekty dzieł nieistniejących, które mogły, mogłyby bądź nie mają szans zaistnieć w przestrzeni miejskiej Krakowa. Każdego z artystów poprosiłem o przedstawienie projektu dzieła niezrealizowanego, pracy która z różnych względów pozostała w szufladzie nie mając możliwości zaistnieć w blasku światła dnia dziennego, bądź w przypadku działań nielegalnych, światła nocnego. Jednakowoż zaproponowałem artystom możliwość przygotowania projektu dzieła „pod wystawę”, które może być zrealizowane, ale nie musi. Jedynym warunkiem, jaki postawiłem, był wymóg zaproponowania dzieła, które umiejscowione będzie w przestrzeni publicznej Krakowa, nawet, jeżeli umiejscowienie to będzie tylko koncepcyjne, wirtualne czy po prostu niemożliwe w realizacji. Dobór środków, technik, narzędzi czy sposobu prezentacji pozostawiłem artystom. Wyszedłem także z założenia, że jakiegokolwiek oczekiwania wobec zaproszonych twórców czy próby „cenzorskie” nie mają najmniejszego sensu. Nie ukrywam, że moja ciekawość wobec tak postawionego problemu, a przede wszystkim reakcji artystów na tak sformułowaną problematykę wystawy, okazała się większa. Większa, aniżeli chęć stworzenia za pomocą wystawy zbiorowej opisu zjawiska tak zwanego street artu – zjawiska, którego w Krakowie przecież nie ma.

Powyżej przedstawiłem tytułowy punkt wyjścia wystawy, stawiając jednocześnie tezę, że street artu w Krakowie nie ma. Jednym z pierwszych artystów zaproszonego do projektu był Nawer. Artysta o rdzennych korzeniach graffiti, twórca murali, malarz abstrakcjonista, którego prace często określane są mianem graffuturizmu. Jeżeli w Krakowie istniałby street art to wydaje się, że to właśnie Nawer byłby jego głównym przedstawicielem. Nawer to jednak nie jedyny artysta, którego punktem wyjściowym działań w przestrzeni miejskiej było – bądź nadal jest – doświadczenie graffiti. Kolejnym z zaproszonych twórców o tym samym rodowdzie jest Artur Wabik - autor, współautor a także organizator odpowiedzialny za powstanie wielu murali w Krakowie. Jedną z niewielu osób w Polsce, która nie tylko posiada obszerną wiedzę z zakresu graffiti, Urban Artu, street artu czy sztuki w przestrzeni publicznej, ale również formułuje zagadnienia, które mogą potwierdzić bądź obalić tezę, że street artu nie ma. Zależy od „Punktu Wyjścia” bądź widzenia. Korzeń graffiti jako klucz doboru uczestników potwierdza się jak najbardziej w przypadku Noude, writera (graficiarza), który od ponad dwudziestu lat aktywnie pozostawia swoje imię w przestrzeni miasta. Jeżeli miałbym szukać w Krakowie przedstawiciela (sztuki) ulicy to w pierwszej kolejności byłby nim Noude. Writer, którego na lokalnej scenie graffiti można by śmiało określić – trzymając się terminologii graficiarskiej – mianem King (z ang. król). Do graffiti, jako korzeni swej artystycznej aktywności, odwołuje się również Mikołaj Rejs, twórca murali, którego realizacje można zobaczyć w wielu miastach. Ostatnią z osób z klucza graffiti, stanowiącą połowę uczestników wystawy, jest autor niniejszego tekstu.

Jedną z dwóch zaproszonych do udziału w wystawie artystek jest Aleksandra Toborowicz, za przyczyną której w Krakowie pojawiło się wiele monumentalnych obrazów ściennych – w tym kilka nagrodzonych w różnych konkursach. Artystka na co dzień zajmuje się nie tylko malarstwem, ale może przede wszystkim – i to jest interesujące w kontekście wystawy – typografią, projektowaniem, przygotowaniem i składem publikacji, odnosząc na tym polu sukcesy. Typografia to przecież dyscyplina pokrewna,

I am deliberately passing over the questions, let alone the answers, which present themselves as response to the idea that there is no Krakow street art. So what principles did I use to choose the artists and what pieces did I ask them for? I will try to address the two questions above and focus on them.

The exhibition will present artworks, or rather designs for non-existent artworks, which could or could not (or could definitely not) appear in the urban space of Krakow. I asked each of the artists to present a design for an artwork that hasn't been created yet. A piece of work that has for various reasons been put away in a drawer, with no chance of seeing the light of day, or the light of the night, in the case of illegal activities. I also presented the artists with the possibility of preparing a piece of art especially for the exhibition, which could be created, but didn't have to be. The only condition I set for the artists was that they prepare a piece which would be placed in Krakow's urban space. Even if the placement would only be conceptual, virtual, or simply impossible to carry out. I left the choice of media, techniques, tools and means of presentation to the artists. I worked from the assumption that any expectations towards the artists or "censorial" efforts would be completely pointless. I admit that my curiosity about the issue, when expressed like this, and above all about the reaction of the artists to the concept of the exhibition when put in this way, turned out to be greater. Greater than the desire to create a group description of the phenomenon of so-called street art through the exhibition – a phenomenon which does not, after all, exist in Krakow.

Above, I presented the titular starting point of the exhibition, at the same time putting forward the idea that there is no street art in Krakow. One of the first artists I invited to the project was Nawer. A true-born native graffiti artist, a creator of murals and an abstract painter, whose works are often described with the term graffuturism. If street art existed in Krakow, Nawer would probably be its main representative. However, Nawer is not the only artist whose starting point for activities in the urban space was – or still is – the experience of graffiti. The next artist invitee with the same pedigree is Artur Wabik – the creator, or co-creator of many murals in Krakow, and also the organizer behind them. One of the few people in Poland who not only has a wide knowledge of the fields of graffiti, Urban Art, street art and art in urban spaces, but also puts forwards issues which can confirm or disprove the idea that there is no such thing as street art. It depends on your "Starting Point" – or point of view. The idea that graffiti roots were a factor in the choice of participants is certainly confirmed when it comes to Noude, a writer (graffiti artist) who has been actively leaving his name around the city for over 20 years. If I were to look for a representative of the street (art) in Krakow, it would be Noude first and foremost. On the local graffiti scene, he can without a doubt be called a king, to use the graffiti slang term. Mikołaj Rejs, a mural artist whose work can be seen in many cities, also refers to graffiti as the roots of his artistic activity. Those who come under the heading "graffiti" make up half of the exhibition participants, and the last of those is the author of this text.

One of the two female artists who were invited to join the exhibition is Aleksandra Toborowicz, who is behind many monumental wall pictures which have appeared in Krakow – several of which have won awards in various competitions. She is not only a painter but also – and perhaps above all, which is interesting in the context of the exhibition – a successful typographer and designer who





**Marcin Wierzchowski**  
*Mural Lwowska*  
Kraków, ul. Lwowska 16  
akryl  
czerwiec 2013

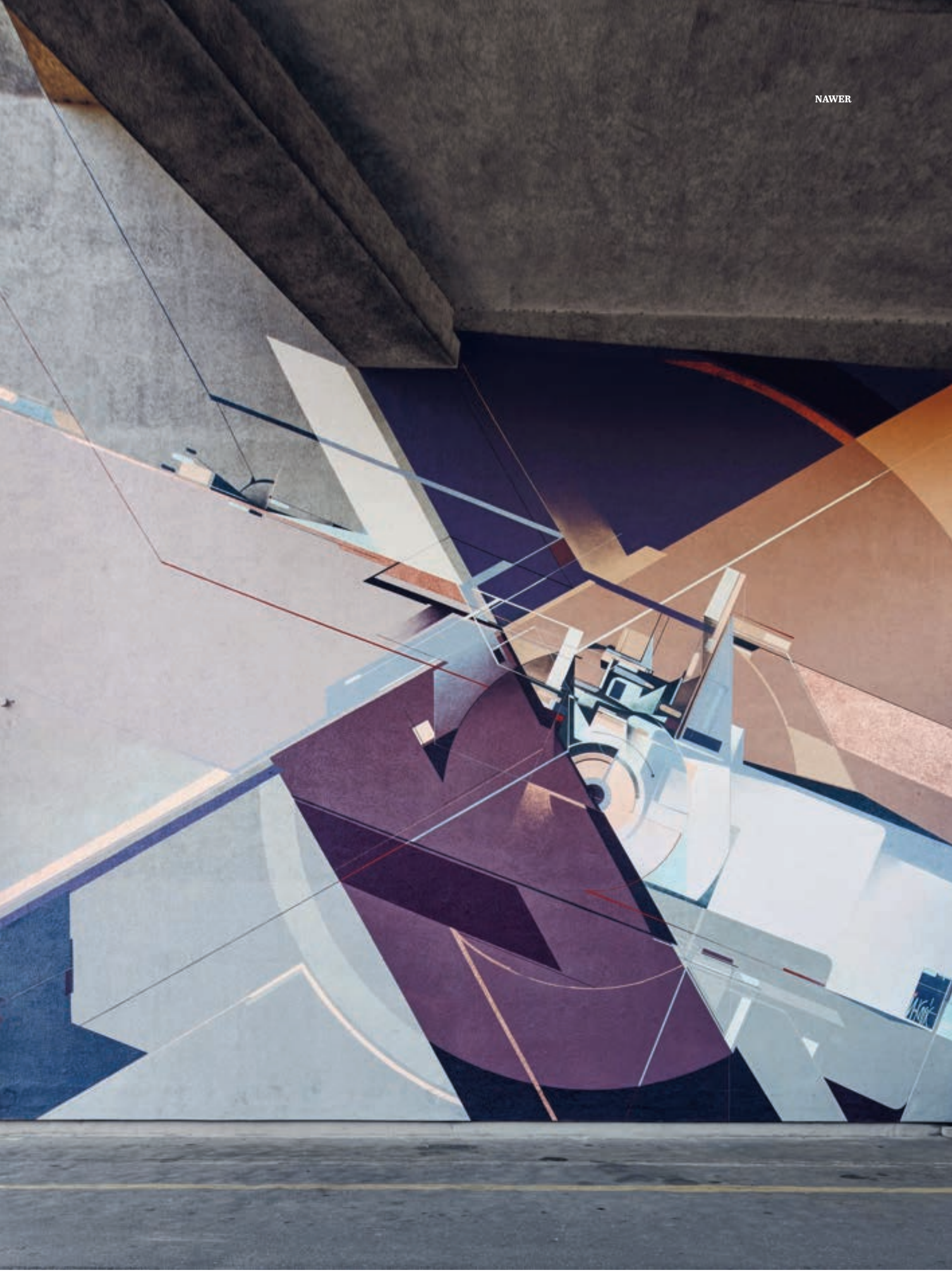
**Marcin Wierzchowski**  
*Lwowska Mural*  
Krakow, 16 Lwowska Street  
acrylic  
June 2013



**Artur Wabik**  
*Super Hot*  
projekt z Marcinem Surmą  
emulsja, spray  
ok. 50 x 12 m  
Łódź, 2016

**Artur Wabik**  
*Super Hot*  
project with Marcin Surma  
emulsion, spray  
approx. 50 x 12 m  
Łódź, 2016







jeżeli nie tożsama graffiti opartemu na tagu – pisaniu liter. Kolejnym zaproszonym artystą, który specjalizuje się w grafice użytkowej jest Marcin Wierzychowski, którego projekty murali zostały zrealizowane w Krakowie, choć sam autor na tym polu nie ma zbyt wielu dokonań. Interesującym jednak jest, że grafika komputerowa – a w szczególności formy ilustracyjne; od kilku lat stały się dominującymi pośród murali w Polsce. I choć realizacje Marcina Wierzychowskiego (w tym jedna z Mikołajem Rejsem) nie są typowym przykładem takowych obrazów, to jednak charakterystycznym stała się sytuacja, kiedy to graficy komputerowi, ilustratorzy, artyści zajmujący się komunikacją wizualną odpowiadają za projekty monumentalnych obrazów ściennych, czy szerzej, różnorodnych ingerencji w przestrzeń miejską.

Szukając krakowskiego artysty w Internecie, a dokładniej rzecz biorąc - dzieł określanych mianem street artu nie mogłem pominąć Trololo. Szablony jego autorstwa, szczególnie te znane z Kazimierza, są najbardziej rozpoznawalnymi pracami z krakowskich ulic, jakie można znaleźć w wyszukiwarkach internetowych. Domykając listę uczestników nie mogłem pominąć osoby, której działalność idealnie wpisuje się w koncepcję wystawy – działalność oparta na nieszablonowym, efemerycznym działaniu w przestrzeni publicznej, której mocnym akcentem jest społeczny aktywizm. Bartolomeo Koczenasz, na co dzień współpracujący z Grupą Niedzielni, zaistniał w przestrzeni ulicy murem „Barcelona” od początku wprowadzając kontekstualność swych działań jako jedną z form aktywizmu w przestrzeni miejskiej. Ostatnią osobą zamykającą listę zaproszonych artystów jest Cecylia Malik. Pisząc te słowa nie mam pewności – pomimo deklaracji artystki - czy jakkolwiek jej propozycja pojawi się na wystawie, co właściwie idealnie wpisuje się w tytuł ekspozycji: „Punkt Wyjścia”. Wystawa street artu, którego nie ma.

Cechą wspólną twórczej aktywności wszystkich artystów biorących udział w wystawie jest to, że wychodzą na pole. Wychodzą na różne obszary przestrzeni publicznej dotykając podstawowej tkanki miejskiej – ulicy. Sam akt wyjścia z własną twórczością na zewnątrz, jest w Krakowie sprawą wcale nieoczywistą i tym bardziej godną uwagi, kiedy mówimy o Krakowskich Spotkaniach Artystycznych 2017. Aby mogło dojść do spotkania, należy na nie się udać bądź go oczekiwać. Niestety, ta druga postawa jest znamieną w krakowskim środowisku artystycznym. Tym bardziej chciałbym nieśmiało podkreślić istotę – sam gest – takiego nastawienia wobec potencjalnych odbiorców sztuki. Gest wyjścia na pole jako punkt wyjścia działalności artystycznej.

Pisząc ten krótki wstęp do wystawy, piszę o czymś, czego nie ma. Nie mam przed oczyma żadnej pracy, która będzie prezentowana w lipcu, w ramach „Krakowskich Spotkań Artystycznych”, na Alei Róż. Dlatego też niniejszy tekst należy dosłownie potraktować jako punkt wyjścia, zarówno do samej ekspozycji, jak i do ewentualnej reakcji czy dyskusji o niej. Być może coś czego nie ma, uda się zrealizować. W każdym bądź razie wychodzę... z takiego założenia.

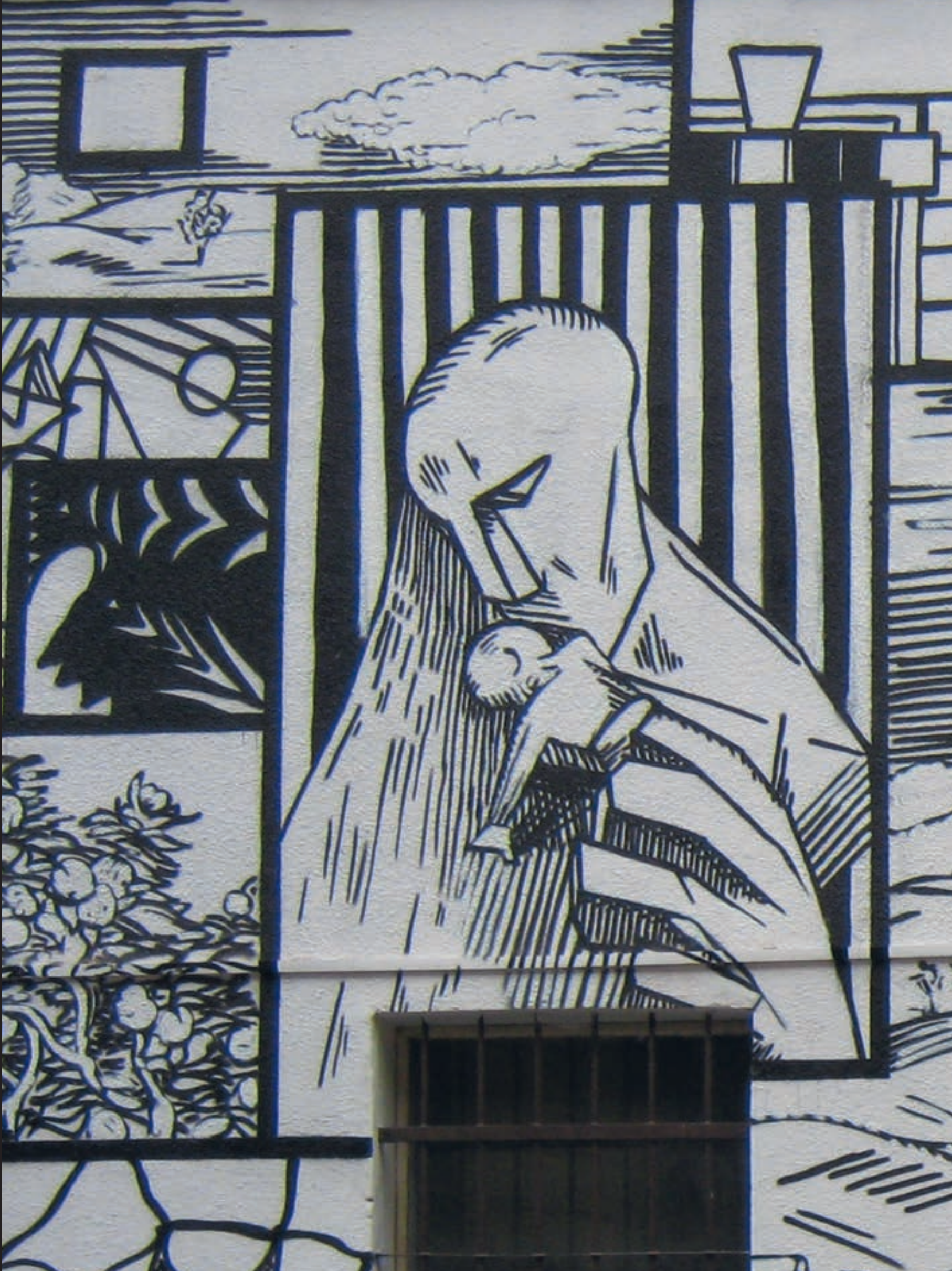
works on the preparation and composition of publications. Typography is a similar, if not identical, discipline, after all, to graffiti based on tags – the writing of letters. Another invitee who specialises in graphic design is Marcin Wierzychowski, whose mural designs were implemented in Krakow, although the creator himself does not have many achievements in this field. It is interesting, however, that computer graphics – and particularly illustrative forms, have dominated murals in Poland for a few years. And although Marcin Wierzychowski's creations (including one with Mikołaj Rejs) are not typical examples of this kind of picture, it has become typical for graphic designers, illustrators and visual communication artists to be responsible for the design of monumental wall pictures, or in broader sense, various incursions into the urban space.

In looking for a Krakow artist on the internet – or, more precisely, an artist who creates works described by the term street art, I could not overlook Trololo. His stencils, particularly the ones from Kazimierz, are the most recognizable pieces from the streets of Krakow to be found on the internet. Closing up the list, I could not forget somebody whose work matches the concept of the exhibition perfectly – work which revolves around out-of-the-box, ephemeral activity in public spaces, which has a strong element of social activism. Bartolomeo Koczenasz, who ordinarily works with the “Sunday Group” (Grupa Niedzielni), became known on the streets through his mural “Barcelona”, and introduced the contextuality of his work as a form of activism in public spaces. The final person on the list of artists invited to the exhibition is Cecylia Malik. As I write, I can't be sure – despite the artist's declaration – if any of her work will be appearing at the exhibition, which is in fact ideally suited to the title of the exhibition: Starting Point. An exhibition of street art, which doesn't exist.

A common feature in the creative activity of all the artists who will be participating is the fact that they go outside. They go into various public areas, touching on the basic urban tissue – the street. The actual act of taking your own creativity outside is not a simple matter in Krakow, and is all the more worth noting when talking of the Artistic Meetings in Krakow 2017. In order to for a meeting to take place, you have to either go there, or wait for it to happen. Unfortunately, the second approach is typical of the Krakow art scene. That is all the more reason for me to tentatively emphasize the essence – the gesture itself – of this kind of attitude towards the potential audience for one's art. The gesture of going outside as a starting point for artistic activity.

In writing this short introduction to the exhibition, I am writing about something that doesn't exist. I don't have any of the pieces that will be presented in July, on Aleja Róż, for the Artistic Meetings in Krakow, in front of me. So this piece of writing should be literally seen as a starting point, both to the exhibition itself, and to possible reactions and discussions of it. Perhaps it will be possible to put together something, that doesn't exist. In any case, I am starting ... from that assumption.







# PUNKT WYJŚCIA. WYSTAWA STREET ARTU, KTÓREGO NIE MA.

Aktywność artystyczna w przestrzeni miejskiej to temat coraz bardziej powszechny i odzwierciedlający potrzebę wyjścia ze sztuką poza muzealne i galeryjne sale. Ta forma komunikowania się z odbiorcą, poprzez świadome zaznaczenie swej obecności w miejscach ogólnie dostępnych, daje możliwość dotarcia do każdego, przyciągając uwagę i zmuszając do refleksji. Street art, jako dziedzina plastyczna wywodząca się od graffiti, podniesiona obecnie do profesjonalnego poziomu artystycznego, zyskuje coraz większą popularność na świecie. Jej twórcy to rozpoznawalni artyści, poruszający w swych dziełach najróżniejsze zagadnienia artystyczne i społeczne oraz wyrażający poprzez „uliczną” twórczość swe poglądy i problemy natury uniwersalnej.

W Krakowie mieszkają artyści działający w przestrzeni miejskiej – sylwetki 9 z nich zaprezentuje wystawa plenerowa w Alei Róż w Nowej Hucie. Przedstawione zostaną na niej niezrealizowane projekty murali, które mogły lub mogłyby zaistnieć w przestrzeni naszego miasta - niezbędne jest tylko stworzenie dla nich odpowiednich warunków

## STARTING POINT. AN EXHIBITION OF STREET ART WHICH DOESN'T EXIST.

Artistic activity in urban space is an increasingly widespread phenomenon, popular and reflecting the need to go beyond the art museum and gallery halls. This form of communication with the viewer, by knowingly marking the artist's presence in public places, gives the possibility of reaching everyone, attracting attention and forcing people to reflect. Street art, as a graffiti-inspired art form, now raised to a professional artistic level, is gaining in popularity in the world. Its creators are recognizable artists, raising in their works various artistic and social issues and expressing their views and problems of universal nature through "street" activity.

In Krakow there are many artists involved in this form of creativity - the works of 9 of them will be presented in an outdoor exhibition in Aleja Róż in Nowa Huta. It will present unrealized mural projects that could or could have existed in the space of our town - it is only necessary to create appropriate conditions for them.

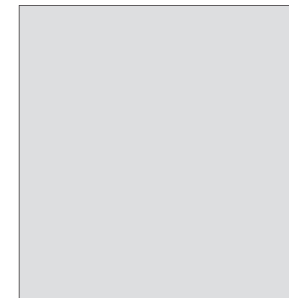




Instalacja *Trzy Perspektywy* to dwa zestawione ze sobą zdjęcia wjazdu w ulicę Limanowskiego od strony Rynku Podgórskiego. To właśnie tam, w 1941 roku, stała się brama muru podgórskiego getta, wyznaczając granicę człowieczeństwa.

Oba zdjęcia pokazują to samo miejsce sfotografowane w odstępie 72 lat. Zależnie od punktu patrzenia zobaczyć możemy wpływ czasu, jaki dzieli okres wojny od współczesności. Miejsce mijane bezrefleksyjnie nabiera ciężaru dziejowego. Praca *Trzy perspektywy* opiera się na zestawieniu dwóch punktów widzenia. Ich wypadkową jest nierealna opowieść, jaka za sprawą artysty pojawia się na podgórskiej ulicy. Praca zrealizowana w ramach ArtBoom Festival i kuratorowana przez Piotra Sikorę

Installation *Three Perspectives* are two photographs of the entrance to Limanowskiego Street from Podgórski Market Square. It is the place where in 1941 there was a gateway to the Podgórze Ghetto, setting the limit of humanity. Both photographs show the same place photographed at an interval of 72 years. Depending on the point from which we look we can see the passage of time that divides the period of the war from the present. The place passed unthinkingly takes on historical weight. The work *Three perspectives* is based on the juxtaposition of two points of view. Their outcome is an unrealistic story that is given by the artist in Podgórze street. The work was carried out in the framework of ArtBoom Festival and curated by Piotr Sikora



urodzony w 1988 roku  
absolwent Uniwersytetu  
Jagiellońskiego,  
Wydział Filozoficzny  
**poła działalności artystycznej:**  
sztuka wizualna, happening,  
sztuka w przestrzeni  
publicznej  
born in 1988  
graduated from the  
Jagiellonian University,  
Faculty of Philosophy  
fields of artistic activity:  
visual art, happening,  
art in public space



urodzony w 1981 roku  
absolwent Uniwersytetu Marii Curie-  
Skłodowskiej w Lublinie, Wydział  
Artystyczny, 2008 rok; Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 2011 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo sztalugowe i ścienne, rysunek.  
Związany z nowojorskim nurtem graffiti w  
Polsce

born in 1981  
graduated from Maria Curie-Skłodowska  
University in Lublin, Faculty of Art, 2008;  
Academy of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 2011  
fields of artistic activity:  
easel and wall painting, drawing. Linked to  
the New York trend of graffiti in Poland

*Dramat Wolności*  
mural (detail), Areszt Śledczy, Kraków  
ok. 4,5 x 22 m  
2014

*Drama of Freedom*  
mural (detail), Detention Center Krakow  
approx. 4,5 x 22 m  
2014



urodzony w 1980 roku  
absolwent Politechniki  
Krakowskiej, Wydział Architektury  
i Urbanistyki, 2005 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, instalacje, interwencje  
w przestrzeni publicznej

born in 1980  
graduate of Krakow University of  
Technology, Faculty of Architecture  
and Urban Planning, 2005  
fields of artistic activity:  
painting, installations,  
interventions in public space



**NOUDE**







## TROLOLO



urodzony w 1987  
absolwent Akademii Ignatianum,  
Wydział Filozoficzny  
**poła działalności artystycznej:**  
rzeźba, muzyka, street art

born in 1987  
graduated from the Ignatianum  
Academy, Faculty of Philosophy  
fields of artistic activity:  
sculpture, music, street art

**Pan Trololo**  
ściana kamienicy przy Małym Rynku,  
ul. Szpitalna w Krakowie  
szablon, farby w sprayu  
230 x 140 cm  
03.03.2013

**Mr. Trololo**  
wall of a building at Mały Rynek Square  
Szpitalna Street in Krakow  
stencil, spray paint  
230 x 140 cm  
03.03.2013



## Artur WABIK



urodzony w 1982 roku  
absolwent Uniwersytetu  
Jagiellońskiego, Wydział Historyczny,  
Instytut Historii Sztuki, 2005 rok  
**poła działalności artystycznej:** sztuka  
w przestrzeni publicznej

born in 1982  
graduated from the Jagiellonian  
University, Faculty of History,  
Institute of Art History, 2005  
fields of artistic activity:  
art in public space



**Ekomural**  
projekt z Aleksandrą Toborowicz  
farba emulsyjna na ścianie  
ok. 20 x 4 m  
Kraków

**Ekomural**  
projekt with Aleksandra Toborowicz  
emulsion paint on the wall  
approx. 20 x 4 m  
Kraków



*Mural Galicja*  
Żydowskie Muzeum Galicja, Kraków, ul. Dajwór  
farba akrylowa  
maj 2013

*Galicja Mural*  
Galicja Jewish Museum, Krakow, Dajwór Street  
acrylic paint  
maj 2013

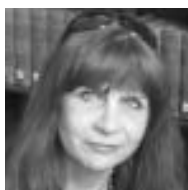
**Marcin  
WIERZCHOWSKI**



urodzony w 1978 roku  
absolwent Politechniki  
Krakowskiej, Wydział  
Architektury i Urbanistyki  
**pola działalności artystycznej:**  
rysunek, komiks, mural,  
mapping, projektowanie  
graficzne

born in 1978  
graduated from the Krakow  
University of Technology,  
Faculty of Architecture  
and Urban Planning  
fields of artistic activity:  
drawing, comics, mural,  
mapping, graphic design





Joanna Warchoł

Absolwentka Wydziału Malarstwa ASP w Krakowie – dyplom w 1985 roku.

Zajmuje się malarstwem, rysunkiem, projektowaniem graficznym, aranżacjami i kuratorstwem wystaw.

Od 2002 roku sekretarz potem wiceprezes, a od 2014 Prezes ZPAP Okręgu Krakowskiego

Graduated from the Faculty of Painting at the Academy of Fine Arts in Krakow - diploma in 1985.

Involved in painting, drawing, graphic design, arranging and organizing curatorial exhibitions. Since

2002 the secretary, then the Vice-President, and since 2014 the President of the Association of Polish

Artists and Designers, Krakow Branch.

Wystawa pt. „20 lat Nagrody im. Witolda Wojtkiewicza” zorganizowana została w ramach projektu przygotowanego przez Zarząd Związku Polskich Artystów Plastyków Okręgu Krakowskiego zatytułowanego „Krakowskie Spotkania Artystyczne 2017 – KONFIGURACJE. Malarstwo Rzeźba Rysunek”. Projekt dotyczy m.in. promocji krakowskich, współczesnych twórców poprzez wykazanie zakresu ich działalności i możliwości oraz uwidocznienie potencjału rodzimego środowiska. Realizowany jest seria wystaw głównych i towarzyszących i jedną z nich, usytuowaną w przestrzeni Rynku Podgórskiego jest wystawa laureatów Nagrody im. Witolda Wojtkiewicza.

Tak się szczęśliwie składa, że rok 2017, to rok jubileuszu Nagrody, która powołana została do życia przez ZPAP Okręg Krakowski 20 lat temu. W tym czasie odbyło się 17 jej edycji, czyli 17-tu artystów zostało uhonorowanych tym wyjątkowym wyróżnieniem.

Nagroda przyznawana jest żyjącemu, polskiemu artyście za najlepszą wystawę malarstwa, grafiki lub rysunku, jaka ma miejsce w Krakowie w trakcie trwania kolejnej edycji. Obrady jury średnio odbywają się raz w roku, ale zdarzały się edycje dłuższe, co spowodowało, że laureatów jest mniej niż 20-tu.

Głównym celem Nagrody jest dostrzeżenie wyjątkowych zjawisk artystycznych w naszym mieście, zwrócenie uwagi odbiorcy na szczególnie wartościowe postawy twórcze, uhonorowanie twórcy za jego pracę artystyczną i trud intelektualny oraz szeroko pojętą otwartość w kreowaniu własnego wizerunku i wypowiedzi artystycznej. Ważne jest przesłanie, jakie wystawa za sobą niesie, jej oryginalność, koncepcja aranżacyjna oraz ponadczasowość przekazu.

Nagrodę przyznaje specjalnie powołane przez Zarząd ZPAP Okręgu Krakowskiego jury, w skład którego wchodzi osoby profesjonalnie zajmujące się sztukami pięknymi: historycy i krytycy, dziennikarze piszący o sztuce oraz uznani artyści. Ze względu na mnogość wystaw odbywających się corocznie w krakowskich muzeach i galeriach sztuki, wybór laureata jest trudny, a poprzeczka wymagań podniesiona bardzo wysoko. Obrady jury bywają burzliwe, trudny do przewidzenia jest ich efekt, ale zawsze stanowi on miłe zaskoczenie dla wyróżnionego artysty.

Lista Laureatów jest imponująca i składają się na nią nazwiska wybitnych polskich artystów, często znanych i docenianych daleko

The “20 Years of the Witold Wojtkiewicz Award” exhibition was organised within the framework of a larger project developed by the Board of the Association of Polish Artists and Designers, the Krakow Branch, titled “Krakow Art Meetings 2017 – CONFIGURATIONS. Painting Sculpture Drawing.” Among other things, the project seeks to promote contemporary Krakow-based artists by presenting the scope of their work and their perspectives, and highlighting the potential of the local art community. Its programme involves a series of main exhibitions and several related shows; one of them, located within the space of the Podgórski Market Square, features the work of the award winners.

It is a fortunate coincidence that the year 2017 marks the jubilee of the award, founded by the Association of Polish Artists and Designers, Krakow Branch, 20 years ago. Since its beginnings, 17 editions have taken place, which means that 17 artists have been honoured with this exceptional award.

The Witold Wojtkiewicz Award is granted to a living Polish artist for the best exhibition of painting, graphics, or drawing, organised in Krakow in the period covered by particular edition. The jury meets once a year, but there were also longer editions, which is why there are less than 20 winners.

The main objective of the award is to highlight remarkable artistic events in our city, to attract viewers’ attention to particularly valuable artists, and to honour the artist for his or her work, intellectual achievement, and broadly understood openness in developing their approach and artistic expression. What is valued is the exhibition’s message, its originality and uniqueness, the concept behind its display and universality of its message.

The award is granted by a jury specially appointed by the Board of the Krakow Branch of the Association of Polish Artists and Designers, with members consisting of professionals working in the field of fine arts: historians and critics, art journalists, and established artists. Due to the great number of exhibitions taking place in Krakow’s museums and art galleries every year, the selection of the winner is a difficult process, and the bar is raised very high. The jury proceedings often involve heated debates, yet their result is always a pleasant surprise for the successful artist.



Joanna

Absolwentka Wydziału Malarstwa  
Zajmuje się malarstwem, rysunkiem  
Od 2002 roku sekretarz pot...

Graduated from the Faculty of  
Involved in painting, drawing, g...  
2002 the secretary, then the VI...  
Artists and Designers, Krakow

poza granicami naszego kraju. Są to: prof. Janina Kraupe, prof. Zbysław Marek Maciejewski, Eugeniusz Mucha, prof. Jerzy Nowosielski, Jacek Sroka, prof. Jan Pamuła, prof. Stefan Gierowski, Alina Kalczyńska, Izaak Celnikier, prof. Stanisław Rodziński, Leszek Dutka, Anna Sobol-Wejman, prof. Ryszard Otręba, prof. Stanisław Wejman, Tamara Berdowska, prof. Janusz Tarabuła.

Funkcję kuratora Nagrody przez pierwsze sześć edycji sprawował prof. Stanisław Tabisz, będący jednym z jej pomysłodawców; przez kolejnych jedenaście zaszczytu tego dostąpiła pisząca te słowa.

W ciągu tych 20 lat istnienia Nagroda zyskiwała coraz większą renomę, stała się z czasem wyróżnieniem ważnym, oczekiwanym i nobilitującym, wpisując się już bardzo mocno w krakowski krajobraz sztuki. Wystawa prezentowana w Rynku Podgórskim przypomni sylwetki 16 dotychczasowych laureatów – w momencie jej wernisażu znane będzie już nazwisko kolejnego, ale uroczyste wręczenie Nagrody nastąpi dopiero w listopadzie br.

Nagroda im. Witolda Wojtkiewicza doskonale wpisuje się w „Krakowskie Spotkania Artystyczne – KONFIGURACJE. Malarstwo Rzeźba Rysunek”. Zainicjowana i realizowana przez nasze stowarzyszenie, jest wciąż jedynym wyróżnieniem przyznawanym w Krakowie artystom sztuk pięknych. Konieczna jest więc jej ochrona i kontynuowanie, co czynią kolejne Zarządy ZPAP Okręgu Krakowskiego. Przypomnienie o Nagrodzie przy okazji lipcowego święta krakowskich artystów przybliży szerokiej publiczności zarówno jej idea, jak i wizerunki wybitnych twórców.

Kraków, 20 maj 2017

The list of winners is impressive and includes names of distinguished Polish artists, often those who are known and appreciated far beyond the borders of our country. Those are: Professor Janina Kraupe, Professor Zbysław Maciejewski, Eugeniusz Mucha, Professor Jerzy Nowosielski, Jacek Sroka, Professor Jan Pamuła, Professor Stefan Gierowski, Alina Kalczyńska, Izaak Celnikier, Professor Stanisław Rodziński, Leszek Dutka, Anna Sobol-Wejman, Professor Ryszard Otręba, Professor Stanisław Wejman, Tamara Berdowska, Professor Janusz Tarabuła.

For the first six editions, the role of the award curator was played by Professor Stanisław Tabisz, who was among the founders of the award; I have had the honour of taking this role for the following 11 editions.

During these 20 years of existence, the award has gained an ever-increasing reputation, becoming over time an important, expected and ennobling honour, becoming a permanent part of Krakow's artistic landscape. The exhibition presented at the Podgórski Market Square will present the work of 16 award winners – at the opening, the name of the new laureate will have been announced, but the official award ceremony will take place in November this year.

The Witold Wojtkiewicz Award is an event which has a lot in common with the “Krakow Artistic Meetings 2017 – CONFIGURATIONS.” Initiated and organised by our Association, it remains Krakow's only award granted to fine artists. Therefore, it is of great importance to actively preserve and continue its efforts, which the consecutive Boards of the Association of Polish Artists and Designers of the Krakow Branch have consistently done. We use the occasion of the July events dedicated to Krakow artists to bring the award, its idea and its winners, remarkable painters and graphic artists, to the attention of a wide audience.

Krakow, 20th May 2017

translated by Anna Morawska-Jandura





# *20 lat Nagrody im. Witolda Wojtkiewicza*

Wystawa plenerowa laureatów Nagrody im. Witolda Wojtkiewicza zorganizowana w Ryнку Podgórskim jest formą uczczenia jubileuszu 20-lecia istnienia wyróżnienia przyznanego wybitnym twórcom, których osiągnięcia artystyczne zasługują na szczególną uwagę. Przypomina sylwetki polskich artystów - wybitnych osobowości, tworzących sztukę na najwyższym poziomie, o ponadczasowym przesłaniu. Indywidualne wystawy laureatów Nagrody, prezentowane w Krakowie, okazywały się wydarzeniami wyjątkowymi, zasługującymi na zauważenie i podkreślenie ich rangi w wymiarze nie tylko środowiskowym naszego miasta, ale i ogólnopolskim.

*Witold Wojtkiewicz*

## *20 years of the Witold Wojtkiewicz Award*

The open-air exhibition of the laureates of the Witold Wojtkiewicz Award organized in the Podgórze Market Square is a form of commemoration of the jubilee of the 20th anniversary of the existence of the distinction awarded to prominent artists whose artistic achievements deserve special attention. It recalls Polish artists - outstanding personalities who created or have created the highest quality art, with timeless messages. Individual exhibitions of the award laureates, presented in Krakow, proved to be exceptional events deserving to emphasize their importance not only in the environment of our city, but also nationwide.

**Rynek Podgórski / Podgórze Market Square**

## Janina KRAUPE



urodzona w 1921 roku,  
zmarła w 2016 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1948 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo sztalugowe  
i monumentalne, grafika

born in 1921,  
died in 2016  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1948  
fields of artistic activity:  
easel and monumental painting,  
graphics



1997

Nagroda przyznana za 3 wystawy w Krakowie:  
grafiki pt. „Planety”, która odbyła się w Jan  
Fejkiel Gallery i retrospektywną wystawę  
malarstwa pt. „Janina Kraupe” zorganizowaną  
w Galerii Piano Nobile i Galerii Krzysztofory  
w roku 1996

1997

The award was granted for 3 exhibitions in  
Krakow: the graphics exhibition “Planets”, held  
at the Jan Fejkiel Gallery and a retrospective  
painting exhibition entitled “Janina Kraupe”  
organized in Piano Nobile Gallery and  
Krzysztofory Gallery in 1996





urodzony w 1946 roku,  
zmarł w 1999 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1969 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, grafika,  
scenografia

born in 1946, died in 1999  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1969  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphics,  
stage design



**1998**

Nagroda przyznana za retrospektywną,  
jubileuszową wystawę malarstwa  
zorganizowaną w Sali Arsenалу Muzeum  
Narodowego w Krakowie w roku 1997

*Adam i Ewa*  
tempera, akryl na płótnie  
137 x 170 cm  
1976  
własność prywatna

**1998**

The award was granted for the retrospective,  
jubilee exhibition of painting in the Arsenal  
Hall of the National Museum in Krakow  
in 1997

*Adam and Eve*  
tempera, acrylic on canvase  
137 x 170 cm  
1976  
private property



## Jerzy NOWOSIELSKI



urodzony w 1923 roku,  
zmarł w 2011 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek, grafika,  
scenografia, architektura, teoria  
sztuki i teologii

born in 1923,  
died in 2011  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, graphics,  
stage design, architecture,  
theory of art and theology



**1999**

Nagroda przyznana za wystawę malarstwa  
małych "Abstrakcji", która odbyła się  
w Starmach Gallery w Krakowie w roku 1998

**1999**

The award was granted for small painting  
exhibition "Abstractions," which was held  
in Starmach Gallery in Krakow in 1998



urodzony w 1927 roku,  
zmarł w 2012 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1955 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo sztalugowe  
i monumentalne, rysunek  
born in 1927,  
died in 2012  
graduated from the Academy of  
Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1955  
fields of artistic activity:  
easel and monumental  
painting, drawing



**2000**

Nagroda przyznana za 3 wystawy malarstwa  
w Krakowie zorganizowane w: Galerii Sztuki Artemis  
w 1999 roku, Nowohuckim Centrum Kultury  
i w Krypcie u Pijarów w roku 2000

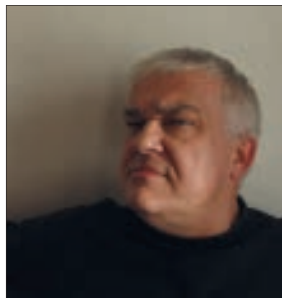
*Rodzinka*  
olej na płótnie |  
80 x 100 cm  
1994

**2000**

The award was granted for 3 painting  
exhibitions organized in Krakow in: Artemis  
Art Gallery in 1999, in Nowa Huta Cultural  
Center and in the Crypt of the Piarist in 2000

*Family*  
oil on canvas |  
80x100 cm  
1994

## Jacek SROKA



urodzony w 1957 roku.  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1981 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, rysunek

born in 1957  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1981  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, drawing



### 2001

Nagroda przyznana za 2 wystawy zorganizowane  
w Krakowie: grafiki w Jan Fejkiel Gallery w 2000  
roku i malarstwa w Galerii ZPAP OK Sukiennice  
w roku 2001

### 2001

The award was granted for 2 exhibitions  
organized in Krakow: a graphic exhibition at Jan  
Fejkiel Gallery in 2000 and a painting exhibition  
at the Association of Polish Artists and Designers,  
Krakow Branch Cloth Hall in 2001





urodzony w 1944 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie, Wydział  
Malarstwa, 1968 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, grafika, nowe  
media

born in 1957  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1981  
fields of artistic activity:  
painting, graphics, drawing



2003

Nagroda przyznana za wystawę pt. „Obiekty geometryczne – retrospekcja” zorganizowaną w Starmach Gallery w Krakowie w roku 2001

2003

The award was granted for the exhibition entitled “Geometric objects - retrospection” organized in Starmach Gallery in Krakow in 2001

## Stefan GIEROWSKI



urodzony w 1925 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1948 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek

born in 1925  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1948  
fields of artistic activity:  
painting, drawing



---

**2004**

Nagroda przyznana za wystawę pt. „Czarny kolor i inne” zorganizowaną w Galerii Zderzak w Krakowie w roku 2003

**2004**

The award was granted for the exhibition titled "Black and other colours" organized at the Zderzak Gallery in Krakow in 2003



urodzona w 1936 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1959 rok  
**pola działalności artystycznej:**  
**grafika artystyczna i wydawnicza,**  
**projektowanie tkaniny**  
**artystycznej i witraży**

born in 1936  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1959  
**fields of artistic activity: graphic**  
**arts and publishing graphics,**  
**design of artistic fabric and**  
**stained glass**



**2005**

Nagroda przyznana za wystawę pt. „Grafika  
Książka Witraż” zorganizowaną w Muzeum  
Narodowym w Krakowie w roku 2004

**2005**

The award was granted for the exhibition  
titled “Graphics Book Stained Glass”  
organized at the National Museum in Krakow  
in 2004



# Izaak CELNIKIER



urodzony w 1923 roku,  
zmarł w 2011 roku  
absolwent Wyższej Szkoły Sztuk  
Stosowanych w Pradze, 1951 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo sztalugowe  
i monumentalne, rysunek,  
grafika

born in 1923,  
died in 2011  
graduated from the College  
of Applied Arts in Prague, 1951  
fields of artistic activity:  
easel and monumental painting,  
drawing, graphics



## 2006

Nagroda przyznana za monograficzną  
wystawę pt. „Malarstwo Rysunek Grafika”  
zorganizowaną w Muzeum Narodowym  
w Krakowie w roku 2005

## 2006

The award was granted for the monographic  
exhibition entitled “Painting Drawing Graphics”  
organized at the National Museum in Krakow  
in 2005



urodzony w 1940 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1963 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek

born in 1940  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1963  
fields of artistic activity:  
painting, drawing



**2007**

Nagroda przyznana za wystawę malarstwa  
zorganizowaną w Galerii ZPAP OK Pryzmat  
w roku 2007

*Śmierć Malarza, homage van Goga* |  
olej na płótnie |  
100 x 140 cm  
1993

**2007**

The award was granted for the painting  
exhibition organized at the Association  
of Polish Artists and Designers, Krakow  
Branch in Pryzmat Gallery in 2007

*Death of the Painter, homage to van Gogh* |  
oil on canvas |  
100 x 140 cm  
1993



## Leszek DUTKA



urodzony w 1921 roku,  
zmarł w 2014 roku  
absolwent Wydziału  
Architektury Politechniki  
Krakowskiej, 1952 rok;  
Akademii Sztuk Pięknych  
w Krakowie, Wydział Malarstwa,  
1955 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek,  
przestrzenne działania  
artystyczne, rzeźba, ceramika

born in 1921,  
died in 2014  
graduated from the Faculty  
of Architecture, Krakow  
University of Technology, 1952;  
Academy of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1955  
fields of artistic activity:  
painting, drawing, spatial  
artistic activities, sculpture,  
ceramics



**2008**

Nagroda przyznana za jubileuszową  
wystawę pt. „70 lat malarstwa Leszka Dutki”  
zorganizowaną w Galerii Panorama  
w Dworze w Tomaszowicach w roku 2007

**2008**

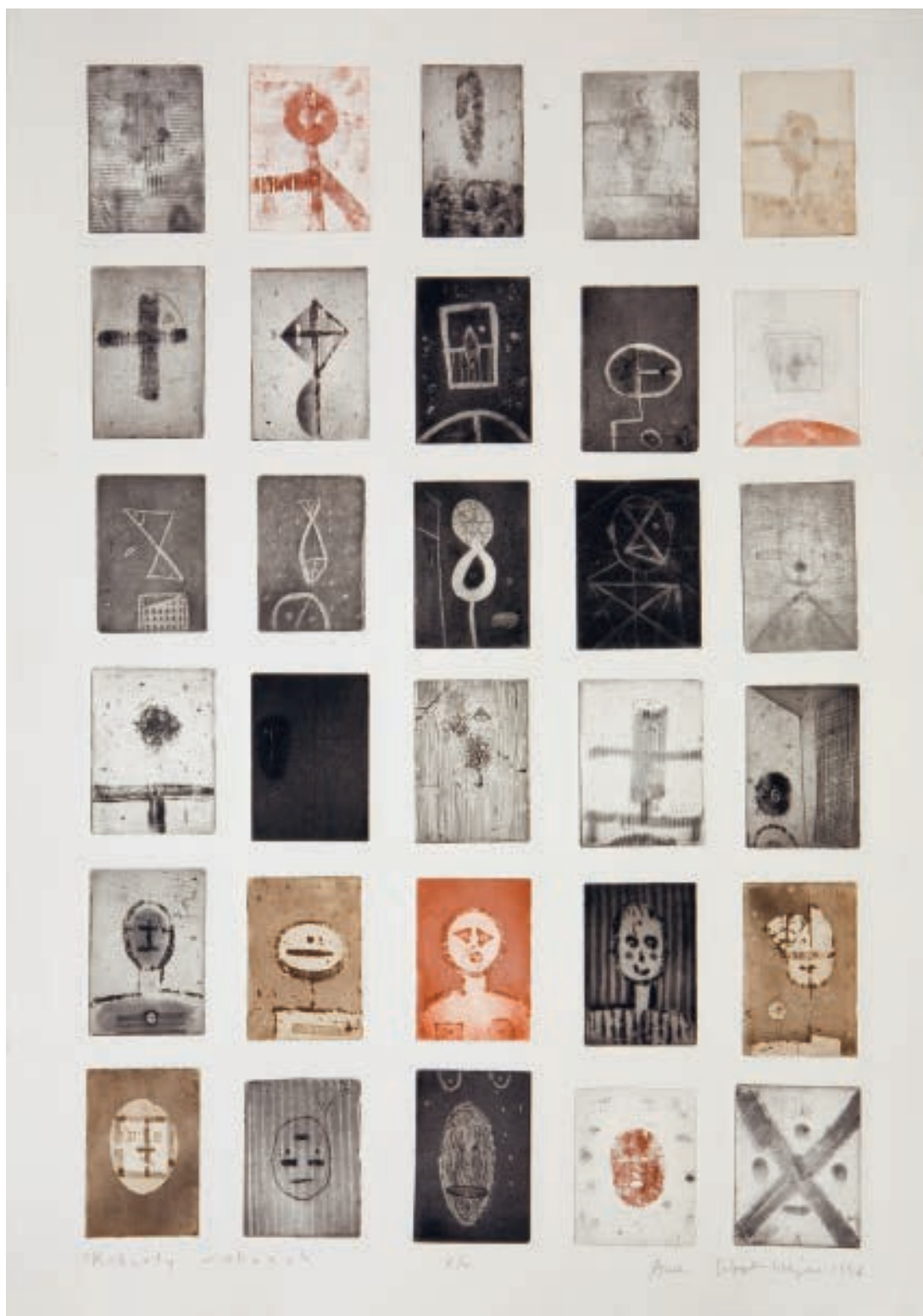
The award was granted for the jubilee exhibition  
entitled “70 years of Leszek Dutka painting”  
organized in the Panorama Gallery in the Manor  
in Tomaszowice in 2007





urodzona się 1946 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1972 rok  
poła działalności artystycznej:  
grafika

born in 1946  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1972  
fields of artistic activity:  
graphics



**2009**

Nagroda przyznana za wystawę grafiki  
pt. „Siedzące. Rozmowa z S.W.” zorganizowaną  
w Jan Fejkiel Gallery w Krakowie w roku 2009

**2009**

The award was granted for the exhibition  
entitled “Sitting. Interview with S.W.”  
organized at Jan Fejkiel Gallery  
in Krakow in 2009

*Kobiety w oknach III*  
akwaforta, akwatinata  
100 x 70 cm  
1996

*Women in windows III*  
etching, aquatint  
100 x 70 cm  
1996





urodzony w 1932 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Architektury  
Wnętrz, 1959 rok  
pola działalności artystycznej:  
grafika, rysunek, wzornictwo  
przemysłowe, projektowanie  
graficzne

born in 1932  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Interior  
Architecture, 1959  
fields of artistic activity:  
graphics, drawing, industrial  
design, graphic design



### 2013

Nagroda przyznana za 2 wystawy grafiki:  
„Pokłon” zorganizowaną w Galerii ZPAP OK  
Pryzmat w roku 2009 i „Retrospektywną  
wystawę grafiki”, która odbyła się w Pałacu  
Sztuki TPSP w Krakowie w roku 2012

### 2013

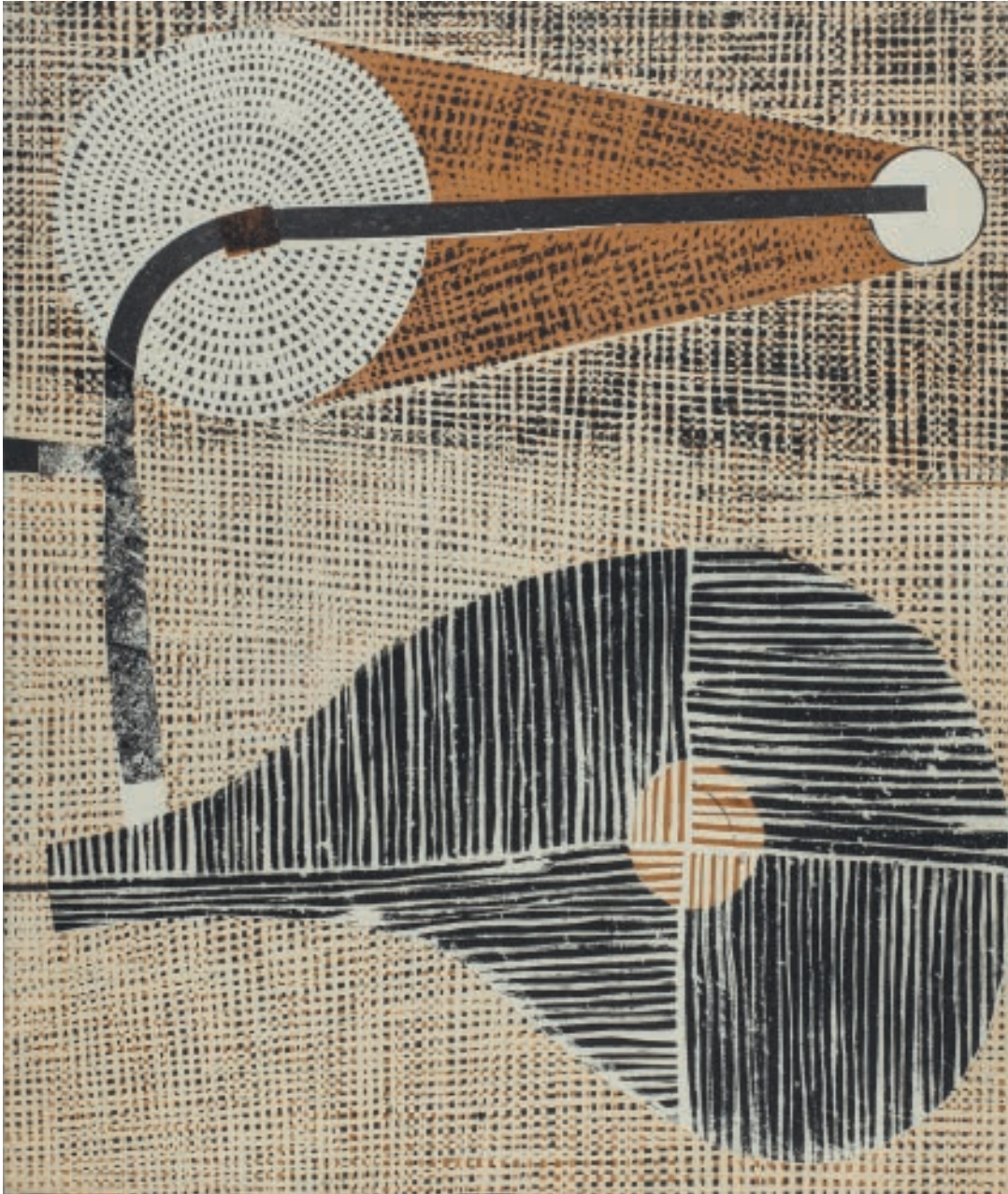
The award was granted for 2 graphics exhibitions:  
“Adoration” organized in the Association of Polish  
Artists and Designers, Krakow Branch Pryzmat  
Gallery in 2009 and a “Retrospective exhibition  
of graphics”, which was held in the TPSP Palace  
of Arts in Krakow in 2012





urodzony w 1944 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Grafiki, 1968 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo sztalugowe  
i ścienne, rysunek

born in 1944  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Graphics, 1968  
fields of artistic activity:  
easel and wall painting,  
drawing



2014

Nagroda przyznana za wystawę grafiki  
pt. „Sentymalny plac budowy”, która  
odbyła się w Jan Fejkiel Gallery  
w Krakowie w roku 2013

2014

The award was granted for the exhibition  
entitled “Sentimental construction site”,  
which took place in Jan Fejkiel Gallery  
in Krakow in 2013

*Tylny napęd* |  
akwaforta |  
50 x 41 cm  
1996

*Rear drive* |  
etching |  
50 x 41 cm  
1996



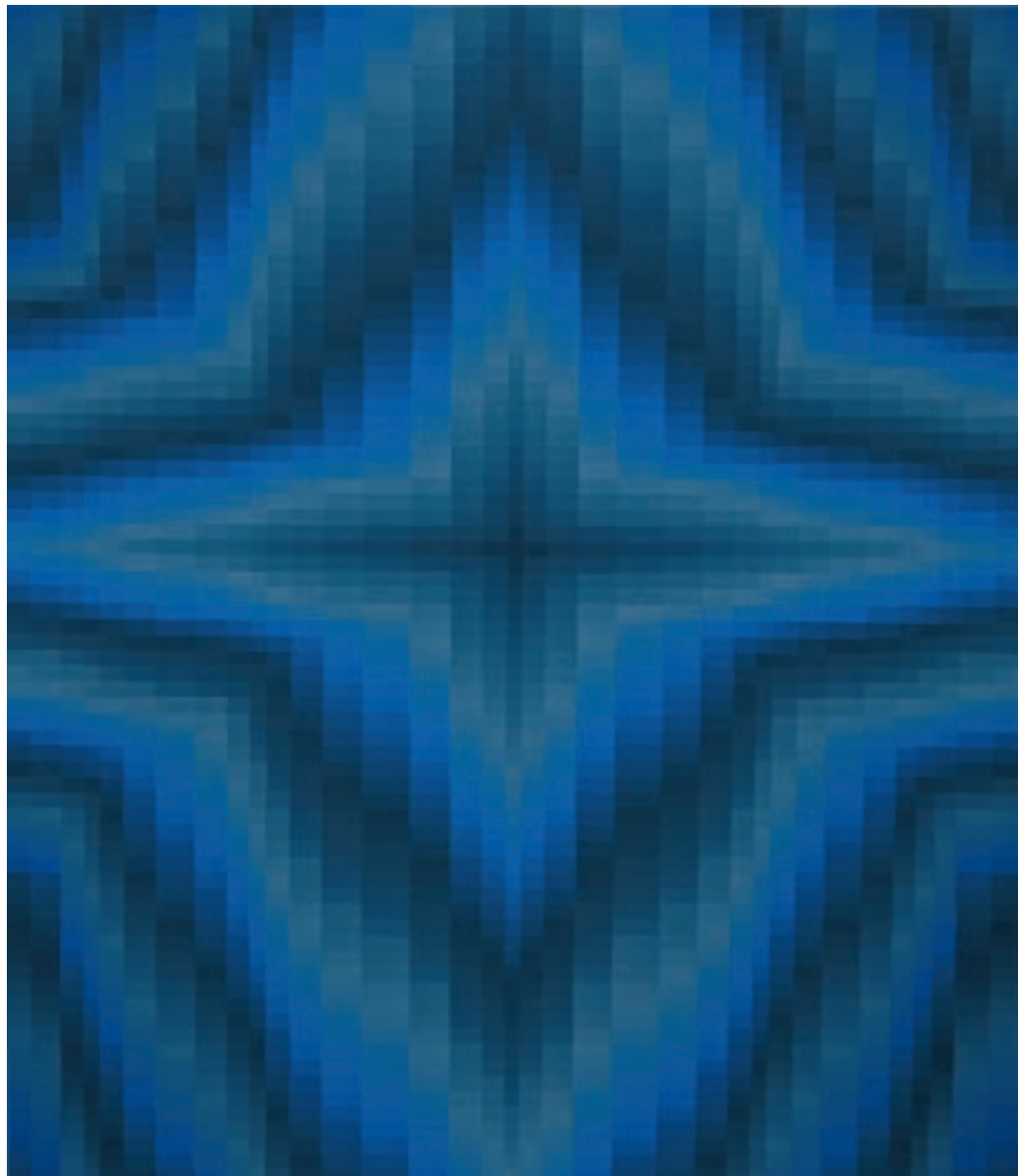
## Tamara BERDOWSKA

---



urodzona w 1962 roku  
absolwentka Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie,  
Wydział Malarstwa, 1990 rok  
pola działalności artystycznej:  
malarstwo, rysunek  
przestrzenny

born in 1962  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1990  
fields of artistic activity:  
painting, spatial drawing



---

### 2015

Nagroda przyznana za wystawę  
pt. „Kompozycje przestrzenne”, która  
odbyła się w Galerii Sztuki Artemis  
na przełomie kwietnia i maja w roku 2015

### 2015

The award was granted for the exhibition  
entitled “Spatial Compositions”, which took  
place in Artemis Gallery at the turn of April and  
May 2015



urodzony w 1931 roku  
absolwent Akademii Sztuk  
Pięknych w Krakowie, Wydział  
Malarstwa, 1956 rok  
**poła działalności artystycznej:**  
malarstwo sztalugowe  
i monumentalne, rysunek,  
grafika, freski, mozaiki  
born in 1931  
graduated from the Academy  
of Fine Arts in Krakow,  
Faculty of Painting, 1956  
fields of artistic activity:  
easel and monumental painting,  
drawing, graphics, frescoes,  
mosaics



2016

Nagroda otrzymana za 3 wystawy  
pt. „Janusz Tarabula i II Grupa Krakowska”  
zorganizowane przez Nowohuckie Centrum  
Kultury w ramach projektu „Przestrzeń dla  
sztuki”, które odbyły się listopadzie i grudniu 2015  
roku w Krakowie w: Białej Galerii Nowohuckiego  
Centrum Kultury, Galerii Akademii Sztuk  
Pięknych i w Pawilonie Dydaktyczno-Sportowym  
Uniwersytetu Ekonomicznego

*Ostatni zachód słońca*  
technika własna na płótnie

153 x 153 cm  
1999/2003

fot. NCK, własność: Agencja Artystyczna GAP

2016

The award was granted for 3 exhibitions.  
“Janusz Tarabula and II Krakow Group”  
organized by the Nowa Huta Culture Center  
as part of the “Space for Art” project, which  
took place in November and December 2015  
in Krakow, in White Gallery of the Nowa  
Huta Cultural Center, Gallery of the Academy  
of Fine Arts and in the Didactic and Sports  
Pavilion of the University of Economics

*Last sunset*  
own technique on canvas

153 x 153 cm  
1999/2003

photo NCK, property: GAP Artistic Agency



# **Indeks / Index**

## A

ALEXZANDER (Fraj Pieniek) . . . . . 123

## B

Baca, Michał . . . . . 123  
Bachorczyk, Bogusław . . . . . 171  
Badyna, Karol . . . . . 157, 197  
Bajek, Ewa . . . . . 124  
Bajek, Zbigniew . . . . . 171  
Banek, Joanna . . . . . 124  
Batorski, Marek . . . . . 125  
Batruch, Stanisław . . . . . 43  
Benke-Gajda, Marita . . . . . 157  
Berdak, Stefan . . . . . 125  
Berdowska, Tamara . . . . . 126, 234  
Bereś, Bettina . . . . . 126  
Bereś, Jerzy . . . . . 65  
Bębenek, Andrzej . . . . . 127  
Bielak, Wiesław . . . . . 65  
Bielec, Katarzyna . . . . . 85  
Bielecki, Tomasz . . . . . 101  
Bienias, Grzegorz . . . . . 189  
Bieńkowska-Kopczyńska, Maria . . . . . 127  
Biernat, Sławomir . . . . . 101  
Birkenmajer, Iwo . . . . . 128  
Borcz, Rafał . . . . . 85  
Borowiecka-Mikuszevska, Martyna . . . . . 86  
Borowik, Grażyna . . . . . 128  
Borzęcki, Stefan . . . . . 66  
Bożyk, Piotr . . . . . 158  
Brach, Stanisław . . . . . 158, 197  
Brincken, Adam . . . . . 128  
Brylewska, Grażyna . . . . . 172  
Brzozowski, Tadeusz . . . . . 43  
Buczek-Śledzińska, Małgorzata . . . . . 129  
Bundzewicz, Małgorzata . . . . . 130

## C

Cebula, Zbigniew . . . . . 130  
Celnikier, Izaak . . . . . 228  
Cholewa, Stanisław . . . . . 86  
Chromy, Bronisław . . . . . 66  
Chrystow, Sławomir . . . . . 131  
Cisło, Magdalena . . . . . 102

Ć	
Ćwiertniewicz, Wojciech . . . . .	131
D	
Demko, Iwona . . . . .	159, 181
Dłużewski, Jacek . . . . .	87
Dmitruk, Jerzy . . . . .	154
Domańska-Bortowska, Aleksandra . . . . .	67
Domański, Wiesław . . . . .	159
Dousa, Stefan . . . . .	67, 181
Dudek, Jacek . . . . .	102
Dutka, Leszek 1. . . . .	44, 230
Dydo, Mariusz . . . . .	160
Dziekan, Michał . . . . .	103
Dźwigaj, Czesław . . . . .	68, 160
E	
F	
Figiel, Marian . . . . .	132
Firek, Wojciech . . . . .	68
Folfas, Andrzej . . . . .	132
G	
Gabrysiak, Walenty . . . . .	44
Gabryś, Bogusław . . . . .	89
Gała, Dobiesław . . . . .	189
Gierowski, Stefan . . . . .	226
Gołogórska-Kucia, Ewa . . . . .	133
Gołogórski, Marian . . . . .	69, 182
Grazda, Ryszard . . . . .	133
Grzywacz, Zbylut . . . . .	45
H	
Hajdecki, Antoni . . . . .	70
Hoffmann, Magdalena . . . . .	172
Hryń, Stanisław . . . . .	70
I	
Idzi, Piotr . . . . .	103
J	
Jach, Paweł . . . . .	104
Jagiełło, Małgorzata . . . . .	134
Jamróż, Natalia . . . . .	104
Janus, Ewa . . . . .	182
Jeleńska-Papp, Janina. . . . .	71
Jerzmanowski, Maciej . . . . .	71
Joniak, Juliusz . . . . .	45
K	
Kalczyńska, Alina . . . . .	227
Kapusta, Andrzej . . . . .	134
Karpowicz, Katarzyna . . . . .	87
Kawiorska, Marta . . . . .	88
Kawiorski, Jarosław . . . . .	135
Kędziński, Krzysztof . . . . .	72
Kiwerski, Krzysztof . . . . .	46
Klechowski, Bogdan. . . . .	135
Klimek, Krzysztof . . . . .	136
Kluza, Józef . . . . .	46
Koczenasz, Bartolomeo . . . . .	211
Kolasiński, Lech . . . . .	88
Kołpanowicz, Marcin . . . . .	136
Konieczko, Łukasz . . . . .	137
Konieczny, Marian . . . . .	72
Korzeniowski, Piotr . . . . .	173
Kosin, Juliusz . . . . .	89
Kotkowska-Rzepecka, Teresa . . . . .	137
Kowalik, Marcin . . . . .	89
Kozłowski, Hieronim . . . . .	47, 138
Kraupe, Janina . . . . .	220
Kruczek, Marian . . . . .	73
Książek, Bogumił . . . . .	90
Kucaba, Jacek . . . . .	161, 198
Kucia, Agnieszka . . . . .	90
Kućma, Wincenty . . . . .	73
Kunz, Włodzimierz . . . . .	47
Kulka, Lilla . . . . .	161
Kuzko, Kamil . . . . .	91, 211
L	
Leszczyńska-Kluza, Danuta . . . . .	48, 138
Lewandowska-Czerwińska, Krystyna . . . . .	74
Lewczuk, Sławomir . . . . .	48, 139
Ł	
Łakoma, Agnieszka . . . . .	190
Ławrusiewicz, Ewa . . . . .	139
Łopalewski, Piotr . . . . .	140
M	
Maciejewski, Zbysław Marek . . . . .	49, 221
Makieła-Organisty, Katarzyna . . . . .	91
Marchlak, Krzysztof . . . . .	92
Marczyński, Adam . . . . .	49
Marek, Józef . . . . .	74
Matuszewski, Janusz . . . . .	140
Mikulski, Kazimierz . . . . .	50
Milczarek, Dariusz . . . . .	92
Misiak, Krystyna . . . . .	141
Misiak, Leszek . . . . .	50, 141
Misiak, Michał . . . . .	142, 173
Moroz, Maria Maja . . . . .	162
Mucha, Eugeniusz . . . . .	51, 223
Murzyn, Józef . . . . .	162
N	
Nałęcz, Magdalena . . . . .	142
Nawer . . . . .	93, 212
Niewiadomska, Maria. . . . .	183
Nitsch, Krzysztof . . . . .	75, 163
Nosko, Marcin . . . . .	163, 198
Noude . . . . .	212
Nowakowska, Krystyna . . . . .	164
Nowakowski, Jerzy . . . . .	75, 183, 222
Nowak, Zbigniew . . . . .	143
Nowosielecki, Jerzy . . . . .	51, 222
O	
Obrzydowski, Wiesław . . . . .	143
Olkuska, Małgorzata . . . . .	76



Oprządek, Leszek . . . . . 164  
 Oramus, Romuald . . . . . 144  
 Orłowski, Paweł . . . . . 199  
 Orzech, Krystyna . . . . . 165, 184  
 Orzech, Lucjan . . . . . 52  
 Otręba, Ryszard . . . . . 174, 232

## Ó

## P

Pamuła, Elżbieta . . . . . 93  
 Pamuła, Jan . . . . . 52, 144, 225  
 Papp, Stefan . . . . . 76  
 Pasieczny, Jacek . . . . . 94  
 Patalita, Lucyna . . . . . 145  
 Pędziałek, Leonard . . . . . 190  
 Pinińska-Bereś, Maria . . . . . 77  
 Płeskowski, Stanisław . . . . . 78  
 Podgórski, Jan . . . . . 94  
 Podrazik, Władysław . . . . . 145  
 Popiołek, Irena . . . . . 53, 146  
 Porczak, Antoni . . . . . 77, 165  
 Praxmajer, Anna . . . . . 78  
 Prokop, Jakub . . . . . 105  
 Puchalik, Stanisław . . . . . 53

## Q

## R

Radnicki, Zygmunt . . . . . 54  
 Rejs, Mikołaj . . . . . 213  
 Rodziński, Stanisław . . . . . 54, 146, 229  
 Rościszewska, Monika . . . . . 105  
 Rosiek-Buszek, Ewa . . . . . 191  
 Rudzka-Cybis, Hanna . . . . . 55  
 Rzepiński, Czesław . . . . . 55  
 Rzepka, Allan . . . . . 56

## S

Sadowska, Ewa . . . . . 147  
 Salwiński, Bogusz . . . . . 79, 184  
 Samborska, Maria . . . . . 147  
 Sękowski, Józef . . . . . 79, 166  
 Siek, Jan . . . . . 80  
 Sikorski, Mirosław . . . . . 148  
 Siwek-Front, Iwona . . . . . 148  
 Skoczek-Wojnicka, Mira . . . . . 149  
 Skąpska, Barbara . . . . . 56  
 Słota, Paweł . . . . . 95  
 Smosna, Marcin . . . . . 106  
 Sobieraj, Edyta . . . . . 149  
 Sobocki, Leszek . . . . . 57  
 Sobol-Wejman, Anna . . . . . 231  
 Sprycha, Zbigniew . . . . . 150  
 Sroka, Jacek . . . . . 174, 224  
 Sroka, Michał . . . . . 95  
 Stec, Grzegorz . . . . . 150  
 Stern, Jonasz . . . . . 57  
 Szancenbach, Jan . . . . . 58  
 Szczęśniak, Magdalena . . . . . 175  
 Szpunar, Tadeusz . . . . . 80  
 Sztwiertnia, Grzegorz . . . . . 191

## Ś

Śliwa, Aleksander . . . . . 81, 166

## T

Tabisz, Stanisław . . . . . 175  
 Tabisz, Tomasz . . . . . 96  
 Tarabuła, Janusz . . . . . 58, 235  
 Taranczewski, Wacław . . . . . 59  
 Toborowicz, Aleksandra . . . . . 213  
 Trololo . . . . . 214  
 Trzebiatowski, Janusz . . . . . 176  
 Tutaj, Jan . . . . . 167, 199  
 Twardowski, Piotr . . . . . 167, 200

## U

## V

Vasilendiuc, Serge . . . . . 151

## W

Wabik, Artur . . . . . 214  
 Waltoś, Jacek . . . . . 59, 81  
 Warchoń, Joanna . . . . . 192  
 Warchoń, Paweł . . . . . 179  
 Wawrzusiak, Mariola . . . . . 185, 200  
 Wejman, Stanisław . . . . . 233  
 Węgrzyn, Bartłomiej . . . . . 106  
 Wiater, Krzesimir . . . . . 107  
 Wielek-Mandrela, Małgorzata . . . . . 96  
 Wierzchowski, Marcin . . . . . 215  
 Wiktor, Tadeusz Gustaw . . . . . 60, 151  
 Wnęk, Grzegorz . . . . . 152  
 Wodnicka-Ząbkowska, Cecylia . . . . . 60  
 Wojnicka, Marta . . . . . 177  
 Wojtyna, Paulin . . . . . 82  
 Woźniak, Katarzyna . . . . . 107  
 Woźniak, Maja . . . . . 192  
 Wójcicki, Stanisław . . . . . 97  
 Wójcik-Konstantinowska, Ewa . . . . . 168  
 Wsiołkowski, Adam . . . . . 61, 152  
 Wywiórski, Sebastian . . . . . 97

## X

## Y

## Z

Zambrzycka-Śliwa, Barbara . . . . . 82  
 Zawadzka, Ewa . . . . . 81  
 Zemanek, Joanna . . . . . 153  
 Ząbkowski, Józef Lucjan . . . . . 61  
 Ząbroń, Olga . . . . . 97  
 Zwolak, Andrzej . . . . . 185, 201  
 Zychowicz, Maciej . . . . . 178

## Ż

## Ż

Żelewska-Wsiołkowska, Ewa . . . . . 153

